



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

2022년 2월  
박사학위 논문

# 한국어 시간 관계 연결어미 교육 방안 연구

-중국인 학습자를 중심으로-

조선대학교 대학원

국어국문학과

장 명 비

# 한국어 시간 관계 연결어미 교육 방안 연구

-중국인 학습자를 중심으로-

A Research on Educational Program of Korean  
Curriculum about Connective Endings  
-Focusing on Chinese Learners-

2022년 2월 25일

조선대학교 대학원

국어국문학과

장 명 비

# 한국어 시간 관계 연결어미 교육 방안 연구

-중국인 학습자를 중심으로-

지도교수 강희숙

이 논문을 문학 박사학위신청 논문으로 제출함

2021년 10월

조선대학교 대학원

국어국문학과

장 명 비

장명비의 박사 학위논문을 인준함.

위원장	중앙대학교 교	수	<u>양명희 (인)</u>
위 원	전남대학교 교	수	<u>양영희 (인)</u>
위 원	조선대학교 교	수	<u>이금순 (인)</u>
위 원	조선대학교 교	수	<u>김미령 (인)</u>
위 원	조선대학교 교	수	<u>강희숙 (인)</u>

2022년 1월

조선대학교 대학원

## < 목 차 >

ABSTRACT ..... VI

제1장 서론 ..... 1

  제1절 연구 목적 및 필요성 ..... 1

  제2절 선행 연구 ..... 3

  제3절 연구 대상 및 방법 ..... 10

제2장 한국어 시간 관계 연결어미의 유형 및 특징 14

  제1절 연결어미의 개념과 유형 ..... 14

  제2절 시간 관계 연결어미의 개념과 유형 ..... 16

  제3절 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특징 ..... 17

    1. ‘-고’ ..... 18

    2. ‘-아/어서’ ..... 20

    3. ‘-(으)면서’ ..... 23

    4. ‘-다가’ ..... 26

    5. ‘-자마자’ ..... 29

    6. ‘-자’ ..... 32

    7. ‘-고서’ ..... 35

    8. ‘-(으)며’ ..... 38

제3장 중국인 학습자의 시간 관계 연결어미 사용

오류 분석 .....	42
제1절 학습자의 오류 양상 분석 .....	43
제2절 오류의 원인 분석 .....	50
1. 유사성으로 인한 오류 .....	50
2. 중국어의 간섭으로 인한 오류 .....	60
3. 기타 .....	76
제4장 한국어 시간 관계 연결어미의 교육 방안	81
제1절 교육 현황 .....	81
제2절 교육 방안 .....	99
1. 단계별 위계화 .....	99
2. 교육 방안 .....	104
제5장 결론 .....	162
<참고 문헌> .....	166

## < 표 목 차 >

<표 1> 한국어 교재의 시간 관계 연결어미의 분류 .....	11
<표 2> 연결어미의 한국어교육학적 개념 정의 .....	14
<표 3> 연결어미의 한국어 교육학적 의미의 분류 .....	15
<표 4> 시간 관계 연결어미의 한국어 교육학적 의미 분류 .....	16
<표 5> [순차] 연결어미 ‘-고’의 통사적 특성 .....	20
<표 6> [순차] 연결어미 ‘-아/어서’의 통사적 특성 .....	22
<표 7> [순차] 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 통사·의미적 특성 비교 .....	23
<표 8> [동시] 연결어미 ‘-(으)면서’의 통사적 특성 .....	26
<표 9> [순차] 연결어미 ‘-다가’의 통사적 특성 .....	28
<표 10> 연결어미 ‘-다가’와 ‘-아/어서’, ‘-고’, ‘-(으)면 서’의 통사·의미적 특성 비교 .....	29
<표 11> [즉시 순차] 연결어미 ‘-자마자’의 통사적 특성 .....	31
<표 12> [즉시 순차] 연결어미 ‘-자’의 통사적 특성 .....	34
<표 13> [즉시 순차] 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 통사·의미적 특성 비교 .....	35
<표 14> [순차] 연결어미 ‘-고서’의 통사적 특성 .....	37
<표 15> [순차] 연결어미 ‘-고서’와 ‘-고’ ‘-아/어서’의 통사·의미적 특성 비교 .....	38



<표 16> [동시] 연결어미 ‘-(으)며’의 통사적 특성 .....	40
<표 17> [동시] 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’의 통사·의미적 특성 비교 .....	40
<표 18> 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특성 .....	41
<표 19> ‘-고’의 오류 유형 및 등급별 빈도 .....	44
<표 20> ‘-아/어서’의 오류 유형 및 등급별 빈도 .....	45
<표 21> ‘-(으)면서’의 오류 유형 및 등급별 빈도 .....	46
<표 22> ‘-다가’의 오류 유형 및 등급별 빈도 .....	47
<표 23> ‘-(으)며’의 오류 유형 및 등급별 빈도 .....	49
<표 24> 중국어의 시간 관계 관련사 의미적 분류 .....	61
<표 25> 한국어 시간 관계 연결어미와 중국어 대응 표현 .....	68
<표 26> 시간 관계 연결어미의 교재 구현 현황 .....	83
<표 27> 『표준한국어』의 시간 관계 연결어미의 제시 순서 .....	84
<표 28> 『서울대 한국어』의 시간 관계 연결어미의 제 시 순서 .....	84
<표 29> 『연세대 한국어』의 시간 관계 연결어미의 제 시 순서 .....	85
<표 30> 『이화 한국어』의 시간 관계 연결어미의 제시 순서 .....	85
<표 31> 시간 관계 연결어미의 사용 빈도수 .....	101
<표 32> 시간 관계 연결어미의 복잡성 .....	102

<표 33> 시간 관계 연결어미 오류 빈도수와 유형수 ...103  
<표 34> 한국어 시간 관계 연결어미의 단계별 위계화 104  
<표 35> 형태 초점 의사소통 교수법을 적용한 수업  
모형 ..... 106  
<표 36> 시간 관계 연결어미 교육 모형 ..... 109

# ABSTRACT

## A Research on Educational Program of Korean Curriculum about Connective Endings -Focusing on Chinese Learners-

ZHANG, MINGFEI

Department of Korean Language & Literature

Graduate School of Chosun University

Advisor: Prof. Kang Huisuk, Ph.D.

Oriented to Chinese learners of Korean, this study puts forwards the educational program about 8 connective endings of temporal relations. In light of the above aim, this research focuses on the syntactic features of the 8 connective endings of temporal relations, Chinese learners' misunderstandings in learning and reasons behind, the problems of current textbooks and improvement plan.

The author studies connective endings of temporal relations is because that this kind of connective endings occur more frequently. Moreover, Chinese connectives corresponding to Korean connective endings of temporal relations are few, and Chinese is lack of special corresponding forms, but used according to word order. Therefore, Chinese learners are inclined to make many mistakes in using connective endings of temporal relations.

Since connective endings of temporal relations are frequently used and are usually used wrongly, it can be noticed that this kind of connective endings is of paramount importance. Therefore, this study starts from finding out the ways to decrease the mistakes of Chinese learners in learning Korean. First of all, this study sorts out the types and features of Korean connective endings of temporal relations registered in dictionaries basing on the five most representative dictionaries and conducts a comparative analysis of the similarities and differences

between similar grammars.

With Chinese learners of Korean as targets, this study proposes the educational program of connective endings of temporal relations that covers a pretty large proportion in the curriculum of Korean grammar. The study will elaborate the following connective endings of temporal relations, such as ‘-(으)며’, ‘-(으)면서’ that refers to the simultaneous relations between two sentences, -고’, ‘-고서’, ‘-아/어서’, ‘-다가’ that refers to that sequential relation that the action in the preceding sentence occurs ahead of that of the following sentence and -자’, ‘-자마자’ that refers to the immediate sequential relation that the action of the preceding sentence is immediately followed by that of the following sentence.

It’s indeed difficult for Chinese learners who are used to isolating language to comprehend and learn connective endings of temporal relations that belong to inserting language. To command and practice the usage of connective endings of temporal relations, it’s necessary for Chinese learners of Korean to understand their multiple meanings and syntactic constraints. Educators must pay attention to make students differentiate the meaning between similar grammars and syntactic constraints. What’s more, it’s a necessity to clarify the corresponding relation between connective endings of temporal relations of Korean and conjunctives in Chinese. What’s more, it’s suggested to know about the current educational situations of Chinese universities and the difficulties faced by Chinese learners in learning Korean connective endings of temporal relations. Therefore, it’s in urgent need to build an educational program that fits into the above scenarios.

In light of this, this study sorts out the types and features of Korean connective endings of temporal relations of dictionary grade basing on five typical dictionaries and makes a comparative analysis of the similarities and differences between similar grammars.

Then, this paper analyzes the mistakes made by Chinese learners in using connective endings of temporal relations that are recognized by the clauses built by the National Institute of the National Language and summarizes the reasons, so as to investigate how well Chinese learners have commanded the usage of connective endings of temporal relations and problems related. To command the reasons of mistakes more accurately, the authors have classified the following three types,

respectively are mistakes caused by similarities (internal transfer of the same language), mistakes caused by the interference of Chinese (external transfer among different languages) and others.

Moreover, this paper analyzes the Korean textbooks are widely used in Chinese universities and observes the promoting order and study projects of connective endings of temporal relations appeared in textbooks, as well as grammatical hints and practice activities according to International Korean language education courses, so as to know about the educational situation of connective endings of temporal relations. In light of the above information, this paper puts forward problems existed in current textbooks and improvement plans.

At last, this paper classifies the eight connective endings of temporal relations into four grades from 1 to 4 according to the frequency, complexity, difficulties, promoting order in textbooks and existing hierarchical resources. On the basis of this, this paper also puts forward an educational program of connective endings of temporal relations that targets at Chinese learners to fit into the top-down communication education.

The value of this study lies on the comparative analysis of the syntactic features of similar grammars, elaborating specified learners' misunderstandings and reasons behind. Moreover, this study designs an effective program of Korean connective endings of temporal relations basing on the current education situation. In terms of the current researches' limits in selecting textbooks, analyzing false targets and applying false investigation ways, this research is of paramount importance. Moreover, this research will be helpful in developing new textbooks, predicting learners' misunderstanding and designing effective education plans.

However, there are certain limitations, such as it doesn't reach practical teaching period, but stops at the level of designing education plans. In the future, the author will devote to apply the education plan in this study into practical teaching and improve teaching efficiency through making up the weakness. Besides, the author will continue to apply the results of this research into other similar studies on grammar education program.

Keywords: Korean connective endings of temporal relations; analysis of mistakes; comparative analysis; analysis of textbooks; educational program

# 제1장 서론

## 제1절 연구 목적 및 필요성

본 연구의 목적은 중국인 한국어 학습자들을 대상으로 한국어 문법 교육에서 큰 비중을 차지하는 시간 관계 연결어미 교육 방안을 제시하는 데 있다. 이와 같은 연구의 수행을 위해 본 연구에서는 맨 먼저 한국어 시간 관계 연결어미의 유형 및 특징을 분석하기로 한다. 이를 전제로 국립국어원에서 구축한 말뭉치<sup>1)</sup>에서 확인된 중국인 학습자의 시간 관계 연결어미 사용에 나타난 오류 유형과 원인을 파악한 다음, 중국의 대학들에서 이루어지고 있는 한국어 문법 교육 현황과 문제점에 대한 분석을 토대로 그와 같은 문제점을 해결할 수 있는 효과적인 교수·학습 방안을 제시하기로 하겠다.

고립어 사용에 이미 익숙해진 중국인 학습자들에게는 첨가어에 속하는 한국어의 조사나 어미의 이해와 습득이 어렵게 느껴질 수밖에 없다. 고립어의 특성상, 중국어 문장은 어순이나 단어에 의해 그 문법적 관계가 이뤄지기 때문에 중국인 학습자에게 한국어의 어미는 어려운 문법 형태이다. 특히, 연결어미 사용에서 학습자들은 적지 않은 오류를 보이는데, 이는 연결어미가 문장에서 다양한 형태로 나타날 뿐만 아니라 높은 사용 빈도를 보이기 때문에 이해의 혼동을 가져오는 것이다. 그 가운데서도 의미가 비슷한 연결어미들은 어떤 것을 선택해야 할지 정확하게 구분하기가 어려워 대치 오류가 가장 크게 나타난다(김경화, 2011:1).

국립국어원(2005:116)에 따르면 한국어 연결어미의 의미 관계는 나열, 시간, 대립·대조, 이유·원인, 조건, 목적, 선택, 방법·수단, 배경 등으로 분류되는데, 그중에서도 [시간]의 의미에 해당하는 연결어미가 고빈도 수를 차지한다.<sup>2)</sup> 이는 한국어 시간 관계를 나타내는 연결어미에 대응하는 중국어 관련어(關聯語)<sup>3)</sup>가 드물고, 대부분은 특별한 대

1) 국립국어원에서는 2015년부터 2020년까지 6년간 한국어 학습자 말뭉치 수집, 구축, 연구를 추진하였다. 국내외 한국어 학습자를 대상으로 대량 수집한 한국어 학습자 말뭉치 가공 자료는 국내외 한국어 교육 연구자·교원들이 기초 연구, 교수 자료 개발을 하는 데에 큰 도움이 될 것이다. (국립국어원: 한국어 학습자 말뭉치 나눔터)

2) 국립국어원(2005:파일 자료)에 따르면 연결어미 사용 빈도는 다음과 같다. ‘-고’는 총 95,914로 1위, ‘-아/어서’는 21,689로 6위, ‘-며/으며’는 18,346로 7위, ‘-(으)면서’는 8707로 10위, ‘-다가’는 3415로 14위, ‘-자’는 2628로 22위, ‘-더니’는 1146로 31위, ‘-고서’는 491로 50위, ‘-자마자’는 261로 60위로 꽤 높은 빈도수를 차지하고 있다.(현대 국어 사용 빈도 조사)

3) 중국어에서 ‘관련어(關聯語)’는 ‘관련사(關聯詞)’와 ‘관련구(關聯短語)’를 가리킨다. ‘관련사(關聯詞)’는 ‘연사(連詞)’와 ‘부사(副詞)’를 가리키고 ‘관련구(關聯短語)’는 둘 이상의 단어가 결합된 것을 가

응 형식이 없이 어순에 의해 나타나기 때문에 중국인 학습자들은 시간 관계 연결어미 사용에서 많은 오류를 보이는 것이다. 이를테면 [순차]를 나타내는 ‘-고’, ‘-고서’, ‘-아/어서’, ‘-다가’, [동시]를 나타내는 ‘-(으)면서’와 ‘-(으)며’, [즉시 순차]를 나타내는 ‘-자’와 ‘-자마자’ 등을 잘 구별하여 사용하지 못해 대치 오류를 범하게 된다. 이와 같은 현상은 중국인 학습자들이 다른 언어를 습득할 때 모국어의 간섭 현상에 의해 나타나기도 하고, 비슷한 의미를 나타내는 문법 형태 간의 의미 차이와 문법 제약을 명확하게 파악하지 못한 데 있다고 할 수 있다.

중국인 한국어 학습자들이 한국어의 시간 관계를 나타내는 연결어미를 정확하게 파악하고 사용하기 위해서는, 한국어 문법의 다양한 의미적 특성과 문법적 제약을 확실하게 알아둘 필요가 있다. 그리고 비슷한 문법 간의 의미와 문법적 제약의 차이도 정확하게 구별할 수 있도록 교육해야 한다. 이 밖에도 한국어의 시간 관계를 나타내는 연결어미와 중국어 관련어가 어떻게 대응하는지도 살펴볼 필요가 있다. 이러한 점들을 고려할 때 시간 관계를 나타내는 연결어미 사용에서 어려움을 겪고 있는 중국인 학습자들을 위해 문법 항목을 위계화하고 이에 적합한 교육 방안을 구축하는 것이 시급하다.

따라서 본 연구는 중국인 학습자를 대상으로, 시간 관계를 나타내는 한국어 연결어미의 교육을 위하여, 국립국어원에서 구축한 말뭉치에서 나타나는 오류의 분석과 중국 대학교에서 광범위하게 사용하고 있는 교재들에 대한 분석을 통해 문제점을 제시하고, 이에 따른 효과적인 교육 방안을 제시하는 데 그 목적을 두고자 한다. 연구의 목적을 수행하기 위해, 본 연구에서는 먼저, 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며, -(으)면서, -고, -고서, -아/어서, -자, -자마자, -다가’를 중심으로 고찰할 것이다. 이 부분에서는 대표적인 사전 다섯 권을 토대로, 사전에 등록된 기본 의미와 문법적 제약을 모두 고찰한 후, 비슷하거나 동일 의미를 갖는 시간 관계 연결어미의 문법적 특징들을 상세하게 비교·분석할 것이다. 이어서 중국인 학습자들이 한국어의 시간 관계의 연결

---

리킨다. ‘연사(連詞)’는 단어(詞), 구(短語), 단문(單句), 문장(句子)을 연결(連接)하는 허사(虛詞: 문법적인 의미를 가지고 문장성분으로 쓰일 수 없는 것)로서, [和, 跟, 同, 不但, 然而, 因爲, 所以.....]등과 같은 단어들이 포함된다. ‘부사(副詞)’는 동사(動詞), 형용사(形容詞)를 한정(限制)하거나 수식(修飾)하면서 정도(程度), 범위(範圍), 시간(時間), 의미(意義)를 나타내는 실사(實詞: 어휘적인 의미를 가지고 문장성분으로 쓰일 수 있는 것)로서, [很, 都, 剛才, 就, 又.....]등과 같은 단어들이 포함된다. ‘관련구(關聯短語)’는 [還是, 不是, 一方面, 另一方面.....] 등을 가리키는 용어로서 한국어의 구와 연어에 해당되는 용어이다. (黃伯榮·廖序東, 1997 참조) ‘관련사(關聯詞)’와 ‘관련구(關聯短語)’를 함께 아울러는 적당한 용어가 없어 본고에서는 중국어 ‘관련어(關聯語)’로 통일하기로 한다.

어미를 어느 정도 파악하고 있는지, 사용상 어떤 문제들이 존재하고 있는지를 조사하기 위해 국립국어원에서 발간한 학습자 오류 말뭉치를 이용해 중국인 한국어 학습자의 시간 관계 연결어미의 사용에서 나타나는 오류 빈도와 오류 원인을 찾아 구체적으로 분석할 것이다. 오류 원인을 더욱 정확하게 파악하기 위해 유사성으로 인한 대치 오류의 원인(언어 내 전이), 중국어 영향으로 인한 대치 오류의 원인(언어 간 전이), 기타 등 세 가지로 나누어 살펴볼 것이다. 또한, 현재 보편적으로 사용하고 있는 한국어 교재들을 분석하고 문제점과 개선 방안을 살펴볼 것이다. 마지막으로, 중국인 학습자들을 위한 한국어의 시간 관계 연결어미를 단계별로 위계화하고 이에 따른 효과적인 교육 방안을 제시하고자 한다.

## 제2절 선행 연구4)

한국어 시간 관계 연결어미에 관한 연구는 주로 국어학적 연구와 한국어 교육학적 연구로 크게 나눌 수 있다. 이를 좀 더 구체적으로 구분한다면, 국어학적 연구는 연결어미의 전반적인 체계 속에서 여러 시간 관계 연결어미를 한데 묶어서 의미적 특징과 문법적 특징을 밝힌 연구와 시간 관계 연결어미의 개별 항목에 관한 연구로 나누어 볼 수 있다. 한국어 교육학적 연구는 주로 시간 관계 연결어미의 개별 형태나 몇 가지 형태를 하나로 묶어서 의미적 특징, 문법적 특징을 분석하고, 교재를 분석한 연구, 문맥에서 연결어미의 오류를 분석한 연구, 한국어와 학습자의 모국어를 대조 분석한 연구가 있다. 본 연구에서는 주로 한국어 교육학 연구 분야의 기존 연구들을 정리하고자 한다.

한국어 시간 관계 연결어미를 한데 묶어서 구체적으로 논의한 연구는 드문 편으로, 특히 유사 문법 간의 통사·의미적 비교 기술, 학습자 오류 분석, 교육 현황을 전체적으로 살핀 후 교육 방안을 제시하는 논문은 많지 않다. 먼저 한국어 교육학적 연구들에서 교재를 분석한 연구부터 살펴보도록 한다.

교재를 분석한 연구는 한국어 교재들에 등장하는 시간 관계의 연결어미가 제시된 순서, 방법, 종류, 형태, 이형태, 예문, 연습 문제 등에 관해 설명하고 부족한 부분을 지적하여 거기에 맞는 개선 방안을 제시하는 것들이다. 이러한 연구들로는 이수연(2011),

4) 본 연구는 교육학적 측면에서 한국어의 교육 방안을 제시하려고 하기 때문에 선행 연구에 관한 검토 역시 한국어의 교육학적 연구를 위주로 진행한다.



진평자(2013), 왕루시(2016), 박향란(2017), 왕혜(2017), 陳佳佳 (2019), 김혜영(2021) 등이 있다.

이수연(2011)은 시간 표현 연결어미 ‘-고’, ‘-고서’, ‘-다’, ‘-다가’, ‘-(으)며’, ‘-(으)면서’, ‘-아/어’, ‘-아/어서’, ‘-자’, ‘-자마자’ 등 열 개를 선정하여, 사전의 예문을 제시함으로써 이들의 문법적 차이를 살펴보았다. 그리고 다섯 가지 종류의 교재에서 이들 연결어미가 어떻게 등장했는지를 살펴본 후, 교재 사용의 문제점을 대학별로 지적하고 개선안을 제시하였다. 마지막으로 개선안을 반영하여 수업에 사용할 수 있는 교육 방안을 수준별로 제시하였다.

진평자(2013)은 한국어의 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’, ‘-(으)며’, ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-다가’ 등을 선정한 후, 이에 대응하는 중국어 표현을 대조적으로 살펴보았다. 그리고 한국어 교재에 등장하는 시간 관계 연결어미가 제시된 순서, 방법, 종류, 형태 등이 다르고, 이형태에 관한 설명이나 예문도 부족하다고 지적하고 거기에 맞는 개선 방안을 제시하였다. 마지막으로 한국어 시간 관계 연결어미를 초급에서는 ‘-고’, ‘-(으)면서’, ‘-아/어서’, 중급에서는 ‘-다가’, ‘-자마자’, ‘-(으)며’, ‘-자’의 순으로 위계화하고 교육 모형을 설계했다. 이 연구는 시간 관계를 나타내는 한국어 연결어미와 대응하는 중국어 표현을 비교하여 살펴보고, 또한 교재 분석을 상세하게 했다는 점에서 한국어 교육에 기여했다고 할 수 있다. 그러나 위계화 설정을 교재의 문제점과 언어 차이만으로 분석한 것은 한계라고 할 수 있다. 또 교육 단계에서 초급과 중급으로 나눈 것도 무리가 있어 보인다.

왕루시(2016)은 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’의 의미적 특징과 통사적 특징을 정리하고 건국대학교, 연세대학교, 서울대학교와 이화여자대학교 등 한국의 네 대학교 언어 교육 기관에서 사용하고 있는 교재들을 선정하여 분석하였다. 이 연구에서는 교재 분석의 결과를 바탕으로 교육 목표와 내용을 정하고 PPP 모형을 사용하여 실제 수업을 설계하고 문법 지도안을 만들었다.

박향란(2017)은 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’, ‘-(으)며’, ‘-고’, ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-아/어서’ 여섯 개 항목을 선정하여 통사·의미적 특성을 분석하고 유사한 연결어미를 비교함으로써 이들의 공통점과 차이점을 고찰하였다. 또한, 현재 한국 대학교에서 사용하는 한국어 교재를 통해 이런 시간 관계 연결어미가 어떻게 교육에 활용되고 있는지를 살펴본 후, 교재마다 시간 관계 연결어미가 제시된 수량, 순서, 형태가 다르고 문법 설명도 부족하다는 지적을 하고 있다. 이 연구의 한계점이라면 교재의 현황과 문제점에 대한 제시만 이루어졌을 뿐 구체적인 개선 방안과 교육 방안을 제시하지는 못하였다는

점이다.

왕혜(2017)은 중국 내 대학교에서 사용하고 있는 한국어 교재 여섯 가지를 선정하여 중국인 학습자들이 한국어를 학습하는 데 어려움을 겪는 요인을 살펴보았다. 연구자는 ‘시간, 목적, 조건’ 관계를 나타내는 연결어미를 분석한 후 문제점에 따른 개선 방안을 제시하였다. 먼저, 연결어미의 개념을 정의하고, 한국어의 ‘시간, 목적, 조건’ 관계를 나타내는 연결어미를 분류하고, 통사·의미적 특징을 기술하였으며, 실제 사용에서의 통사적인 제약과 의미적 제약을 살펴보았다. 그리고 여러 한국어 교재를 중심으로 ‘시간, 목적, 조건’ 관계를 나타내는 연결어미의 문법 항목의 선정, 제시 순서, 제시 등급, 문법 설명과 예문 제시의 양상을 검토함으로써 거기에 나타나는 문제점을 파악하고, 중국 대학의 한국어학과 정독(精讀)<sup>5)</sup> 과목의 한국어 교재에서 연결어미의 개선 방안을 제시하였다.

陳佳佳(2019)는 중국에서 출판된 18가지 한국어 문법서를 대상으로 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며, -(으)면서, -고, -고서, -어서, -자, -자마자’의 문법 기술 내용을 검토하고 거기에서 나타나는 문제점과 방안을 제시하였다. 이 연구에서는 문제점을 다음과 같은 다섯 가지로 구분하여 제기하였다. 첫째, 대부분의 문법서에서는 시간 관계 연결어미라는 의미 범주를 따로 설정하지 않았다. 둘째, 시간 관계 연결어미를 동시, 시간 연속, 선후, 순접 등 다양한 층위로 나누고 있는데 여기에는 시간 관계의 개념이 없다. 셋째, 시간 관계 연결어미의 의미 기능 정보와 통사적 정보에 관한 기술이 일관성이 없다. 넷째, 같은 의미를 지니는 시간 관계 연결어미의 의미 기능과 통사적 차이에 대한 정확한 설명이 없다. 다섯째, 통사적 제약도 대체로 서술어 제약만 기술하였고 주어 일치 제약이나 시제 제약, 서법 제약 등에 대해 거의 언급하지 않았다. 이러한 문제를 해결하기 위해 이 연구에서는 조금 더 정확하고 정교한 문법서가 나올 수 있도록 한국어 문법 교육 학습 모형을 바탕으로 시간 관계 연결어미의 문법 기술을 ‘도입 단계’, ‘설명 단계’, ‘연습 활동 단계’, ‘평가 단계’의 순서로 구성하여 구체적인 기술 방안을 제시하였다.

김혜영(2021)은 중국어판 1급 한국어 교재에서 나타나는 한국어 연결어미 ‘-고(나열), -고(계기), -아/어서(인과), -(으)러(목적), -(으)면(조건)’의 번역 양상을 살펴보고 이를 바탕으로 한국어 학습을 효과적으로 도울 수 있는 한국어 교재 번역 방안을 네 가지로 구분하여 제안하였다. 먼저, 정확한 번역이 필요하다고 제안하면서 대응 표현이

5) 많은 중국 대학의 한국어학과 교과목 가운데 초급한국어, 중급한국어, 고급한국어는 주요 과목으로서, 흔히 ‘정독(精讀)’이라 명명하기도 한다.

없는 번역, 의미가 다른 표현을 사용하는 번역은 피하고 한국어 원문의 일부를 생략하거나 잘못 번역하는 일이 없도록 해야 한다고 주장하였다. 다음으로, 같은 표현을 번역할 때에는 대응 표현을 일관성 있게 유지해야 하고, 한국어 표현의 중국어 대응 표현을 교재에 직접적으로 제시했다면 문장을 번역할 때에도 제시한 대응 표현을 일관성 있게 사용해야 한다고 하였다. 마지막으로, 번역할 때 관련 표현을 함께 고려해야 하며 학생들이 다양한 한국어 표현을 학습할 때 번역문으로 인해 혼란을 겪지 않도록 번역하려는 표현과 비슷한 의미를 갖는 표현이나 함께 쓰이는 표현의 번역을 충분히 고려해야 한다고 주장하였다.

다음으로 오류 분석에 관한 연구는 주로 한국어 학습자의 연결어미 사용 양상에서 드러난 오류들을 분석한 연구들이다. 이러한 연구들로는 박소라(2010), 김향숙(2012), 진희(2014), 임봉교(2018), 장진(2018), 장초남(2020), 장명비(2021) 등이 있다.

박소라(2010)은 한국어 모국어 화자들이 실제 구어에서 많이 사용하는 시간 관계 연결표현을 구어 말뭉치를 사용하여 살펴보고, 이를 통해 구체적인 수치를 객관적 근거로 제시하였다. 연구자는 사용 빈도와 통사적 제약을 바탕으로, 난이도와 의미적 대표성을 근거로 하여, 각 단계에서 필수적으로 교육해야 할 항목을 선정하였다. 그리고 그중에서 대표적인 항목을 목표 문법으로 세우고 초급, 중급, 고급의 수업 지도안을 제시하였다.

김향숙(2012)은 중국 내 여덟 개 대학 708명의 학습자들을 대상으로 설문조사를 하고, 이 결과를 통해 연결어미에 대한 이해 정도, 연결어미 교육에 임하는 학습자들의 학습 태도, 연결어미 교수법에 대한 만족도, 원하는 학습 방법 등을 알아보고, 학습자들의 연결어미 사용 실태와 오류 분석을 진행하였다. 그리고 의식상승 기법을 활용한 한국어 연결어미의 교육 방안을 제시하였다.

진희(2014)는 초급부터 고급까지 중국인 학습자를 대상으로 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 의미 기능을 중심으로 설문조사를 실시하여 그 결과를 분석하였다. 그리고 기존 한국어 교재에서 ‘-고’와 ‘-아/어서’가 어떻게 제시되어 있는지, 교육은 어떻게 진행되고 있는지를 분석하였다. 이 연구에서는 중급 학습자를 대상으로 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 양태와 방법, 의미 관계에 대한 실제 수업 모형을 제시하였다.

임봉교(2018)은 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 의미를 분류하고 분류에 따른 각 의미의 특성을 살펴보았다. ‘-고’를 크게 ‘나열’과 ‘시간’ 두 가지 의미로, ‘-아/어서’를 크게 [이유·원인], [시간], [배경] 세 가지 의미로 분류하였다. ‘-고’와 ‘-아/어서’의 [시간]의 의미를 다시 [동시·방법]과 [계기] 두 가지 하위 의미로 구분하여 논의하였다. 그리고 ‘-고’의

[계기]의 의미는 다시 [완료], [지속], [이유·원인], [조건] 네 가지 하위 의미로, ‘-아/어서’의 [계기]의 의미는 다시 [가짐]과 [지속] 두 가지 하위 의미로 분류하여 논의하였다. 그다음으로 두 연결어미의 의미 분류와 특성들을 바탕으로 대치 오류의 양상, 두 연결어미의 유사성과 중국인 학습자의 모국어 간섭의 두 가지 측면에서 그 원인을 살펴보았다. 마지막으로, ‘-고’와 ‘-아/어서’의 교재 기술과 실제 교육에 대한 만족도가 높지 않은 사실을 살펴보고 앞으로 적용할 수 있는 원리를 제시하였다.

장진(2018)과 장초남(2020)은 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’에 대해 논의했는데, 주로 연결어미 사용에서 나타나는 오류를 분석하고 거기에 맞는 교육 방안을 제시하였다. 장진(2018)은 중국인 학습자를 대상으로 구축된 국립국어원의 형태 주석 말뭉치를 이용하여 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’에서 나타난 오류 양상을 분석하고 이런 오류가 나타난 원인을 분석했다. 결과적으로 학습자들이 숙달도와 상관없이 두 연결어미를 잘 구별하지 못하고 있음을 확인하고 ‘-고’와 ‘-아/어서’에 대한 맞춤형 교육 방안을 기술하였다. 장초남(2020)은 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 의미 기능을 종합적으로 살펴보고 시간 관계에 관한 [순차], [양태]와 [수단·방법]이라는 유사한 의미 기능과 두 연결어미의 문법적 특성을 대조적으로 분석하였다. 기존 연구에서 제시된 ‘-고’와 ‘-어서’의 오류 현상에 대해 살펴보고, 이를 바탕으로 중국인 학습자가 ‘연관성 유무’ 차이점의 한계성과 교육 내용의 문제점을 살펴보았다. 마지막으로, ‘-고’와 ‘-아/어서’에 대한 학습 단계를 다시 확정하고 새로운 교육 모형을 구축하였다. 그리고 초급 학습 단계에서는 [순차]의 의미 기능, 중급 학습 단계에서는 [양태]와 [수단·방법]의 의미 기능에 대한 교육을 시행할 것을 제안했다.

장명비(2021)은 ‘-아/어서’의 [원인]과 [시간·순서]의 통사·의미 특징을 살펴보고 국립국어원의 한국어 학습자 말뭉치 오류 데이터를 이용해 등급별 오류 유형과 빈도를 분석하였다. 초·중·고급 학습자가 연결어미 ‘-아/어서’를 사용할 때의 오류 유형과 빈도를 살펴보았는데, 한국어 문법 교육은 해당 등급 단계에서 독립 문법을 제대로 교육·학습해야 할 뿐만 아니라 오류가 나타나지 않도록 적당한 시기에 다시 문법을 중국어와 비교하면서 가르쳐야 한다고 주장하였다. 그리고 유사 문법 비교 연구는 물론이고, 학습자의 오류 양상을 꾸준히 분석하면서 오류를 자주 보이는 유사하지 않은 문법도 교육할 필요가 있다고 하였다.

마지막으로 한국어 시간 관계 연결어미와 중국어 대응 양상을 대조적으로 분석한 연구들은 주로 두 언어의 의미적 특징과 통사적 특징 차이점을 파악하여, 실제 언어 사용을 반영한 사전에서 추출한 예문 자료나 한중 병렬 말뭉치를 토대로 한국어의 시

간 관계 연결어미의 사용 양상과 이에 대응하는 중국어의 관련사 양상과 특징을 살펴본 것들이다. 이러한 연구들로는 袁園(2009), 장한(2014), 변웨이샤(2015), 류소려(2016), 이선웅(2016), 이초(2019) 등이 있다.

袁園(2009)는 한중 대조 분석을 통해 연결어미 ‘-(으)면서’의 용법, 의미의 차이점과 공통점을 밝히고, 중국인 학습자가 연결어미 사용에서 난해한 부분과 오류를 고려한 연결어미 교육 방안을 제시하였다. 이 연구에서 한국어 연결어미 ‘-(으)면서’는 선행절과 후행절의 관계에 따라서 [동시], [계기], [배경], [원인], [대립] 등 여러 가지 의미 기능에 걸쳐서 나타날 수 있음을 밝혔다. 연구자는 중국인 학습자들이 연결어미 ‘-(으)면서’로 문장을 구사하는 데 있어서, 중국어 관련사 ‘一邊…一邊’으로만 이해하는 한계에서 벗어나 한국어의 연결어미를 더욱 정확하게 습득할 수 있도록 교육 방안을 모색하였다.

장한(2014)는 중국인 학습자가 시간 관계 연결어미를 학습할 때 생산하는 오류를 줄이고, 보다 효과적으로 학습할 수 있는 방안을 모색하기 위한 기초 작업으로, 한국어 시간 관계 연결어미의 유표성 체계와 중국어의 시간 관계 관련사의 유표성 체계를 대조 분석하였다. 그리고 오류의 원인을 분석하고 이를 토대로 연결어미 활용에 대한 교육 방안을 제시하였다.

변웨이샤(2015)는 [시간]을 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’와 ‘-(으)며’, ‘-자’와 ‘-자마자’, ‘-고’와 ‘-아/어서’, ‘-다가’, [나열]을 나타내는 연결어미 ‘-고’와 ‘-(으)며’, [선택]을 나타내는 연결어미 ‘-거나’와 ‘-든지’를 연구 대상으로, 이와 관련된 의미와 통사적 특성을 살펴보고, 중국어의 대응 표현을 구체적으로 살펴보았다. 이 연구에서는 사전에서 추출한 예문 자료를 활용하여 일대일의 의미적 대응 관계 안에서 같은 문맥에서 가지는 통사 제약 특징을 상세하게 대조 분석함으로써 두 언어의 의미 정보와 통사 정보의 차이점을 파악하였다. 이를 바탕으로 학습자가 한국어 연결어미와 중국어 대응 표현을 다양한 문맥과 문법적 상황에서 의미정보와 통사 정보를 정확하게 사용할 수 있도록 표본을 만들었다. 그러나 이 연구에서 도출해 낸 분석 결과는 교육 현장의 검증을 받지 못했을 뿐만 아니라, 교육 차원에서 효율적인 학습 모형을 제시하지 못한 것은 아쉬움으로 남는다.

류소려(2016)은 한국어와 중국어의 시간 관계 접속문의 대조를 위해, 순차 관계의 ‘-고서, -아/어서, -자, -자마자, -다가’, 동시 관계의 ‘-(으)면서, -느라고’, 역순 관계의 ‘-(으)러, -(으)려고’, 그리고 동시 관계와 순차 관계를 모두 나타낼 수 있는 ‘-고’를 중심으로 연결어미의 의미를 살펴보았다. 이 연구에서는 예문을 통해 이들 통사적 특성

이 반영된 대응 양상과 선행절 서술어의 특성이 반영된 대응 양상을 살펴보았는데, 한국어의 시간 관계 접속문은 중국어의 접속 요소 ‘先…然後’, ‘再’, ‘之後’, ‘原來…後來’, ‘先…接著’, ‘一邊…一邊’, ‘一面…一面’, ‘一…就’, ‘馬上’, ‘既…也/又’, ‘又……又’, ‘著’, ‘同時’ 등이 사용된 구문과 대응된다고 보았다.

이선웅(2016)은 인지언어학적 관점에서 한국어와 중국어에서 나타난 동시 상황 표현의 통사·의미적 특징을 대조하였다. 한국어의 연결어미 ‘-(으)면서’와 중국어의 ‘一邊VP1一邊VP2’는 대칭성을 보이는 데 반하여 동시 상황을 나타내는 표현들은 대칭정보다는 비대칭성을 보이는 경우가 대부분이다. 선행절과 후행절 가운데서 ‘-(으)면서’의 비대칭성은 어느 쪽이 모습(figure)이고 어느 쪽이 바탕(ground)인가에 따라 미치는 영향이 다르다. ‘-고’는 중국어의 ‘VP1着VP2’와 마찬가지로 비대칭성이 시간의 순서 원리(PTS) 및 VP1과 VP2의 의미적 관계에 달려 있다. ‘一邊VP1一邊VP2’의 비대칭성은 PTS 및 모습과 바탕 이론의 영향을 받는다고 하였다.

이초(2019)는 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’, ‘-(으)면서’, ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-고’, ‘-아/어서’ 등의 기본 의미와 개별 의미를 모두 살펴본 후, 연구의 객관성과 정확성을 높이기 위하여, 실제 언어 사용을 반영한 한중 병렬 말뭉치를 토대로 한국어의 시간 관계 연결어미의 사용 양상과 이에 대응하는 중국어의 관련사 양상과 특징을 살펴보았다. 그러나 한국어교육에 어떻게 적용할 것인지에 대한 구체적인 방법은 제시하지 못한 점이 아쉽다.

지금까지의 연구를 종합해 보면, 한국어 시간 관계 연결어미에 대한 연구는 대부분 교재 분석을 통해 문제점을 살펴보거나, 오류 양상을 분석하고 교육 방안을 제시하거나, 이에 대응하는 중국어의 관련사 양상과 특징을 살피는 데 그치고 있을 뿐 한국어 시간 관계 연결어미를 한데 묶어서 논의한 연구는 지금까지 김경화(2011) 한 편밖에 없다.

김경화(2011)은 한국어의 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고, -아/어서, -(으)며, -(으)면서, -자, -자마자, -다가, -아/어다가, -더니’ 등 9개를 연구 대상으로, 이에 대응하는 중국어의 시간 관계를 나타내는 관련사와 비교함으로써 이들의 공통점과 차이점을 살펴보았다. 다음으로, 학습자들이 한국어의 시간 관계 연결어미를 어떻게 이해하고 있고, 또 어떻게 활용하고 있는지를 알아보기 위해, 중국 내 한국어 교재(북경대학교, 복단대학교, 연변대학교 교재)에 등장하는 시간 관계 연결어미의 교육 현황을 살펴보고, 연결어미 활용에서 나타나는 학습자들의 오류 양상을 분석하였다. 이를 바탕으로 한국어의 시간 관계 연결어미를 단계별로 위계화하고 맞춤형 교육 방안을 제시하였다.



이 연구는 한국어 교육학 관련 연구 가운데서 연결어미에 대해 비교적 전면적으로 논의하였으나, 선정된 교재가 모두 중국 내에서 출판된 교재라는 한계가 있다. 최근 들어, 중국 대학교에 개설된 한국어학과는 중국 내에서 출판된 교재 외에도 한국 대학교에서 출판된 교재도 광범위하게 사용하고 있으므로, 중국 내에서 출판된 교재만으로 교육 현황을 살펴보는 것은 객관성을 확보하기 어려울 수도 있다. 그리고 오류 분석을 위해 선정된 글쓰기 자료는 중국의 한 대학교 한 분반의 28명만을 대상으로 이루어졌는데, 이는 조사 대상 수가 너무 적고, 또 선정된 표본이 분포 지역과 학습 단계가 한정되어 있으므로 대표성을 가질 수 없다.

따라서 본 연구에서는 기존 연구에서 나타난 미비점들을 보완하여 교육학적 관점에서 한국어의 시간 관계 연결어미를 대상으로 논의를 전개하고자 한다. 먼저, 각 사전에서 나타난 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특징을 살펴본 후, 국립국어원의 말뭉치 자료를 이용하여 중국어권 학습자들이 시간 관계 연결어미를 활용할 때 나타나는 오류 양상과 원인을 분석할 것이다. 그리고 현재 중국 대학에서 시간 관계 연결어미 교육 현황을 살펴보고 문제점과 개선 방안을 제시할 것이다. 마지막으로 이상의 분석 자료를 바탕으로 시간 관계 연결어미를 학습 단계별로 위계화하고 효과적인 교육 방안을 제시할 것이다.

### 제3절 연구 대상 및 방법

본 연구의 대상은 한국어 연결어미 중에서 [시간]<sup>6)</sup>의 의미를 지니는 문법 항목들이다. 연결어미가 절과 절 또는 용언과 용언을 연결하는 기능을 한다고 표현한 것은 문장의 표면 구조에 초점을 둔 것이다. 연결어미가 절과 절을 연결하는 경우는 접속문 구성이고 용언과 용언을 연결할 경우는 보조용언 구성이다<sup>7)</sup>. 중국인 한국어 학습자의 오류 분석을 보면 어미 오류가 흔히 나타나고, 그중에서도 연결어미의 오류가 가장 많다.

한국어 교육에서 연결어미를 어떻게 분류하고 있는지를 알아보기 위해, 국립국어원의 『외국인을 위한 한국어 문법』과 『한국어 교육 문법』을 살펴보았는데, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 연결어미의 의미 범주는 나열, 시간(동시, 순서, 전환),

6) [시간]이라는 것은 본 연구에서 논의하는 시간 관계를 의미한다.

7) 이수연(2011:3) 참조

대립·대조, 이유·원인, 조건, 목적, 인정, 선택, 방법·수단, 배경 등으로 구분하여 기술했다. 『한국어 교육 문법』에서는 시간, 대립, 목적, 양보, 원인·이유, 조건 등으로 나누어 논의했다. 이 가운데서도 시간 관계 연결어미가 다른 연결어미에 비해 수가 훨씬 많았다.

시간 관계 연결어미의 범주와 분류를 파악하기 위해, 본 연구에서는 현재 중국인 학습자가 한국어를 학습할 때 주로 많이 사용하는 교재에 제시된 시간 관계 연결어미 및 외국인을 위한 한국어 교육에서 시간 관계 연결어미를 어떻게 다루고 있는지를 살펴해보았다. 한국어 교재에 나타난 시간 관계 연결어미는 다음의 <표 1>과 같다.

**<표 1> 한국어 교재의 시간 관계 연결어미의 분류**

한국어 교재명	발행 기관	시간 관계 연결어미
한국어	서울대학교(한)	-고, -아/어서, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -자, -다가
재미있는 한국어	고려대학교(한)	-고, -아/어서, -아/어, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -자, -다가
연세한국어	연세대학교(한)	-고, -아/어서, -(으)면서, -자마자, -다가
한국어	경희대학교(한)	-아/어서, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -자, -다가
한국어	건국대학교(한)	-고, -아/어서, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -다가, -고서
서강한국어	서강대학교(한)	-아/어서, -(으)면서, -다가
배우기 쉬운 한국어	성균관대학교(한)	-아/서서, -(으)면서, -자마자, -다가
말이 트이는 한국어	이화여자대학교(한)	-고, -아/어서, -자마자, -(으)면서, -다가, -(으)며
외국인을 위한 한국어	한국외국어대학교(한)	-고, -아/어서, -(으)면서, -다가, -자마자
표준한국어	북경대학교(중)	-아/어서, -(으)면서, -자, -자마자, -다가
한국어	민족출판사(중)	-아/어서, -(으)면서, -자마자, -다가
기초한국어	세계도서출판사(중)	-고, -아/어서, -(으)면서, -자마자, -자, -다가
중한교류 표준한국어	인민교육출판사(중)	-고, -아/어서, -(으)면서, -자마자, -다가
기초한국어	흑룡강조선민족출 판사(중)	-고, -아/어서, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -다가

<표 1>을 종합해 보면 한국어의 시간 관계 연결어미는 주로 ‘-고, -아/어서, -(으)’,



면서, -(으)며, -자마자, -자, -다가, -아/어, -고서' 등 9개로 제시되어 있다. <표 1>은 외국인을 위한 한국어 교육과 관련된 선행 연구에서 시간 관계 연결어미에 대한 분류를 표로 보인 것이다. 그리고 한국어 교육 연구 분야 외 국어학자들도 시간 관계 연결어미를 다양하게 분류하고 있다. 김수정(2003)은 시간 관계 연결어미를 '-고(서), -아/어서, -자, -자마자'로 분류하였다. 김종록(2008)은 시간 관계 연결어미를 [동시]의 의미를 갖는 '-고, -자, -(으)며, -(으)면서', [계기]의 의미를 갖는 '-아/어서, -고서, -자마자, -자', [중단·전환]의 의미를 갖는 '-다가' 세 가지로 분류하였다. 김경화(2011)은 [동시 관계]와 [순차 관계]를 두 가지로 분류하고 [동시 관계]는 '-(으)며, -(으)면서'로, [순차 관계]는 '-고, -아/어서, -자/자마자, -다가, -아/어다가, -더니' 9개로 분류하였다.

본 연구는 이상의 분류를 종합적으로 살펴본 후에 의미 범주에 따라 분류한다. 이 가운데서 오류를 자주 범하는 시간 관계 연결어미 '-고, -고서, -아/어서, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -자, -다가'로 8개를 연구 대상으로 삼았다. 선정된 연결어미는 [시간] 의미 외에도 다른 의미도 동시에 가지고 있는데, 본 논문에서는 [시간]의 의미만으로 한정하고 논의를 전개하고자 한다.

1장에서는 본 연구의 필요성과 목적을 제시하고, 한국어 교재 분석 연구, 연결어미 사용에 나타난 오류 분석, 모국어와 목표어의 대조 연구 등 세 가지로 나누어 선행 연구를 검토한 후, 연구 대상과 방법을 제시한다.

2장에서는 시간 관계 연결어미 '-고, -고서, -아/어서, -(으)면서, -(으)며, -자마자, -자, -다가'의 통사·의미적 특징을 살펴보고, 의미상 유사한 문법을 비교 분석한다. 1절에서는 한국어 시간 관계 연결어미를 연결어미의 전반적인 체계에서 이해시키기 위해 한국어 연결어미의 개념과 유형을 밝힌다. 그리고 2절에서는 시간 관계 연결어미의 개념과 유형을 밝히고, 3절에서는 본 연구의 연구 대상이 된 시간 관계 연결어미 8개의 개별 형태들의 의미 특징과 통사 특징을 기술하고 유사 문법 간의 공통점과 차이점을 비교·분석한다.

3장에서는 국립국어원의 한국어 학습자 오류 말뭉치 데이터를 이용해 중국인 학습자가 시간 관계 연결어미 활용에서 나타난 오류 양상을 살펴보고 그 원인을 분석한다. 주로 H.Douglas Brown(2009:284-287)의 '언어 간 전이'와 '언어 내 전이' 두 가지 오류 원인 이론을 바탕으로 중국어권 한국어 학습자들이 시간 관계 연결어미를 사용할 때 나타나는 오류의 원인에 대해 분석한다. 오류 원인의 분석은 주로 유사성으로 인한 오류(언어 내 전이), 중국어의 간섭으로 인한 오류(언어 간 전이), 기타 등 세 가지로 나

누어 살펴본다.

4장에서는 한국어 시간 관계 연결어미에 관한 교육 현황을 먼저 살펴보고 문제점과 개선 방안을 다룬다. 그다음에 각각 시간 관계 연결어미의 교육 방안을 제시하도록 한다. 교재는 현재 중국에서 보편적으로 사용되고 있는 한국어 교재 네 가지를 선정하여 각 교재에 등장하는 시간 관계 연결어미의 제시 순서와 학습 항목, 문항 제시 현황과 연습 활동의 유형을 살펴본 후 문제점과 개선 방안을 다룬다. 이러한 논의를 전개하기 위해 8개 시간 관계 연결어미를 사용 빈도수, 복잡성, 학습 난이도, 교재 제시 순서, 기성 등급화 자료 등 구성 요소에 근거하여 학습 단계별로 위계화한다. 마지막으로 중국인 학습자를 위한 시간 관계 연결어미의 교육 방안을 상향식 모형(PPP)와 형태에 초점을 둔 의사소통 교수법을 적용하여 제시한다.

마지막으로 5장에서는 연구의 전체적 논의를 요약하여 정리한다. 그리고 본 연구의 의의와 한계점을 제시하도록 한다.

## 제2장 한국어 시간 관계 연결어미의 유형 및 특징

한국어 시간 관계 연결어미의 교수·학습 과정은 각각의 문항이 지니는 의미적 특징과 통사적 특징에 대한 파악, 유사 문법 간의 공통점과 차이점에 대한 구별이 매우 중요한바, 이를 체계적으로 분류하여 특성을 제시하는 것은 시간 관계 연결어미의 정확한 사용을 위한 준비 단계에 해당한다. 따라서 본 장에서는 연결어미의 개념과 유형을 먼저 다룬 다음 시간 관계 연결어미의 개념과 유형을 살펴본다. 그리고 시간 관계 연결어미의 각각 통사·의미적 특징을 정리하고 유사 문법 간의 공통점과 차이점도 비교하여 살펴보도록 한다.

### 제1절 연결어미의 개념과 유형

한국어의 연결어미는 둘 이상의 절을 하나의 문장으로 이어 주는 기능을 한다. 연결어미는 ‘잇’, ‘이음꼴’, ‘접속사’ 등 다양한 용어로 불리는데 다양한 용어만큼 연결어미에 대한 연구자들의 정의도 가지각색이다. 여기에서는 연결어미의 개념과 유형을 한국어 교육학의 관점에서 논의해 보고자 한다.

한국어 교육학의 관점에서 이루어진 연결어미에 대한 정의는 최길시(1998), 국립국어원(2005), 허용 외(2005), 김종록(2008), 임홍빈·홍경표·장숙인(2014), 이주행(2017) 등을 대표적인 성과로 들 수 있다. 구체적인 정의 내용은 다음의 <표 2>와 같다.

<표 2> 연결어미의 한국어 교육학적 개념 정의

논저	개념
최길시(1998)	한 용언(문장)을 끝맺지 아니하고 뒤 낱말(문장)에 연결하는 어미임.
국립국어원(2005)	문장과 문장을 연결하여 하나의 문장으로 만들고자 할 때 연결어미를 이용함.
허용 외(2005)	그다음에 오는 문장과 연결하는 데 사용되는 어미를 연결어미라고 함.
김종록(2008)	문장을 확대하는 한 방법으로 연결어미를 써서 문장과 문장을 더 길게 연결하는 것.
임홍빈·홍경표·장숙인(2014)	두 개 이상의 기본 문장이 연결될 때, 선행 문장의 동사에 붙어 두 문장을 하나로 이어 주는 역할을 함.
이주행(2017)	활용어의 어간에 붙어서 다음 말에 연결하는 구실.

<표 2>는 한국어 교육학적 관점에서 정의된 연결어미의 개념을 학자별로 정리한 것이다. 이 정의들을 하나로 종합해 보면 한국어의 연결어미는 둘 이상의 문장을 연결하여 하나의 문장을 구성하는 어미라고 할 수 있다.

한국어 교육학 분야에서 연결어미를 의미적으로 분류한 연구로는 최길시(1998), 허용 외(2005), 국립국어원(2005), 김종록(2008), 이주행(2017), 강현화 외(2017) 등을 들 수 있다. 이를 표로 보이면 <표 3>과 같다.

**<표 3> 연결어미의 한국어 교육학적 의미의 분류**

논저	종류	의미 범주
최길시(1998)	15	나열, 동시, 반복, 조건·가정, 이유·원인, 상반, 상태지속, 추가, 전환, 의도, 목적, 연발, 필요, 설명, 마침
허용 외(2005)	10	나열, 대조, 선택, 시간, 이유, 가정·인정, 조건, 배경, 목적·의도, 방식·수단
국립국어원(2005)	10	나열, 대립·대조, 선택, 시간, 이유·원인, 인정, 조건, 배경, 목적, 방법·수단
김종록(2008)	15	나열, 대립·대조, 선택, 동시, 계기, 원인·이유, 양보, 조건·가정, 상황제시, 목적·의도, 결과, 중단전환, 비교, 비유, 비례, 정과
이주행(2017)	14	나열, 대립, 선택, 시간(동시, 연발, 시차), 이유·원인, 양보, 조건, 상황제시, 목적, 의도, 도급, 중단전환, 수단·방법, 유사
강현화 외(2017)	10	결과, 기회, 시간(선후, 동시), 대립, 목적, 양보, 원인·이유, 조건, 즉시 순차, 추가

위의 표 내용을 종합해 보면, 사용 빈도가 높은 연결어미의 의미 범주인 [나열, 이유·원인, 시간, 조건, 대립·대조, 양보, 목적·의도, 선택, 수단·방법] 등은 대부분 학자의 분류들이 일치하지만, 개별 어미를 분류하는 데는 용어나 범주가 다를 때도 있다. 본 연구의 연구 대상인 시간 관계 연결어미도 학자에 따라 ‘시간’의 의미 범주를 설정한 논의도 있고, 설정하지 않은 논의도 있다. 그뿐만 아니라 ‘시간’ 범주가 설정되어 있더라도 시간 범주에 들어가는 연결어미의 종류에 대한 견해도 서로 다르다. 이에 다음 절에서는 논자들의 시간 관계 연결어미에 대한 분류를 구체적으로 고찰하고자 한다.

## 제2절 시간 관계 연결어미의 개념과 유형

앞에서 살펴본 바와 같이 시간 관계 연결어미의 분류는 다양하지만, 개념 정의는 표현 형식에서만 차이가 있을 뿐 내용은 거의 같았다. 정정덕(1986)은 시간 관계 접속 어미란 그 자체가 시간적인 의미 기능을 지니는 접속 형태를 일컫는다고 정의하였으며, 서정수(1994)는 앞 절이 시간적 한정 기능을 보이면서 뒤 절과 결합하는 것이라고 하였다. 윤평현(2005)는 시간 관계를 나타내는 접속 어미란 접속문의 선행절 사건과 후행절 사건을 같은 시간으로 보거나 시차에 의한 선후의 순서에 따라 결합하는 접속 어미를 지칭한다고 하였고, 허용 외(2005)는 ‘시간 관계’에는 두 사건이나 상황이 같은 시간에 이루어지는 동시 관계와 시간적 순서에 따라 이루어지는 순차 관계가 있다고 하였다. 또한, 국립국어원(2005)에서는 시간 관계 연결어미를 동시, 순서, 전환 세 가지로 나뉘어 정의하였다. 동시 관계는 두 가지 이상의 동작이 한꺼번에 일어나거나 앞의 행동이나 상황 또는 뒤의 행동이나 상황이 거의 동시성을 가지는 것이고, 순서 관계는 시간상으로 앞 문장의 행위가 먼저 일어난 후에 뒤 문장의 행위가 일어나는 문장을 지칭하여, 전환 관계는 앞 문장의 행위가 진행되어 가는 도중이나 그 행위가 끝난 후 다른 행위로 바뀔 때 사용된다고 하였다. 시간 관계 연결어미의 구체적인 분류는 다음의 <표 4>와 같다.<sup>8)</sup>

<표 4> 시간 관계 연결어미의 한국어 교육학적 의미 분류

논저	의미	시간 관계 연결어미
최길시(1998)	동시	-(으)면서, -자
김수정(2003)	시간	-고(서), -아/어서, -자, -자마자
허용 외(2005)	시간	-고, -아/어서, -자마자, -(으)며, -(으)면서, -다가
국립국어원(2005)	동시	-(으)면서, -(으)며
	순서	-고, -아/어서
	전환	-다가
김종록(2008)	동시	-고, -자, -(으)며, -(으)면서
	계기	-아/어서, -고서, -자마자, -자
	중단·전환	-다가

8) 국립국어원(2005)에서는 한국어 연결어미에 대해 의미적 분류는 따로 하지 않고 형태에 대한 의미, 용법, 결합 정보 등을 제시하고 있는데, <표 4>에서 제시한 분류 또한 이를 토대로 정리한 것이다. 단, 본 연구에서는 관용 표현은 제외하고 시간 관계 연결어미에 대해서만 논의하기로 한다.

김경화(2011)	동시	-(으)며, -(으)면서
	순차	-고, -아/어서, -자/자마자, -다가, -아/어다가, -더니
김향숙(2012)	동시	-(으)면서, -자, -자마자
	순차	-고, -아/어서
강현화 외(2017)	선후	-고, -고서, -아/어서
	동시	-(으)며, -(으)면서
	즉시 순차	-자, -자마자
陳佳佳 (2019)	동시	-(으)면서, -(으)며, -고
	계기	-고, -고서, -아/어서, -자, -자마자

위의 <표 4>를 종합해 보면 한국어 시간 관계 연결어미는 주로 ‘-고, -고서, -아/어서, -자, -자마자, -(으)며, -(으)면서, -다가, -아/어다가’ 등 9개의 형태로 분류된다. 여기에서 ‘-아/어다가’는 어미 ‘-아/어’와 ‘-다가’가 함께 쓰인 표현이기 때문에 본 연구에서는 따로 다루지 않겠다. 따라서 본 연구에서는 한국어의 시간 관계 연결어미를 ‘-고, -고서, -아/어서, -자, -자마자, -(으)며, -(으)면서, -다가’ 등 8개로 한정하고 연구를 진행하고자 한다.

### 제3절 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특징<sup>9)</sup>

한국어 시간 관계 연결어미의 의미가 유사하므로 외국인 학습자들이 사용에 어려움을 겪을 뿐만 아니라 오류도 많이 보인다. 따라서 본 절에서는 한국어 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특성을 살펴보고 이들의 차이점과 공통점을 분석하기로 한다. 2절에서는 시간 관계 연결어미를 ‘-(으)며, -(으)면서, -고, -고서, -아/어서, -자, -자마자, -다가’ 8개로 선정하여 논의했는데, 본 절에서는 『연세한국어사전』(1999), 『표준국어대사전』(1999), 『외국인을 위한 한국어 문법』(2005), 『어미·조사 사전』(2006), 『한국어교육 문법』(2016) 등 사전에서 제시한 의미적 특성을 바탕으로 사전의 예문을 분석하고, 시간 관계 연결어미들의 통사·의미적 특성을 살펴보겠다. 우선 연결어미 ‘-고’를 살펴보기로 한다.<sup>10)</sup>

9) 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특징에 대해서는 주로 『외국인을 위한 한국어 문법 2』(2005), 『한국어교육 문법』(2016)의 예문을 그대로 따랐으면 통사적 특징의 일부 예문은 필자가 변형시켜 만들기도 했다.

10) 통사·의미적 특징을 다루는 순서는 현재 한국에서 출판된 교재의 순서를 참고하여 정하기로 한다.

## 1. ‘-고’

시간 관계 연결어미 ‘-고’에 대한 각 사전의 의미는 대체로 ‘시간상 앞섬’, ‘계기적인 관계’, ‘시간 순서에 따라 연결함’, ‘시간의 순서에 따라 차례대로 일어남’ 등으로 다양하게 표현되었지만, 의미상으로는 큰 차이가 없다. 『연세한국어사전』에서는 ‘앞의 행동이 뒤에 오는 동작보다 시간상 앞섬을 나타냄’, 『표준국어대사전』에서는 ‘앞뒤 절의 두 사실 간에 계기적인 관계가 있음을 나타냄’, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타냄’, 『어미·조사 사전』에서는 ‘앞의 행동이 뒤에 오는 동작보다 시간상 앞섬을 나타냄’, 『한국어교육 문법』에서는 ‘앞의 내용과 뒤의 내용이 시간의 순서에 따라 차례대로 일어남을 나타냄’으로 제시하였다. 다음은 각 사전에 제시된 연결어미 ‘-고’와 결합된 용례를 살펴보도록 한다.

(1)가. 그는 전화를 받고 밖으로 나갔다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. 현정이의 이야기를 먼저 듣고 내가 하고 싶은 이야기를 했다. (『한국어교육 문법』 2016)

용례 (1)은 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 사전에서 나타난 예문들이다. (1가)는 ‘전화를 받은 뒤 밖으로 나갔다.’는 뜻이고, (1나)는 ‘현정이의 이야기를 먼저 들은 다음에 내가 하고 싶은 이야기를 했다.’는 뜻이다. 두 예문을 보면 모두 단순히 앞의 행위를 끝낸 후에 뒤의 행위를 진행함을 뜻한다.

사전적 뜻풀이와 예문들을 종합해 보면 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 의미적 특성은 앞의 행위와 뒤의 행위가 단순히 시간 순서에 따라 연결함을 나타낸다. 즉, 앞의 행위가 완전히 끝난 후에 뒤의 행위가 시작하는 [순차]의 의미를 나타내는 것이다.

다음으로, [순차] 의미의 ‘-고’의 통사적 제약을 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약 등 다섯 가지로 구분하여 살펴보겠다. 첫째, 주어 제약을 받지 않는다. 즉, [순차] 의미의 ‘-고’는 앞 절과 뒤 절의 주어가 일치해도 되고 일치하지 않아도 된다.

(2)가. (내가) 옷을 갈아입고 (내가) 식사 준비를 했다. (『한국어교육 문법』 2016)

나. 딸이 귀가하고 아버지는 잠자리에 들었다. (윤평현 2005:211)

(2가)는 앞의 행위인 ‘옷을 갈아입다’와 뒤의 행위인 ‘식사 준비를 했다.’의 주어가

모두 ‘나’로서 앞뒤 주어와 일치하는 예문이다. (2나)에서 ‘딸이 귀가하다.’와 ‘아버지는 잠자리에 들었다.’는 동작의 선후 관계를 나타내는 앞뒤 주어와 일치하지 않는 예문이다. 용례 (2)의 두 예문은 모두 옳은 문장이므로 시간 관계 연결어미 ‘-고’는 주어 제약을 받지 않는다고 할 수 있다.

둘째, 서술어 제약을 받는다. 즉 [순차] 의미의 ‘-고’는 동사와만 결합할 수 있다.

셋째, 시제 제약을 받는다. 즉 [순차] 의미의 ‘-고’는 ‘-았/었-’과 결합할 수 있지만 ‘-겠-’과 같은 시제 선어말어미와는 결합할 수 없다.

(3)가. 머리를 감았고 세수를 했다. (『한국어 유사 문법 항목 연구』 2017)

나. \*머리를 감겠고 세수를 하겠다. (『한국어 유사 문법 항목 연구』 2017)

(3)은 [시간] 의미의 ‘-고’가 시제 선어말어미 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합한 예문들이다. (3가)는 앞뒤 행위가 모두 과거에 발생하며, 앞의 행위인 ‘머리를 감았다.’와 뒤의 행위인 ‘세수를 했다.’는 동작의 선후 관계인 예문이다. (3나)는 앞의 동작이 미래형 ‘-겠-’과의 결합이 어색하여 비문이 된다.

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. 즉, 예문 (4)와 같이 [순차] 의미의 ‘-고’는 평서문, 의문문, 청유문, 명령문에서의 사용이 모두 가능하다.

(4)가. 숙제를 하고 놀아./놀아?/놀아라./놀자.

다섯째, 부정문 제약을 받지 않는다. 즉 시간 관계 연결어미 ‘-고’는 앞에 부정문이 와도 된다.

(5)가. 아침을 먹지 않고 학교에 갔다. (국립국어원 2005:119)

나. 학생들은 선생님의 말씀을 듣지 못하고 운동장으로 나갔다. (윤평현 2005: 219)

(5)는 시간 관계 연결어미 ‘-고’가 들어간 부정문인데 아무런 제약을 받지 않는다. (5가)는 앞의 행위인 ‘아침을 먹다.’를 하지 않고 뒤의 행위인 ‘학교에 갔다.’는 동작의 선후 관계를 나타내는 예문이다. (5나)는 ‘학생들은 선생님의 말씀을 듣지 못하다.’와 ‘운동장으로 나갔다’는 동작의 선후 관계를 나타내는 예문이다. 위에서 논의한 [순차] 의미의 ‘-고’의 통사적 특성을 하나의 표로 정리해 보면 다음과 같다.<sup>11)</sup>



<표 5> [순차] 연결어미 ‘-고’의 통사적 특성

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-고	X	O (동사와 결합)	△ (‘-았/었-’과 결합 가능, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X

## 2. ‘-아/어서’

이 부분에서는 먼저, 각 사전에 기재된 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’에 대한 뜻풀이들을 살펴보도록 한다. 『연세한국어사전』에서는 ‘앞 절과 뒤 절이 순차적으로 일어남을 나타냄’, 『표준국어대사전』에서는 ‘시간적 선후 관계를 나타내는 연결어미임’, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타냄’, 『어미·조사 사전』에서는 ‘앞의 사실과 뒤의 사실이 순서대로 일어남을 나타냄’, 『한국어교육 문법』에서는 ‘앞의 내용과 뒤의 내용이 시간 순서대로 일어남을 나타냄’으로 제시하였다. 다음은 각 사전에 제시된 연결어미 ‘-아/어서’와 결합된 용례를 살펴보도록 한다.

(6)가. 저 신호등을 지나서 내려 주세요. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. 친구를 만나서 도서관에 갔다. (『한국어교육 문법』 2016)

예문 (6)은 간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 예문들이다. (6가)는 ‘신호등 지나다.’와 ‘내려 주다.’의 시간적 선후 관계를 나타내며, ‘신호등 지나다.’는 ‘내려 주다.’의 전제가 되고 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있다. (6나)는 앞 절의 ‘친구를 만나다.’라는 행위가 전제되어 ‘친구를 만났고, 그 친구와 도서관에 함께 갔다.’의 앞뒤 내용이 긴밀한 연관성을 가지고 있다.

사전적 뜻풀이와 예문들을 종합해 보면 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 의미적 특성은 앞의 행위와 뒤의 행위가 시간 순서대로 일어나는 [순차]의 의미를 나타낸다. 그리고 앞의 내용이 뒤에 이어지는 내용의 전제가 되고, 또 앞뒤 내용은 긴밀한 연관성

11) 본 논문에서는 시간 관계 연결어미의 통사적 특성 부분에서 사용할 부호 중 ‘O’는 제약을 받는 것, ‘X’는 제약을 받지 않는 것, ‘△’ 부분적 제약을 받는 것으로 각각 표시하겠다.

이 있다고 볼 수 있다.

다음은 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 통사적 제약을 살펴보겠다. 첫째, 주어의 제약을 받는다. 즉, [순차] 의미의 ‘-아/어서’는 선행절과 후행절의 주어가 같아야 하며 후행절의 주어는 보통 생략된다.

(7)가. 나는 빨리 집에 가서 (나는) 쉬고 싶다.

나. \*나는 빨리 집에 가서 (연정이는) 쉬고 싶다. (『한국어교육 문법』 2016)

(7가)에서 ‘-아/어서’는 ‘나는 빨리 집에 가다’와 ‘나는 쉬고 싶다.’는 앞뒤 주어가 모두 ‘나’인데 정확한 문장으로 뒤에 ‘나는’을 생략해도 된다. (7나)는 ‘나는 빨리 집에 가다.’와 ‘연정이는 쉬고 싶다.’는 앞뒤 문장의 주어가 일치하지 않기 때문에 비문이 된다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. 즉, [순차] 의미의 ‘-아/어서’는 행위의 순서를 나타내므로 주로 동사와 결합한다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 즉, [순차]의 의미를 지니는 ‘-아/어서’는 선행 용언과 결합할 때 시제를 나타내는 선어말어미 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합하기 어렵다.

(8)가. \*어제 오랜만에 고등학교 동창을 만났어서 밥도 먹고 이야기도 많이 했다.

(『한국어교육 문법』 2016)

나. \*이번 여름 방학에는 혼자 유럽에 가겠어서 배낭여행을 할 계획이다. (『한국어 교육 문법』 2016)

(8)의 용례들은 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’로, 시제를 나타내는 선어말어미 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합할 수 없는 문장이다. 만약 시제를 꼭 필요로 한다면 뒤 절에 놓아야 한다.

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. 즉, [순차] 의미의 ‘-아/어서’는 평서문, 의문문, 청유문, 명령문에서의 사용이 모두 가능하다. (9가)는 평서문, (9나)는 의문문, (8다)는 청유문, (9라)는 명령문을 나타내는 예문들이다.

(9)가. 철수는 아침 일곱 시에 일어나서 세수를 합니다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. 형은 도서관에 가서 공부하니? (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

다. 우리 주말에 모여서 그 문제에 대해 의논해 보자. (『한국어교육 문법』 2016)

라. 저 신호등을 지나서 내려 주세요. (『한국어교육 문법』 2016)

다섯째, 부정문의 제약을 받는다. 즉, [순차] 의미의 ‘-아/어서’는 앞 문장의 행위가 발생한 후 뒤 문장이 이어서 발생하기 때문에 앞 절에 부정문이 놓일 수 없다.

(10)가. ?안 일어나서 학교 갈 준비를 안 한다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. ?연정이를 못 만나서 도서관에 못 갔다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

(10가)에서 연결어미 ‘-아/어서’는 [순차]의 의미를 나타내므로 앞의 행위 ‘일어나다’가 발생하지 않으면 시간 순서라고 할 수 없으므로 비문이 된다. (10나)도 마찬가지로 앞 행위 ‘연정이를 만나다.’가 발생하지 않으면 뒤 행위 ‘도서관에 못 갔다.’가 시간순서라고 하기 어렵다. 여기에서 ‘-아/어서’는 [인과]의 의미 관계로 해석될 수도 있다. 위에서 논의된 [순차] 의미를 나타내는 ‘-아/어서’의 통사적 특성을 정리해 보면 다음 <표 6>과 같다.

<표 6> [순차] 연결어미 ‘-아/어서’의 통사적 특성

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-아/어서	O (앞뒤 절의 주어 일치해야 함)	O (동사와 결합)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	O

앞에서 논의된 ‘-아/어서’와 ‘-고’는 모두 [순차]의 의미를 나타내는 시간 관계 연결어미에 해당된다. 따라서 의미 특징적 측면에서 살펴보면, 앞의 행위와 뒤의 행위가 모두 시간의 순서에 따라 일어난다고 할 수 있다. 단, ‘-고’는 단순히 시간상으로 앞뒤 순서를 나타내지만, ‘-아/어서’는 앞의 행위가 뒤에 이어지는 행위의 전제가 되고 앞뒤의 내용은 긴밀한 연관성이 있다. 예문(11)을 보면, (11가)는 ‘친구를 만났고, 그 친구와 도서관에 함께 갔다.’를 의미하고, (11나)는 ‘친구를 만나고 난 후에 혼자 도서관에 갔다.’를 의미하므로 두 행위 간의 연관성이 크지 않고 두 행동이 순차적으로 일어남을 의미한다.

- (11)가. 친구를 만나서 도서관에 갔다.  
나. 친구를 만나고 도서관에 갔다.

통사적 특징을 비교해 보면, [순차] 의미의 ‘-아/어서’와 ‘-고’는 공통적으로 동사와만 결합할 수 있으므로 서술어의 제약을 받지만, 서법의 제약은 받지 않는다. 단, ‘-아/어서’는 선행절과 후행절의 주어가 일치해야 한다는 주어 제약을 받고, 선행 용언과 결합할 때 시제를 나타내는 선어말어미 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과의 결합이 어려운 시제 제약도 받는다. 그리고 앞 문장의 행위가 발생한 후 뒤 문장이 바로 이어서 발생하기 때문에 앞 절에 부정문이 놓일 수 없다는 부정문의 제약도 받는다. 연결어미 ‘-고’는 ‘-아/어서’보다 상대적으로 이들 제약을 덜 받는다. 연결어미 ‘-고’는 ‘-았/었-’과 결합할 수 있지만, ‘-겠-’과는 결합할 수 없는 시제 제약을 받는다. 그러나 주어 제약, 부정문 제약은 전혀 받지 않는다. 따라서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 통사·의미적 특징의 공통점과 차이점을 하나의 표로 정리해 보면 다음과 같다.

<표 7> [순차] 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 통사·의미적 특성 비교

통사·의미적 특성		-고	-아/어서	
공통점	의미적 특성	앞의 행위와 뒤의 행위가 시간 순서대로 일어남을 나타내는 [순차] 의미를 지님.		
	통사적 특성	서술어 제약	O	
		서법 제약	X	
차이점	의미적 특성	단순히 시간적인 앞뒤 순서를 나타냄.	앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있음.	
	통사적 특성	주어 제약	X	O
		시제 제약	△	O
		부정문 제약	X	O

### 3. ‘-(으)면서’

이 부분에서는 먼저 각 사전에 정의된 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’에 대한 뜻풀이들을 살펴보기로 하겠다. 『연세한국어사전』에서는 ‘앞 절과 뒤 절의 동작이 동시에 일어남.’을, 『표준국어대사전』에서는 ‘두 가지 이상의 움직임이 동시에 겹하여 있음.’을, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘둘 이상의 행위를 동시에 겹하고 있음.’을,

『어미·조사 사전』에서는 ‘앞의 사실과 뒤 사실의 동작이 동시에 일어남.’을, 『한국어 교육 문법』에서는 ‘앞과 뒤의 행위가 동시에 나타남.’을 뜻함으로 제시하고 있다. 다음은 사전에 제시된 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’의 예문들을 살펴본다.

(12)가. 민우가 음악을 들으면서 춤을 추고 있어. (『한국어교육 문법』 2016)

나. 이 잡지를 읽으면서 잠시만 기다리세요. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

예문 (12가)에서 ‘음악을 듣다’는 행위와 ‘춤을 추다.’는 행위가 동시에 이루어짐을 나타낸다. (12나)는 ‘기다리는’ 동시에 ‘잡지를 읽는다.’라는 앞뒤의 행위가 동시에 발생하는 예문이다.

이상을 종합해 보면 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’의 의미적 특성은 둘 이상의 행위가 동시에 이루어지고 있음을 나타낸다. 즉, 앞의 행위와 뒤의 행위가 동시에 일어나는 [동시]의 의미를 지닌다. 여기에서 나타내는 [동시]의 의미 관계는 시간 관계에 속한다.

다음으로, [동시]의 의미를 갖는 ‘-(으)면서’의 통사적 특징을 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약 등 5가지로 구분하여 살펴보도록 한다. 첫째, 주어의 제약을 받는다. [동시]의 의미를 갖는 ‘-(으)면서’는 선행절과 후행절의 주어가 같아야 하는데, 이 경우 후행절의 주어는 보통 생략된다.

(13)가. 민우 씨가 노래를 부르면서 (민우 씨가) 춤을 추었다.

나. \*민우 씨가 노래를 부르면서 (정우 씨가) 춤을 추었다. (『한국어교육 문법』 2016)

(13가)는 ‘민우 씨가 노래를 부르다’는 행위와 ‘민우 씨가 춤을 추었다.’라는 행위가 동시에 발생하는 예문이다. 이 예문은 앞뒤 주어가 일치하기 때문에 옳은 표현으로, 후행절의 주어 생략이 가능하다. (13나)는 앞 절의 ‘민우 씨가 노래를 부르다.’와 뒤 절의 ‘정우 씨가 춤을 추었다.’는 앞뒤 주어가 일치하지 않기 때문에 비문이다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. 즉, [동시] 의미를 지니는 ‘-(으)면서’는 동사와만 결합할 때는 시간 관계 연결어미에 소속된다. 단, ‘서다, 앓다, 감다, 뜨다, 떨어지다’ 등과 같이 순간적인 동작을 나타내는 동사와는 결합하기 어렵다.

(14)가. 민우가 음악을 들으면서 춤을 추고 있어.

나. \*서준이는 서면서 친구와 이야기를 하고 있어요. (『한국어교육 문법』 2016)

다. \*그 애는 시험에 떨어지면서 평평 울었다. (『한국어교육 문법』 2016)

(14가)는 ‘음악을 듣다’라는 행위와 ‘춤을 추다’라는 행위가 동시에 일어나는 예문이다. (14나, 다)에서는 ‘서다’와 ‘시험에 떨어지다’가 순간적으로 발생하고 끝나는 행위이므로 유지할 수 없다. 이 문장은 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’의 앞뒤 행위가 동시에 일어남을 나타내는 [동시] 의미를 어기기 때문에 비문이 된다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’가 기본적으로 [동시]의 의미를 나타내기 때문에 시제 선어말어미 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합할 수 없다. 예문 (15가)는 동시 관계의 ‘-(으)면서’와 동사 ‘마시다’에 과거형 시제가 결합한 문장이고, (15나)는 동사 ‘오다’에 미래형 시제가 결합한 문장인데 둘 다 비문이다.

(15)가. \*민우가 커피를 마셨으면서 친구와 이야기를 하고 있었다. (『한국어교육 문법』 2016)

나. \*내일 점심을 먹겠으면서 다시 이야기해 봅시다. (『한국어교육 문법』 2016)

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. 즉, 연결어미 ‘-(으)면서’는 [동시]의 의미를 나타낼 때 평서문, 의문문, 명령문, 청유문에서 모두 사용할 수 있다. (16)에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’는 특별한 서법 제약을 받지 않음을 잘 보여 주고 있다.

(16)가. 영희는 웃으면서 말한다. (윤평현 2005:214)

나. 영희가 웃으면서 말했느냐? (윤평현 2005:214)

다. 네가 웃으면서 말해라. (윤평현 2005:214)

라. 우리가 웃으면서 말하자. (윤평현 2005:214)

(17)가. 민수 씨가 노래를 안 틀면서 춤을 춘다.

나. 민수 씨가 노래를 못 부르면서도 음악대학에 진학했다.

다섯째, 부정문의 제약을 받지 않는다. 즉, 연결어미 ‘-(으)면서’는 [동시]의 의미를 나타낼 때 부정문을 사용할 수 있다. 예시 (17)에서 보는 바와 같이 ‘-(으)면서’는 ‘안’,

‘못’과 같은 부정표현과도 결합할 수 있다. 따라서 연결어미 ‘-(으)면서’의 통사적 특성을 정리해 보면 다음의 <표 8>과 같다.

<표 8> [동시] 연결어미 ‘-(으)면서’의 통사적 특성

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-(으)면서	○ (주어가 일치해야 함)	○ (동사와 결합함, 순간적 동사는 제외)	○ (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X

앞에서 논의한 ‘-아/어서’, ‘-고’와 ‘-(으)면서’는 공통적으로 시간 관계 연결어미에 속하지만, 의미적 차이는 뚜렷하다. 즉, ‘-아/어서’와 ‘-고’는 모두 [순차] 의미를 지니는 시간 관계 연결어미다. 의미적 특징에서도 모두 앞의 행위가 끝나고 나서 뒤의 행위가 일어남을 나타낸다고 알 수 있다. ‘-(으)면서’는 [동시] 의미를 지니는 시간 관계 연결어미다. 앞의 행위와 뒤의 행위가 동시에 일어남을 나타낸다. 의미적 특징 차원에서 볼 때, 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’와 ‘-아/어서’, ‘-고’의 가장 큰 차이라고 할 수 있다.

#### 4. ‘-다가’

각 사전에서 시간 관계 연결어미 ‘-다가’에 대한 뜻풀이를 살펴보면 『연세한 국어사전』에서는 ‘어떠한 행위가 진행되어 가는 도중에 그 행위를 그치고 다른 행위로 옮겨감을 나타냄’으로, 『표준국어대사전』에서는 ‘어떤 동작이 중단되고 다른 동작으로 바뀜을 나타냄’으로, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘어떤 행위가 중단되고 다른 행위로 바뀜을 나타냄’으로, 『어미·조사 사전』에서는 ‘어떠한 행위가 진행되어 가는 도중에 그 행위를 그치고 다른 행위로 옮겨가는 것을 나타냄’으로, 『한국어교육 문법』에서는 ‘어떤 행위가 중단되고 다른 행동으로 바뀜을 나타낼 때 씀’으로 제시되어 있다. 다음은 사전에 제시된 연결어미 ‘-다가’와 연결된 예문을 살펴보도록 한다.

(18가). 샤워를 하다가 친구 전화를 받았다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. 내일 아침에 학교에 갔다가 시내에 가려고 해요. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

(18가)는 ‘샤워를 하는데 그 도중에 친구 전화를 받았음.’을 뜻하는데 이는 앞의 행위가 중단되고 뒤의 행위로 바뀌는 [순차]의 의미를 나타낸다. (18나)는 ‘내일 먼저 아

침에 학교에 가고, 그다음으로 시내에 가겠다.’는 의미 또는 ‘시내에 가는 길에 학교에 들르겠다.’는 경유의 의미를 나타내기도 한다.

이상을 종합해 보면, 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’는 어떤 행위가 중단되고 다른 행위로 바뀔을 나타내는 [순차]의 의미의 특성을 보인다. 어떠한 행위가 진행되어 가는 도중에 그 행위를 잠깐 그치고 다른 행위로 옮겨감을 강조한다. 단, 과거의 형태인 ‘-았/었다가’는 어떤 행위가 완료된 상태에서 다음의 행위가 일어남을 의미한다.

다음으로, [순차]의 의미를 갖는 ‘-다가’의 통사적 특징을 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약 등 5가지로 구분하여 살펴해보도록 한다. 첫째, 주어의 제약을 받는다. [순차] 의미의 ‘-다가’는 선행절과 후행절의 주어나 화제가 같아야 하며 후행절의 주어는 보통 생략된다.

(19)가. 철수가 의자에 앉다가 (철수가) 넘어졌다.

나. \*내가 학교에 오다가 친구가 나를 불렀다.

(19가)는 ‘철수가 의자에 앉다’는 도중에 그 행위가 중단되고 ‘철수가 넘어졌다.’는 행위가 발생한다는 예문이다. 선행절과 후행절의 주어가 모두 ‘철수’로 옳은 문장이다. (19나)는 앞의 ‘내가 학교에 오다’와 뒤에 ‘친구가 나를 불렀다.’는 앞뒤 주어가 일치하지 않기 때문에 비문이 된다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. 즉, [순차] 의미의 ‘-다가’는 동사와 결합할 때만 시간 관계로 볼 수 있다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 선행 용언과 결합할 때 과거형 시제 ‘-았/었-’과 결합할 수 있지만, 미래형 시제 ‘-겠-’과는 결합할 수 없다. 그리고 연결어미 ‘-다가’는 과거형 시제와 결합할 경우, 표현하고자 하는 의미가 다르다.

(20)가. 학교에 가다가 돌아왔다. (『한국어교육 문법』 2016)

나. 학교에 갔다가 돌아왔다. (『한국어교육 문법』 2016)

(20가)는 ‘학교에 가는 도중에 멈추고 돌아왔음.’으로, 학교에 가지 않았음을 의미하고, (20나)는 ‘학교에 갔는데, 다시 돌아왔음.’을 의미한다. 즉 ‘-다가’는 어떤 행위가 지속되는 도중에 다른 행위로 전환되었음을 나타내고, ‘-았/었다가’는 어떤 행위가 완료



된 상태에서 다음 행위가 일어났음을 의미한다. 두 문장은 모두 바른 문장이지만 의미는 서로 다르다.

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. 연결어미 ‘-다가’는 [순차]의 의미를 나타낼 때 평서문, 의문문, 명령문, 청유문에서 모두 사용할 수 있다. (21)은 ‘-다가’가 평서문, 의문문, 명령문, 청유문에서 어떤 제약도 받지 않고 자유롭게 쓰이는 것을 보여 준다.

(21) 1시간 쉬다가 숙제를 한다./할까?/해라./하자.

(22) 운동을 안 하다가 오늘 등산을 했더니 다리가 아프다.

다섯째, 부정문의 제약을 받지 않는다. (22)와 같이 ‘운동을 안 하다가’ ‘등산을 한다’로 전환하는 구문으로, ‘-다가’는 선행절의 부정문과 결합해도 바른 문장을 구성함을 알 수 있다. 이들을 종합하여 연결어미 ‘-다가’의 통사적 특성을 정리해 보면 <표 9>와 같다.

<표 9> [순차] 연결어미 ‘-다가’의 통사적 특성

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-다가	O (주어가 일치해야 함)	O (동사와 결합할 때만)	△ (‘-았/었-’과 결합 가능, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’는 앞에서 논의된 ‘-아/어서’, ‘-고’, ‘-(으)면서’와 함께 공통적으로 시간 관계를 나타내는 연결어미에 속한다. 그리고 또 ‘-다가’, ‘-아/어서’와 ‘-고’는 모두 [순차]의 의미를 지니는 시간 관계 연결어미다. 여기에서 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 의미적 특징은 모두 앞의 행위가 끝나고 나서 뒤의 행위가 일어남을 나타내는데, ‘-다가’는 어떤 행위가 중단되고 다른 행위로 바뀔을 나타낸다. ‘-(으)면서’는 [동시]의 의미를 지니는 시간 관계 연결어미다. ‘-다가’와 ‘-(으)면서’의 차이점은 주로 의미에 있다.

통사적 특징을 비교해 보면, [순차] 의미의 ‘-다가’, ‘-아/어서’와 ‘-고’는 공통적으로 동사와만 결합할 수 있는 서술어의 제약을 받고, 서법의 제약을 받지 않는다. ‘-다가’와 ‘-아/어서’는 모두 선행절과 후행절의 주어가 일치해야 한다는 주어의 제약을 받지만

‘-고’는 그렇지 않다. ‘-다가’와 ‘-고’는 모두 ‘-았/었-’과는 결합이 가능하지만, ‘-겠-’과는 결합할 수 없는 일부 시제 제약을 받는다. 이 밖에도 ‘-다가’와 ‘-고’는 부정문 제약을 받지 않지만, ‘-아/어서’는 그렇지 않다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’와 ‘-고’, ‘-아/어서’의 통사·의미적 특징의 공통점과 차이점을 하나의 표로 정리해 보면 다음과 같다.

<표 10> 연결어미 ‘-다가’와 ‘-아/어서’, ‘-고’, ‘-(으)면서’의 통사·의미적 특성 비교

통사·의미적 특성		-다가	-고	-아/어서	
공통점	의미적 특성	[순차] 의미를 지님			
	통사적 특성	서술어 제약	O		
		서법 제약	X		
차이점	의미적 특성	어떤 행위가 중단되고 다른 행위로 바뀌음을 나타냄	단순히 시간적인 앞뒤 순서를 나타냄.	앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있음.	
	통사적 특성	주어 제약	O	X	O
		시제 제약	△	△	O
		부정문 제약	X	X	O

## 5. ‘-자마자’

시간 관계 연결어미 ‘-자마자’의 의미적 특성에 대한 사전적 내용은 별로 큰 차이를 보이지 않는 것이 특징이다. 『연세한 국어사전』에서는 ‘앞의 행동이 진행되는 순간과 뒤의 행동이 일어나는 순간이 거의 동시적인 상태에 있음을 나타냄’으로, 『표준국어대사전』에서는 ‘앞 절의 동작이 이루어지자 잇따라 곧 다음 절의 사건이나 동작이 일어남을 나타냄’으로, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘어떤 상황이 일어나고 바로 그다음에 잇따라 또 다른 상황이 일어남을 나타냄’으로, 『어미·조사 사전』에서는 ‘앞의 행동이 진행되는 순간과 뒤의 행동이 일어나는 순간이 거의 동시적인 상태에 있음을 나타냄’으로, 『한국어교육 문법』에서는 ‘앞의 행위가 일어나고 곧바로 다음 행위

가 일어남을 나타냄'으로 제시되어 있다.

이상을 종합해 보면 시간 관계 연결어미 '-자마자'는 주로 앞 절의 상황이 일어난 다음 바로 뒤 절에서 다른 상황이 일어남을 나타내고 있는데, 이는 선행절과 후행절의 행위가 시간상으로 간격이 아주 짧은 [즉시 순차]의 의미를 지닌다. 다음은 각 사전에 제시된 연결어미 '-자마자'와 결합한 용례를 살펴보도록 한다.

(23)가. 집에 오자마자 손발을 깨끗이 씻어라. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. 영희는 숙제를 마치자마자 밖으로 나가 버렸다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

위의 (23)은 앞 절의 행위가 끝난 다음에 바로 뒤 절의 행위가 이루어진 예문이다. (23가)는 상대방에게 집에 오면 바로 손발을 깨끗이 씻으라는 의미이고, (23나)는 '영희는 숙제를 마치고 바로 잇따라 밖으로 나가다.'는 행위를 뜻한다.

다음은, [즉시 순차]를 나타내는 연결어미 '-자마자'의 통사적 특징을 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약 등 5가지로 구분하여 살펴보도록 한다. 첫째, 주어의 제약을 받지 않는다. [즉시 순차] 의미를 나타내는 '-자마자'는 선행절과 후행절의 주어가 일치하지 않아도 된다.

(24)가. 내가 한국에 도착하자마자 (내가) 친구한테 전화를 했다.

나. 철수가 가자마자 영이가 왔다.

(24가)는 선행절의 '내가 한국에 도착하다'와 후행절의 '내가 친구한테 전화를 했다.'의 주어가 모두 '내가'로 일치하는 예문이다. (24나)는 선행절의 주어는 '철수'고 후행절의 주어는 '영이'인데, 주어가 불일치해도 옳은 문장이다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. 즉, [즉시 순차]의 의미를 나타내는 '-자마자'는 동사와 결합할 때만 시간 관계로 볼 수 있다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 시제를 나타내는 '-았/었-', '-겠-'은 선행절의 용언과 결합하기 어렵다. 예문 (25)는 [즉시 순차]의 의미를 나타내는 '-자마자'와 '-았/었-', '-겠-'과 결합했으므로 모두 비문이다. 예문 (25)에서 보는 바와 같이 시제를 나타내는 과거형 '-았/었'과 미래형 '-겠-'은 후행절에는 나타날 수 있지만, 선행절에는 불가능하

다.

(25)가. \*서준이는 대학을 졸업했자마자 취직했다.

나. \*우리는 결혼을 하겠자마자 아이를 가질 계획이에요.

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. 즉, 연결어미 ‘-자마자’는 [즉시 순차]의 의미를 나타낼 때 평서문, 의문문, 명령문, 청유문에서 모두 사용할 수 있다. (26)은 ‘-자마자’가 결합된 문장이 평서문, 의문문, 명령문, 청유문에서 어떤 제약을 받지 않고 자유롭게 쓰이는 예이다.

(26)가. 집을 나오자마자 비가 내리기 시작했다. (『한국어교육 문법』 2016)

나. 집을 나오자마자 비가 내리기 시작했어?

다. 학교가 끝나자마자 집으로 돌아와라.

라. 여름방학이 시작하자마자 여행을 가자.

(27)가. \*집에 안 오자마자 손을 씻어라. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. \*아이는 선생님이 그 잘못을 모르자마자 학교에서 달려 나갔다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

다섯째, 부정문의 제약을 받는다. 즉, ‘-자마자’로 연결되는 문장에는 부정의 표현이 올 수 없다. (27)과 같이 문장에서 ‘안’, ‘못’을 쓰면 어색한 경우가 된다.

이상을 종합해 보면, [즉시 순차] 의미를 지니는 연결어미 ‘-자마자’의 통사적 특성은 다음 <표 11>과 같이 정리할 수 있다.

**<표 11> [즉시 순차] 연결어미 ‘-자마자’의 통사적 특성**

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-자마자	X	O (동사와 결합함)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합하지 못함.)	X	O (‘안’, ‘못’ 등 부정문과 결합하지 못함.)

## 6. ‘-자’

시간 관계 연결어미 ‘-자’의 사전적 의미 또한 매우 다양한 것이 특징이다. 각 사전에서 시간 관계 연결어미 ‘-자’에 대한 뜻풀이를 살펴보면 『연세한 국어사전』에서는 ‘앞의 행동이 끝난 후 곧 뒤의 행동이 시작됨을 나타냄. 즉, 시간적인 인접에 의한 계기 관계에 있는 사건 표현에 쓰임’으로, 『표준국어대사전』에서는 ‘한 동작이 막 끝남과 동시에 다른 동작이 잇따라 일어남을 나타내는 연결어미임’으로, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘앞의 행위가 끝난 후 곧 뒤의 행위가 시작됨을 나타냄’으로, 『어미·조사 사전』에서는 ‘앞의 행동이 끝난 후 곧바로 뒤의 행동이 시작되는 것을 나타냄’으로, 『한국어교육 문법』에서는 ‘앞의 행위가 일어나고 잇따라 다음 행위가 일어남을 나타냄’으로 제시되어 있다. 각 사전에서의 뜻풀이에 따라 시간 관계 연결어미 ‘-자’의 의미 특성은 주로 동사에 붙어 앞의 행위가 끝난 후 곧바로 뒤의 행위가 시작되는 [즉시 순차] 의미를 나타낸다. 다음은 각 사전에 제시된 연결어미 ‘-자’와 결합한 용례를 살펴보도록 한다.

- (28)가. 집을 막 나오자 비가 오기 시작했다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)  
 나. 밤이 되자 동네는 조용해졌다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

(28)은 선행절과 후행절의 행위가 [즉시 순차]의 의미 관계로 나타난 예문이다. (28가)는 ‘집에서 나오자마자 바로 비가 오기 시작했다.’을 의미하고, (28나)는 ‘밤 이전에는 동네가 조용하지 않았으나 밤이 되어서 곧바로 조용해졌다.’을 의미한다.

다음으로, [즉시 순차] 의미의 ‘-자’의 통사적 특징을 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약 등 5가지로 구분하여 살펴보도록 한다. 첫째, 주어의 제약을 받지 않는다. [즉시 순차]의 의미를 지니는 ‘-자’는 선행절과 후행절의 주어가 일치하지 않아도 된다.

- (29)가. 까마귀 날자 배 떨어진다. (『한국어교육 문법』 2016)  
 나. 문이 열리자 민수가 서 있는 것이 보였다. (『한국어교육 문법』 2016)

(29)는 선·후행절의 주어가 일치하지 않는 예문들이다. (29가)는 ‘까마귀가 날고 그 순간에 바로 배가 떨어짐’을 의미하는데, 선행절의 주어는 ‘까마귀’이고 후행절의 주어

는 ‘배’이다. (29나)는 ‘문이 열려서 곧바로 민수가 서 있는 것이 보였음’을 의미하는데, 선행절의 주어는 ‘문’이고, 후행절의 주어는 ‘민수’이다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. 즉, [즉시 순차]를 의미하는 ‘-자’는 동사와는 결합할 수 있지만, 형용사 또는 ‘이다’와는 결합할 수 없다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 선행절의 용언은 시제를 나타내는 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과의 결합이 불가능하다. 다음의 예문 (30)과 같이 연결어미 ‘-자’가 기본적으로 [즉시 순차] 의미를 나타내기 때문에 시제 선어말어미와 결합할 수 없다. 만약 시제를 꼭 필요로 한다면 뒤 절에 놓아야 한다. 따라서 예문 (30)은 모두 비문이다.

(30)가. \*저녁이 되었자 비가 오기 시작했다. (『한국어교육 문법』 2016)

나. \*밤이 되겠자 동네는 조용해지겠다.

넷째, 서법의 제약을 받는다. 후행절에는 주로 현재형이나 과거형 시제로 쓰인다. 따라서 미래형, 청유문, 명령문을 사용하면 비문이 된다. (31)은 [즉시 순차]의 의미를 나타내는 ‘-자’와 결합한 예문으로 모두 비문들이다.

(31)가. \*수업이 끝나자 화장실에 갈 거예요. (『한국어교육 문법』 2016)

나. \*수업이 끝나자 화장실에 갑시다. (『한국어교육 문법』 2016)

다. \*수업이 끝나자 화장실에 가십시오. (『한국어교육 문법』 2016)

다섯째, 부정문의 제약을 받는다. 즉, ‘-자’는 부정표현과 결합하지 못한다. 다음의 예문을 살펴보도록 한다.

(32)가. \*집을 안 나서자 비가 쏟아지기 시작했다.

예문 (32)와 같이 선행절인 ‘집을 안 나서’와 후행절인 ‘비가 쏟아지기 시작했다.’는 의미상으로 통하지 않을 뿐만 아니라 통사적으로도 부정표현을 사용할 수 없으므로 비문이다.

지금까지 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자’의 통사적 특성을 살펴보았다. 연결어미 ‘-자’는 통사적 제약을 많이 받는데 이를 표로 정리하면 다음과 같다.

<표 12> [즉시 순차] 연결어미 ‘-자’의 통사적 특성

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-자	X	O (동사와 결합함)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합하지 못 함.)	O (미래형 청유문, 명령문과 결합 불가)	O (부정문과 결합하지 못 함.)

시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 의미적 기능을 살펴보면, 모두 [즉시 순차]의 의미를 지닌다. 즉, 선행절의 행위가 끝난 후 곧 후행절의 행위가 시작됨을 나타낸다. 단, 앞의 행위와 뒤의 행위의 시차가 거의 없을 때는 ‘-자마자’가 더 자연스럽다. ‘-자’는 주로 문어체에서 많이 사용되고, ‘-자마자’는 구어에서 자주 사용된다.<sup>12)</sup>

통사적 특징을 비교해 보면, [즉시 순차]를 의미하는 ‘-자’와 ‘-자마자’는 공통적으로 주어의 제약을 받지 않지만, 동사와만 결합해야 하는 서술어의 제약과 시제, 부정문의 제약을 받는다. 단, [즉시 순차]를 의미하는 연결어미 ‘-자’는 미래형, 청유문, 명령문과 결합할 수 없는 서법의 제약을 받지만, ‘-자마자’는 그렇지 않다.

(33)가. 집에 돌아오(자마자/\*자) 손을 씻었다. (『한국어교육 문법』 2016)

나. 수업이 끝나(자마자/\*자) (잠시 후에) 선생님이 교실을 나가셨다. (『한국어교육 문법』 2016)

(34)가. 학교가 끝나(자마자/\*자) 집으로 돌아와라. (『한국어교육 문법』 2016)

나. 여름 방학이 시작하(자마자/\*자) 여행을 가자. (『한국어교육 문법』 2016)

예문 (33)의 선행절의 행위가 ‘집에 돌아오다’와 ‘수업이 끝나다.’ 끝난 후에 바로 후행절의 행위인 ‘손을 씻다’와 ‘교실을 나가다’를 나타내기 때문에 이때는 ‘-자’보다 ‘-자마자’가 더 잘 어울린다. (34)는 명령문과 청유문을 보인 예문인데, ‘-자’는 서법의 제약으로 사용할 수 없지만, ‘-자마자’는 사용이 가능하다. 시간 관계 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 통사·의미적 특성을 다음의 <표 13>과 같이 정리할 수 있다.

12) 『한국어 교육 문법』(자료편), pp.246-248을 참조하여 정리하였다.





제약, 서법 제약, 부정문 제약 등 5가지로 구분하여 살펴보도록 한다. 첫째, 주어의 제약을 받는다. 즉, [순차]를 의미하는 ‘-고서’는 선행절과 후행절의 주어가 일치해야 하며 후행절의 주어는 보통 생략된다.

(36)가. 그는 전화를 받고서 (그가) 나갔다.

나. \*그는 전화를 받고서 (나는) 나갔다.

(36가)는 ‘그는 전화를 받고 나서 그가 나갔다.’를 의미한다. 이 문장은 앞뒤의 행위를 하는 주어가 같은데, 선후 순서를 강조한다. (36나)는 ‘그는 전화를 받고 나서 내가 나갔다.’인데, 표현이 아주 어색하다. 이럴 경우, ‘그는 전화를 받고 나는 나갔다.’로 표현하는 것이 더 자연스럽다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. [순차]를 의미하는 ‘-고서’는 행위의 순서를 나타내므로 주로 동사와 결합한다. (37)과 같이 형용사나 ‘이다’가 ‘-고서’와 결합하면 비문이 된다.

(37)가. \*민수 씨가 키가 크고서 멋있다.

나. \*민수 씨가 학생이고서 회사원이다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 즉, 선행 용언과 시제 선어말어미 ‘-았/었-’ 또는 ‘-겠-’은 결합할 수 없다. (38)에서 ‘채린은 숙제를 끝내고 나서 텔레비전을 켜다’는 [순차]를 의미하는 예문들이다. (38가)는 옳은 표현이고, (38나)는 ‘-고서’ 앞에 과거형 선어말어미 ‘-았/었-’이, (38다)는 ‘-고서’ 앞에 미래형 선어말어미 ‘-겠-’이 연결되었으므로 모두 비문이 된다.

(38)가. 채린은 숙제를 끝내고서 텔레비전을 켜다.

나. \*채린은 숙제를 끝냈고서 텔레비전을 켜다. (『한국어교육 문법』 2016)

다. \*채린은 숙제를 끝내겠고서 텔레비전을 켤 것이다.

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. 예문 (39)에서 보는 바와 같이 평서문, 의문문, 명령문, 청유문 등이 모두 ‘-고서’와의 결합이 가능하다.

- (39)가. 그 전화를 받고서 나갔다.  
 나. 그 전화를 받고서 나갔어?  
 다. 창문을 열고서 밖을 보아라.  
 라. 자동차를 몰고서 시내로 나가자.

(40) 그 전화를 받지 않고서 나갔다.

다섯째, 부정문의 제약을 받지 않는다. 다음의 예문 (40)에서 보는 바와 같이 [순차]를 의미하는 ‘-고서’와 결합하면 부정문도 매우 자연스러운 문장이 된다. 위 논의를 종합해 보면, 시간 관계 연결어미 ‘-고서’의 통사적 특성은 다음 <표 14>로 정리할 수 있다.

<표 14> [순차] 연결어미 ‘-고서’의 통사적 특성

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-고서	○ (주어 일치해야 함.)	○ (동사와 결합함.)	○ (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합하지 못 함.)	X	X

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고서’는 앞에서 논의된 ‘-고’, ‘-아/어서’와 마찬가지로 [순차]의 의미를 지닌다. 모두 앞의 행위가 끝나고 뒤의 행위가 진행됨을 나타내는 것이다. 이때 ‘-고서’는 ‘-고’와 큰 의미 차이 없이 바꿔 쓸 수 있다. 단, ‘-고서’가 앞의 행위가 끝나고 나서 뒤의 행위가 시작하는 것을 더 강조하는 느낌이 있다. 그리고 ‘-아/어서’와의 의미적 차이는 주로 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있는지 없는지에 나타난다. [순차]를 의미하는 ‘-아/어서’는 앞의 행위가 뒤에 이어지는 행위의 전제가 되고 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있다. ‘-고서’는 ‘-고’와 의미가 비슷하여 둘 사이에 긴밀한 연관성이 없다.

통사적 특징을 비교해 보면, 공통적으로 [순차]를 의미하는 ‘-고서’, ‘-고’와 ‘-아/어서’는 동사와만 결합할 수 있는 서술어의 제약을 받지만, 서법의 제약은 받지 않는다. ‘-고서’와 ‘-아/어서’는 선행절과 후행절의 주어가 일치해야 한다는 주어의 제약을 받지만 ‘-고’는 받지 않는다. ‘-고서’와 ‘-아/어서’는 모두 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합할 수 없지만 ‘-고’는 일부 시제의 제약을 받는다. ‘-고서’와 ‘-고’는 모두 부정문 제약을 받지

않지만 ‘-아/어서’는 그렇지 않다. 시간 관계 연결어미 ‘-고서’와 ‘-고’, ‘-아/어서’의 통사·의미적 특징의 공통점과 차이점을 정리해 보면 다음의 <표 15>와 같다.

<표 15> [순차] 연결어미 ‘-고서’와 ‘-고’, ‘-아/어서’의 통사·의미적 특성 비교

통사·의미적 특성		-고서	-고	-아/어서	
공통점	의미적 특성		[순차] 의미		
	통사적 특성	서술어 제약	O		
		서법 제약	X		
차이점	의미적 특성		앞의 행위가 끝나고 나서 뒤의 행위가 시작하는 것을 더 강조하는 느낌이 있음.	단순히 시간적인 앞뒤 순서를 나타냄.	앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있음.
	통사적 특성	주어 제약	O	X	O
		시제 제약	O	△	O
		부정문 제약	X	X	O

## 8. ‘-(으)며’

사전에서 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’의 의미 특성은 비슷하게 제시되었다. 『연세한 국어사전』에서는 ‘앞문장과 뒷문장의 동작이 동시에 일어남을 나타냄’으로, 『표준국어대사전』에서는 ‘두 가지 이상의 움직임이나 사태 따위가 동시에 겹하여 있음을 나타내는 연결어미임’으로, 『외국인을 위한 한국어 문법』에서는 ‘둘 이상의 행위를 동시에 겹하고 있음을 나타냄’으로, 『어미·조사 사전』에서는 ‘앞의 사실과 뒤 사실의 동작이 동시에 일어남을 나타냄’으로, 『한국어교육 문법』에서는 ‘둘 이상의 행위가 동시에 일어남을 나타냄’으로 제시되어 있다. 이를 종합하면, 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’는 주로 둘 이상의 행위가 동시에 일어나는 [동시]의 의미를 지닌다. 다음은 각 사전에 제시된 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’와 결합한 용례를 살펴보도록 한다.

(41)가. 강의를 들으며 중요한 내용은 메모를 했다. (『외국인을 위한 한국어 문법 2』 2005)

나. 민우가 커피를 마시며 친구와 이야기를 하고 있었다. (『한국어교육 문법』 2016)

예문 (41)은 [동시]를 의미하는 ‘-(으)며’와 결합한 예문들이다. (41가)는 강의를 들을 때 중요한 내용을 메모했다는 의미인, 즉 두 동작이 동시에 발생한 것이고, (41나)는 ‘민우가 커피를 마시다.’와 ‘친구와 이야기를 하고 있었다.’가 동시에 진행된다는 의미를 나타낸 예문이다.

다음으로, [동시]를 의미하는 ‘-(으)며’의 통사적 특징을 살펴보도록 한다. 첫째, 주어의 제약을 받는다. 즉, 선행절과 후행절의 주어가 같아야 하며 이때 후행절의 주어는 보통 생략된다.

(42)가. 민우가 노래를 부르며 (민우가) 춤을 추었다.

나. \*민우가 노래를 부르며 (현정이가) 춤을 추었다.

(42가)는 앞뒤 주어가 모두 ‘민우’로 연결되어 옳은 문장을 도출했는데, 이때 후행절의 주어는 생략이 가능하다. (42나)는 선행절의 주어는 ‘민우’이고, 후행절의 주어는 ‘현정’으로 주어가 일치하지 않으므로 비문이다.

둘째, 서술어의 제약을 받는다. [동시]의 의미를 지니는 ‘-(으)며’는 앞뒤의 동작이 동시에 일어남을 나타내므로 동사와만 결합할 수 있다.

셋째, 시제의 제약을 받는다. 문장에서 선행 용언과 시제 선어말어미 ‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합할 수 없다. (43)과 같이 ‘-(으)며’가 [동시]의 의미를 나타낼 때 시제 선어말어미를 사용하면 비문이 된다.

(43)가. \*민우가 커피를 마셨으며 친구와 이야기를 하고 있었다.

나. \*내일 점심을 먹겠으며 다시 이야기를 해 봅시다.

넷째, 서법의 제약을 받지 않는다. (44)와 같이 [동시]를 의미하는 ‘-(으)며’와 결합하면 평서문, 의문문, 명령문, 청유문은 모두 제약을 받지 않는다.

(44)가. 밥을 먹으며 TV를 본다.

나. 밥을 먹으며 TV를 봐?

다. 밥을 먹으며 TV를 보아라.

라. 밥을 먹으며 TV를 보자.

다섯째, 부정문의 제약을 받지 않는다. 예문 (45)는 [동시]의 의미를 나타내는 ‘-(으)

며’가 결합한 부정문이다.

(45)오늘은 TV를 안 보며 아침을 먹었네.

이상의 용례들을 통해 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’의 통사적인 특성을 살펴보았다. 이를 표로 정리하면 다음과 같다.

**<표 16> [동시] 연결어미 ‘-(으)며’의 통사적 특성**

통사적 특성	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-(으)며	O (주어가 일치해야 함.)	O (동사와 결합함.)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합하지 못함.)	X	X

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’는 앞에 논의된 ‘-(으)면서’와 마찬가지로 [동시]의 의미를 지니는, 즉 둘 이상의 행위가 동시에 일어남을 나타낸다. 이때 ‘-(으)며’는 ‘-(으)면서’와 의미 차이가 거의 없으므로 바꿔 쓸 수 있다. 단, ‘-(으)며’는 주로 문어나 격식적인 상황에서 쓰는 경향이 있는 반면에, ‘-(으)면서’는 주로 구어체에 사용된다. 그리고 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-고’, ‘-다가’의 차이점은 주로 의미적 차원에서 구현되는데, 이를테면 ‘-(으)며’는 [동시]의 의미, ‘-고’와 ‘-다가’는 [순차]의 의미를 나타낸다.

통사적 특징을 비교해 보면, 공통적으로 [동시]를 의미하는 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’는 다섯 가지 문법 제약이 모두 같다. 즉, 두 연결어미는 모두 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약을 받지만, 서법 제약과 부정문 제약은 받지 않는다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’의 통사·의미적 특징의 공통점과 차이점을 정리해 보면 다음 <표 17>과 같다.

**<표 17> [동시] 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’의 통사·의미적 특성 비교**

통사·의미적 특성		-(으)며	-(으)면서
공통점	의미적 특성	둘 이상의 행위가 동시에 일어남을 나타내는 [동시] 의미에 속함.	
	통사적 특성	주어 제약	O
		서술어 제약	O
		시제 제약	O

		서법 제약	X
		부정문 제약	X
차이점	의미적 특성	문어나 격식적인 상황에서 씀.	구어에서 씀.

이상에서 논의된 시간 관계를 나타내는 연결어미 8개에 대해 의미적·통사적 특성을 예문을 통해 자세하게 살펴보았다. 그리고 각 유사 문법 간의 공통점과 차이점도 살펴보았다. 본 연구에서는 시간 관계 연결어미의 의미를 크게 [동시], [순차], [즉시 순차]의 세 가지로 나누어 살펴보았는데, 이들 시간 관계 연결어미의 통사적 특성을 다시 정리해 보면 다음의 <표 18>과 같다.

<표 18> 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특성

연결어미	의미적 특성		통사적 특성				
			주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약
-고	순차	단순히 시간 순서	X	O (동사)	△ (‘-았/었-’과 결합 가능, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X
-아/어서		앞뒤 내용이 긴밀한 연관성	O (주어 일치)	O (동사)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	O
-다가		행위 중단	O (주어 일치)	O (동사)	△ (‘-았/었-’과 결합 가능, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X
-고서		단순히 시간 순서를 강조함	O (주어 일치)	O (동사)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X
-(으)면서	동시	구어체	O (주어 일치)	O (동사)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X
-(으)며		문어체	O (주어 일치)	O (동사)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	X
-자마자	즉시 순차	시간차 거의 없음 구어체	X	O (동사)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	X	O
-자		문어체	X	O (동사)	O (‘-았/었-’, ‘-겠-’과 결합 불가)	O (미래형, 청유문, 명령문 결합 불가)	O

## 제3장 중국인 학습자의 시간 관계 연결어미 사용 오류 분석

2장에서는 시간 관계를 나타내는 연결어미 8개에 대한 통사·의미적 특성과 유사 문법 특성에 대한 비교 분석을 하였다. 이를 바탕으로 본 장에서는 국립국어원에서 발행한 한국어 학습자 오류 말뭉치 데이터를 이용하여, 시간 관계를 나타내는 연결어미의 사용에서 보이는 중국인 학습자들의 오류 유형, 등급별로 출현한 오류의 빈도 및 그 원인을 파악하고자 한다.

H.Douglas Brown(2009:277)은 학습자의 오류가 학습자의 현재 언어 체계를 직접적으로 보여 주는, 학습자 언어의 고유한 특성의 반영으로서 원어민의 성인 문법을 기준으로 보았을 때 잘못된 이탈 형태로서 학습자 언어 능력의 반영이라고 했다. 예를 들면 ‘철수 씨가 학교에 가서 공부했다.’를 ‘철수 씨가 학교에 가고 공부했다.’로 사용했다면 연결어미 ‘-아/어서’를 ‘-고’로 대치하여 사용한 오류인데, 그 원인은 학습자가 한국어 연결어미에 혼동을 일으킨 것이다.

이정희(2005:84-105)는 학습자 오류의 원인을 모국어의 영향에 의한 오류, 목표 언어 영향에 의한 오류, 교육과정에 의한 오류 등 세 가지로 분석한다. 모국어의 영향에 의한 오류는 주로 부정적 간섭을 중심으로 학습자의 모국어와 목표 언어 사이의 관계를 해석하는 것이다. 목표 언어 영향에 의한 오류는 주로 목표 언어의 과잉 적용이나 불완전 적용으로 인해 나타나는 오류이며, 교육과정에 의한 오류는 주로 교육 자료나 교수 방법을 잘못 사용한 것이다.

H.Douglas Brown(2009:284-287)은 오류의 원인을 네 가지로 나누었다. 즉 언어 간 전이, 언어 내 전이, 학습의 장, 의사소통 전략 등이다. ‘언어 간 전이’란 모국어로부터의 언어 간 전이 혹은 모국어의 간섭을 말한다. 이는 모든 학습자 오류의 중요한 원인으로 꼽힌다. 중국어권 한국어 학습자가 ‘밥을 먹고 학교에 갔다’와 ‘밥을 먹어서 학교에 갔다’를 중국어로 번역하면 모두 ‘吃晚飯之後去了學校’이므로 ‘-고’와 ‘-아/어서’를 자주 헷갈려서 오류를 보이는 것이다.

‘언어 내 전이’란 목표 언어의 규칙을 잘못 적용하거나 유사하지만 다른 두 항목 사이의 불규칙성이나 복잡성, 비대칭성에서 기인하는 것이다. 예를 들면 학생들이 쓴 글

가운데 ‘\*비를 맞았어서 감기에 걸렸다.’가 자주 보이는데, 이는 한국어 학습자가 [이유]의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’의 시제 제약을 명확하게 파악하지 못한 데서 나타난 오류이다. 그리고 ‘민수 씨가 숙제를 하고 잤다.’를 ‘민수 씨가 숙제를 해서 잤다.’로 사용하는 오류들이 흔히 보이는데, 이는 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 의미의 유사성을 혼동하여 사용한 것이다.

‘학습의 장’이란 교사가 설명을 잘못하거나, 학습하고자 하는 구문과 낱말에 대해 잘못된 내용이 책에 제시되어 있거나, 훈련을 통해 기계적으로 암기하였거나 적절한 상황에서 어떻게 사용해야 하는지 아직 학습하지 않는 문형이 있을 때 범하는 오류이다. ‘의사소통 전략’이란 학습자들이 그들의 메시지를 명확하게 전달하기 위해서 사용하는 산출 전략을 말하는데, 부정확한 유사 표현 사용, 낱말 만들기, 우회적 화법, 허위 동족어, 조립식 문형 등이 오류의 원인이 될 수 있다.

본 연구에서는 H.Douglas Brown의 네 가지 오류의 원인 가운데서 ‘언어 내 전이’와 ‘언어 간 전이’ 두 가지 오류 원인의 이론을 바탕으로 중국어권 한국어 학습자들이 시간 관계를 나타내는 연결어미를 사용할 때 나타나는 오류 양상을 살펴보고자 한다. 이를 위해 먼저 오류 말뭉치의 전반에 대해 학습자가 오류를 보이는 유형과 빈도를 살펴본다. 그리고 그중에서 큰 비중을 차지하는 오류의 현상인 대치 오류를 중심으로 그 원인을 살펴보겠다. 대치 오류에 대한 원인은 유사성으로 인한 대치와 중국어의 영향으로 인한 대치 오류 두 가지로 나누어 그 양상과 원인을 살펴보겠다.

## 제1절 학습자의 오류 양상 분석

2장에서의 분석을 통해 8개의 시간 관계를 나타내는 연결어미는 의미상 유사성이 있음이 검증되었다. 그러나 이들 사이에는 다소간 차이도 존재하고 문법 제약도 각각 다르게 나타났다. 이러한 차이로 학습자들이 자주 오류를 보인다고 할 수 있겠다. 본 절에서는 학습자의 오류 말뭉치의 분석을 통해 중국인 한국어 학습자들이 자주 범하는 오류의 유형, 출현 빈도, 등급별 오류 빈도 등을 살펴보도록 한다. 우선, 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’부터 살펴보겠다.



## 1. ‘-고’

국립국어원에서 발행한 한국어 학습자 오류 분석 말뭉치에서 확인된 중국인 학습자들의 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 오류 문항은 총 99개이다. 여기에서 보이는 오류 유형과 등급별 빈도를 표로 보이면 다음의 <표 19>와 같다.

<표 19> ‘-고’의 오류 유형 및 등급별 빈도

등급	‘-고’의 오류 유형(99)					
	‘-아/어서’로의 대치	‘-아/어’로의 대치	‘-(으)면서’로의 대치	‘-다가’로의 대치	‘-(으)면’로의 대치	기타
초급	25	3	2	2	1	1
중급	18	3	1	0	3	2
고급	18	4	2	3	8	3
총계	61	10	5	5	12	6

<표 19>를 보면 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 오류 유형은 주로 [대치]이다. 즉 ‘-아/어서’로의 대치, ‘-아/어’로의 대치, ‘-(으)면서’로의 대치, ‘-다가’로의 대치, ‘-(으)면’으로의 대치 등이다. 이 가운데서 ‘-아/어서’로의 대치 빈도가 가장 높는데, 이 오류는 초급 학습자들에게서 가장 많이 나타나고 고급 학습자들에게까지 계속 이어짐을 볼 수 있다. 다음으로 ‘-(으)면’으로의 대치와 ‘-아/어’로의 대치가 뒤를 이어 2위, 3위를 차지했는데, 그중에서도 ‘-(으)면’으로의 대치 오류는 학습자들의 한국어 수준이 높을수록 오류 빈도가 높음을 보였다. ‘-아/어’로의 대치 오류는 초급·중급보다 고급 학습자에게서 더욱 많이 나타났다. 그다음으로 ‘-면서’와 ‘-다가’로의 대치 오류인데 제시된 오류 문항은 각각 다섯 개로 나타났다.

이상에서 살펴본 바와 같이 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’에서 나타난 중국인 학습자들의 오류 99개 중에서 93개가 [대치] 오류에 속한다. 그중에서 동일 [시간]을 의미하는 연결어미인 ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’로의 대치는 71개로, 총 오류 수의 72%를 차지했다. 이처럼 유사 문법의 대치 오류는 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 오류 중에서 가장 큰 비중을 차지하고 있으므로, 중요한 오류 유형이라고 할 수 있다.

## 2. ‘-아/어서’

국립국어원에서 제시한 한국어 학습자 오류 주석 말뭉치에서 중국어권 한국어 학습자들이 보이는 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 오류 예문은 149개이다. 이들 오류 유형과 등급별 빈도를 표로 보이면 다음과 같다.

<표 20> ‘-아/어서’의 오류 유형 및 등급별 빈도

등급	‘-아/어서’의 오류 유형(149)					
	오형태 (8)	대치(141)				
		‘-고’로의 대치	‘-(으)면서’/‘-(으)며’로의 대치	‘-고서’/‘-다가’로의 대치	‘-(으)면’으로의 대치	기타
초급	4	28	3	-	3	12
중급	2	19	4	1	9	13
고급	2	19	4	1	10	15
총계	8	66	11	2	22	40

위 표에서 보듯이 ‘-아/어서’의 오류 유형은 크게 [오형태]와 [대치] 2가지로 나눌 수 있다. [오형태]는 주로 형태 오류, 주어 제약 오류, 시제 제약 오류 등으로 나타났는데 모두 8개이다. [대치] 오류는 주로 ‘-고’로의 대치 오류, ‘-(으)면서’/‘-(으)며’로의 대치, ‘-고서’/‘-다가’로의 대치, ‘-(으)면’으로의 대치, 기타<sup>13)</sup> 등으로 구분되는데 모두 141개 예문이다. 이 가운데서 ‘-고’와의 대치의 빈도가 가장 높은데, 이 오류는 초급 학습자들에게서 가장 많이 나타나고 고급 학습자들에게도 계속 이어짐을 볼 수 있다. ‘-(으)면’으로의 대치, ‘-(으)면서’/‘-(으)며’로의 대치와 ‘-고서’/‘-다가’로의 대치는 뒤를 이어 2위, 3위, 4위를 차지했는데, 그중에서도 ‘-(으)면’으로의 대치 오류는 학습자들의 한국어 수준이 높을수록 오류 빈도가 높음을 보였다. ‘-(으)면서’/‘-(으)며’로의 대치는 초·중·고급 단계에서 오류 수가 비슷하게 나타났다. ‘-고서’로의 대치와 ‘-다가’로의 대치는 각각 1개가 제시되었다.

시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 오류는 총 149개인데 [대치] 오류가 141개로 95%를 차지한다. [대치] 오류 중에서 같은 [시간] 의미에 속하는 연결어미인 ‘-고’, ‘-(으)면서’/‘-(으)며’, ‘-고서’/‘-다가’로의 대치 오류 수는 73개로, 전체 [대치] 오류의 52%를 차지

13) 기타 오류는 [대치] 오류에 속하기는 하지만, 규칙적인 [대치] 유형은 아니며 한국어를 배울수록 학습자들이 초기에 배웠던 ‘-아/어서’를 남용한 것으로 볼 수 있기 때문에 여기에서는 중점적으로 다루지 않는다.

지하고 반수를 넘어간다. 이를 보면 유사 문법 대치 오류는 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 오류 중에서 가장 큰 비중을 차지하고 있으며, 중요한 오류 유형이라고 할 수 있다.

### 3. ‘-(으)면서’

국립국어원에서 구축한 한국어 학습자 오류 분석 말뭉치에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’의 오류 예문은 49개로 앞에서 다룬 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 오류보다 그 수가 적게 나타났다. 오류 유형과 등급별 출현 빈도를 표로 보이면 다음과 같다.

<표 21> ‘-(으)면서’의 오류 유형 및 등급별 빈도

등급	‘-(으)면서’의 오류 유형(49)					
	‘-(으)면’으로의 대치	‘-고’로의 대치	‘-아/어서’로의 대치	‘-다가’로의 대치	오형태	기타
초급	3	4	3	1	4	1
중급	6	3	2	0	1	5
고급	6	4	2	2	1	0
총계	15	11	7	3	6	6

위 표에서 보는 바와 같이 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’의 오류 유형은 주로 [대치]와 [오형태]이다. 그중에서 [대치] 오류는 37개, [오형태] 오류는 6개, [기타] 오류는 6개로 나타났다. [대치]는 네 가지 유형, 즉 ‘-(으)면’, -고, -아/어서, -다가로의 대치이다. 그중 ‘-(으)면’으로의 대치 빈도가 가장 높는데, 등급이 높아질수록 오류를 자주 보였다. ‘-고’로의 대치, ‘-아/어서’로의 대치, ‘-다가’로의 대치는 뒤를 이어 2위, 3위, 4위를 차지했다. [오형태]는 주로 앞에 사용된 동사의 문법 형태를 잘못 사용하여 나타난 경우이다. 이를테면 ‘불면서’를 ‘불으면서’로, ‘들으면서’를 ‘듣면서’로, ‘가르치면서’를 ‘가르쳐면서’로 잘못 사용하였는데, 이는 연결어미 앞에 ‘-어’나 ‘-으’가 첨가되거나 ‘ㄷ’ 불규칙 활용의 오류 등에서 비롯된 것이다.

위에서 논의된 오류는 전체 오류에서 상당히 큰 비중을 차지한다. 그중에서 같은 [시간]을 의미하는 연결어미인 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-다가’로의 대치는 21개로, 전체 오류의 43%를 차지했다. 그런데 앞에서 분석한 ‘-고’, ‘-아/어서’와는 달리 ‘-(으)면서’는 [대치] 오류 중에서 ‘-(으)면’으로의 대치 빈도가 예외로 가장 높게 나타났다.

#### 4. ‘-다가’

국립국어원의 한국어 학습자 오류 분석 말뭉치에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’의 오류는 12개로 나타났는데 모두 [대치] 오류에 속한다. 앞에서 다룬 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’의 오류보다 수가 적게 나타났다. 이들 오류 유형과 등급별 출현 빈도를 표로 보이면 다음과 같다.

<표 22> ‘-다가’의 오류 유형 및 등급별 빈도

등급	‘-다가’의 오류 유형(12)			
	‘-(으)면서/-(으)며’로의 대치	‘-다’로의 대치	‘-고’로의 대치	‘-아/어서’로의 대치
초급	2	2	0	0
중급	1	2	0	1
고급	1	0	3	0
총계	4	4	3	1

<표 22>를 보면 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’의 오류 유형은 주로 [대치]이다. [대치]의 유형은 ‘-(으)면서/-(으)며’으로의 대치, ‘-다’로의 대치, ‘-고’로의 대치, ‘-아/어서’로의 대치 등 네 가지로 나눌 수 있다. 이 가운데 ‘-(으)면서/-(으)며’으로의 대치와 ‘-다’로의 대치가 1위를 차지했으며, ‘-고’로의 대치, ‘-아/어서’로의 대치가 그 뒤를 이어 2위, 3위를 차지했다. 그중에서 같은 [시간] 의미에 속하는 연결어미인 ‘-(으)면서/-(으)며’, ‘-고’, ‘-아/어서’로의 대치는 8개로, 전체 오류의 67%를 차지했다. ‘-다’로의 대치 빈도는 ‘-(으)면서/-(으)며’로의 대치처럼 예외로 가장 높게 나타났다.

#### 5. ‘-자마자’

시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-자마자’는 오류 말뭉치에서 오류가 두 개의 예문만 나타난다. 하나는 초급 단계에서 나타난 [가정] 의미의 ‘-(으)면’을 ‘-자마자’로 대치한 오류이고, 하나는 중급 단계에서 나타난 앞에 동사의 문법 형태를 잘못 사용하여 나타난 [오형태]의 오류이다.

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’의 오류가 많지 않은 이유는 [즉시 순차]를 나타내는 연결어미의 의미가 비교적 단순하기 때문에 말미암아 문법 제약이 많지

않으며, 또한 중국어 대응표현인 ‘一.....就.....’로 명확하게 설명할 수 있어 다른 시간 관계를 나타내는 연결어미보다 쉽게 이해할 수 있다고 추측된다. 상대적으로 오류가 적게 나타난 용례의 원인은 다음 절에서 상세하게 다루고자 한다.

## 6. ‘-자’

시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-자’는 오류 말뭉치에서 오류 유형을 세 가지로 구분할 수 있는데, 이 오류는 모두 중급 단계에서 나타났다. 하나는 [가정] 의미의 ‘-(으)면’을 ‘-자’로 대치한 오류이고, 다른 하나는 [순차] 의미의 ‘-고’를 ‘-자’로 대치한 오류이며, 또 하나는 [순차] 의미의 ‘-아/어서’을 ‘-자’로 대치한 오류이다.

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자’의 오류의 예문은 많지 않지만, 세 가지 오류 모두 대치 오류이다. 오류 예문이 많지 않은 이유는 [즉시 순차]를 나타내는 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’가 의미상 비슷하여 학습자들이 ‘-자’를 회피하고 보다 쉬운 ‘-자마자’를 선택하여 사용하는 것이라고 할 수도 있다. 또 중국어 대응 표현인 ‘一.....就.....’로 명확하게 설명할 수 있어 다른 시간 관계를 나타내는 연결어미보다 쉽게 이해할 수 있다고 추측된다. 구체적인 오류 원인은 다음 절에서 다루겠다.

## 7. ‘-고서’

국립국어원에서 구축한 한국어 학습자 오류 분석 말뭉치에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고서’의 오류는 두 개가 나타났는데 모두 [대치] 오류에 속한다. 즉, 초급 단계에서 나타난 ‘-(으)면서’로의 대치, 중급 단계에서 나타난 ‘-아/어서’로의 대치로 구분할 수 있다.

[순차]의 의미를 지니는 연결어미 ‘-고서’는 오류의 예문이 많지 않다. 두 가지 오류는 모두 유사 문법 간의 대치 오류이다. 오류의 예문과 구체적인 오류 원인은 다음 절에서 다루고자 한다.

## 8. ‘-(으)며’

국립국어원에서 구축한 한국어 학습자 오류 분석 말뭉치에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’의 오류는 12개로 나타났는데 모두 [대치] 오류에 속한다. 오류 대부분이 중·고급 학습자들에게 집중되어 있는데 오류 유형과 등급별 출현 빈도를 표로 보이면 다음과 같다.

<표 23> ‘-(으)며’의 오류 유형 및 등급별 빈도

등급	‘-(으)며’의 오류 유형(12)				
	‘-(으)면’으로 의 대치	‘-고’로의 대치	‘-아/어’로의 대치	‘-게’로의 대치	‘-다가’로의 대치
초급	1	1	0	1	0
중급	0	1	2	0	1
고급	3	1	0	1	0
총계	4	3	2	2	1

위의 표에서 보는 바와 같이 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’의 오류 유형은 주로 [대치]이다. [대치]의 유형은 ‘-(으)면’으로의 대치, ‘-고’로의 대치, ‘-아/어’로의 대치, ‘-게’로의 대치, ‘-다가’로의 대치 등 다섯 가지 오류 유형이 나타났다. 이 중에서 ‘-(으)면’으로의 대치 빈도가 1위로 가장 높게 나타났는데, 이 오류는 고급 학습자들에게서 가장 많이 나타났다. ‘-(으)면’에 이어 ‘-고’로의 대치, ‘-아/어’로의 대치, ‘-게’로의 대치, ‘-다가’로의 대치가 뒤를 이어 2위, 3위, 4위, 5위로 나타났다. 이 중에서 같은 [시간]을 의미하는 연결어미인 ‘-고’와 ‘-다가’로의 대치는 총 4개로, 전체 오류의 33%를 차지했다. 앞에서 논의된 ‘-(으)면서’와 마찬가지로 ‘-(으)며’의 [대치] 오류 중에서 ‘-(으)면’으로의 대치 빈도가 가장 높게 나타났다.

이상을 종합해 보면, 시간 관계를 나타내는 연결어미의 오류 유형은 주로 [대치]와 [오형태] 두 가지이다. 오류 분석에서는 시간 관계를 나타내는 연결어미 8개가 모두 [대치] 오류를 보였는데, 오류 가운데서 상당히 큰 비중을 차지했다. [대치] 오류는 유사 문법 대치와 비유사 문법 대치로 나눌 수 있다. 유사 문법 대치는 같은 시간 의미를 지니는 연결어미 간의 대치이고, 비유사 문법 대치는 의미상 긴밀한 관계가 아닌 연결어미 간의 대치이다. [오형태]는 주로 ‘-아/어서, -(으)면서, -자마자’ 등 세 가지 연결어미를 사용할 때 나타났다. 주로 주어 제약이나 시제 제약을 잘 지키지 못하거나,

동사와 결합할 때 나타난 오류들이다.

## 제2절 오류의 원인 분석

앞 절에서는 중국인 한국어 학습자들이 시간 관계를 나타내는 연결어미를 사용할 때 보이는 오류의 유형과 빈도를 살펴보았다. 본 절에서는 이러한 오류 유형에 대한 원인을 유사성으로 인한 오류(언어 내 전이), 중국어의 간섭으로 인한 오류(언어 간 전이), 기타 등 세 가지로 나누어 살펴보려고 한다.

세 가지 유형의 오류 원인 가운데 먼저 유사성으로 인한 오류의 원인 분석에서는 말뭉치에서 추출한 예문들을 두 개씩 골라서 의미 측면에서 비교·분석을 진행한다. 다음으로 중국어의 간섭으로 인한 대치 오류의 원인 분석에서는 우선 각 시간 관계를 나타내는 연결어미는 대응 중국어의 관련사와 비교하면서 분석한다. 그리고 중국어의 영향으로 인한 대치 오류의 양상과 원인을 살펴본다. 마지막으로 기타 오류의 원인은 서로 다르지만, 두 연결어미의 [대치] 오류와 [오형태]를 보인 원인을 함께 살펴보기로 하겠다.

### 1. 유사성으로 인한 오류

유사 문법의 오류는 의미나 용법의 유사성으로 인해 나타난 오류이다. 앞에 제시된 오류 유형의 분석을 바탕으로 한다면, 유사 문법의 [대치] 오류는 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’, ‘-자마자’, ‘-아/어서’와 ‘-고’, ‘-다가’, ‘-자’, ‘-(으)면서’, ‘-(으)면서’와 ‘-다가’, ‘-고서’ 등 10가지로 구분할 수 있다. 본 절에서는 이들 오류를 상세하게 분석하고 오류의 형성 원인을 밝히고자 한다.

#### 가. ‘-고’와 ‘-아/어서’

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 속하지만, 미세한 차이가 있다. 학습자들은 두 문법 간의 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류를 자주 보인다.

(46)가. \*찜질방에 가고 꼭 쉬어요.

나. 찜질방에 가서 꼭 쉬어요.

(47)가. \*설날 다음날은 아이들이 모이고 세뱃돈을 비교한 후에 더 많이 받은 사람이 우승자다.

나. 설날 다음날은 아이들이 모여서 세뱃돈을 비교한 후에 더 많이 받은 사람이 우승자다.

위의 예들은 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’를 ‘-고’로 대치하여 비문이 되는 예문들이다. (46)에서 선행절 사건인 ‘찜질방에 가다.’가 후행절 사건인 ‘꼭 쉬다.’보다 먼저 일어난다. 두 사건 사이에 연관성이 있고 선행절 행위가 끝난 후, 후행절 행위가 진행됨을 뜻한다. ‘찜질방에 가다.’와 ‘(찜질방에서) 꼭 쉬다.’는 모두 선행절과 후행절의 행위가 서로 긴밀한 연관성이 있으므로 (46나)는 옳은 문장이다. 하지만 (46가)와 같이 ‘-아/어서’를 ‘-고’로 대치하면 비문이 된다. (47)은 행절 사건인 ‘아이들이 모이다.’가 후행절 사건인 ‘세뱃돈을 비교하다.’보다 먼저 일어난다. 이 문장에서 선행절 ‘아이들이 모이다.’와 후행절 ‘(아이들이) 세뱃돈을 비교하다.’가 서로 긴밀한 연관성이 있으므로 ‘-아/어서’를 쓴 (47나)는 옳은 문장이 되지만, (47가)처럼 단순히 순차를 의미하는 ‘-고’로 대치하면 비문이 된다.

(48)가. 선배님의 말을 듣고 나는 열심히 공부해서 선배님처럼 한국에 유학하기로 했다.

나. \*선배님의 말을 들어서 나는 열심히 공부해서 선배님처럼 한국에 유학하기로 했다.

(49)가. 수업이 끝나고 우리는 음악 교실에 가서 노래했다.

나. \*수업이 끝나서 우리는 음악 교실에 가서 노래했다.

(48)과 (49)는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 ‘-아/어서’로 대치하여 오류를 보인 예문이다. (48)에서 ‘선배님의 말을 듣다.’와 ‘나는 열심히 공부하다.’는 행위의 선후 순서를 나타내지만, 두 행위 사이에 연관성이 없고, 앞 행위가 끝난 후 뒤의 행위가 발생하기 때문에 (48나)와 같이 ‘-고’를 ‘-아/어서’로 대치하면 비문이 된다. (49)는



‘수업이 끝나다.’와 ‘우리는 음악 교실에 가다.’는 앞 행위가 끝난 후에 뒤의 행위가 발생한다. 이들은 서로 연관성이 없기 때문에 (49가)는 옳은 문장이 되지만 (49나)와 같이 ‘-고’를 ‘-아/어서’로 대치하면 비문이 된다.

앞의 분석을 종합해 보면, 학습자들이 같은 [순차]를 의미하는 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 대치 오류를 나타내는 원인은 주로 두 유사 문법의 의미 차이를 잘 구별하지 못한 데 있다. 즉, 선·후행절이 연관성이 별로 없고 단순히 시간순서의 의미에 해당된다면 ‘-고’를 연결하는 것이 바람직하다. 반대로 선·후행절이 긴밀한 연관성이 있다면 ‘-아/어서’를 연결해야 한다. 이들 어미를 서로 대치하게 되면, 선행절과 후행절 사이의 의미 관계도 바뀌게 되는데, 학습자들이 이런 의미 변화가 있다는 것을 인식하지 못한 상태에서 두 연결어미를 대치해서 사용한다면 담화의 맥락에 오류를 보일 수밖에 없다.

## 나. ‘-고’와 ‘-다가’

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’는 모두 [순차]의 의미에 해당한다. 단, ‘-고’의 앞 행위가 끝난 후에 뒤의 행위가 일어나는 완성 관계와 ‘-다가’의 앞 행위를 중단하여 뒤의 행위가 일어나는 중단 관계의 의미 차이가 있다. 학습자들은 두 문법의 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류를 흔히 범한다. 다음은 예문 (50)-(52)를 통해 오류 양상을 살펴보도록 하자.

(50)가. 졸업하고 한국어를 더 공부하고 싶어서 한국에 왔습니다.

나. \*졸업하다가 한국어를 더 공부하고 싶어서 한국에 왔습니다.

(51)가. 우리는 연습을 끝내고 커피숍에서 만났어요.

나. \*우리는 연습을 끝내다가 커피숍에서 만났어요.

(50나)와 (51나)는 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 ‘-다가’로 대치한 오류이다. (50)은 앞의 행위 ‘졸업하다’가 중단하고 뒤의 행위가 일어나는 것이 아니라, 앞의 행위가 끝난 후에 뒤의 행위 ‘한국에 오다’가 일어나기 때문에 연결어미 ‘-고’를 사용해야 한다. (51)은 ‘연습을 끝내고 다음에 커피숍에서 만나다’라는 뜻인데, 앞뒤 문장이 순차적 의미를 나타내기 때문에 ‘끝내다’에 중단의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-다가’가 결

합하면 비문이 된다.

(52)가. 사실은 그때 졸업하고 취직할지, 중국에서 대학원을 갈지 많이 생각해 보고 한국에 왔어요.

나. 사실은 그때 졸업하고 취직할지, 중국에서 대학원을 갈지 많이 생각해 보다가 한국에 왔어요.

(52)는 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 ‘-다가’로 대치가 가능한 경우이다. 오류 말뭉치에서는 (52가)를 오류라고 판정하였는데 사실 상황에 따라 ‘-고’로 대치해도 되는 경우가 있다. 단, 이러한 대치는 ‘-고’로 이어진 (52가)는 ‘취직할지, 중국에서 대학원을 갈지 많이 생각하다.’라는 행위를 끝낸 다음에 ‘한국에 왔다.’는 행위를 수행한다는 뜻이다. ‘-다가’로 이어진 (52나)는 ‘취직할지, 중국에서 대학원을 갈지 많이 생각하다.’는 도중에 생각하는 행위가 중단되고 ‘한국에 왔다.’는 행위를 수행한다는 뜻이다.

이처럼 학습자들이 같은 [순차]를 의미하는 ‘-고’와 ‘-다가’의 대치 오류를 나타내는 주요한 원인은 두 유사 문법의 의미 차이를 잘 파악하지 못해서 나타난 것으로 생각된다. 즉, [순차]를 의미하는 ‘-고’는 앞의 행위가 끝난 다음에 뒤의 행위가 일어남을 나타내고, [순차]를 의미하는 ‘-다가’는 앞의 행위가 중단하고 뒤의 행위가 일어남을 나타낸다. 그리고 학습자들은 [순차]를 의미하는 ‘-다가’보다 ‘-고’를 먼저 배우기 때문에 ‘-고’의 남용 현상이 오류 말뭉치에 많이 등장했다. 즉, ‘-고’를 ‘-다가’로 대치하는 오류보다 ‘-다가’를 ‘-고’로 대치하는 오류가 더 많이 나타났다.

## 다. ‘-고’와 ‘-자’

연결어미 ‘-고’와 ‘-자’는 모두 시간 관계를 의미하는 유사 문법이다. 단, ‘-고’는 [순차]의 의미에 속하고, ‘-자’는 [즉시 순차]의 의미에 속한다. 학습자들이 의미상으로 두 문법의 미세한 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류가 흔히 나타난다. 다음의 용례 (53)을 살펴보도록 한다.

(53)가. 저는 다른 사람과 같이 일을 할 때는 항상 상대방의 말을 잘 들어보고 제가 말을 합니다.

나. \*저는 다른 사람과 같이 일을 할 때는 항상 상대방의 말을 잘 들어보자 제가 말을 합니다.

(53)은 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 [즉시 순차]의 ‘-자’로 대치한 오류의 예문이다. (53)의 ‘상대방의 말을 잘 들어본 후에 말을 한다.’는 앞 행위가 끝난 후에 뒤 행위가 일어나므로 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 사용하면 옳은 문장이다. 그러나 [즉시 순차]를 의미하는 연결어미 ‘-자’를 사용하면 비문이 된다.

[순차]를 의미하는 ‘-고’는 앞의 행위가 끝난 후에 뒤의 행위가 일어남을 나타내고, [즉시 순차]를 의미하는 연결어미 ‘-자’는 앞의 행위가 끝난 후에 바로 뒤 행위가 일어남을 나타내는데, 이것은 앞의 행위와 다음 행위가 시간상 차이가 거의 없음을 나타낸다. 학습자들이 [순차]를 의미하는 ‘-고’와 [즉시 순차]를 뜻하는 연결어미 ‘-자’를 잘 구별하지 못해서 ‘언어 내 전이’가 오류를 생산한 중요한 원인으로 볼 수 있다.

#### 라. ‘-고’와 ‘-(으)면서’

연결어미 ‘-고’와 ‘-(으)면서’는 모두 시간 관계를 의미하는 유사 문법이지만 ‘-고’는 [순차]의 의미에 속하고, ‘-(으)면서’는 [동시]의 의미에 속한다. 학습자들이 두 문법의 의미상의 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류가 난다. 아래의 (54)-(57)를 통해 오류를 살펴보겠다.

(54)가. 요즘 과장 광고가 많이 있어서 광고를 보고 제품을 샀다가 실제로는 그 제품이 생각보다 좋지 않은 경우를 많이 경험한다.

나. \*요즘 과장 광고가 많이 있어서 광고를 보면서 제품을 샀다가 실제로는 그 제품이 생각보다 좋지 않은 경우를 많이 경험한다.

(55)가. 삼청동에 가고 인사동에 갈 거예요.

나. \*삼청동에 가면서 인사동에 갈 거예요.

(54)와 (55)는 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 [동시] 의미의 ‘-(으)면서’로 대치한 오류이다. (54)는 ‘광고를 본 후에 제품을 사다.’인데, 두 행위가 동시에 발생할 수 없으므로, 이 경우 ‘-(으)면서’를 사용하면 비문이 된다. (55)도 마찬가지로 ‘삼청동에

가다.’와 ‘인사동에 가다.’라는 행위가 동시에 일어날 수 없기 때문에 [동시]를 나타내는 ‘-(으)면서’를 사용하면 부적절한 문장이 된다.

(56)가. 우리는 자기 자신을 잘 관리하고 동생을 잘 챙기면서 성장했어요.

나. \*우리는 자기 자신을 잘 관리하고 동생을 잘 챙기고 성장했어요.

(57)가. 우리는 놀면서 즐거웠어요.

나. \*우리는 놀고 즐거웠어요.

(56)과 (57)은 [동시]를 의미하는 연결어미 ‘-(으)면서’를 [순차]를 의미하는 ‘-고’로 대치한 오류의 예문이다. (56)에서 ‘동생을 챙기다’와 ‘성장하다’는 앞의 행위가 끝나고 뒤의 행위가 진행되는 것이 아니라 수반하여 발생하기 때문에 ‘-고’를 사용하면 비문이 된다. (57)도 마찬가지로 앞의 행위인 ‘놀다’가 끝나고 뒤의 행위인 ‘즐거웠다’가 진행되는 것이 아니라 앞뒤의 행위가 수반하여 발생하기 때문에 ‘-고’보다 ‘-(으)면서’를 사용하면 더 적절한 문장이 된다.

앞에서 언급된 바와 같이 [순차]를 의미하는 ‘-고’와 [동시]를 의미하는 ‘-(으)면서’는 모두 시간 관계를 의미하는 연결어미에 속한다. 대치 오류의 발생 원인을 살펴보면, 주로 학습자가 같은 의미 범위에 있는 문법들이 헛갈려서 나타난 오류이기 때문에 오류 원인은 ‘언어 내 전이’라고 할 수 있다.

### 마. ‘-아/어서’와 ‘-고서’

시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고서’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 속한다. ‘-아/어서’와 ‘-고’의 [대치] 오류의 원인과 마찬가지로 학습자들이 문장을 만들 때 선행절과 후행절의 ‘연관성’ 유무에 주의하지 않아서 서로 대치하는 오류가 흔히 나타난다. 아래의 용례 (58)이 바로 그러하다.

(58)가. \*엄마와 몇 번 상의해서 드디어 대학을 졸업하고 한국에 왔다.

나. 엄마와 몇 번 상의하고서 드디어 대학을 졸업하고 한국에 왔다.

(58)은 ‘엄마와 몇 번 상의한 다음에 드디어 대학을 졸업하고 한국에 왔다’인데, 앞

의 행위가 끝난 후 뒤의 행위가 발생하므로 앞뒤 내용은 연관성이 없다. 따라서 ‘-아/어서’를 사용하면 비문이 되고 ‘-고서’를 사용해야만 적절한 문장이 된다. 이는 같은 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고서’가 의미상 유사해서 학습자들이 헷갈려서 혼동하기 쉬우므로 오류의 원인은 ‘언어 내 전이’라고 할 수 있다.

### 바. ‘-아/어서’와 ‘-다가’

시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-다가’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 속한다. 단, ‘-아/어서’는 앞의 행위와 뒤의 행위가 시간 순서대로 일어나는 [순차]의 의미를 나타내고, ‘-다가’는 앞의 행위가 중단된 후 뒤의 행위가 일어나는 중단 의미를 나타낸다. 두 문법은 의미상 차이를 보이는데, 학습자들은 두 문법의 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류가 흔히 나타난다. 이러한 오류 양상을 다음의 예문 (59)를 통해서 살펴보겠다.

(59)가. \*뭘 할 것인지 고민해서 그냥 집에서 쉰다.

나. 뭘 할 것인지 고민하다가 그냥 집에서 쉰다.

(59)에서 ‘뭘 할 것인지 고민하다’라는 행위를 중단하고 ‘집에서 쉰다.’ 행위가 이루어지므로 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’보다 연결어미 ‘-다가’를 사용하면 더 자연스러운 문장이 된다. 연결어미 ‘-다가’를 같은 [순차]를 의미하는 ‘-아/어서’로 대치하는 오류는 의미가 유사한 두 문법의 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 나타난 것이므로 오류 원인은 ‘언어 내 전이’에 속한다.

### 사. ‘-아/어서’와 ‘-자’

연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-자’는 모두 시간 관계를 의미하는 유사 문법이다. 단, ‘-아/어서’는 [순차]를 의미하는 연결어미에 속하고, ‘-자’는 [즉시 순차]를 의미하는 연결어미에 속한다. 학습자들이 두 문법의 미세한 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류가 흔히 나타난다. 아래의 용례 (60)이 바로 그러하다.

(60)가. \*민수 씨는 가끔 집에 오자 게임을 한다.

나. 민수 씨는 가끔 집에 와서 게임을 한다.

(60가)는 ‘민수 씨는 가끔 집에 와서 게임을 한다.’로 되어야 할 문장에 [즉시 순차]를 의미하는 연결어미 ‘-자’를 사용한 오류이다. 이는 학습자들이 [즉시 순차]를 의미하는 ‘-자’의 [즉시], [잇달아]의 의미 특징을 잘 파악하고 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’와 [즉시 순차]를 의미하는 연결어미 ‘-자’와의 차이를 잘 구별해야 한다고 생각된다. 이 오류의 원인은 ‘언어 내 전이’라고 할 수 있다.

### 아. ‘-아/어서’와 ‘-(으)면서’

연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-(으)면서’는 모두 시간 관계를 의미하는 유사 문법이지만 ‘-아/어서’는 [순차]를 의미하는 연결어미에 해당되고, ‘-(으)면서’는 [동시]를 의미하는 연결어미에 해당된다. 학습자들이 이 두 문법의 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류가 흔히 나타난다. 아래의 예문 (61)-(64)가 바로 대표적인 예문들이다.

(61)가. \*나는 울어서 어머니께 죄송하다고 말했다.

나. 나는 울면서 어머니께 죄송하다고 말했다.

(62)가. \*경쟁 사회에서 지지 않기 위해 자기 계발을 해서 여가 시간을 바쁘게 보내는 것이다.

나. 경쟁 사회에서 지지 않기 위해 자기 계발을 하면서 여가 시간을 바쁘게 보내는 것이다.

(61)과 (62)는 ‘-(으)면서’를 사용해야 할 자리에 ‘-아/어서’를 대치하여 오류를 보인 예문들이다. 다시 말해서 [동시]를 의미하는 ‘-(으)면서’를 사용해야 할 곳에 [순차]를 의미하는 ‘-아/어서’를 사용하여 나타나는 오류로 초·중·고급에서 모두 나타났다. (61)의 ‘내가 울다’와 ‘어머니께 죄송하다고 말했다.’, (62)의 ‘자기 계발을 하다.’와 ‘여가 시간을 보내다.’는 앞 행위와 뒤 행위가 동시에 발생하거나 수반하기 때문에 ‘-(으)면서’를 사용해야 한다. 그러나 [순차]를 나타내는 ‘-아/어서’를 사용하면 비문이 된다.

(63)가. \*단동은 한반도에서 가까운 곳이어서 한민족의 영향을 받으면서 조선 문 화 가  
 성행하고 있습니다.

나. 단동은 한반도에서 가까운 곳이어서 한민족의 영향을 받아서 조선 문화가 성행  
 하고 있습니다.

(64)가. \*많은 한국 사람들이 서울타워에 가면서 사진을 찍어요.

나. 많은 한국 사람들이 서울타워에 가서 사진을 찍어요.

(63)과 (64)는 [순차]를 의미하는 ‘-아/어서’를 사용해야 할 자리에 [동시]를 의미하  
 는 ‘-(으)면서’를 대치하여 오류를 보인 예문들이다. (63)은 ‘영향을 받은 후에 조선 문  
 화가 성행하고 있다.’이므로 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’를 사용하면 더 적  
 절하다. (64)에서 ‘많은 한국 사람들이 서울타워에 가다.’와 ‘사진을 찍다.’는 동작의 선  
 후 관계를 나타내기 때문에 두 행위가 동시에 발생할 수 없으므로 [동시]를 의미하는  
 ‘-(으)면서’를 사용하면 비문이 된다.

앞에서 언급된 바와 같이 [순차]의 ‘-아/어서’와 [동시]의 ‘-(으)면서’는 모두 시간 관  
 계 연결어미에 속한다. 대치 오류의 발생 원인을 살펴보면, 주로 학습자가 같은 의미  
 범위에 있는 문법들이 헛갈려서 나타난 오류이기 때문에 오류 원인은 ‘언어 내 전이’라  
 고 할 수 있다.

## 자. ‘-(으)면서’와 ‘-다가’

연결어미 ‘-(으)면서’와 ‘-다가’는 모두 시간 관계를 의미하는 유사 문법이지만 ‘-  
 (으)면서’는 [동시]를 의미하는 연결어미에 해당되고, ‘-다가’는 [순차]를 의미하는 연결  
 어미에 해당된다. 학습자들이 두 문법의 의미적 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치  
 하는 오류가 흔히 나타난다. 아래의 (65)-(66)이 바로 대표적인 예문들이다.

(65)가. \*시간이 지나다가 남녀 가치관의 차이가 커졌다.

나. 시간이 지나면서 남녀 가치관의 차이가 커졌다.

(66)가. \*저는 매일 한국인을 만나서 같이 커피를 마시다가 이야기를 많이 합니다.

나. 저는 매일 한국인을 만나서 같이 커피를 마시면서 이야기를 많이 합니다.

(65가)와 (66가)는 [동시]를 의미하는 ‘-(으)면서’를 사용해야 할 자리에 [순차]를 의미하는 ‘-다가’를 대치하여 오류를 보인 예문들이다. 주지하다시피 연결어미 ‘-다가’는 어떤 행위가 중단되고 다른 행위로 바뀔을 나타낸다. 그러나 연결어미 ‘-(으)면서’는 앞뒤의 동작이 동시 혹은 수반되어 이루어지고 있음을 나타낸다. (65)에서 ‘시간이 지나다.’와 ‘남녀 가치관의 차이가 커졌다.’는 행위가 중단되는 것이 아니라 수반 관계를 나타내기 때문에 [동시]를 의미하는 ‘-(으)면서’를 사용해야 한다. 따라서 [중단]을 뜻하는 연결어미 ‘-다가’를 사용하면 비문이 된다. (66)에서 ‘커피를 마시다.’와 ‘이야기를 하다.’도 동작이 동시에 이루어지므로 [중단]의 ‘-다가’를 사용하면 비문이 된다.

앞에서 언급된 바와 같이 [순차]의 ‘-다가’와 [동시]의 ‘-(으)면서’는 모두 시간 관계 연결어미에 속한다. 학습자가 같은 시간 관계에 놓여 있는 연결어미 ‘-(으)면서’와 중단을 의미하는 ‘-다가’를 헷갈려 사용함으로써 오류가 발생되는바, 이러한 오류는 ‘언어 내 전이’에 속한다. 그리고 학습자들의 오류 예문을 보면 모든 오류가 (72)와 (73)과 같이 ‘-(으)면서’를 ‘-다가’로 대치하는 오류이다. 이는 연결어미 ‘-다가’의 남용이라고 할 수 있는데, 교수와 학습에서 두 유사 문법의 의미 비교에 대한 자세한 설명과 연습이 필요하다고 생각된다.

### 차. ‘-(으)면서’와 ‘-고서’

연결어미 ‘-(으)면서’와 ‘-고서’는 모두 시간 관계를 의미하는 유사 문법이지만 ‘-(으)면서’는 [동시]를 의미하는 연결어미에 해당되고, ‘-고서’는 [순차]를 의미하는 연결어미에 해당된다. 학습자들이 두 문법의 의미 차이를 잘 구별하지 못해서 서로 대치하는 오류가 흔히 나타난다. 이러한 오류 양상을 다음의 예문 (67)를 통해서 살펴보겠다.

(67)가. \*이 직업은 각지를 구경하고서 친구도 많이 사귄 수 있다.

나. 이 직업은 각지를 구경하면서 친구도 많이 사귄 수 있다.

(67가)는 [동시]를 의미하는 ‘-(으)면서’를 사용해야 할 자리에 [순차]를 의미하는 ‘-고서’를 대치하여 오류를 보인 예문이다. ‘각지를 구경하다.’와 ‘친구도 많이 사귀다.’라는 선행절과 후행절의 행위가 동시에 발생하기 때문에 [동시]를 의미하는 연결어미 ‘-(으)면서’를 사용하는 것이 더 적절하다. 이 경우, [순차]를 뜻하는 ‘-고서’를 사용하면



비문이 된다. 이는 학습자가 같은 의미 범위에 있는 문법들이 헛갈려서 나타난 오류이기 때문에 오류 원인은 유사 문법 간의 ‘언어 내 전이’라고 할 수 있다.

지금까지 ‘-(으)면서’와 ‘-고서’의 [대치] 오류의 예문을 바탕으로 원인을 분석한 결과는 다음과 같다. 즉, 의미 관계의 유사성으로 인해 학습자들이 두 연결어미의 의미 차이를 잘 파악하지 못해서 헛갈리는 것이 [대치] 오류의 주요 원인이다. 이처럼 문법의 유사성으로 인해 발생한 오류의 원인은 ‘언어 내 전이’라고 할 수 있다.

## 2. 중국어의 간접으로 인한 오류

한국어의 연결어미 학습에서 학습자의 모국어가 연결어미의 용법을 정확하게 파악하는 데에 어느 정도 영향을 주는 것은 주지의 사실이다. 중국어에는 연결어미가 없기 때문에 중국인 한국어 학습자에게 있어서 한국어 연결어미를 정확하게 파악하는 것은 어려운 일이다. 한국어 연결어미와 비슷한 기능을 지닌 문법 기능이 바로 중국어의 관련사이다. 그러나 관련사는 또 한국어의 연결어미는 큰 차이를 보인다. 그럼에도 중국인 학습자가 한국어 연결어미를 학습할 때 항상 모국어의 간섭을 받게 된다.

현재 중국 내 학자들은 관련사를 관계사, 연결사, 관계표지 등 서로 다른 용어를 사용하고 있으며 개념 정의도 약간 다르다. 刑福義(2001:26)에서는 접속문의 관계표지를 ‘관계사(關聯語)’라고 하면서 복문(複句)에서 단문(單句)과 단문(單句)을 연결하여 관계를 표시하는 단어라고 정의했다. 故潘劉 等(2003:886)에서는 복문(複句)에서 관계사(關聯語)란 복문(複句)의 각 단문(單句)을 연결하는 연사(連詞)와 부분적 부사(副詞)를 가리킨다고 정의를 내렸다. 王朝忠(2010:296)에서는 복문(複句)에서 단문(單句)에 대하여 연결 작용을 하는 단어(單詞)나 어구(漁句)를 관계사(關聯語)라고 하며 관련사(關聯語)는 연사(連詞), 연결부사(連接副詞), 연사(連詞)와 연결부사(連接副詞)가 결합하여 이루어지고, 顏邁(2008:72)에서는 관련사(連接語)가 관련 작용이 있는 단어(부사(副詞)와 연사(連詞))와 구(句)(不是...而是..., 不是...就是..., 一方面...另一方面...)로 이루어진다고 정의를 내리고 있다. 상위 논의를 종합해 보면 중국어의 관련사(關聯語)는 접속문의 절과 절을 연결하여 그들의 의미 관계를 나타낸다고 할 수 있다.<sup>14)</sup>

중국어 관련사(連接語)<sup>15)</sup>의 의미적 분류는 張斌·陳昌來(2000), 王朝忠(2010), 이초

14) 김경화(2011)을 참조하여 정리하였다.

15) 이하 ‘관련어’로 표기한다.

(2019) 등이 비슷하다. 즉 병렬(並列), 승접(承接), 점층(漸進), 선택(選擇), 인과(因果), 전환(轉換), 가정(假設), 조건(條件), 양보(讓步), 목적(目的) 등 10가지로 분류를 하고 있다. 이들 분류 가운데서 본 연구의 시간 관계 연결어미와 대응할 수 있는 의미 기능은 병렬(並列)과 승접(承接)뿐이다<sup>16)</sup>. 중국어의 병렬관계에 나타나는 접속문은 일반적으로 나열한 두 개의 절을 연결하는 것이라고 하지만, 나열관계이면서 앞뒤 절의 행위의 [동시]의 의미도 지닌다.(번웨이샤, 2015:27-28) 중국어에서 병렬(並列)과 승접(承接)에 해당되는 관련사를 정리하면 다음의 <표 24>과 같다.

<표 24> 중국어의 시간 관계 관련사 의미적 분류

선행 연구	의미 기능			
	병렬(並列)		승접(承接)	
	단일형 관련사	관용 결합형 관련사	단일형 관련사	관용 결합형 관련사
黃伯榮· 廖序東(1997)		一方面.....(另,又)一方面..... 一邊.....一邊.....	就, 便, 才, 再, 於是, 然後, 後來, 接着, 跟着, 繼而, 終於	首先.....然後....., 起先.....,後來....., 剛.....就.....
張斌·陳 昌來(2000)		邊.....邊....., 且.....且....., 一面.....一面....., 一邊.....一邊....., 一方面.....一方面.....	從而, 轉而, 而後, 於是, 接着, 然後	一.....就....., 起先.....,後來... 首先.....然後....., 於是.....就....., 接着.....再....., 然後.....終於....., 接着.....然後.....
顏邁(2008)		一方面.....另一方面.....	就, 便, 才, 又, 於是, 然後, 接着, 繼而	首先.....然後..... 一.....就....., 接着..... 繼而.....終於.....
王朝忠(2010)		一面.....一面....., 一邊.....一邊....., 一方面.....(另)一方面..... ..	就, 便, 才, 於是, 然後, 後來, 接着, 跟着, 隨即, 隨後	起先.....,後來... 首先.....然後...
易超(2019)	而, 也, 同時, 還有, 此外, 另外, 反而	即.....也..... 即.....又..... 且.....且..... 一邊.....一邊..... 一面.....一面....., 一方面.....一方面.....	從而, 轉而, 而後, 於是, 接着, 然後, 隨後, 隨即	一/剛.....就/便..... 起先.....,後來... 首先.....然後...

16) 이초(2019:66)에 따르면, 병렬은 선행절과 후행절에는 몇 가지 관련 있는 사건을 기술하거나 한 가지 사건의 여러 가지 방면을 기술하는 것이며. 선행절과 후행절은 병렬이나 대조 관계를 나타낼 수 있고, 또한 순접은 시간적이나, 공간적이나, 논리적 순서로 선행절과 후행절의 연속적 사건을 서술하는 것으로 되어 있다.

<표 24>에서 보듯이 중국어 시간 관계 관련사는 주로 병렬(並列)과 승접(承接) 두 가지 의미 기능으로 나눌 수 있다. 병렬 의미에서 단일형 관련사는 주로 ‘而, 也, 同時, 還有, 此外, 另外, 反而’ 등이 있고, 관용 결합형 관련사는 주로 ‘卽.....也....., 卽.....又....., 且.....且....., 邊.....邊....., 一邊.....一邊....., 一面.....一面....., 一方面.....(另, 又)一方面.....’ 등이다. 이 가운데 한국어 시간 관계 연결어미 중에서 [동시]의 의미를 나타내는 대응 관련사는 ‘同時, 邊.....邊....., 一邊.....一邊....., 一面.....一面.....’ 등이다. 승접 의미에서 단일형 관련사에는 주로 ‘就, 便, 才, 又, 再, 於是, 然後, 後來, 接着, 跟着, 繼而, 終於, 從而, 轉而, 而後, 隨後, 隨即’ 등이 포함되고, 관용 결합형 관련사에는 ‘於是.....就....., 接着.....再....., 然後.....終於....., 接着.....然後....., 一/剛.....就/便.....’ 등 포함된다. 이는 한국어의 시간적인 [순차]를 나타내는 연결어미와 대응 관련사는 ‘然後, 之後, 而後, 隨後, 起先.....後來....., 首先.....然後.....,’ 등이며, [즉시 순차]를 나타내는 연결어미와 대응 관련사는 ‘隨即, 一/剛.....就/便.....’ 등이다. 다음으로는 한국어의 시간 관계 연결어미 8개가 중국어의 시간 관계 관련사와 어떻게 대응하고 있는지를 살펴보겠다.

### 가. 한국어 시간 관계 연결어미의 중국어 대응 표현

앞에서 이미 중국어 시간 관계를 나타내는 관련사를 살펴보았다. 여기에서는 8개의 한국어 시간 관계 연결어미에 대응하는 중국어 표현을 살펴보겠다. 여기서 말하는 대응 중국어 표현은 앞에서 살펴본 바와 같이 ‘관련사(關聯語)’와 ‘관계표현’으로 설명하고 그에 대응할 수 없으면 다른 중국어 표현으로 바꾸어 설명하도록 하겠다. 우선, 시간 관계 연결어미 ‘-고’에 대응하는 중국어 관련사를 살펴보도록 한다.

#### (1) ‘-고’

[순차]의 의미를 나타내는 ‘-고’는 중국어 승접 관련사(關聯語)와 많이 대응되는데 그것은 중국어 승접 관련사도 순차의 의미를 많이 나타내기 때문이다. ‘-고’와 대응하는 승접 관련사로는 주로 ‘然後, 之後, 而後, 隨後’ 등이 있다. 다음 용례 (68)을 통해 ‘-고’와 중국어 승접 관련사의 대응 표현을 살펴보겠다.

(68)가. 그는 전화를 받고 밖으로 나갔다.

他接了個電話,(然後)出去了.

나. 숙제를 하고 놀아라.

做完作業(然後)再去玩!

다. 나는 석사를 졸업하고 일을 시작했다.

我碩士畢業(之後)開始工作的.

(68)은 [순차]의 의미를 나타내는 ‘-고’가 중국어의 승접 관련사와 대응되는 용례이다. 보다시피 [순차] 의미의 ‘-고’와 대응하는 중국어 관련사는 ‘然後, 之後’ 등이 있다. 이런 관련사들로 연결된 앞 절과 뒤 절은 시간 순서가 있으며 선행절의 행위가 후행절의 행위보다 먼저 일어나는 것을 의미한다. 이때 중국어 관련사 ‘然後, 之後’는 생략해도 의미에 큰 영향을 주지 않는다.

## (2) ‘-아/어서’

[순차] 의미를 나타내는 ‘-아/어서’도 중국어 승접 관련사와 대응되는데 중국어 승접 관련사로는 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-고’와 마찬가지로 ‘然後, 之後, 而後, 隨後’ 등이 있다. 다음은 용례 (69)를 통해 ‘-아/어서’와 대응하는 중국어 승접 관련사의 표현을 살펴보겠다.

(69)가. 도서관에 가서 공부한다.

去圖書館(然後)學習./去圖書館(然後在圖書館)學習

나. 돈을 모아서 뭘 하려고 합니까?

攢錢(然後)打算幹甚麼?/攢了錢打算幹甚麼?

다. 김치를 만들어서 친구에게 주었다.

做泡菜(然後)送給朋友了./做了泡菜送給朋友了.

(69)는 ‘-아/어서’와 대응하는 중국어 승접 관련사의 예문들이다. 중국어로 표현할 때는 보통 대응하는 관련사를 쓰지 않는 것이 더 자연스럽다. 그러므로 승접의 의미가 있더라도 실제로 대응하는 중국어 관련사를 쓰지 않는 경우가 더 많다. 이럴 경우, 중국인 학습자들이 ‘-아/어서’를 이해하는 데 어려움을 겪는다. 특히 ‘-아/어서’와 비슷한 [순차]를 의미하는 다른 연결어미와의 차이점을 파악하기가 더 어렵다. 그러나 중국어

로 번역할 때 다른 표현으로 바꾸어 설명한다면 학습자들에게 더 쉽게 이해를 시킬 수 있을 것이다. (69가)처럼 ‘去圖書館(然後在圖書館)學習.’ 생략한 표현을 보충 설명하고 (69나)도 ‘攢了錢打算幹甚麼?’로 조사 ‘了’를 붙여서 쓰는 경우가 대부분이다. (69다)도 ‘做了泡菜送給朋友了.’로 설명하고, 조사 ‘了’로 앞 행위의 완성을 표현하고 뒤 행위의 ‘送’이 이어서 오는 것이다.

### (3) ‘-(으)면서’

[동시]의 의미를 나타내는 ‘-(으)면서’는 대응하는 중국어 병렬 관련사와 유사하다. 여기에 대응되는 중국어 관련사로는 ‘同時, 邊.....邊....., 一邊.....一邊....., 一面.....一面.....’ 등이 있다. 다음은 용례 (70)을 통해 ‘-(으)면서’와 중국어 병렬 관련사의 대응 표현을 살펴보겠다.

(70)가. 나는 아침 식사를 하면서 신문을 본다.

我早上(一)邊吃著飯, (一)邊看著報紙.

나. 강의를 들으면서 중요한 내용은 메모를 했다.

(一)邊聽課, (一)邊記下了重要的內容./聽課的同時,記下了重要的內容.

다. 밖에 바람이 불면서 비가 온다.

外面(一)邊刮風, (一)邊下雨./外面刮著風, 下著雨.

예문 (70)은 ‘-(으)면서’와 대응하는 중국어 병렬 관련사의 예문들이다. (70가, 나)는 관련사 ‘(一)邊.....(一)邊.....’로 앞의 동작과 뒤의 동작이 동시에 진행되는 것을 의미한다. (70다)는 ‘(一)邊.....(一)邊.....’로 표현해도 되는데 보통 조사 ‘著’로 표현하면 더욱 자연스럽다.

### (4) ‘-다가’

[순차]의 의미를 나타내는 ‘-다가’와 대응하는 중국어 승접 관련사(關聯語)는 주로 ‘然後’이다. 그러나 중국어로 표현할 때 보통 대응하는 관련사를 쓰지 않는 것이 더 자연스럽다. 다음은 용례 (71)을 통해 ‘-다가’와 중국어 승접 관련사의 대응 표현을 살펴 보겠다.

(71)가. 아까는 비가 오다가 이제는 눈이 온다.

剛剛下雨, (然後)現在又下雪了.

나. 계속 분위기가 좋았다가 그 말 한 마디로 분위기가 썰렁해졌다.

一直氣氛很好, (然後)就因為他一句話氣氛變得很冷.

다. 샤워를 하다가 친구 전화를 받았다.

洗著澡呢, (然後)接了朋友的電話.

위의 용례 (71)을 살펴보면, [순차]의 의미를 갖는 ‘-다가’에 대응하는 중국어 관련사는 ‘然後’인데 번역할 때는 생략된다. (71가)는 중국어의 부사 ‘又’가 개입함으로써 ‘아까 비가 오다.’와 ‘이제 눈이 온다.’가 전환의 의미를 갖게 된다. 용례 (71나)도 마찬가지로 부사 ‘就’가 개입되면서 ‘분위기가 좋다’와 ‘그 말 한마디로 분위기가 썰렁해졌다.’가 전환의 의미를 갖게 된다. 그러나 중국어 ‘就’는 의미가 다양해서 동작의 전환을 나타낼 때 뚜렷하지 않기 때문에 중국어권 학습자들이 이로 인해 오류를 보이는 경우도 있다. 용례 (71)은 ‘然後’가 ‘-다가’와 대응할 수 있지만, 중국어에서는 보통 생략해서 표현하므로 오류 발생의 원인이 되기 쉽다.

#### (5) ‘-자마자’

[즉시 순차]의 의미를 나타내는 ‘-자마자’는 다른 시간 관계 연결어미보다 대응하는 중국어 관련사가 단일한 편이다. 즉, 중국어 관련사 ‘一/剛.....就/便.....’과만 대응된다. 다음은 용례 (72)를 통해 ‘-자마자’와 중국어 승접 관련사의 대응 표현을 살펴보겠다.

(72)가. 집에 오자마자 옷을 갈아입었다.

一/剛到家, 就/便換了衣服.

나. 학교를 나서자마자 택시를 탔다.

一/剛出學校, 就/便打了車.

위의 (72)에서 [즉시 순차]를 의미하는 연결어미 ‘-자마자’와 중국어 관용 결합형 관련사 ‘一/剛.....就/便.....’와 대응된다. (72가)는 ‘一到家, 就換了衣服.’와 (72나)는 ‘一出學校, 就打了車.’는 ‘一.....就.....’로 문장의 앞뒤 절의 [즉시 순차]를 의미한다. 연결어미 ‘-

자마자'의 중국어 관련사와의 대응은 다른 시간 관계 연결어미보다 단순하여 중국인 학습자들이 이해하기가 쉬운 편이다. 그러나 중국어 '一/剛.....就/便.....'는 매우 복잡한 관련사로, 승접 관계뿐만 아니라 인과(因果) 및 조건(條件) 의미 등도 나타낼 수 있으므로 중국어권 한국어 학습자들에게 '-자마자'의 [순차] 의미를 제시할 때 승접 관련사와만 대응된다고 하면 학습자들이 비문을 만들 가능성이 크다.

#### (6) '-자'

[즉시 순차]의 의미를 나타내는 연결어미 '-자'는 '-자마자'와 마찬가지로 중국어 관련사 '一/剛.....就/便.....'과만 대응한다. 다음은 용례 (73)을 통해 연결어미 '-자'와 중국어 승접 관련사의 대응 표현을 살펴보겠다.

(73)가. 밤이 되자 동네는 조용해졌다.

一/剛到晚上, 小區就/便變安靜了.

나. 동이 트자 눈이 내리기 시작한다.

天一/剛亮, 就/便開始下雪了.

(73)에서는 [즉시 순차] 의미를 지니는 '-자'에 대응하는 중국어 관련사의 표현은 '一/剛.....就/便.....'이다. 이에 대해서는 이미 앞 (72) '-자마자'에서 설명하였다시피 역시 중국어권 학습자들에게 연결어미 '-자'의 [순차] 의미를 제시할 때 승접 관련사와만 대응된다고 하면 학습자들이 비문을 만들 가능성이 크다. 그리고 [즉시 순차]를 의미하는 '-자'와 '-자마자'가 같은 중국어 대응 표현으로 인해 헷갈리지 않게 사용하도록 중국어권 학습자들에게 두 문법의 차이를 따로 설명해야 한다.

#### (7) '-고서'

[순차]의 의미를 나타내는 연결어미 '-고서'는 '-고'와 같이 중국어 승접 관련사(關聯語)와 대응된다. 그것은 중국어 승접 관련사도 순차 의미를 나타내기 때문이다. 연결어미 '-고서'와 대응되는 승접 관련사로는 주로 '然後, 之後, 而後, 隨後' 등이 있다. 다음은 용례 (74)를 통해 '-고서'와 중국어 승접 관련사의 대응 표현을 살펴보겠다.

(74)가. 그는 전화를 받고서 밖으로 나갔다.

他接了電話,(然後)就出去了.

나. 창문을 열고서 밖을 보아라!

開窗戶(然後)看看外面!

다. 그 전화를 받지 않고서 나갔다.

沒接那個電話就出去了.

(74)는 [순차]의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-고서’가 중국어의 승접 관련사와 대응되는 용례이다. (74가, 나)는 ‘然後’가 개입함으로써 앞뒤 행위의 선후 순서를 표현한다. (74다)의 용례는 ‘然後’를 생략하면 더 자연스러운 문장이 된다. [순차]의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-고서’를 중국어로 번역하면 ‘-고’와 비슷하므로 ‘-고’에 대응하는 중국어 관련사 ‘然後’와 혼동할 수 있다. 따라서 [순차]의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-고서’를 설명할 때, 학생들에게 순서를 강조한다고 따로 설명해야만 두 연결어미의 차이점을 정확하게 파악할 수 있다.

#### (8) ‘-(으)며’

[동시]의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’는 ‘-(으)면서’처럼 중국어 병렬 관련사와 유사하다. 이에 대응하는 중국어로는 ‘同時, 邊.....邊....., 一邊.....一邊....., 一面.....一面.....’ 등이 있다. 다음은 용례 (75)를 통해 ‘-(으)며’와 중국어 병렬 관련사의 대응 표현을 살펴보겠다.

(75)가. 나는 아침 식사를 하며 신문을 본다.

我早上(一)邊吃著飯, (一)邊看著報紙.

나. 강의를 들으며 중요한 내용은 메모를 했다.

(一)邊聽課, (一)邊記下了重要的內容./聽課的同時, 記下了重要的內容.

다. 아이들이 노래를 부르며 집에 간다.

孩子們唱著歌回家了.

예문 (75가)는 시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-(으)며’의 중국어 대응 표현은 ‘(一)邊.....(一)邊.....’이고, (75나)는 ‘(一)邊.....(一)邊.....’이나 ‘.....的同時’이다. 그러나 (75다)는 ‘同時/(一)邊.....(一)邊.....’으로 번역하면 어색하므로 동작이나 상태의 진행을 표현



할 수 있는 조사 ‘著’로 바꾸어 설명할 수 있다.

이상을 종합해 보면, 한국어 시간 관계 연결어미는 ‘-고’, ‘-고서’, ‘-(으)면서’, ‘-(으)며’와 같이 중국어 관련사와 대응하는 것도 있고, ‘-아/어서’와 ‘-다가’와 같이 대응하지 않고 관련사를 생략하면 더 자연스러운 문장도 있다. 그리고 연결어미 ‘-자마자’, ‘-자’와 같이 대응하는 중국어 관련사가 다른 의미도 겸하여 복잡한 용례를 보이는 때도 있다. 이들을 종합하여 한국어의 시간 관계를 나타내는 연결어미와 중국어 대응 표현을 표로 정리해 보면 다음의 <표 25>와 같다.

**<표 25> 한국어 시간 관계 연결어미와 중국어 대응 표현**

시간 관계 연결어미		중국어 대응 표현	
		대응 관련사	다른 표현
동시	- (으)며	(一)邊.....(一)邊.....	..的同時..... .....著.....
	- (으)면서	(一)邊.....(一)邊.....	....的同時..... .....著.....
순차	-고	然後, 之後	생략 가능
	-고서	然後, 之後	-
	-아/어서	然後, 之後/-	了
	-다가	然後, 之後/-	-
즉시 순차	-자	一/剛.....就/便.....	-
	-자마자	一/剛.....就/便.....	-

### 나. 중국어의 간섭으로 인한 오류의 양상 및 원인

앞에서 분석한 바와 같이, 몇 가지 한국어의 시간 관계를 의미하는 연결어미는 중국어 대응 표현이 똑같이 나타나는 경우, 중국어에서 더 자연스럽게 표현하기 위해 관련사가 생략되는 때가 있는데, 이 부분이 바로 중국인 학습자들이 시간 관계 연결어미를 사용할 때 혼동해서 대치 오류를 발생하는 주요 원인이라고 할 수 있다. 따라서 여기에서는 중국인 한국어 학습자의 모국어 영향으로 인한 대치 오류의 양상과 원인을 살펴보겠다.

#### (1) ‘-고’와 ‘-아/어서’

시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 해당된다. 즉, 두 연결어미로 이루어진 문장은 앞뒤 절의 행위가 모두 시간의 순서를

의미한다. 따라서 두 연결어미에 대응하는 중국어 관련사도 모두 ‘然後, 之後’이다. 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 시간 순서를 나타내는 용례를 살펴보면 다음과 같다.

(76)가. 어제 친구를 만나고 도서관에 갔다.

昨天見完朋友(之後)去圖書館了.

나. 어제 친구를 만나서 도서관에 갔다.

昨天見完朋友(之後)去圖書館了.

용례 (76)에서 (76가)는 연결어미 ‘-고’로 연결되는 문장인데, 앞뒤의 행위가 단순히 선후 순서를 나타낸다. (76나)는 연결어미 ‘-아/어서’로 연결되는 문장으로, 앞뒤의 행위가 연관성이 있을 뿐만 아니라 선행절의 행위가 끝났음에도 불구하고 그 결과가 후행절까지 영향을 미침을 뜻한다. 이렇게 이 두 문장은 의미가 서로 다른데도 중국어에 대응하는 관련사는 모두 ‘之後’이다. 그리고 ‘之後’를 생략해도 중국어의 문장에는 큰 영향을 주지 않기 때문에 중국어로 표현할 때 흔히 생략된다. 이러한 원인으로 중국인 한국어 학습자가 두 연결어미를 똑같이 사용할 수 있다고 착각하여 대치 오류를 일으킨다. 대치 오류를 범한 용례를 보이면 다음의 (77)과 같다.

(77)가. \*찜질방에 가고 꼭 쉬어요.

去桑拿房(然後)休息.

나. 찜질방에 가서 꼭 쉬어요.

去桑拿房(然後)休息.

(77)에서는 ‘찜질방에 가다’와 ‘(찜질방에서) 꼭 쉬다.’는 선행절과 후행절의 행위가 서로 긴밀한 연관성이 있으므로 (77나)는 옳은 문장이 되고, (77가)와 같이 연결어미 ‘-아/어서’를 ‘-고’로 대치한다면 비문이 된다. 그러나 대응하는 중국어로 번역하면 모두 ‘去桑拿房(然後)休息.’이다. 그 원인은 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’가 대응하는 중국어의 관련사가 모두 ‘然後’이기 때문이다. 이런 경우, 학습자가 ‘然後’로 연결된 앞뒤 절의 관계를 잘 모른다면 모국어 간섭으로 인해 ‘-고’와 ‘-아/어서’가 헛갈려서 대치 오류를 일으키기 마련이다.

이런 오류를 피하려면 ‘然後, 之後’로 이어진 앞뒤 절의 행위 사이에 연관성이 있는지 없는지를 학습자들에게 인식시켜야 한다. 연관성이 있으면 ‘-아/어서’로 연결해야 바람직하다. 이 경우, (76나)의 ‘昨天見完朋友(之後和朋友一起)去圖書館了.’와 (77나)의 ‘去桑

拿房(然後在桑拿房)休息.’로 설명해야 한다. 그러나 연관성이 없고 단순히 행위의 선후 순서만을 의미한다면 ‘-고’로 연결해야 한다. (76가)의 ‘昨天見完朋友(之後自己)去圖書館了.’처럼 설명한다면 중국인 학습자들이 시간 관계를 의미하는 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’의 차이를 더 명확하게 파악할 수 있으므로 오류를 피할 수 있다.

(2) ‘-고’와 ‘-다가’

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 해당된다. 이를 한국어로 표현할 때 두 연결어미의 의미적 차이가 뚜렷하게 나타난다. 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’에 대응하는 중국어 관련사는 모두 ‘然後, 之後’이다. 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’의 사용 양상을 구체적으로 살펴보면 다음과 같다.

(78)가. 샤워를 하고 친구 전화를 받았다.

洗澡然後接了個朋友的電話.

나. 샤워를 하다가 친구 전화를 받았다.

洗澡然後接了個朋友的電話.

용례 (78)을 보면, (78가)가 연결어미 ‘-고’로 연결되면 앞뒤의 행위가 단순히 선후 순서를 나타낸다. (78나)가 연결어미 ‘-다가’로 연결되면 앞의 행위가 중단되고 뒤의 행위가 일어남을 나타낸다. 한국어에서는 의미가 서로 다른 두 문장이지만, 중국어에서 대응하는 관련사는 모두 ‘然後’ 하나로 표현된다. 이러한 원인으로 중국인 한국어 학습자가 두 연결어미를 똑같이 사용할 수 있다고 착각하여 대치 오류를 일으킨다. 다음의 용례 (79)는 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’가 보이는 대치 오류이다.

(79)가. 우리는 연습을 끝내고 커피숍에서 만났어요.

我們練習結束之後在咖啡廳見面了.

나. \*우리는 연습을 끝내다가 커피숍에서 만났어요.

我們練習結束之後在咖啡廳見面了.

(79)에서는 ‘연습을 끝내고 다음에 커피숍에서 만나다’라는 뜻인데, 앞뒤 문장이 순차적 의미를 나타내기 때문에 ‘끝내다’와 중단의 의미를 나타내는 연결어미 ‘-다가’와

결합하면 비문이 된다. 그러나 중국어와 대응하는 번역은 모두 ‘我們練習結束之後在咖啡廳見面了.’이다. 이는 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’에 대응되는 중국어 관련사가 모두 ‘之後’이기 때문이다. 이런 경우에 학습자가 ‘之後’로 연결된 앞뒤 절의 관계를 잘 파악하지 못하면 모국어 간섭으로 인해 ‘-고’와 ‘-다가’ 헷갈려서 대치 오류를 일으킨다.

이런 오류의 발생을 막으려면, 중국어의 ‘然後, 之後’로 이어진 앞 절의 행위가 중단되는지, 앞뒤 절의 행위가 단순히 순서 관계를 나타내는지를 학습자들에게 잘 인식시켜야 한다. 단순히 행위의 선후 순서를 나타낸다면 ‘-고’를 사용해야 정확하다. 그리고 (78가)의 ‘洗完澡然後接了個朋友的電話.’와 (79가)의 ‘我們練習結束之後在咖啡廳見面了.’처럼 중국어로 설명하면 쉽게 이해할 수 있다. 만일 문장의 앞 절의 행위가 중단된다면 ‘-다가’를 연결해야 정확한 문장을 만들 수 있다. 그러나 (78나)의 ‘正洗著澡呢, 中途接了個朋友的電話.’와 (79나)의 동사 ‘끝내다가’처럼 행위가 중단될 수 없기 때문에 대응 중국어 ‘我們練習結束中斷, 在咖啡廳見面了.’로 비문의 원인을 설명한다면 중국인 학습자들로 하여금 시간 관계 연결어미 ‘-고’와 ‘-다가’의 차이를 더 명확하게 파악할 수 있도록 하고 오류의 발생률도 낮출 수 있다.

### (3) ‘-아/어서’와 ‘-고서’

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고서’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 해당된다. 즉, 다시 말하면 두 연결어미를 사용한 문장은 앞뒤 절의 행위가 모두 시간 순서를 의미한다. 이 경우, 두 연결어미에 대응하는 중국어 관련사는 모두 ‘然後, 之後’이다.

(80가). 어제 친구를 만나서 도서관에 갔다.

昨天見完朋友(之後)去圖書館了.

나. 어제 친구를 만나고서 도서관에 갔다.

昨天見完朋友(之後)去圖書館了.

용례 (80가)는 연결어미 ‘-아/어서’로 연결되는 문장인데, 앞뒤의 행위가 연관성이 있으므로 선행절의 행위가 끝난 후에도 후행절까지 영향을 미친다는 것을 의미한다. 용례 (80나)는 연결어미 ‘-고서’로 연결되는 문장으로 앞뒤의 행위가 선후 순서를 강조한다. 이 두 문장은 의미가 서로 다른 문장임에도 불구하고 중국어 대응하는 관련사는 모두 ‘之

後’이다. 이런 이유로 중국인 한국어 학습자들은 두 연결어미를 똑같이 사용할 수 있다고 착각하여 대치 오류를 일으킨다. 다음은 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고서’로 연결된 문장이 대치 오류를 보인 용례이다.

(81)가. \*엄마와 몇 번 상의해서 드디어 대학을 졸업하고 한국에 왔다.

和媽媽商量了幾次之後, 終於在大學畢業後來了韓國.

나. 엄마와 몇 번 상의하고서 드디어 대학을 졸업하고 한국에 왔다.

和媽媽商量了幾次之後, 終於在大學畢業後來了韓國.

용례 (81)은 ‘엄마와 몇 번 상의한 다음에 드디어 대학을 졸업하고 한국에 왔다’인데, 앞의 행위가 끝난 후 뒤의 행위가 발생하므로 앞뒤 내용은 연관성이 없다. 따라서 ‘-아/어서’를 사용하면 비문이 되고 ‘-고서’를 사용해야만 적절한 문장이 된다. 그러나 이에 대응하는 중국어 번역은 모두 ‘和媽媽商量了幾次之後, 終於在大學畢業後來了韓國.’이다. 그 원인은 연결어미 ‘-고서’와 ‘-아/어서’에 대응되는 중국어 관련사가 모두 ‘之後’이기 때문이다. 이런 경우에 학습자가 ‘之後’로 연결된 앞뒤 절의 관계를 잘 모른다면 모국어 간섭으로 ‘-고서’와 ‘-아/어서’가 헷갈려서 대치 오류를 일으킨다.

이런 오류의 발생을 막으려면 ‘然後, 之後’로 이어진 앞뒤 절의 행위 사이에 연관성이 있는지 없는지를 학습자들에게 인식시켜야 한다. 만약 앞뒤 문장이 연관성이 있으면 ‘-아/어서’로 연결해야 바람직한 문장이 된다. 따라서 (80가)처럼 ‘昨天見完朋友(之後和朋友一起)去圖書館了.’로 설명하면 쉽게 이해할 수 있다. 그러나 연관성이 없고 단순히 행위의 선후 순서만을 강조하면 ‘-고서’로 연결해야 정확한 문장이 된다. (80나)의 ‘昨天見完朋友(之後自己)去圖書館了.’와 (81나)의 ‘和媽媽商量了幾次之後, 終於在大學畢業後來了韓國.’로 설명한다면 중국인 학습자들은 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고서’와 ‘-아/어서’의 차이를 더 명확하게 파악할 수 있고 오류의 발생률도 낮출 수 있다.

#### (4) ‘-아/어서’와 ‘-다가’

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-다가’는 모두 [순차]를 의미하는 연결어미에 속한다. 그러나 한국어에서 두 연결어미의 의미적 차이가 뚜렷하다. 즉, ‘-아/어서’는 앞의 행위와 뒤의 행위가 시간 순서대로 일어나며, 앞의 내용이 뒤에 이어지는 내용의 전제가 되고 앞뒤 내용은 긴밀한 연관성이 있다고 볼 수 있다. ‘-다가’는 앞의 행위가

중단되고 뒤의 행위로 바뀔을 나타내는 [순차] 의미의 특성을 보인다. 그런데 두 연결어미에 대응하는 중국어 관련사는 모두 ‘然後, 之後’로 중국어로 표현할 때 흔히 생략되어 번역하지 않는다. 다음 용례를 통해 좀 더 구체적으로 살펴보도록 한다.

(82)가. 마트에 가서 사과를 샀다.

去超市買了蘋果.

나. 마트에 가다가 사과를 샀다.

去超市買了蘋果.

용례 (82)를 보면, (82가)는 연결어미 ‘-아/어서’로 연결되는 문장인데, 앞뒤의 행위가 연관성을 나타낸다. (82나)는 연결어미 ‘-다가’로 연결되는 경우인데, 앞의 행위가 중단되고 뒤의 행위가 일어남을 나타낸다. 그런데 한국어에서 의미가 다른 한국어 두 문장을 중국어로 번역하면 관련사가 모두 생략되어 ‘去超市買了蘋果.’가 된다. 번역 결과가 같기 때문에 중국인 한국어 학습자는 두 연결어미의 의미 차이를 제대로 인식하지 못하고 대치 오류를 일으킬 수 있다. 다음의 용례 (83)을 통해 좀 더 자세하게 알아보도록 한다.

(83)가. \*뭘 할 것인지 고민해서 그냥 집에서 쉰다.

不知道該做甚麼, 就在家休息了.

나. 뭘 할 것인지 고민하다가 그냥 집에서 쉰다.

不知道該做甚麼, 就在家休息了.

(83)에서는 ‘뭘 할 것인지 고민하다’라는 행위가 중단되고 ‘집에서 쉬다’라는 행위가 이루어지므로 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’보다 연결어미 ‘-다가’를 사용하면 더 자연스러운 문장이 된다. 그러나 중국어와 대응하는 번역은 모두 ‘不知道該做甚麼, 就在家休息了.’이다. 이것은 ‘-아/어서’와 ‘-다가’는 대응되는 중국어 관련사가 모두 생략되기 때문이다. 이런 경우에 학습자가 앞뒤 절의 의미 관계를 잘 모른다면 모국어 간섭으로 ‘-아/어서’와 ‘-다가’가 헛갈려서 대치 오류를 일으킨다.

이런 오류의 발생을 막으려면 앞뒤 절의 행위가 관련성이 있는 [순차]의 의미인지, 아니면, 앞 절 행위가 중단되고 뒤 절의 행위가 일어나는지를 학습자들에게 잘 인식시켜야 한다. 만약 문장이 중단의 의미를 갖는다면 ‘-다가’로 연결해야만 정확한 문장을 만

들 수 있다. 이에 대한 설명은 (82나)의 ‘去超市途中買了蘋果.’로, (83나)의 ‘想該做甚麼, 想著想著就在家休息了.’로 설명하면 쉽게 이해할 수 있다. 또, (82가)처럼 ‘去超市, (然後在超市)買了蘋果.’로 해석한다. 용례 (83가)에서 ‘고민하다’와 ‘집에서 쉬다’는 긴밀한 관계가 없으므로 대응 중국어인 ‘想該做甚麼, 然後帶著想法就在家休息了.’로 비문의 원인을 설명하면 중국인 학습자들은 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-다가’의 차이를 더 명확하게 알 수 있고 오류의 발생률도 낮출 수 있다.

(5) ‘-자마자’/‘-자’와 ‘-(으)면’

마지막으로 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’/‘-자’와 [가정]를 의미하는 ‘-(으)면’의 중국어 영향으로 인한 [대치] 오류의 양상 및 원인을 다루고자 한다. 주지하다시피 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’/‘-자’는 [즉시 순차]를 의미하는, 즉 앞 절의 상황이 일어난 다음 바로 뒤 절의 다른 상황이 이어서 일어남을 나타낸다. 이에 대응하는 중국어 표현은 ‘一/剛.....就/便.....’이다. [가정]를 의미하는 ‘-(으)면’은 불확실하거나 이루어지지 않은 사실을 가정할 때 사용되는데 이에 대응하는 중국어는 ‘如果.....那麼.....’이다. 두 연결어미가 어떻게 [대치] 오류가 일어나는지를 다음의 용례 (84)와 (85)를 통해 구체적으로 살펴보도록 한다.

(84)가. \*새해가 다가오자 집집마다 설맞이 준비가 한창이다.

新年臨近, 家家都在迎接新年.

나. 새해가 다가오면 집집마다 설맞이 준비가 한창이다.

新年臨近, 家家都在迎接新年.

(85)가. \*베이징에 대해 말하자마자 누구나 경건해지고 잔뜩 숭배합니다.

說到北京, 任何人都很敬肅和崇拜.

나. 베이징에 대해 말하면 누구나 경건해지고 잔뜩 숭배합니다.

說到北京, 任何人都很敬肅和崇拜.

용례 (84)는 ‘-(으)면’을 ‘-자’로 대치한 예문이고, (85)는 ‘-(으)면’을 ‘-자마자’로 대치한 예문이다. (84)는 ‘새해가 다가오면 집집마다 설맞이 준비가 한창이다.’에서 앞뒤 문은 [가정]의 의미 관계가 더 자연스러우므로 [즉시 순차]를 나타내는 연결어미 ‘-자’



를 사용하면 비문이 된다. 단, 이에 대응하는 중국어 번역은 모두 ‘新年臨近, 家家都在迎接新年.’이며 관련사가 생략된다. (85)는 ‘베이징에 대해 경건하고 숭배하다.’는 말하는 순간에 나타난 것이 아니기 때문에 [즉시 순차]를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’를 사용하면 의미상 자연스럽게 못한 문장이 된다. 이 경우, [가정]을 의미하는 연결어미 ‘-(으)면’을 사용해야 바람직하다. 단, 중국어와 대응하는 번역은 모두 ‘說到北京, 任何人都很敬肅和崇拜.’이며 관련사가 생략된다. 앞에서 논의한 바와 같이 연결어미 ‘-자마자’와 ‘-자’의 중국어에 대응하는 관련사의 표현은 ‘一/剛.....就/便.....’이다. 여기에서 ‘一/剛.....就/便.....’는 중국어에서 승접 관계뿐만 아니라 조건(가정) 의미도 나타낼 수 있으므로 [가정]을 의미하는 ‘-(으)면’과 대치할 수 있다. 이런 경우에 학습자가 앞뒤 절의 관계를 잘 모른다면 모국어 간섭으로 인해 ‘-자마자’/‘-자’와 ‘-(으)면’이 헛갈려서 대치 오류를 일으킨다.

이런 오류의 발생을 막으려면 앞뒤 절이 [가정]의 의미를 지니는지에 대해 학습자들에게 잘 인식시켜야 한다. 만약 문장이 [가정]의 의미를 지닌다면 ‘-(으)면’으로 연결해야 정확한 문장이 된다. (84나)의 ‘如果新年臨近, 那麼家家都在迎接新年.’과 (85나)의 ‘如果說到北京, 那麼任何人都很敬肅和崇拜.’처럼 [가정]을 나타내는 의미와 이에 대응하는 중국어 관련사 ‘如果.....那麼.....’를 더불어 설명하고, 또, 중국어 관련사 ‘一/剛.....就/便.....’와 대응하는 한국어의 연결어미 ‘-자마자’/‘-자’가 [가정]의 의미를 지니지 않는다고 중국인 학습자들에게 이해를 시키면 불필요한 오류를 피할 수도 있다.

이상을 종합해 보면, 중국어 영향으로 인한 대치 오류의 원인은 주로 [순차]를 의미하는 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-고서’, ‘-다가’ 는 대응하는 중국어 관련사가 비슷하기 때문이다. 그리고 중국어로 자연스럽게 표현하기 위해 이런 관련사를 흔히 생략해서 문장을 만들기 때문에 학습자들의 이해에 혼동을 일으키는 것도 주요한 원인이 된다. 또한, 중국어 관련사 ‘一/剛.....就/便.....’는 승접 관계뿐만 아니라 조건의 의미도 나타내기 때문에 중국인 한국어 학습자가 ‘-자마자’/‘-자’와 ‘-(으)면’이 헛갈려서 대치 오류도 일으킨다. 이와 같은 오류를 피하려면 앞뒤 절 행위의 의미를 학습자들에게 정확하게 인식시켜야 한다. 그리고 그들 간의 차이를 구별하기 위해 대응하는 중국어 표현으로 설명하는 동시에 학습자들이 잘 이해할 수 있는 다른 중국 표현도 함께 사용하여 한국어의 시간 관계 연결어미를 정확하게 이해할 수 있도록 도움을 주어야 한다.



### 3. 기타

앞에서 언급한 바와 같이 시간 관계를 나타내는 연결어미의 오류 유형은 크게 [대치] 오류와 형태 오류로 구분된다. [대치] 오류는 또다시 유사 문법의 [대치] 오류와 비 유사 문법의 [대치] 오류로 나뉘는데, 앞 절에서 이미 유사성으로 인한 대치 오류의 원인에 대해 분석한 바 있다. 따라서 본 절에서는 형태 오류와 기타 [대치] 오류의 원인을 살펴보도록 한다.

#### 가. 형태 오류의 원인

중국인 한국어 학습자들이 시간 관계 연결어미를 사용할 때 나타난 다른 중요한 오류 유형인 형태 오류에 대해 다루어 보고자 한다. 앞에서 언급한 오류 분석에 따르면 오형태 오류는 주로 ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-자마자’에서 나타난다. 구체적인 예문을 다음의 (86)-(88)을 통해 살펴보도록 한다.

- (86)가. \*그 가수가 끝나기 전에 무대에서 내려와서 나는 그 가수의 손을 잡고 좋아한다고 했다.
- 나. 그래서 점심을 먹은 후에 사무실에 \*갔서(가서) 청소했다.
- 다. 우리나라는 서열을 많이 안 따지지만 한국에 \*왔어(와서) 서열을 많이 배웠습니다.

(86)은 ‘-아/어서’에서 나타나는 오형태 오류이다. (86가)는 ‘그 가수’와 ‘나’는 모두 주어로, 이는 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’가 요구하는 선행절과 후행절의 주어 일치 제약에 어긋나고 있다. (86나)는 [순차]를 나타내는 ‘-아/어서’ 앞에 과거 시제를 나타내는 어미 ‘-았/었-’이 올 수 없는데 이를 어겨서 나타난 오류이다. 이 오류는 중국어권 학습자들의 초급에서부터 고급에 이르기까지 모두 나타난다. (86다)는 ‘-아/어서’ 앞에 동사와 결합할 때 발음대로 표기하여 나타난 오류이다.

- (87)가. 전 세계가 경제 발전의 열풍이 \*불으면서(불면서) 나라마다 경제가 변화하고 있다.

- 나. 4년 동안 돈을 많이 \*벌으면서(벌면서) 세계 여행을 하기도 했다.
- 다. 요즘은 시간이 있으면 고향에 간 후에 남동생에게 수영을 \*가르쳐면서(가르치면서) 나도 많이 수영을 한다.
- 라. 나는 수업 후에 먹고 싶었는데 배가 정말 고파서 수업을 \*들면서(들으면서) 빵을 먹었다.

(87)은 ‘-(으)면서’에서 나타나는 오형태 오류이다. 주로 연결어미 ‘-(으)면서’ 앞에 오는 동사의 문법 형태를 잘못 사용하여 나타나는 오류이다. (87가)는 ‘붙면서’를 ‘붙으면서’로, (87나)는 ‘벌면서’를 ‘벌으면서’로 오용하였는데, 이는 ‘ㄹ’ 받침으로 끝난 동사나 형용사 어간 뒤에 ‘-면서’를 붙여 쓰는 원칙을 위배하였다. (87다)는 ‘가르치면서’를 ‘가르쳐면서’로 ‘-어’를 첨가한 오류이다. (87라)는 ‘들으면서’를 ‘들면서’로 사용하였는데 이는 초급에서만뿐만 아니라 고급에서까지 끊임없이 나타나는 오류 현상으로, 처음으로 ‘-(으)면서’를 배울 때 문법을 정확하게 파악하지 못한 데 원인이 있다.

(88) 어제 시험이 \*끝나자마자( 끝나자마자) 친구와 같이 도서관에 갔어요.

(88)은 ‘-자마자’에서 나타나는 오형태 오류이다. ‘끝나자마자’를 ‘끝난자마자’로 오용하였다. 이 오류도 마찬가지로 ‘-자마자’를 배울 때 문법을 정확하게 파악하지 못한 데 원인이 있다고 할 수 있다.

이상을 종합해 보면 오형태 오류의 주요 원인은 개별 문법을 배울 때부터 정확하게 파악하지 못했거나 오류를 즉시 고치지 못해서 중·고급에 이르러서도 그 오류가 계속 남아있는 것으로 보인다. 말뭉치에서 추출한 자료는 한정이 되어 있지만, 실제 교수·학습 현장에서는 이처럼 주어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약을 어기는 사례가 매우 많이 나타난다.

## 나. ‘-(으)면’의 대치 오류의 원인

앞에서 논의한 바와 같이 [대치] 오류 가운데서도 공통으로 자주 보이는 오류가 하나 있는데, 바로 연결어미 ‘-(으)면’의 [대치] 오류이다. 주지하다시피 연결어미 ‘-(으)면’은 시간 관계를 의미하는 것이 아니기 때문에 본 연구에서 다루어야 할 내용은 아

니다. 그러나 유사 문법에 해당되지는 않지만, [대치] 오류 현상도 보이므로 오류 원인을 밝힐 필요가 있다고 본다. 앞부분에서 살펴본 오류 수치를 보면 ‘-(으)면서’의 대치 오류는 총 15번으로 전체 오류 빈도의 1위를 차지하였으며, ‘-고’의 대치 오류는 총 12번이고, ‘-아/어서’의 대치 오류는 총 22번으로, 전체 오류 빈도의 2위를 차지하였다. 그리고 연결어미 ‘-자마자’와 ‘-자’의 사용 오류는 각각 2건, 3건인데, 그중의 하나가 ‘-(으)면’으로의 [대치] 오류로 나타났다. 다음은 국립국어원에 제시된 말뭉치의 용례를 통해 ‘-(으)면’의 대치 오류의 원인을 살펴보도록 하겠다.

- (89)가. 현대 도시에서 정부와 시민들이 같이 \*노력하고(노력하면) 이러한 문제점들이 해결될 수 있다.
- 나. 이 영화를 \*보면(보고) 사람이 착한 마음을 가지고 있는 것이 제일 중요하다고 생각했다.

연결어미 ‘-(으)면’은 문장에서 불확실하거나 이루어지지 않은 사실을 가정할 때 쓰인다(강현화 2016:228). 따라서 용례 (89가)는 ‘현대 도시에서 정부와 시민들이 같이 노력하다’가 가정을 나타내고 ‘이러한 문제점들이 해결될 수 있다.’가 추측을 나타내므로 순차를 의미하는 연결어미 ‘-고’를 사용하면 비문이 된다. (89나)는 ‘이 영화를 본 후에 사람이 착한 마음을 가지는 것이 제일 중요하다고 생각했다.’인데, 이 문장은 가정의 의미가 없으므로 연결어미 ‘-(으)면’을 사용할 수 없다.

연결어미 ‘-고’와 ‘-(으)면’은 의미상 전혀 관계가 없음에도 불구하고 고급 단계로 갈수록 오류의 빈도가 높아져 2위를 보였는데, 그 원인은 학습자들이 문법을 배울 때 제대로 이해를 못한데다가 중·고급으로 가면서 문법 수가 많아져 혼동을 가져온 데 있다. 다시 말해서 초급에서 나타나는 오류를 즉시 고치지 못한 채 화석화가 되었다고 볼 수 있다.

- (90)가. 여러분이 우리 고향에 \*오면(와서) 즐거운 시간을 보냈으면 좋겠습니다.
- 나. 좋은 직업을 \*얻어서(얻으면) 큰 돈을 벌 수 있다.

용례 (90)은 [순차]를 의미하는 연결어미 ‘-아/어서’는 [가정]을 의미하는 ‘-(으)면’과의 [대치] 오류들이다. (90가)는 ‘-아/어서’를 사용해야 할 곳에 ‘-(으)면’을 사용하고, (90나)은 [가정]을 의미하는 ‘-(으)면’을 사용해야 하는데 [순차]를 의미하는 연결어미

‘-아/어서’를 사용하여 나타난 대치 오류이다.

연결어미 ‘-(으)면’은 [가정]을 의미하고 ‘-아/어서’는 [순차]를 의미하므로 두 연결어미는 유사한 의미를 나타내는 문법이 아니다. 그리고 중·고급으로 갈수록 오류를 자주 보이는데, 그 주요 원인은 학습자들이 문법을 배울 때부터 제대로 파악하지 못해 남용하는 것으로 판단된다. 즉, 초급에서 나타난 오류가 고급 단계에 와서 화석화된 현상이라고도 할 수 있다.

(91)가. 여러 가지 부정적인 측면을 \*보면서(보면) 생명 윤리가 필요하다고 본다.

나. 시간이 \*지나면(지나면서) 변화도 많아진다.

(92) 지금은 심심할 때, 슬플 때 피아노를 \*치며(치면) 기분을 전환할 수 있다.

(91)은 ‘-(으)면서’와 ‘-(으)면’의 대치 오류를 보인 예문들이다. (91가)는 [가정]의 의미를 나타내는 ‘-(으)면’을 사용해야 하는데, [동시]의 의미를 지닌 ‘-(으)면서’를 사용한 예문이고, (91나)는 ‘-(으)면서’를 사용해야 할 자리에 ‘-(으)면’을 사용한 예문이다. (91가)는 ‘여러 가지 부정적인 측면을 보다’라는 행위를 가정하여 ‘생명 윤리가 필요하다고 본다.’는 것인데 앞뒤 문장의 행위가 동시에 진행되는 것이 아니므로 ‘-(으)면서’를 사용하면 비문이 된다. (91나)에서 ‘시간이 지나다.’와 ‘변화도 많아진다.’가 동시와 수반의 관계에 놓여있으므로 ‘-(으)면서’를 사용하는 것이 더 바람직하다. (92)는 ‘슬플 때 피아노를 친다’는 행위를 가정하여 ‘기분을 전환할 수 있다’는 결과가 나타나므로 [가정]의 의미를 지니는 ‘-(으)면’을 사용하면 의미상 더 매끄러운 문장이 된다.

연결어미 ‘-(으)면’과 ‘-(으)면서’, ‘-(으)며’는 유사 문법이 아닌 전혀 다른 의미를 지닌 문법 형태이다. 보통 형태가 비슷하여 오류가 나타났을 수도 있겠지만, 여기에서는 주로 개별 문법을 배울 때 정확한 의미를 파악하지 못한 데 있다고 생각된다.

(93) 새해가 \*다가오자(다가오면) 집집마다 설맞이 준비가 한창이다.

(94) 베이징에 대해 \*말하자마자(말하면) 누구나 경건해지고 잔뜩 숭배합니다.

(93)의 ‘새해가 다가오면 집집마다 설맞이 준비가 한창이다.’에서 앞뒤 문은 [가정]의 의미 관계가 더 자연스럽기 때문에 [즉시 순차]를 나타내는 연결어미 ‘-자’를 사용하면

비문이 된다. (94)는 ‘베이징에 대해 경건하고 숭배하다.’는 말하는 순간에 나타난 것이 아니기 때문에 [즉시 순차]를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’를 사용하면 의미상 자연스럽지 못한 문장이 된다. 이 경우, [가정]을 의미하는 연결어미 ‘-(으)면’을 사용해야 바람직하다.

‘-(으)면’과 ‘-자’, ‘-자마자’가 마찬가지로 유사 문법이 아닌 전혀 다른 의미를 지닌 문법 형태이다. [대치] 오류를 보이는 주요 원인은 학습자들이 개별 문법을 배울 때 제대로 이해를 못한 데 있다고 생각된다.

이상을 종합해 보면, 시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-(으)며’, ‘-자마자’, ‘-자’와 [가정] 의미의 연결어미 ‘-(으)면’의 [대치] 오류를 나타내는 원인은 주로 학습자들이 개별 문법을 배울 때 제대로 이해를 못한데다가 중·고급으로 가면서 문법 수가 많아짐으로 인해 혼동을 가져온 데 있다. 다시 말해서 초급에서 나타나는 오류를 그 즉시 고치지 못한 채 화석화가 되었다고 볼 수 있다.

비 유사 문법과의 대치임에도 불구하고 오형태 오류가 나타나는 원인은 모두 학습자가 개별 문법을 배울 때 정확하게 파악하지 못하고, 초급에서 나타나는 오류를 즉시 고치지 못한 채 화석화가 되었다고 볼 수 있다. 따라서 학습자 차원에서 개별 문법에 대한 의미적·통사적인 학습이 매우 중요하다고 생각된다.

## 제4장 한국어 시간 관계 연결어미의 교육 방안

본 연구는 중국인 학습자들이 한국어 시간 관계 연결어미를 학습하고 활용하는 데에 어려움을 겪고 있는 상황에서 비롯되었다. 사용 빈도가 높은데도 불구하고, 문장을 생성할 때 시간 관계 연결어미의 유사성이나 중국어 영향으로 인해 [대치] 오류, 혹은 형태·통사적 오류 등이 계속해서 나타난다. 이에 본 장에서는 한국어 시간 관계 연결어미에 관한 교육 현황을 먼저 살펴보고, 그에 대한 문제점과 개선 방안을 제시한 다음, 시간 관계 연결어미의 교육 방안을 제시하도록 한다.

### 제1절 교육 현황

한국어 시간 관계 연결어미의 교육 현황을 파악하기 위해 본 절에서는 한국어 교육의 지침서로 삼는 ‘한국어 표준 교육과정’에서 문법 등급별 항목이 어떻게 기술되어 있는지 먼저 살펴본다. 그리고 중국에서 광범위하게 사용하고 있는 한국어 교재에서 시간 관계 연결어미의 기술을 살펴보고 앞에서 분석한 학습자 오류를 해결하기 위해 교수·학습 시 교재에서 결여된 부분을 보완하는 방식을 통해 개선 방안을 제시하도록 한다.

김중섭(2017)은 국제 통용 한국어교육 표준 모형 개발’ 1단계(2010), 2단계(2011) 연구 및 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구’(2016)의 후속 연구로, 기존 연구에서 실시한 교육과정 수정·보완 내용을 재점검하고 이를 국내외 한국어 교육 현장에 적용하기 위한 방안을 마련한 것이다. ‘국제 통용 한국어교육 표준 모형(2단계)’연구에서 『외국인을 위한 한국어 문법 사전2』의 문법 목록을 기초 목록으로 하고 한국어 교재와 그 외의 문법 사전을 참고하여 목록을 보충하는 방식으로 참조 목록을 마련하여 문법 항목을 선정하고 등급화 하였다<sup>17)</sup>.(김중섭 2017:83) 그리고 ‘한국어 교육 문법·표현 내용 개발(1-4단계)(국립국어원)’은 ‘국제 통용 한국어교육 표준 모형(2단계)’의 문법 목록을 수정·보완하여 초급과 중급의 어휘 목록을 확정된 후 교수 현장

17) 이 과정에서 628개의 목록을 선정하고 한국어능력시험의 등급인 1급부터 6급까지 완간된 한국어 교재의 중복도, 교재의 출현 등급 정보를 활용하였다. 초급(1, 2급)에 해당하는 문법 항목이 100개, 중급(3, 4급)에 해당하는 문법 항목이 150개, 고급(5, 6급)에 해당하는 문법 항목이 200개, 그리고 최상급이 178개로 초급, 중급, 고급, 최상급의 네 단계로 등급화 되어 있다.

에서 활용할 때 필요한 문법 정보를 기술하였다.<sup>18)</sup> 그다음에 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구’에서는 이상 두 과정을 보완한다. 1급에서 6급으로 체계를 세분화하여 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’의 기타 영역과 동일한 등급 체계를 갖추도록 한다. 본 연구에서 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’에 따라 다루는 8개 한국어 시간관계 연결어미는 ‘-고’와 ‘-아/어서’는 1급, ‘-(으)면서’와 ‘-다가’는 2급, ‘-자마자’와 ‘-자’는 3급, ‘-고서’와 ‘-(으)며’는 4급으로 등급화하였다.<sup>19)</sup>

중국인 한국어 학습자들에게서 나타나는 시간 관계 연결어미 오류는 현재 이루어지고 있는 중국에서의 교육 현황과 관련이 있을 수 있다. 서종학·이미향(2007:13)에서는 교재를 ‘교육 목표를 달성하기 위해 선정된 교육과정으로 이루어진 교육 내용을 교육 철학과 함께 교사와 학습자에게 제공하는 물리적 실체로, 교육 정책을 추구해 나가는 총체적 도구이다.’라고 정의하고, 김경화(2011:43)에서는 ‘교재는 교수와 학습 과정에 없어서는 안 될 주요한 도구이며 교사와 학습자를 연결해 주는 주요한 매개체이다’라고 정의하였다. 이처럼 언어 교육에서 교재는 교사, 학습자와 함께 언어 교육의 세 가지 구성 요소로서의 중요한 역할을 하고 있다. 교재의 편성이 어느 정도 잘 되어 있는지에 따라 언어 교육의 질에 직접 영향을 주기 때문에 교재의 내용에 대한 분석은 중요한 작업이다. 즉, 교재의 장단점을 분석하고 수정, 보완하여 더 나은 교수 방안을 개발하게 하는 것이다. 이는 보다 효율적인 한국어 교육을 위한 작업이기도 하다.

오늘날 중국인 학습자가 한국어를 배울 때, 교재 사용에 있어서 중국에서 발간된 교재뿐만 아니라 한국에서 발간된 교재도 흔히 사용한다. 따라서 본 연구는 중국 내 대학교에서 널리 사용하고 있는 교재인 『표준한국어』, 『서울대 한국어』, 『연세대 한국어』, 『이화 한국어』 등 네 가지를 선택하여 연구 대상으로 삼고자 한다.<sup>20)</sup> 다음은 한국어 교육에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며, -(으)면서, -고, -아/어

18) 이 과정에서 초급과 중급의 문법 항목만 다루었다. 초급에 해당하는 문법 항목은 90개, 그 중에 연결어미는 28개이고, 중급에 해당하는 문법 항목은 113개, 그중에 연결어미 28개를 다루었다.

19) 김중섭(2017:83-86) 참조

20) 安炳浩 等(1996), 『표준한국어1-3』, 초, 중, 고급 각 1권.

최은규 외(2013), 『서울대 한국어1-6(A, B)』, 초급: 1-2, 중급: 3-4, 고급: 5-6.

김미옥 외(2014), 『연세대 한국어1-6』 (중국어판), 초급: 1-2, 중급: 3-4, 고급: 5-6.

김현진 외(2010), 『이화 한국어1-3(A, B)』, 4, 5, 6』, 초급: 1-2, 중급: 3-4, 고급: 5-6.

북경대학교는 중국에서 제일 먼저 한국어 학과가 개설되었으며 풍부한 교수 경험을 자랑하고 있는 대학교이다. 『표준한국어』는 2003년에 최초로 중국 내에서 출판된 한국어 교재인데 개정판으로 바뀌면서 17년간 광범위하게 사용되고 있다. 서울대학교, 연세대학교, 이화여자대학교는 우수한 한국어 교재 연구진이 있고, 체계적인 교재의 틀을 갖추고 있어서 현재 중국의 한국어학과들은 서울대, 연세대, 이화여자대학교의 교재를 중국어로 번역하여 널리 사용하고 있다.

서, -고서, -자, -자마자, -다가’ 등 8개 항목이 이들 교재에서 어떻게 구현되고 있는지를 살펴보도록 한다.

## 1. 한국어 교재의 시간 관계 연결어미 제시 현황

시간 관계 연결어미의 교육 현황을 파악하기 위해 여기에서는 한국어 교재들에 나타난 시간 관계 연결어미의 제시 순서, 학습 항목, 문법 제시 상황, 연습 문제 등에 대해 살펴보도록 한다. 우선, 선정된 교재들에서 한국어 시간 관계 연결어미의 제시 순서와 학습 항목을 보도록 하겠다.

### 가. 제시 순서 및 학습 항목

여기에서는 한국어 시간 관계 연결어미의 제시 순서와 학습 항목을 살펴보겠다. 먼저 중국에서 사용되고 있는 몇몇 한국어 교재들에 나타난 시간 관계 연결어미 제시된 현황은 다음과 같다.

<표 26> 시간 관계 연결어미의 교재 구현 현황

시간 관계 연결어미	『표준한국어』	『서울대 한국어』	『연세대 한국어』	『이화 한국어』
-고	X	O	O	O
-아/어서	O	O	O	O
-(으)면서	O	O	O	O
-다가	O	O	O	O
-자마자	O	O	O	O
-자	X	O	X	O
-고서	X	X	O	X
-(으)며	X	X	X	X

위의 표에서와 같이 네 가지 교재에서 제시된 시간 관계 연결어미는 서로 다르다. 우선, 8개의 시간 관계 연결어미가 모두 제시된 교재는 없다. 『표준한국어』는 ‘-(으)면서’, ‘-아/어서’, ‘-자마자’, ‘-다가’ 등 4개를, 『서울대 한국어』는 ‘-(으)면서’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-다가’ 등 6개를 제시했다. 『연세대 한국어』는 ‘-(으)면서’, ‘-고’, ‘-고서’, ‘-아/어서’, ‘-자마자’, ‘-다가’ 등 6개를, 『이화 한국어』는 ‘-(으)면



서’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-다가’ 등 6개를 제시하였다. 네 가지 교재에 모두 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’를 제시하지 않았다.<sup>21)</sup> ‘-고서’도 『연세대 한국어』에서만 제시되고 다른 세 가지 교재에서 다루지 않았다.

그렇다면 각각의 교재들에 나타난 시간 관계 연결어미의 제시 순서는 어떠할까? 이를 하나의 표를 정리하면 다음과 같다.<sup>22)</sup>

**<표 27> 『표준한국어』의 시간 관계 연결어미의 제시 순서**

순번	항목	위치
1	-아/어서	1권 제29과
2	-(으)면서	2권 제4과
3	-자마자	2권 제9과
4	-다가	2권 제18과

『표준한국어』에서는 8개 시간 관계 연결어미 중 4개를 ‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-자마자’→‘-다가’ 순으로 제시하고 있다. ‘-아/어서’는 초급 단계에서 제시하고 나머지 3개는 중급 단계에서 제시하였다.

**<표 28> 『서울대 한국어』의 시간 관계 연결어미의 제시 순서**

순번	항목	위치
1	-고	1(A)권 제5과
2	-아/어서	1(B)권 제10과
3	-(으)면서	1(B)권 제16과
4	-다가	2(A)권 제7과
5	-자마자	3(A)권 제2과
6	-자	6(A) III. 제1과

『서울대 한국어』에서는 8개 시간관계 연결어미 중 6개를 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’ 순으로 제시하였다. ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’는 초급 단계에서, ‘-자마자’는 중급 단계, ‘-자’는 고급 단계에서 제시하였다.

21) <표 26>에서는 [시간]의 의미를 나타내는 8개 연결어미가 4종 교재에 제시된 경우만 다루고, 교재에 다른 의미를 나타내는 연결어미는 본 연구에서 다루지 않았다.

6)

『표준한국어』 ‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-자마자’→‘-다가’
『서울대 한국어』 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’
『연세대 한국어』 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-다가’→‘-(으)면서’→‘-자마자’→‘-고서’
『이화 한국어』 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’

<표 29> 『연세대 한국어』의 시간 관계 연결어미의 제시 순서

순번	항목	위치
1	-고	1권 제5과
2	-아/어서	1권 제7과
3	-다가	2권 제5과
4	-(으)면서	2권 제10과
5	-자마자	3권 제1과
6	-고서	3권 제4과

『연세대 한국어』에서는 8개 시간관계 연결어미 중 6개를 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-다가’→‘-(으)면서’→‘-자마자’→‘-고서’ 순으로 제시하였다. ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-다가’, ‘-(으)면서’는 초급 단계에서, ‘-자마자’, ‘-고서’는 중급 단계에서 제시하였다.

<표 30> 『이화 한국어』의 시간 관계 연결어미의 제시 순서

순번	항목	위치
1	-고	1-2권 제12과
2	-아/어서	2-1권 제6과
3	-(으)면서	2-2권 제9과
4	-다가	2-2권 제10과
5	-자마자	2-2권 제12과
6	-자	5권 제5과

『이화 한국어』에서는 8개 시간관계 연결어미 중 6개를 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’ 순으로 제시하였다. ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’, ‘-자마자’는 초급 단계에서, ‘-자’는 고급 단계에서 제시하였다.

이상을 종합해 보면, 현재 중국 대학교에서 광범위하게 사용하고 있는 교재들에서 시간 관계 연결어미에 대한 기술의 특징을 다음과 같이 두 가지로 정리할 수 있다. 우선, 제시된 문법 항목 수가 다양하다. 이를테면, 『표준한국어』에서는 4개가 제시되고, 『서울대 한국어』, 『연세대 한국어』, 『이화 한국어』에서는 각각 6개가 제시되었는데 교재마다 항목이 다양하게 나타났다. 다음으로, 문법 제시 순서와 구형 등급도 통일되지 않았다. 그렇다면 시간 관계 연결어미가 각 교재에 어떻게 제시되었는지를 살펴 보도록 한다.

## 나. 문법 항목 제시 양상

여기에서는 시간 관계를 나타내는 연결어미 8개가 4종 교재에 어떻게 반영되어 있는지 살펴보려 한다. 다만 이 가운데 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’는 4종 교재에 모두 제시되지 않았으므로 이를 제외하고 다른 7개 시간 관계를 나타내는 연결어미의 의미적, 통사적 기술이 어떻게 되어 있는지, 각 시간 관계 연결어미의 특성이 어떤 예문을 통해 나타나고 있는지 살펴보겠다.

### (1) ‘-고’

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’는 『표준한국어』에서는 제시되지 않았고, 나머지 세 가지 교재의 초급 단계에 모두 제시되어 있다. 『서울대 한국어』에서는 문법 설명을 하지 않고 예문과 연습만 제시되어 있다. 예문도 현재형의 평서문만 제시되고 서법 제약이 없는 ‘-고’의 의문문, 명령문, 청유문은 모두 제시되어 있지 않았다. 그리고 앞·뒤 절의 주어가 일치한 예문만 제시되어 있고, 주어의 제약을 받지 않는 [계기] 의미를 나타내는 ‘-고’의 예문은 없으며 부정문도 없다.

『연세대 한국어』에서는 ‘表示動作發生的先後順序. (동작 발생에 선후 순서를 나타낸다.)’라는 중국어 설명이 기술되어 있는데 동작의 선후 순서를 의미한다. 통사적 특성은 동사와만 결합할 수 있는 서술어의 제약, 과거형 ‘-았/었-’과 결합할 수 없는 시제 제약만 제시되어 있다. 이는 앞 2장에서 보여 준 바와 같이 [계기]의 의미를 나타내는 ‘-고’가 과거형과 결합할 수 있는 점과 배치된다. 그리고 미래형 ‘-겠-’과 결합할 수 없는 예문도 제시하지 않았다. 예문은 평서문, 명령문만 제시되고 의문문, 청유문, 부정문은 제시되지 않았다. 그리고 주어가 일치한 예문만 제시되어 있다.

『이화 한국어』에서는 ‘-고 is used at the end of a verb to link actions in order of time(동사 뒤에 붙여서 앞뒤 행위의 선후 순서를 표현한다.)’라는 의미만 제시되어 있고 통사적 특성은 기술되어 있지 않았다. 예문도 단순한 두 동사의 결합과 대화문 하나로 구성되어 있으며, 서법은 평서문으로만 제시되어 있다.

시간 관계 연결어미 ‘-고’의 의미는 『연세대 한국어』와 『이화 한국어』에만 제시되어 있다. 통사적 특성은 『연세대 한국어』에서만 제시되어 있는데, 예문은 서술어 제약과 시제 제약만 있다. 이 중 시제 제약은 정확성을 다시 검토해야 한다고 본다. 예

문도 평서문, 의문문, 명령문, 청유문, 부정문이 모두 제시된 교재는 없다.

(2) ‘-아/어서’

시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’는 네 가지 교재에서 모두 초급 단계에 제시되어 있다. 『표준한국어』에서는 ‘表示前後兩個行動緊密連接. (앞뒤 행위의 긴밀한 선후 순서를 나타낸다.)’라고 설명되어 있는데, 앞·뒤 동작이 이어짐을 의미한다. 통사적 특성은 동사와만 결합할 수 있는 서술어 제약, 앞·뒤 행동의 주어가 일치해야 한다는 주어 제약이 있다. 이는 중국어의 ‘連動結構(연동 구)’와 비슷하다고 설명하였다. 그러나 시제 제약과 부정문 제약은 제시되어 있지 않았다. 현재형, 과거형과 미래형의 예문이 모두 제시되어 있고, 이형태에 대해서도 다양한 동사를 통해 제시하고 있다. 예문은 평서문, 의문문과 명령문이 제시되어 있고 청유문은 제시되어 있지 않다.

『서울대 한국어』에서는 ‘-아/어서’의 이형태 접속 설명과 예문만 제시되어 있다. 여기에는 구체적인 문법 설명이 없으며 예문도 두 개밖에 없는데, 모두 평서문이다.

『연세대 한국어』에서는 ‘-아/어서’가 ‘表示後面的動作或狀態在某種情況下發生或形成. (뒤의 동작이나 상태가 어떤 상황에서 발생한다.)’라는 설명이 있고 이형태의 연결에 대한 설명도 있다. 문법 제약은 따로 제시되어 있지 않다. 예문은 평서문, 의문문, 명령문만 제시되어 있고 청유문을 제시되어 있지 않다.

『이화 한국어』에서는 ‘-아/어서 is used to connect actions in their time order. (동작 발생에 선후 순서를 나타낸다.)’라는 [시간 순서]의 의미를 설명했을 뿐만 아니라, 이형태에 대한 설명과 예문도 제시하였다. 그러나 문법 제약은 제시되어 있지 않고 예문도 대화문 하나만 제시되어 있다.

시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 문법 설명을 살펴보면, 『표준한국어』에는 보다 다양한 문법 제약을 나타내는 예문을 제시하고 있다. 이 교재에서는 이형태 설명은 자세하지 않지만, 예문이 여러 개 제시되어 있다. 나머지 세 가지 교재는 이형태에 대해 설명하고 있지만, 문법 제약에 관한 예문과 설명은 없다. 이들 교재 가운데 『서울대 한국어』에서는 의미의 설명조차 없다. 네 가지 교재에 시제 제약과 부정문 제약 및 청유문은 모두 제시되어 있지 않고, 평서문, 의문문, 명령문만 제시되어 있다.

### (3) ‘-(으)면서’

시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’는 네 가지 교재에 모두 제시되어 있다. 『표준한국어』에서는 중급 단계에 제시되어 있고 다른 세 가지 교재에서는 모두 초급 단계에 제시되어 있다.

『표준한국어』에서는 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’의 의미를 ‘前句和後句의動作同時發生. (앞 절과 뒤 절의 종작 동시에 발생한다.)’라고 기술하였다. 그리고 선행절 동작과 후행절 동작이 [동시]의 의미를 나타낸다고만 제시하였지 이형태에 대한 설명은 하지 않았다. 통사적인 특성의 경우, 동사와만 결합 가능한 서술어 제약, 앞·뒤 주어 일치해야 한다는 주어 제약만을 기술하고 시제 제약은 언급하지 않았다. 중국어 대응 표현 ‘一邊.....一邊.....’도 더불어 제시하고 있다. 예문은 평서문, 의문문, 청유문뿐이고 명령문과 부정문은 전혀 언급하지 않았다. 그리고 시제의 경우, 현재와 과거 시제의 예문만 제시하였다.

『서울대 한국어』에서는 문법 설명을 하지 않고 이형태에 대해서만 설명하고 있다. 그리고 예문은 의문문, 평서문, 명령문만 제시하고 청유문과 부정문은 없다.

『연세대 한국어』에서는 ‘表示兩個動作同時進行, 或兩種性質, 狀態同時存在. (두 개의 동작이 동시에 진행되거나, 또는 두 가지 성질과 상태가 동시에 존재함을 나란히 나타낸다.)’라고 의미를 기술하고 이형태에 대한 설명도 제시하고 있다. 통사적 특성의 경우, 연결어미가 동사와만 결합할 수 있는 서술어 제약과 앞·뒤 절 주어 일치해야 한다는 주어 제약만 제시하고 시제 제약은 언급하지 않았다. 예문은 평서문만 제시하고 의문문, 청유문, 명령문, 부정문은 모두 제시하지 않았다. 그리고 시제의 경우, 현재와 과거 시제의 예문만 제시되어 있다.

『이화 한국어』에서는 ‘-(으)면서 is used when carrying out two or more actions simultaneously. (두 개 이상의 동작 동시에 발생한다.)’라고 기술하고 이형태에 대한 설명도 하였다. 그런데 통사적 특성은 기술하지 않고 다양한 예문도 제시하지 않았다. 다만 문법을 설명하기 전에 대화문 하나를 제시하였는데 거기에 평서문, 과거형의 예문이 각각 하나 들어있다.

네 가지 교재 중에 『서울대 한국어』에는 ‘-(으)면서’의 의미 설명이 없고 다른 세 가지 교재에는 모두 제시되어 있다. 이형태에 대한 설명이 있는 교재는 『서울대 한국어』, 『연세대 한국어』, 『이화 한국어』이다. 『서울대 한국어』와 『이화 한국어』에는 통사적 특성이 기술되어 있지 않은 반면, 『표준한국어』와 『연세대 한국어』에

는 주어 제약과 서술어 제약은 제시되어 있지만 시제 제약을 제시되어 있지 않다. 그리고 서법의 제약을 받지 않는 의문문, 평서문, 명령문, 청유문을 설명한 예문이 없을 뿐만 아니라, 부정문 예문도 없다. ‘-(으)면서’와 ‘-(으)며’는 [동시]의 의미를 지니는바, 두 어미를 서로 바꿔 쓸 수 있는 것을 보여 주는 예문을 제시한 교재도 없다.

#### (4) ‘-다가’

시간 관계 연결어미 ‘-다가’는 네 가지 교재에서 모두 다루고 있다. 『표준한국어』에서는 중급 단계에서 다루고, 『서울대 한국어』, 『연세대 한국어』, 『이화 한국어』에서는 초급 단계에서 다루고 있다.

『표준한국어』에서는 ‘-다가’에 대해 설명을 중국어 ‘表示動作尙未完成便轉入其他動作, 或表示歎一行爲沒有出現的動作突然出現. (앞 동작이 계속되는 상황이 중지되고 바로 이어서 다른 동작으로 전환되었음을 나타낸다.)’라고 제시하였다. 통사적 특성의 경우, 서술어 제약과 주어 제약의 예문은 제시하였지만, 시제 제약은 제시하지 않았다. 예문들에 시제의 경우, 현재형, 과거형을 제시하고 있고, 서법의 경우, 평서문, 의문문, 명령문이 제시되어 있다.

『서울대 한국어』에는 의미 설명은 없고, 통사적 특성을 나타내는 서술어 제약만 제시하였다. 서법의 경우, 평서문, 명령문이 제시되어 있는데 예문은 모두 3개 밖에 없다.

『연세대 한국어』에서는 ‘表示某一動作或狀態中斷而轉變成其他的動作或狀態. (하나의 동작이나 상태가 중단된 후 다른 동작이나 상태로 전환되었음을 나타낸다.)’는 중국어 설명하고 있다. 통사적 특성을 살펴보면, 동사와만 결합해야 하는 서술어 제약과 앞 절과 뒤 절의 주어가 일치해야 한다는 주어 제약을 제시하였다. 예문은 평서문만 제시하였는데, 시제는 현재형과 과거형에만 국한되어 있다.

『이화 한국어』에서는 ‘-다가 is used when an action or situation has not finished and changed to another action or situation. (앞 동작이나 상태가 끝나지 않았는데 다른 동작이나 상태로 전환되었음을 나타낸다.)’라는 영문 설명을 제이했다. 그리고 교재에 서술어 제약을 나타내는 예문이 제시되어 있는데, 제시된 예문은 평서문 단 하나뿐이고 시제는 과거형이다.

시간 관계 연결어미 ‘-다가’는 네 가지 교재에서 모두 서술어 제약이 제시되어 있지만, 시제 제약을 다룬 교재는 없다. 그리고 평서문, 의문문, 명령문, 청유문 등 서법 제

약과 부정문 제약을 받지 않는 예문을 모두 제시한 교재는 없다. 주어 일치 제약도 예문을 통해 알 수는 있지만, 문법에 관한 설명은 없다.

(5) ‘-자마자’

시간 관계 연결어미 ‘-자마자’는 네 가지 교재에서 모두 다루고 있다. 『이화 한국어』는 초급 단계에서, 『표준한국어』, 『서울대 한국어』, 『연세대 한국어』는 중급 단계에서 다루고 있다.

『표준한국어』에서는 ‘表示歉意個動作, 事件發生後, 後面的動作, 事件立即發生. (앞의 동작이 끝나고 뒤의 동작이 바로 이어서 일어남을 나타낸다.)’라는 중국어 설명이 덧붙여 있다. 그리고 동사 어간 뒤에 쓰인다는 서술어 제약도 제시되어 있고, 이에 대응하는 중국어 표현은 ‘一.....就.....’라고 제시되어 있다. 예문의 경우, 주어가 일치함을 나타내는 예문을 제시하였는데, 여기에는 과거 시제와 현재 시제만 한정되어 있고, 미래형 시제를 나타내는 예문은 제시하지 않았다. 그리고 서법의 경우, 평서문, 의문문, 명령문은 제시하였지만, 청유문은 제시하지 않았다.

『서울대 한국어』에서는 동사 어간과 결합한 예문만 제시되어 있다. 다른 의미적·통사적 설명은 기술하지 않았다. 시제의 경우, 과거형, 현재형, 미래형의 예문이 모두 제시되어 있는데, 단 주어가 일치하는 예문에만 국한되어 있다.

『연세대 한국어』에서는 ‘表示某事一發生, 另一件事馬上就發生. 用于動詞詞干後. (어떤 사건이 발생한 다음에 바로 다른 사건이 발생함을 나타낸다.)’라는 중국어 설명이 기술되어 있다. 또 동사와만 결합해야 하는 서술어 제약은 제시되어 있지만 시제 제약, 부정문 제약은 다루지 않고 있다. 예문의 경우, 현재형과 과거형만 제시되어 있고 미래형은 제시되어 있지 않다. 또, 서법의 경우, 평서문만 제시되어 있다.

『이화 한국어』에서는 ‘-자마자 is used when a certain situation is immediately followed by another situation. Sentences linked by ‘-자마자’ may not contain a negative expression. (앞 동작이 끝나고 바로 뒤 동작이 시작하는 시간적 의미를 나타낸다.)’라고 영문으로 제시되어 있다. 그리고 통사적 특징의 경우, 부정문 제약을 나타내는 예문이 제시되어 있다. 그러나 예문은 대화문 하나로만 제시하고 있는데, 그것은 바로 대화문 속에 있는 단어와의 결합으로 이루어진 평서문이다.

시간 관계 연결어미 ‘-자마자’는 『서울대 한국어』를 제외한 나머지 교재에서는 모두 비슷한 의미를 나타냈다. 통사적 특징의 경우, 서술어 제약은 네 가지 교재에 모두

제시되어 있고, 부정문 제약은 『이화 한국어』에만 제시되어 있다. 그리고 평서문의 경우에는 네 가지 교재에 모두 제시되어 있지만, 의문문, 명령문의 경우에는 『표준한국어』에만 제시되어 있다. 아쉬운 것은 청유문을 예문으로 제시한 교재가 없다는 것이다. 그리고 네 가지 교재에서 주어가 일치하는 예문만 제시하고 있을 뿐 반대인 경우는 예문을 제시하지 않고 있다.

#### (6) '-자'

시간 관계 연결어미 '-자'는 『서울대 한국어』와 『이화 한국어』 두 교재에서만 제시되어 있는데, 모두 고급 단계에서 다루고 있다. 『서울대 한국어』에서는 동사와 결합한다는 문법 제약만 서술하고 의미적 설명과 기타 문법 제약에 대한 설명은 기술하지 않았으며, 예문의 경우에도, 평서문 두 개만 제시되어 있다.

『이화 한국어』에서는 'V+자'는 앞의 동작이 일어난 후에 뒤의 동작이 이어서 일어남을 나타낸다고 기술하였다. 또, 예문을 통해 앞·뒤 절의 주어가 일치하지 않음을 이처럼 보여 주고 있다. 이외에 시제 제약을 나타내는 예문도 제시되어 있다.

시간 관계 연결어미 '-자'를 제시한 교재는 많지 않을 뿐만 아니라 이미 제시된 교재에도 설명을 기술하지 않았다. 특히 문법 제약을 많이 받은 '-자'에 대한 설명은 더욱 부족하다. 그리고 '-자마자'와 서로 바꾸어 쓸 수 있다는 설명도 빠져 있다.

#### (7) '-고서'

시간 관계 연결어미 '-고서'는 『연세대 한국어』의 중급 단계에서만 제시되어 있고 다른 세 종 교재에서는 모두 제시되어 있지 않다. 『연세대 한국어』에서는 '-고서'의 의미에 대해 '表示做了前面的動作後, 由此動作的結果而引出後面的動作或狀態. (앞 동작의 결과로서 뒤 동작이나 상태가 발생함을 나타낸다.)'라고 되어 있다. 통사적 특성은 동사와 결합할 수 있다는 서술어 제약만 제시되어 있다. 주어 일치, 시제 제약 등 문법적 제약은 제시되어 있지 않다. 예문도 평서문만 제시되어 있고 서법 제약을 받지 않는 시간 관계 연결어미 '-고서'의 예문은 제시되어 있지 않다.

상술한 네 가지 교재에 나타난 시간 관계 연결어미의 항목 제시 양상에 따르면, 의미 정보에 대한 기술은 『서울대 한국어』에서는 문법에 대한 의미적 설명은 하지 않



고 이형태만 설명하며, 다른 세 가지 교재는 모두 중국어나 영어로 의미적 설명하고 있다. 그리고 문법 제약을 제시하고 설명을 덧붙인 교재는 드물다. 문법 제약 중에서 서법 제약은 주로 평서문에만 제시하고 있으며 의문문, 명령문, 청유문에는 명확한 설명이 없고, 주어 제약과 시제 제약에 대한 언급도 전혀 없는 것으로 보인다. 또한 네 가지 교재는 공통으로 예문이 아주 적게 나타나는 것을 볼 수 있다.

## 다. 연습 활동의 유형

여기에서는 네 가지 교재에서 문법 연습 활동을 어떻게 구현하고 있는지 살펴보겠다. 각 교재에 나타난 시간 관계 연결어미의 연습 활동을 그 유형에 따라 예문을 제시하도록 한다.

『표준한국어』에서 연습 활동은 읽기와 쓰기가 위주인데, 제시된 문법 하나에 종류별로 4-6개가 제시되어 있다. 시간 관계 연결어미에 대한 연습 활동은 주로 문장 연결 연습, 글짓기 연습, 번역 연습, 문장 완성 연습으로 구성되어 있는데, 용례를 보이면 다음과 같다.

### ① 연결 연습

<아래 문장을 ‘-아/어서’로 연결하십시오.>

- (1) 저는 어제 친구를 만났습니다. 그리고 같이 커피를 마셨습니다.
- (2) 라면을 끓였습니다. 그리고 맛있게 먹었습니다.

### ② 완성 연습

<보기와 같이 ‘-(으)면서’로 문장을 완성하십시오.>

보기: 신문을 보다/커피를 마시다→신문을 보면서 커피를 마십니다.

- (1) 걷다/이야기하다
- (2) 춤을 추다/노래하다
- (3) 텔레비전을 보다/밥을 먹다

### ③ 번역 연습

<아래 문장을 한국어로 번역하십시오.>

- (1) 幼兒園小朋友們邊唱歌邊跳舞來着。

(2) 車一停她就下去了.

④ 문장 완성 연습

<밑줄 친 부분에 알맞은 말을 넣어 문장을 완성하십시오.>

(1) 회사에 도착하자마자\_\_\_\_\_

(2) 대사관에 가다가\_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_눈이 많이 와서 돌아왔습니다.

『서울대 한국어』에서는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 연습으로 구성되어 있다. 문법 연습의 경우, 주로 문법 설명과 예문을 제시하였다. 시간 관계 연결어미에 대한 연습 활동은 주로 그림을 보고 이야기하기, 카드를 이용해서 문장 만들기, 문장 완성하기, 문장을 연결하기로 구성되어 있다. 예를 들면 다음과 같다.

① 그림을 보고 이야기하기

<그림을 보고 이야기해 보세요.>



가: 여자 친구 생일에 무슨 선물을 샀어요?

나: \_\_\_\_\_.

② 행동을 보고 문장 만들기

<선생님에게 받은 카드를 보고 행동으로 표현해 보세요. 그리고 친구들의 행동을 보고 문장을 만들어 보세요.>

(1) 신문을 읽으면서 커피를 마셔요.

(2) 샤워하면서 노래를 해요.

(3) 춤을 추면서 요리해요.

③ 문장 완성하기

<보기>와 같이 이야기해 보세요.

[보기]: 졸업하다

가: 졸업하면 뭘 할 거예요?

나: 저는 졸업하자마자 유학을 할 거예요.

(1) 대학생이 되다.

(2) 방학하다

(3) 귀국하다

④ 문장 연결하기

<[보기]와 같이 이야기해 보세요.>

[보기] : 유가 상승/대중교통 이용 증가

→유가가 상승하자 대중교통 이용이 증가했어요.

(1) 농산물 가격 폭락/농사 포기 농민 늘어

(2) 생필품 가격 인상/서민 부담 커져

『연세대 한국어』에서는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 종합 연습 문제로 구성되어 있다. 문법 연습은 문법 설명과 예문 뒤에 이어서 나타난다. 시간 관계 연결어미의 연습 활동은 주로 문장 연결 연습, 표를 보고 이야기하기, 그림을 보고 이야기하기, 글짓기 연습 등으로 구성되어 있다.

① 문장 연결 연습

<한 문장으로 만드십시오.>

[보기] 극장에 갑니다. 영화를 봅니다. → 극장에 가서 영화를 봅니다.

(1) 옷을 샅니다. 입습니다.→\_\_\_\_\_

(2) 중국 음식을 만듭니다. 먹습니다.→\_\_\_\_\_

② 표 보고 이야기하기

<‘리에 씨의 하루’입니다. 표를 보고 말씀하십시오.>

오전 7시	일어납니다.
-------	--------

	세수를 합니다.
9시	학교에 갑니다. 공부를 합니다.
오후 1시	샌드위치를 삽니다. 샌드위치를 먹습니다.
3시	친구를 만납니다. 영화를 봅니다.
저녁 7시	집에 옵니다. 숙제를 합니다.

[보기]: 리에 씨가 오전 7시에 일어나서 세수를 합니다.

③ 그림 보고 이야기하기

<그림을 보고 문장을 만드십시오.>

[보기]



1





2



아이가 놀이터에서 놀다가 넘어져서  
웁니다.

④ 문장 만들기 연습

<여러분의 생활을 '-고서'를 써서 이야기하십시오.>

- 1) 세수를 하고서 학교 갈 준비를 해요.
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

『이화 한국어』에서도 기타 교재와 유사하게 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 연습이 따로 있고, 문법 연습 문법 설명과 예문에 이어서 제시되어 있다. 시간 관계 연결어미에 대한 연습 활동은 주로 문장 연결 연습, 그림을 보고 이야기하기, 빈칸 메우기 등으로

구성되어 있다.

① 연결 연습

<수업이 끝난 후에 계속해서 무슨 일을 했는지 말하려고 합니다. '-아/어서'를 사용해서 이야기해 보세요.>

[보기] 학교 선배를 만나다./대학 입학 문제를 상담했다.

가: 어제 수업 끝나고 뭐 했어요?

나: 학교 선배를 만나서 대학 입학 문제를 상담했어요.

- |                   |   |   |            |
|-------------------|---|---|------------|
| ① 치과에 가다          | · | · | 집들이를 했다    |
| ② 집에 친구들을 초대하다    | · | · | 후배 병문안을 갔다 |
| ③ 후배가 좋아하는 과일을 사다 | · | · | 충치를 치료했다   |

② 그림을 보고 이야기하기

<다음 사람들은 무엇을 하고 있습니까? '-(으)면서'를 사용해서 말해 보세요.>



③ 빈칸 메우기

<'-자'를 사용해서 글을 완성해 보세요.>

빠뜨리다    묻다    말하다    기뻐하다    내보이다

...그 산신령이 나무꾼에게 금도끼와 은도끼를 보여 주며 이 도끼를 잃어버렸냐고 \_\_\_\_\_ 나무꾼은 아니라고 대답...

상술한 네 가지 교재에 나타난 시간 관계 연결어미의 연습 활동은 모두 다르지만, 각 교재의 연습 유형은 대체로 3-4개로 매우 적은 수에 불과하다. 이를 종합해 보면, 문장 연결 연습, 문장을 만들기 연습, 번역 연습, 문장 완성 연습, 카드, 그림이나 표를 보고 이야기하기 연습, 빈칸 메우기 등 여섯 종류로 구분되어 있다.

본 절에서는 한국어 시간 관계 연결어미가 네 가지 교재에서 어떻게 구현되어 있는지를 살펴보았다. 먼저 각 교재에서 시간 관계 연결어미의 제시 순서 및 학습항목을 고찰한 후 시간 관계 연결어미의 문법 제시와 연습 활동의 유형을 제시하고 있다. 이상의 논의를 통해 한국어 시간 관계 연결어미의 교육 현황을 자세하게 살펴보았다. 그럼, 다음 절은 교재 기술의 문제점과 개선 방안을 살펴보도록 한다.

## 2. 교재 기술의 문제점과 개선 방안

앞에서 이미 중국 대학교에서 광범위하게 사용하고 있는 네 가지 교재에서 시간 관계를 나타내는 연결어미가 어떻게 기술되고 있는지를 살펴본 바 있다. 주지하는 바와 같이 교재, 교사, 학습자는 언어 교육에서의 세 가지 구성 요소이다. 즉, 효율적인 언어 교육을 실시함에 있어서 교재뿐만 아니라, 교사가 교수 과정에서 교재와 더불어 다른 자료를 어떻게 교안에 사용하는지, 교육 현장에서 교사와 학습자들의 상호 작용이 잘 이루어지고 있는지도 중요한 역할을 하고 있다. 3장에서 논의된 중국인 한국어 학습자들의 시간 관계를 나타내는 연결어미에 대한 오류 양상과 원인의 분석에 따르면, 개별 문법의 의미적·통사적·형태적 설명, 유사 문법을 헛갈리지 않도록 유도하는 유사 문법 간의 비교 분석, 충분한 연습을 통해 배운 지식을 익히는 작업, 중국인 학습자의 빠른 이해를 위한 중국어로의 설명, 의사소통을 위한 듣기·말하기·읽기·쓰기 네 가지 기능의 활용 연습이 필요하다. 그러나 이상의 요소들이 교재에 충분히 반영하지 못하고 있는 실정이다. 따라서 본 연구에서는 이상의 요소를 반영한 교재 수정안을 제안하며 동시에 교육 방안에 이러한 내용을 반영하고자 한다. 다음은 1.1에서 분석한 결과를 바탕으로 시간 관계를 나타내는 연결어미에 관한 교재 기술의 결여된 부분을 밝히고 이에 따른 개선 방안을 제시하고자 한다.

첫째, 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’는 네 가지 교재에서 모두 제시되어 있지 않다. 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’는 [동시]를 의미하기 때문에 문장에서 서로 바뀌어 사용해도 문제가 되지 않을 정도로 의미가 비슷하지만, 문어체에서는 ‘-(으)며’가 자주 쓰이기 때문에 학습자가 앞으로 문장을 원활하게 만들 수 있게 하기 위해서는 이 두 연결어미를 제시할 필요가 있다. 또한, 본 연구에서는 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’가 문어체와 구어체에서 어떤 차이를 보이면서도 더불어 설명을 해야 한다고 본다.

둘째, 시간 관계를 나타내는 연결어미의 제시 단계가 통일되지 않았다. 앞에서 논의한 바와 같이 『표준한국어』에서 ‘-아/어서’는 초급 단계에서, ‘-(으)면서’, ‘-자마자’, ‘-다가’는 중급 단계에서 제시되었다. 『서울대 한국어』에서는 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’는 초급 단계에서, ‘-자마자’는 중급 단계에서, ‘-자’는 고급 단계에서 제시되었다. 『연세대 한국어』에서는 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-다가’, ‘-(으)면서’는 초급 단계에서, ‘-자마자’, ‘-고서’는 중급 단계에서 제시되었다. 『이화 한국어』에서는 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’, ‘-자마자’는 초급 단계에서, ‘-자’는 고급 단계에서 제시하고 있다. 그러므로 한국어 학습자들이 한국어 시간 관계를 나타내는 연결어미를 체계적으로 학습할 수 있도록 이에 대한 제시 순서와 단계별 위계화가 필요하다고 생각된다.

셋째, 의미 정보에 대한 기술이 충분하지 않고 문법 제약에 관련된 기술과 예문이 부족하다. 앞에서 살펴본 바와 같이 『서울대 한국어』에서는 문법에 대한 의미적 설명은 하지 않고 이형태만 설명하였다. 문법 제약을 제시하고 설명을 덧붙인 교재는 드물다. 또한 서법 제약은 주로 평서문에만 제시하고 있으며 의문문, 명령문, 청유문에는 명확한 설명이 없을 뿐만 아니라 있다 할지라도 예문은 아주 적게 나타났다. 이밖에 주어 제약과 시제 제약에 대한 언급도 전혀 없다. 앞에서 언급한 오류 분석에 따르면 중국인 학습자들은 시간 관계를 나타내는 연결어미를 사용할 때, 주어 제약과 시제 제약의 오류도 적지 않게 나타났는데 교수·학습할 때 이에 대한 충분한 설명과 연습이 필요하다.

넷째, 교재에 유사 문법 간의 비교 분석이 없다. 네 가지 교재에서는 모두 유사 문법 간의 비교 분석이 제시되지 않았다. 그러나 3장에서 논의된 오류 분석에 따르면 중국인 한국어 학습자들에게서 유사성으로 인한 대치 오류가 흔히 나타났다. 따라서 시간 관계를 나타내는 연결어미를 가르칠 때 학생들에게 개별 문법의 통사·의미적 특징을 파악하게 하고 정확하게 활용하게 해야 한다. 또한, 배울 문법과 이미 배운 유사성이 있는 문법을 비교적 차원에서 기술하고 이에 대한 연습 문항도 많이 설계할 필요가 있다.

다섯째, 교재에 등장한 문법 제시와 예문은 중국인 학습자들의 빠른 이해를 위한 중국어로의 설명은 충분히 반영하지 못했다. 『표준한국어』와 『연세대 한국어』(중국어판)에서는 중국어로 의미만 기술되어 있을 뿐 예문이 없으며, 『이화 한국어』는 기술이 영어로만 되어 있고, 『서울대 한국어』에서는 설명이 전부 한국어로만 되어 있다. 『이화 한국어』와 『서울대 한국어』는 교수·학습 대상이 전 세계 한국어 학습자라서 그럴 수도 있겠지만, 중국인 한국어 학습자들의 모국어 우세를 충분히 이용해

서 중국어로 통사·의미적 기술, 문법의 차이에 대한 설명과 예문을 추가한다면 좀 더 효과적인 학습 자료가 될 것으로 사용된다.

여섯째, 교재에 기계적 연습과 유의적 연습이 부족할 뿐만 아니라 문법을 활용할 수 있는 연습 부족하다. 각 교재의 연습 유형은 대체로 3-4개로 매우 적은 수에 불과하다. 그리고 활용 연습은 네 가지 교재에서 모두 구현하지 못하고 있다. 학습자들의 의사소통 능력을 향상시키려면 문법의 의미와 제약을 잘 파악해야 할 뿐만 아니라 실제 생활에서 원활하게 사용할 수 있도록 많은 연습을 진행해야 한다. 따라서 충분한 기계적 연습과 유의적 연습을 진행한 후, 활용 연습도 이에 맞춰서 해야 하는데, 이는 교수·학습 단계에서 없어서는 안 되는 매우 중요한 부분이다. 그리고 유사 문법에 대한 차별화 연습도 설계해야 한다.

지금까지 시간 관계를 나타내는 연결어미에 대해 현재 중국 대학교에서 사용하고 있는 한국어 교재의 결여된 부분을 제시하였다. 중국인 한국어 학습자들에게서 흔히 나타나는 오류를 해결하기 위해, 본 연구에서는 기존 교재들에 나타난 문제점을 보완할 수 있도록 제언하고 교육 방안을 제시하고자 한다.

## 제2절 교육 방안

지금까지 한국어 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특징을 기술하면서 유사 문법간의 공통점과 차이점을 살펴보았다. 그리고 한국어 시간 관계 연결어미와 중국어 시간 관계 관련사의 대응 관계도 밝혔다. 또한 중국인 한국어 학습자 오류 분석과 교육 현황의 분석을 통해 학습자들이 시간 관계 연결어미 사용에서 어떤 오류를 범하고 있는지를 주요 오류 원인에 따라 살펴보았으며 교재의 일부 문제점들도 살펴보았다.

이상의 분석 결과에 따라 본 절에서 한국어 시간 관계 연결어미를 효과적으로 가르치기 위한 교육 방안을 설계하고자 한다. 이를 위해, 먼저 시간 관계 연결어미를 단계별로 위계화하여 제시하도록 한다.

### 1. 단계별 위계화

외국어로서의 한국어 문법 교육 내용의 선정 기준은 교육 문법의 목표를 달성하는데 필요한 한국어의 문법·표현 항목 여부, 사용 빈도수, 유용성으로 구성한다.<sup>23)</sup> 선정



한 교육 내용을 어떻게 위계화하며 학습자에게 제시하느냐에 따라 학습의 성과도 달리 나타난다.

한국어 문법의 교육 내용의 등급화 기준은 사용 빈도수, 복잡성, 난이도, 일반화 가능성으로 나눌 수 있는데,<sup>24)</sup> 이 외에도 교수·학습의 가능성<sup>25)</sup>(Thornbury.S., 1999:69), 교수·학습의 용이성과 활용성<sup>26)</sup>(김중섭, 2017:35-36), 기능<sup>27)</sup>(양명희·석주연, 2012:69), 학습자의 기대 문법<sup>28)</sup>(김유정, 1998:32. 강현화 외, 2016:109) 등이 있다.

시간 관계를 나타내는 한국어 연결어미의 위계화에 대한 연구는 주로 김경화(2011), 이수연(2011), 진평자(2013) 등이 있다. 김경화(2011)에서는 해당 문법 항목의 사용 빈도수, 학습의 용이성, 학습자의 필요성, 교재의 제시 순서 등에 따라 초급 1과 초급 2로 나누어 학습 단계별로 위계화 하였다. 초급 1에서는 ‘-고, -(으)면서, -(으)며, -아/어서, -자’를 다루었고, 초급 2에서는 ‘-자마자, 다가, -아/어다가, -더니’를 다루었다<sup>29)</sup>.

이수연(2011)에서는 교재 제시 순서, 사용 빈도, 학습자의 오류, 한국어 능력시험의 난이도, 의미 범주와 형태 범주에 따라 시간 관계를 나타내는 연결어미를 위계화 하였다. 1급에서는 ‘-고(대등적 나열), -아/어서(원인), -(으)며/-(으)면서(동시성)’, 2급에서는 ‘-고(서)(순차적 나열), -아/어서(순차적 나열)’, 3급에서는 ‘-다가(전환), -(으)며(대등적 나열), -자/-자마자(동시성)’로 위계화 하였다<sup>30)</sup>.

진평자(2013)에서는 통사적 특성, 한국어 교재에 나타난 시간 관계 연결어미의 제시 순서, 중국인 학습자를 대상으로 조사한 사용 빈도 자료에 따라 초급과 중급으로 나누어 위계화 하였다. 초급에서는 ‘-고, -(으)면서, -아/어서’ 순서로 제시하고, 중급에서는 ‘-다가, -자마자, -(으)며, -자’ 순서로 제시하였다<sup>31)</sup>.

23) 이주행 (2017:48)을 참조하여 정리함.

24) 사용 빈도수가 높은 항목은 한국인이나 재외 교포인 한국어 학습자가 접할 가능성이 크므로 한국어 학습자에게 먼저 학습하게 할 필요가 있다. 복잡성은 문법 항목이 형태적으로 복잡한 성질을 뜻한다. 난이도는 학습자가 학습하기에 쉬운지 어려운지의 정도이다. 일반화 가능성은 유사한 문법 형태 중에서 대표성의 정도를 뜻한다. (이주행, 2017:50-51)

25) ‘교수·학습 가능성’은 문법의 교수와 학습에 난이도와 관련이 있다. 이에 따라 쉬운 것부터 어려운 것으로 제시하는 것이다. 이는 교원과 학습자의 입장을 모두 고려한 기준이다. (이주행, 2017:52)

26) ‘활용성’은 정해진 상황에 가장 적절하고 필요한 문형을 사용하는 것을 뜻한다. (김중섭 외 13인, 2011:36)

27) ‘기능’은 의사소통 교수법과 관련되는 것으로 ‘의사소통의 기능’을 뜻한다. (양명희·석주연, 2012:36)

28) ‘학습자의 기대 문법’은 학습자가 배우고 싶어 하는 문법을 뜻한다. (김유정, 1998: 32~33)

29) 김경화(2011:66-68)을 참조하여 정리함.

30) 이수연(2011:60-61)을 참조하여 정리함.

31) 진평자(2013:57-59)를 참조하여 정리함.

본 연구에서는 시간 관계를 나타내는 연결어미의 교육 방안을 탐구하기 전에 해당 문법 항목의 사용 빈도수, 복잡성, 학습 난이도, 교재 제시 순서, 기성 등급화 자료 등에 따라 학습 단계별로 먼저 위계화 하고자 한다. 우선, 국립국어원(2005)의 ‘현대 국어 사용 빈도 조사 2’에 따라 각 시간 관계 연결어미의 사용 빈도수를 파악하겠다. 그리고 앞 2장에서 살펴본 각 연결어미의 통사·의미적 특징을 바탕으로 문법의 복잡한 정도를 판정하여 복잡성을 측정하도록 하겠다. ‘난이도’, ‘용이성’과 ‘교수·학습 가능성’은 모두 교수나 학습할 때의 어려운 정도와 관련된다. 본 연구에서는 학습자 중심에 초점을 두고 다루기 때문에 ‘학습 난이도’라고 지칭하고, 앞 3장에서 학습자 오류 분석의 결과를 근거로 추정할 것이다. 또한, 앞에서 분석한 교재에서 해당 문법의 제시 순서와 김종섭 외(2017)<sup>32)</sup>에서 제시된 제시 순서와 해당 등급을 참고하여 8개 시간 관계 연결어미를 위계화 하고자 한다.

우선, ‘현대 국어 사용 빈도 조사 2’에 근거하여 본 연구에서는 해당 시간 관계 연결어미의 사용 빈도수를 살펴보겠다. 이를 표로 보이면 다음의 <표 31>과 같다.

**<표 31> 시간 관계 연결어미의 사용 빈도수**

순번	연결어미	빈도수
1	-고	95914
2	-아/어서	21689
3	-(으)며	18346
4	-(으)면서	8707
5	-다가	3415
6	-자	2628
7	-고서	491
8	-자마자	261

‘현대 국어 사용 빈도 조사 2’에 따르면 시간 관계 연결어미의 사용 빈도는 ‘-고’ ‘-아/어서’ ‘-(으)며’ ‘-(으)면서’ ‘-다가’ ‘-자’ ‘-고서’ ‘-자마자’ 순이다. 위 표에서 보는 바와 같이 해당 연결어미의 사용 빈도수는 큰 차이를 보인다.

그리고 ‘복잡성’은 시간 관계를 나타내는 연결어미의 복잡 정도가 형태상 큰 차이가 없으므로 주로 통사·의미적 특징에 따라 ‘복잡성’을 정할 수 있다. 즉, 문법 제약의 복잡 정도에 따라 해당 문법의 ‘복잡성’을 측정하는데 문법 제약이 많을수록 ‘복잡성’이 더 높다.

32) 김종섭 외(2017)은 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구’이다. 이는 한국어 교육 현장 상황과 한국어능력시험의 등급 체계 등을 고려하여 6등급 체계로 구성한 ‘국제 통용 한국어 표준교육과정’에 따라 각 등급에서 다루는 문법 항목을 구체적으로 분류하였다.

<표 32> 시간 관계 연결어미의 복잡성

연결어미	주어 제약	서술어 제약	시제 제약	서법 제약	부정문 제약	문법제약 수
-(으)며	O	O	O	X	X	3
-(으)면서	O	O	O	X	X	3
-고	X	O	O	X	X	2
-고서	O	O	O	X	X	3
-아/어서	O	O	O	X	O	4
-자	X	O	O	O	O	4
-자마자	X	O	O	X	O	3
-다가	O	O	O	X	X	3

<표 32>에서 보는 바와 같이 시간 관계 연결어미의 문법 제약의 분석 결과에 따르면, 문법 제약이 제일 적고 단순한 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’는 두 가지 제약만 받는다. 이에 비해 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-자’는 가장 복잡하여 네 가지 제약을 받는데, 동사와만 결합할 수 있는 제약, 선어말어미 ‘-았/었/겠-’과의 결합할 수 없는 제약은 모두 같다. 그러나 ‘-아/어서’는 부정문과만 결합할 수 없지만, ‘-자’는 부정문을 포함하여 미래형 청유문, 명령문과도 결합할 수 없는 제약이 있어서 훨씬 복잡하다. 이외의 나머지 연결어미는 모두 세 가지 제약을 받는다. ‘-고서’와 ‘-고’는 시간 순서를 의미할 때 의미 차이가 조금 있기는 하지만 바꿔 쓸 수 있으므로 다른 문법보다 좀 더 단순하다. 이를 종합해 보면 시간 관계 연결어미의 복잡성 순서는 ‘-고 <-고서 <-(으)면서/-(으)며/-자마자/-다가 <-아/어서 <-자’이다.

‘학습 난이도’는 3장에서 학습자들의 오류 양상을 분석한 결과를 보면 바로 알아볼 수 있다. 상대적으로 오류를 자주 보인 시간 관계 연결어미는 난이도가 높다고 할 수 있다. ‘학습 난이도’는 물론 ‘복잡성’과 관계가 있지만 여기서 언급하는 ‘학습 난이도’는 학습자들이 오류를 범한 것으로만 한정한다. ‘학습 난이도’는 주로 오류를 나타내는 빈도수와 오류 유형수로 결정한다. 본 연구에서 다루는 8개 시간 관계 연결어미의 오류 빈도수와 유형수는 다음의 <표 33>과 같다.

<표 33> 시간 관계 연결어미 오류 빈도수와 유형수

순차	시간 관계 연결어미	빈도수	유형수
1	-아/어서	149	4
2	-고	99	5
3	-면서	49	5
4	-며	12	5
5	-다가	12	4
6	-자	4	3
7	-고서	2	2
8	-자마자	1	1

위의 <표 33>은 시간 관계 연결어미의 오류 빈도수와 유형수의 순위를 나타낸 것이다. 순위별로 보이면 ‘-아/어서’ ‘-고’ ‘-(으)면서’ ‘-(으)며’ ‘-다가’ ‘-자’ ‘-고서’ ‘-자마자’ 순이다. 이 순서에서 난이도가 낮다고 해서 먼저 학습해야 하거나 오류 빈도수가 낮다고 해서 ‘난이도’가 꼭 낮은 것은 아니다. ‘난이도’는 오류 빈도수와 유형수는 물론이고 ‘복잡성’과도 밀접한 관계가 있다. 그리고 학습자들이 자주 오류를 보이는 문제도 급히 해결해야 하므로 위계화는 종합해서 처리하는 것이 더 바람직하다. 다음으로는 시간 관계 연결어미를 제시한 기존 교재와 다양한 교육 환경에 맞춰 변형·적용될 수 있는 한국어 교육의 『국제 통용 한국어 표준 교육과정』에서는 교육 순서가 어떻게 제시되고 있는지를 살펴보도록 한다.

앞에서 선정한 교재에서 8개의 시간 관계를 나타내는 연결어미의 제시 순서는 『표준한국어』에서는 ‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-자마자’→‘-다가’, 『서울대 한국어』에서는 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’, 『연세대 한국어』에서는 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-다가’→‘-(으)면서’→‘-자마자’→‘-고서’, 『이화 한국어』에서는 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’이다. 이상을 종합해 보면, 기존 교재에서 제시된 시간 관계 연결어미는 7개이고, 학습 순서는 ‘-고’→‘-아/어서’→‘-(으)면서’→‘-다가’→‘-자마자’→‘-자’→‘-고서’ 순으로 나타났다. 그리고 『국제 통용 한국어 표준 교육과정』에서 시간 관계 연결어미의 등급화 순서를 살펴보면, 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’는 1급, ‘-(으)면서’, ‘-다가’는 2급, ‘-자마자’, ‘-자’는 3급, ‘-고서’, ‘-며’는 4급 문법으로 제시되어 있다.

위 논의를 종합해 보면, 1급에 속하는 ‘-고’, ‘-아/어서’ 가운데서 ‘-고’의 사용 빈도가 더 높을 뿐만 아니라 상대적으로 오류도 자주 보이고, 교재에도 우선으로 제시되어 있다. 2급에 속하는 ‘-(으)면서’, ‘-다가’ 중 ‘-(으)면서’의 사용 빈도가 더 높고, 오류도 자주 보이며, 교재에도 우선적으로 제시되어 있다. 3급에 속하는 ‘-자마자’, ‘-자’를 비

교해 보면, ‘-자’보다 ‘-자마자’의 복잡성과 ‘난이도’가 낮고, 교재에도 상대적 먼저 제시 되어 있다. 4급에 속하는 ‘-고서’, ‘-(으)며’의 경우, 사용 빈도순은 ‘-고서’ > ‘-(으)며’ 이고, 복잡성 순은 ‘-고서’ < ‘-(으)며’이고, 오류 빈도순은 ‘-(으)며’ > ‘-고서’이다. 여기에서 ‘-고서’와 ‘-고’, ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’는 유사도가 높아 서로 교체하여 사용할 수 있으므로 학습자들에게 있어서 상대적으로 쉽다. 이런 점을 고려하면, 4급 단계에서 먼저 유사 문법과 비교하면서 학습하는 것이 더 효과적이다. 연결어미 ‘-고’는 ‘-(으)면서’보다 먼저 교재에 제시되어 있고 또, ‘-고서’ → ‘-(으)며’ 순서로 제시되어 있다. 상술한 논의에 따라 시간 관계를 나타내는 연결어미를 1-4등급으로 나누어 단계별로 위계화하면 다음의 <표 34>와 같다.

<표 34> 한국어 시간 관계 연결어미의 단계별 위계화

등급	1급	2급	3급	4급
연결어미	‘-고’→‘-아/어서’	‘-(으)면서’→‘-다가’	‘-자마자’→‘-자’	‘-고서’→‘-(으)며’

## 2. 교육 방안

기존에 연구된 ‘문법 번역식 교수법’과 ‘칭각 구두식 교수법’은 형태 중심의 접근 방법으로, 문법 구조, 언어 사용의 정확성 등을 중시하였다. 그러나 이 두 교수법은 모두 언어의 유창성 측면에서 한계를 드러냈다. 이와는 달리 ‘의사소통 교수법’은 언어의 의미와 언어 사용의 유창성에 초점을 둔 교수법으로서 언어 사용의 정확성 측면에서는 한계를 드러냈다. 이를테면, 학습자들이 의사를 표현할 때 목표어 사용에서 정확성을 확보하기 위해, 복잡한 문장을 피하고 간단한 단문 위주의 표현을 주로 사용할 수도 있다. 그러나 둘 중 어떤 방법을 사용하더라도 학습자의 언어 능력을 향상하는 데는 한계가 있다. 1998년에 Long이 이들을 보완할 수 있는 형태 초점의 의사소통 교수법을 제시하였다.

‘형태 초점 의사소통 교수법(Focus on Form Teaching Method: FOF)’<sup>33)</sup>은 전체 수업은 의사소통의 내용이나 과제 수행에 중점을 두지만, 필요한 경우에는 문법 학습에

33) 형태 초점 의사소통 교수법이란, 의사소통 활동을 하면서 목표 언어의 문법을 학습하도록 유도하는 교수법이다. 1988년에 Long이 창안하여 제시하고 1990년대에 접어들면서 주목을 받기 시작했다.

중점을 둔다. 이 교수법은 의사소통 활동을 활용하는 과정에서 문법을 적절하게 학습하는 것이다. 그리고 의사소통 중심 교수법이 강조하는 유창성과 형태 중심 교수법이 중시하는 정확성, 이 두 가지를 모두 목표로 삼는 교수법이라고 할 수 있다.<sup>34)</sup>

‘형태 초점 의사소통 교수법’의 특징은 교수법이 반드시 유의미한 의사소통 맥락에서 진행되어야 하고 의사소통 능력을 기르는 목표 달성에 기여해야 한다는 것이다. 그리고 의사소통 과정에서 언어가 유창해야 할 뿐만 아니라 정확성도 확보해야 한다. 또한, 언어학적인 전문용어를 사용함으로써 학생들에게 압력을 가하지 말아야 한다. 이밖에 가능하면 학생들에게 내적으로 동기를 부여해 줄 수 있어야 한다.<sup>35)</sup>

민찬규(2002), 이경선(2011), 박연(2012)의 연구에서 논의된 형태 초점 의사소통 교수법의 특징을 다음의 여섯 가지로 구분할 수 있다. 첫째, 교수-학습은 언어 형태뿐만 아니라 기능 모두에 초점을 두어야 하는데, 언어 처리 과정에서는 상향식·하향식 처리 과정을 모두 활용할 수 있다. 둘째, 교수·학습 목표는 유창성과 정확성 모두에 초점을 두어야 한다. 셋째, 교수·학습 내용은 일상생활 정보를 제공할 뿐만 아니라 문법 형태 자료까지 제공해야 한다. 넷째, 교수·학습 방법은 언어자료와 의사소통 활동의 암시적 제시와 피드백이 필요하다. 다섯째, 교사와 학습자의 역할에서 보면 교사는 수업의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자이고, 학습자는 학습 활동 적극적으로 하는 참여자이다. 여섯째, 교사는 문법 지식을 포함하고 있는 자료를 제공하거나 학습자가 발행한 오류에 대해 피드백을 주고 학습자의 학습 과정에 일어나도록 유도하는 방법은 귀납적 학습으로 유도하는 것이다.<sup>36)</sup>

중국인 한국어 학습자들의 한국어 사용의 정확성과 유창성의 신장을 위해, 본 연구에서는 형태, 의미, 기능 등이 균형적으로 이루어지는 ‘형태 초점 의사소통 교수법(Focus on Form Teaching Method: FOF)’을 적용하여 교육 방안을 제시하고자 한다. ‘형태 초점 의사소통 교수법’은 기존에 연구된 교수법에 비해, 언어 사용에서 유창성과 정확성에 나타나는 한계를 보완한 발전된 교수법이라고 할 수 있기 때문이다. 형태 초점 의사소통 교수법을 적용한 수업 모형은 다음 <표 35>와 같다.

34) 공덕홍(2020:19)를 참조하여 정리함.

35) 공덕홍(2020:21)을 재인용.

36) 공덕홍(2020:22)를 재인용.

<표 35> 형태 초점 의사소통 교수법을 적용한 수업 모형<sup>37)</sup>

도입	학습 동기 유발	학습자는 읽기 텍스트를 읽거나 동영상 자료를 시청한 뒤에 문제를 풀이한다.
	교수·학습 목표와 과제 제시	교원이 교수·학습 목표와 과제를 제시한다.
전개	목표 문법 문제 풀이	교원은 학습자가 목표 문법 항목에 관한 문제를 풀어 목표 문법 항목에 관심을 가지게 한다.
	목표 문법 설명	교원은 목표 문법 항목을 설명하여 준다. 학습자는 그것을 이해한다.
	연습	학습자가 짝과 함께 목표 문법 항목을 사용하여 목표 언어로 대화를 한다. 학습자들이 목표 문법 항목을 활용하여 역할극 대본을 작성하여 역할극을 목표 언어로 공연한다.
	오류 정정	교원이 오류를 정정하여 준다.
마무리	학습 내용 정리	교원이 학습 내용을 요약하여 설명하여 주거나, 교원과 학습자가 질의응답으로 학습 내용을 정리한다.
	과제 부여	교원이 학습자들에게 과제를 부여한다.

기존의 연구들을 토대로, 본 연구의 형태 초점 의사소통 교수법의 특징은 다음과 같이 정리할 수 있다. 첫째, 형태, 의미, 기능 등 세 가지 요소를 모두 고려해야 한다. 둘째, 언어 형태의 정확성과 의사소통의 유창성 향상에 목적을 두어야 한다. 셋째, 문법을 설명할 때 학습자들이 문법 형태를 명확하게 이해할 수 있도록 모국어로 귀납하여 보충 설명을 해도 된다. 넷째, 개별 문법 연습과 유사 문법 간 차이 연습을 진행하여 유의미한 연습과 의사소통 활동을 다양하게 설계해야 한다. 다섯째, 교사는 수업의 촉진자이자 감시자일 뿐만 아니라, 학습 자료 및 피드백의 제공자로 학습자 중심으로 활동을 진행해야 한다.

한편 접근 방식에 초점을 둔 문법의 교육 모형에는 상향식 모형(Bottom-up model)과 하향식 모형(top-down model)이 있다.<sup>38)</sup> 상향식 모형은 문법 지식을 익히고, 문법의 사용 단계로 나아가야 의사소통 능력이 향상된다고 인식하는 모형이다. 문법 구조가 복잡할수록 상향식 모형은 교육의 효과를 높이고, 형태 변화와 통사적인 제약이 클수록 문법에 대한 설명과 연습이 체계적으로 이루어져야 하기 때문이다(이미혜,

37) 이주행 (2017:386)을 재인용

38) 상향식 모형은 최소의 문법 단위에서 최대의 문법 단위로 옮겨 가면서 교육하는 모형이다. 즉 이것은 한 개의 문법 항목을 분리하여 명확하게 제시하고, 의미의 구조를 익혀서 점점 큰 문법 단위로 이동하여 연습하도록 하는 교육 모형이다. 상향식 모형은 형태소→단어→구→절→문장→대화 등 순서로 교육하는 것이다. 하향식 모형은 전체 담화나 텍스트를 이해하면서 학습자 간의 상호 작용으로 각자의 사상과 감정을 표현하고, 그러한 과정에서 목표 언어의 문법을 교수·학습하는 것이다. (이주행, 2017:335-337)



2007:38). 상향식 모형의 대표적인 모형은 ‘과제 제시 모형’, 즉 ‘PPP 모형’이다. 이 모형은 제시(Presentation), 연습(Practice), 생성(Production) 등 세 단계로 이루어진다.<sup>39)</sup> 하향식 모형의 대표적인 모형은 ‘과제 기반 모형’, 즉 ‘TTT 모형’이다. 이 모형은 과제 1(Task1), 교수(Teach), 과제2(Task2) 등 세 단계로 이루어진다.<sup>40)</sup>

한 개의 문법 항목을 교수·학습할 때는 상향식 모형이 효과적이지만, 여러 문법 항목을 함께 교수·학습할 때는 하향식 모형이 더 효과적이다. 특히 기능이나 의미가 유사한 문법들을 비교하고 통합할 때는 하향식 모형이 효과적이고, 듣기·말하기·읽기·쓰기 활동을 하는 가운데 문법을 교육할 때도 효과적이다(이주행 2017: 338).

김정숙(1998)에서는 특정한 기능 및 내용에 국한되지 않는 일반적인 것으로 언어 수업을 ‘도입→제시→연습→사용→마무리’ 등 5 단계로 나누어 제시하였다. 이는 언어 교육 전반에 활용할 수 있는 언어 교육 모형을 제시하는데 연결어미 교육 모형으로도 될 수 있다. 김경화(2011)에서도 ‘도입→제시→연습→활용→정리’ 등 5단계의 교육 모형을 적용하였다. 이밖에 이수연(2011)은 ‘도입→전개(본문, 어휘, 문법, 연습)→정리’의 수업 모형을, 진평자(2013)는 ‘도입→전개(문법, 연습)→정리’의 3단계 수업 모형을 제시하였다.

이상의 수업 모형을 참고로, 본 연구에서는 주로 개별 문법 항목이나 유사 문법을 대조적으로 논의하므로 상향식 모형(PPP)을 적용하여 시간 관계를 나타내는 연결어미에 대한 교육 방안을 새롭게 제시해 보고자 한다. 교안 모형은 크게 도입, 전개, 마무리 등 세 단계로 나누었는데 전개 부분에 제시, 연습, 활용을 포함시켰다. 따라서 본 연구에서는 도입→전개(제시, 연습, 활용)→마무리 단계의 교안 모형을 제시하여 논의를 전개하고자 한다.

도입 단계는 전개 단계 전에 사진, 카드, 질문, 동작, 복습, 음성, 동영상, PPT, 애니

39) ‘제시 단계’에서는 교사가 교수·학습할 목표 문법을 학습자들에게 제시하고, 그것에 대해 교원이 간략하게 설명하여 이해시킨다.

‘연습 단계’는 정확성의 획득을 목적으로 한다. 이 단계에서는 학습자들에게 다양한 연습 활동을 하도록 하여 목표 문법을 정확히 익히게 한다.

‘생성 단계’는 유창성의 획득을 목적으로 한다. 이 단계에서는 학습자들에게 학습한 목표 문법을 활용하여 의사소통하게 한다.

40) ‘과제 1단계’에서 교사는 학습자가 가지고 있는 언어 지식을 활용해서 의미가 있는 언어 수행을 하게 한다.

‘교수 단계’에서 교사는 학습자가 어떤 의미를 정확하고 명료하게 표현하는 데 필요한 문법 항목을 교육하거나 학습자의 오류를 수정하여 준다.

‘과제 2단계’에서 학습자는 과제를 다시 수행하기 전에 자기의 의도를 더욱 효율적으로 전달하기 위해서 사용했던 목표어의 언어적 특징을 배우고 연습하게 된다.



메이션 등 방법으로 목표 문법 학습으로 이끌어서 수업에 흥미를 느낄 수 있도록 유발하는 단계이다. 여러 도입 방법을 이용하여 학습자들이 목표 문법에 대해 자연스럽게 접근하게 된다. 이 단계에서는 목표 문법의 학습 흥미와 동기를 유발하고, 또 자연스럽게 목표 문법을 노출하도록 한다.

전개 단계는 ‘제시, 연습, 활용’으로 구성된다. ‘제시 단계’는 교수·학습 목표가 되는 문법 항목을 학습자가 이해할 수 있도록 하는 단계이다. 이 단계에서 목표 문법의 의미적 정보, 형태적 정보, 통사적 정보 등을 알기 쉽고 간략하게 설명한다. 그리고 목표 문법을 활용할 수 있도록 예문, 교재의 대화문이나 상황 생성 등을 이용하여 의사소통 맥락을 제시해야 한다. 교육의 효과를 높이기 위해 문법의 의미를 그림, 사진, 동영상 자료 등을 사용하여 시각적으로 형상화하기도 한다. 본 연구에서는 중국인 학습자들이 명확하게 이해할 수 있도록 모국어로 귀납적 보충적으로 설명도 하겠다.

‘연습 단계’는 다양한 교수·학습 활동을 통해 목표 문법의 지식을 익히고, 그것을 정확히 사용하여 의사소통을 할 수 있는 준비를 한다. 본 연구에서는 주로 교체 연습, 응답 연습, 연결 연습, 완성 연습, 변형 연습, 확장 연습, 상황 연습, 그림이나 단어 카드를 보고 이야기하기, 대조 연습 등 방법으로 교육 방안을 제시하도록 하겠다. 그리고 유사성으로 인해 오류를 흔히 나타나는 문제를 해결하기 위해 유사 문법의 차별화 연습도 설계하도록 한다.

‘활용 단계(생성 단계)’는 학습자들이 한국어 문법을 사용할 때 유창성의 획득을 목적으로 하고 실제 언어생활과 비슷하게 교사와 학습자, 학습자와 학습자끼리 의사소통을 하여 보는 단계이다. 본 연구에서는 주로 행동화, 역할극, 게임, 정보 교환하기, 정보 차 이용하기, 견해차 이용하기, 문제 해결하기 등 방법으로 짝 활동과 소그룹 활동을 제시한다. 활용 단계에서는 주로 일상생활에 밀접한 정보나 재미있는 게임을 통해 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등 네 가지 기능을 연습하도록 한다.

마무리 단계에서는 그날 학습한 문법 항목을 총괄적으로 설명하고 피드백을 통해 그날 학습한 문법 항목을 귀납적으로 정리하고 과제를 부여한다. 따라서 본 연구에서는 시간 관계 연결어미에 대한 ‘형태 초점 의사소통 교수법’과 ‘PPP 모형’을 적용한 교육 모형을 다음의 <표 36>와 같이 제시한다.

**<표 36> 시간 관계 연결어미 교육 모형**

도입	사진, 카드, 동작, 질문이나 대화문 등을 이용해서 학습자들을 목표 문법 학습으로 이끌어 수업에 흥미를 가질 수 있도록 유발하고 자연스럽게 목표 문법을 노출하도록 한다.	
전개	제시	목표 문법 항목을 의미적 정보, 형태적 정보, 통사적 정보 등을 알기 쉽고 간략하게 설명하며 예문을 많이 제시한다. 그리고 학습자의 수준과 대치 오류를 나타내는 항목은 유사 문법과의 비교 설명을 한다.
	연습	교체 연습, 응답 연습, 연결 연습, 완성 연습, 변형 연습, 확장 연습, 상황 연습 등 다양한 연습을 통해서 목표 문법의 지식을 익히고, 그것을 정확히 사용하여 의사소통을 할 수 있는 준비를 한다.
	활용	행동화, 역할극, 게임, 정보 교환하기, 정보 차 이용하기, 의견 차 이용하기, 문제 해결하기 등 다양한 활동을 통해서 학습자들이 목표 문법을 사용할 때 유창성의 획득을 목적으로 하고 실제 언어생활과 비슷하게 교사와 학습자, 학습자와 학습자끼리 의사소통을 한다.
마무리	- 학습 내용을 요약하여 설명하여 주거나, 교사와 학습자가 질의응답으로 학습 내용을 정리한다. - 학습자들에게 과제를 부여한다.	

다음으로 ‘형태 초점 의사소통 교수법’과 ‘PPP 모형’을 적용하여 한국어 시간 관계 연결어미의 교육 방안을 제시하겠다. 교육 방안은 교수·학습 개요와 교수·학습의 실제 두 부분으로 나누어 제시하겠다. 교수·학습 개요는 교수·학습의 목표, 내용, 교육 대상자, 준비물을 제시하고 교수·학습의 실체는 <표 36>과 같이 ‘도입, 전개, 마무리’ 순으로 정리하겠다. 2.1에 제시된 위계화 결과에 근거하여 1급에서부터 4급까지 ‘-고→-아/어서→-(으)면서→-다가→-자마자→-자→-고서→-(으)며’ 순으로 제시하겠다.

### 가. ‘-고’의 교육 방안

앞에서 언급한 위계화의 결과에 따르면, 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’는 1급에서 처음으로 나타났다. 따라서 본 교안에서는 기타 시간 관계를 나타내는 연결어미 간의 유사점과 차이점에 관한 설명과 연습은 설계에 포함하지 않았다. 그리고 앞서 오류 분석에서 설명한 바와 같이 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’는 모국어 간접인 ‘언어 간 전이’로 오류를 보인 것이다. 그 원인은 바로 중국어와 한국어와 중국어의 의미 차이, 즉 의미상으로 유사한 문법 간의 이해 편차로 나타난 것이기 때문이다. 기

타 오류 유형에는 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’와 비 유사 문법의 대치 오류가 제시되었는데, 이 오류는 주로 학습자들이 문법을 배울 때 제대로 이해를 못 한데다가 중·고급으로 가면서 문법 수가 많아져서 혼동을 가져온 데 있다. 이러한 원인을 고려하여 본 연구에서는 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’에 대해 교안을 설계할 때, 앞에서 언급된 교재들의 결여된 부분을 하는 것을 보완함을 목적으로 한다. 이를테면, 개별 문법의 의미, 형태, 문법 제약 등을 하나하나 제시하고, 이들을 중국어에 대응하는 관련사로 보충 설명을 덧붙이도록 한다. 그리고 충분한 연습과 의사소통을 위한 활용을 통해 개별 시간 관계를 나타내는 연결어미의 오류를 줄임으로써, 앞으로 배울 유사 문법의 이해에 튼튼한 기반을 마련하고자 한다.

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 교안에서는 형태 초점 의사소통 교수법을 이용하여 도입, 설명, 연습, 활동 단계 순으로 상향식 모형을 적용하여 설계할 것이다. 먼저 도입 단계에서는 학습자들의 일상생활 정보를 화제로 교사와 학습자가 묻고 대답하는 형식을 취하는데, 교수와 학생의 대화가 자연스럽게 이루어진 후 판서를 한다. 이 단계에서 학습자들의 주의를 끌기 위해 목표를 나타내는 시간 관계 연결어미 ‘-고’를 빨간색으로 밑줄을 긋는다. 그리고 도입 단계에서 사용한 예문을 활용하여 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 의미를 설명한다. 의미 설명에서는 앞뒤 사건이 발생한 시간을 설정하고 모국어 번역을 통해 선후 순서를 명확하게 밝힌다. 형태 부분에 대한 설명은 표를 작성하여 내용을 기술함으로써 학생들의 이해에 도움을 주고자 한다. 이 부분에서는 의미 정보 및 형태 특징을 기술한 후, 학습자들이 자주 틀리는 문법 제약 정보를 예문으로 제시한다. [순차]의 의미를 지니는 연결어미 ‘-고’는 서술어와 시제 제약만 받고 다른 문법의 제약을 받지 않는 사실을 예문을 통해 학습자에게 설명한다. 설명을 덧붙일 때 언어학적인 전문용어를 사용하지 않고 간단한 중국어로 제시한다.

연습 부분은 쉬운 연습에서 어려운 연습으로 설계하고, <연습 1>과 <연습 2>는 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 기본 용법을 학습자가 숙달하도록 기계적인 연습을 제시한다. <연습 3>은 사진을 보고 목표 문법을 연습하도록 생동감 있게 제시한다. <연습 4>는 모국어로 상황을 설정한 후, ‘-고’의 문법 제약을 숙달하도록 설계한다. 활용 단계에서는 팀을 나누어서 교사가 제공한 주제 활동을 진행하고 발표한다. 이 부분에서는 어제 한 일에 대해 짝공과 서로 소통하기를 제시함으로써 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등 종합적인 의사소통 능력을 키울 수 있도록 설계한다. 교안 설계 과정에서 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다. 마지막으로 시간 관계를 나타내는 연결어미

‘-고’의 내용을 정리하고 과제를 부여한다. 듣기, 말하기, 읽기는 수업 시간에 충분한 시간을 할애하여 연습을 진행하기 때문에 과제는 쓰기를 위주로 제시한다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 구체적인 교안은 다음과 같이 설계한다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	1. 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 의미적, 형태적, 통사적 특성을 이해할 수 있다. 2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-고’를 사용하여 일이 일어난 순서를 말할 수 있다.
교수·학습 내용	1. 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 의미적, 형태적, 통사적 특성 2. 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 용법
교육 대상자	초급1 중국인 한국어 학습자
준비물	예문 카드, 동작 그림
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간
도입	<p>▲학생들에게 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-고’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>교사: 여러분, 어제 뭐 했어요?          소민: 친구하고 밥을 먹었어요. 도서관에 갔어요.          교사: 무엇을 먼저 했어요?          소민: 먼저 친구하고 밥을 먹었어요. 그리고 도서관에 갔어요.          교사: 네, 민수 씨는 친구하고 밥을 먹고 도서관에 갔어요.          왕영: 저는 영화를 봤어요. 그리고 커피숍에서 커피를 마셨어요.          교사: 네, 수진 씨는 영화를 보고 커피숍에서 커피를 마셨어요.</p> </div>	· 칠판에 쓸 예문은 ‘-고’에 밑줄을 친다.	5분

	<p>▲교사: (칠판에 판서하며) 오늘은 ‘-고’에 대해서 배웁니다.          소민 씨는 친구하고 밥을 먹었어요. + -고 + 도서관에 갔어요.          →소민 씨는 친구하고 밥을 <u>먹고</u> 도서관에 갔어요.          왕영 씨는 영화를 봤어요. + -고 + 커피숍에서 커피를 마셨어요.          →왕영 씨는 영화를 <u>보고</u> 커피숍에서 커피를 마셨어요.</p>								
<p>전 개</p>	<p>제시</p> <p>&lt;의미&gt;</p> <p><b>v.+ -고</b></p> <p>‘-고’가 (동사에 붙여) 앞의 내용과 뒤의 내용이 시간 순서대로 일어난 것임을 나타낸다는 것을 설명한다.          (用于動詞後)表示前後動作按時間順序進行.</p> <p>&lt;형태&gt;</p> <table border="1" data-bbox="339 721 1068 787"> <tr> <td>받침O</td> <td>+ -고</td> <td>읽고, 먹고, 살고</td> </tr> <tr> <td>받침X</td> <td>+ -고</td> <td>가고, 오고, 보고</td> </tr> </table> <p>예):          소민 씨가 친구하고 밥을 먹었어요. (12시-2시)          소민 씨가 도서관에 갔어요. (2시)          →소민 씨가 친구하고 밥을 <u>먹고</u> 도서관에 갔어요.          小敏和朋友吃完飯, 然後去了圖書館.          왕영 씨는 영화를 봤어요. (오후 1시-3시)          왕영 씨는 커피숍에서 커피를 마셨어요. (오후 3시-5시)          →왕영 씨는 영화를 <u>보고</u> 커피숍에서 커피를 마셨어요.          王影看完電影, 然後在咖啡廳喝了咖啡.</p> <p>&lt;문법 제약&gt;</p> <p>(1)앞·뒤 주어 불일치해도 된다. (前後主語可以不一致)          예)  <u>딸이</u> 집에 가고 (딸이) 잠자리에 들었다.          女兒回家之後, 去睡覺了. (主語一致, 後半句主語可以省略.)  <u>딸이</u> 집에 가고 <u>아버지는</u> 잠자리에 들었다.          女兒回家之後, 爸爸才去睡覺. (主語不一致, 強調女兒回來了之後, 爸爸才去睡覺.)</p> <p>(2)서술어 제약을 받는다. (前面只能接動詞.)          예)</p>	받침O	+ -고	읽고, 먹고, 살고	받침X	+ -고	가고, 오고, 보고	<p>(예문 카드)</p> <p>· 칠 판 에          형 태 의          공 식, 예          문 카 드          와 간 략          한 설 명          만 한 다.</p>	<p>10 분</p>
받침O	+ -고	읽고, 먹고, 살고							
받침X	+ -고	가고, 오고, 보고							

	<p>영화를 <u>보고</u> 커피숍에서 커피를 마셨어요. (O)        看完電影, 然後在咖啡廳喝了咖啡.</p> <p>영화가 <u>재미있고</u> 커피를 맛있어요. (X [순차]의 의미가 아님)        電影好看, 咖啡好喝.</p> <p>(3)선어말어미 ‘-았/었-’과 결합할 수 있고, ‘-겠-’과 결합할 수 없다. (前面可以接‘-았/었-’, 不可接‘-겠-’.)        예)        머리를 <u>감았</u>고 세수를 했다.(O)        洗完頭之後洗的臉.</p> <p>머리를 감<u>겠</u>고 세수를 할 것이다.(X)        (3)서법 제약을 받지 않다. (沒有句式限制)        예) 우정 씨가 간식을 먹고 학원에 갔어요. (陳述句)        우정 씨가 간식을 먹고 학원에 갔어요? (疑問句)        우정아, 간식을 먹고 학원에 가라. (祈使句)        우정아, 우리 간식을 먹고 학원에 가자. (共動句)        像例句一樣, 陳述句, 疑問句, 祈使句, 共動句中都可以使用 ‘-고’.</p> <p>(4)부정문 제약을 받지 않다. (可以用于否定句)        예)        아침을 <u>먹지</u> 않고 학교에 갔다.        沒吃飯就去上學了.</p> <p>학생들은 선생님의 말씀을 듣지 <u>못</u>하고 운동장으로 나갔다.        學生們不聽老師的話, 就去運動場了.</p>		
연습	<p>연습1: (교체 연습)        ▲‘-고’를 사용해서 아래 동사를 연결해 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 샤워하다, 자다</li> <li>2. 영화를 보다, 울다</li> <li>3. 전화를 받다, 밖에 나가다</li> <li>4. 수업이 끝나다, 명동에 가다</li> <li>5. 사진을 찍다, 헤어지다</li> </ol> <p>연습2: &lt;문장을 연결하기&gt;        ▲‘-고’를 사용해서 아래 두 문장을 한 문장으로 만들어 보세요.</p>	<p>(동작 그림)        . 오류가 나타나면 바로 정정해 준다.</p>	15분

	<p>1. 수미 씨는 책을 읽습니다. 문제를 풀니다.          2. 민수 씨가 축구를 합니다. 친구들을 만납니다.          3. 우정 씨가 퇴근합니다. 집으로 갑니다.</p> <p>연습3: &lt;그림을 보고 이야기하기&gt;  <b>▲그림을 보고 '-고'로 연결하여 말해 보세요.</b>          [보기]: 샤워하는 그림, 자는 그림 → 샤워하고 자요.</p> <p>1. 숙제하는 그림, 노는 그림          2. 운동하는 그림, 샤워하는 그림          3. 손을 씻는 그림, 식사를 하는 그림          4. 밥을 먹는 그림, 이를 닦는 그림          5. 우유를 마시는 그림, 자는 그림</p> <p>연습4: &lt;설정 상황에 맞춰서 이야기하기&gt;  <b>▲교사가 그림을 보여주면서 다양한 상황 설정 후 다시 학습자한테 질문한다.</b></p> <p>1. 엄마의 명령이라면 어떻게 말할까요?          (如果是媽媽的命合, 如何用 '-고' 連接下圖的動作?)          숙제하는 그림, 노는 그림</p> <p>2. 어제 일이라면 어떻게 말할까요?          (如果是昨天發生的事情, 如何用 '-고' 連接下圖的動作?)          운동하는 그림, 샤워하는 그림</p> <p>3. 친구의 제안이라면 어떻게 말할까요?          (如果是朋友的提議, 如何用 '-고' 連接下圖的動作?)          손을 씻는 그림, 식사를 하는 그림</p> <p>4. 엄마의 질문이라면 어떻게 말할까요?          (如果是媽媽的詢問, 如何用 '-고' 連接下圖的動作?)          우유를 마시는 그림, 자는 그림</p>		
<p>활용</p>	<p>(1)과제 설정  <b>▲학습자들을 2인 1조로 나누어 친구의 어제 한 일에 대해서 알아보게 한다. '-고'를 사용하여 친구의 스케줄을 쓰도록 한다. (듣고 말하기, 쓰기)</b>          (2)과제 수행</p>	<p>1. 학습자 중심으로 활동을 진행한다.</p>	<p>17 분</p>

	<p>▲학생들은 한 명이 친구의 ‘어제 일과’에 대해 알아보고 쓴 내용을 여러 사람 앞에 나와서 발표하게 한다. 발표한 후에 다른 친구들에게 질문한다. 조별로 발표를 시킨다. (읽고 말하기)</p> <p>다른 친구들은 발표한 내용을 듣고 질문을 대답한다. (듣고 말하기)</p> <p>(3)과제 평가</p> <p>▲학생들은 활동 진행 중에 ‘-고’에 대해 모르는 점이 있으면 교사에게 질문한다. 발표한 내용 가운데서 학습자가 의사소통을 할 때 오류를 범하면 그것을 메모해 두었다가 발표 끝나고 바로 종합하여 정정하도록 한다.</p>	<p>2. 학습자 한 명이 오류를 범한 경우에는 개별 지도를 한다.</p>	
<p>마무리</p>	<p>▲배운 내용을 정리한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ‘-고’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</li> <li>- 연습, 활동할 때 학습자들은 ‘-고’를 사용에서 나타낸 오류를 수정해 주고 주의할 점을 강조한다.</li> </ul> <p>▲숙제를 부여한다.</p> <p>시간 관계 연결어미 ‘-고’를 사용하여 200자 내외의 글을 작성하게 한다.</p> <p>-작문 주제: ‘나의 주말’ 또는 자유 주제</p>		<p>3분</p>

## 나. ‘-아/어서’의 교육 방안

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’는 초급인 1급 단계 교재에 제시되어 있다. 앞에서 논의한 오류 분석에서 보는 바와 같이 중국인 한국어 학습자들은 문맥에서 이 연결어미에 대한 오류를 많이 보이고 있었다. 초급에서 중·고급으로 갈수록 오류를 자주 보이고, 화석화가 된 현상을 알 수 있었다. 이런 오류를 보이는 주요 원인은 주로 ‘언어 내 전이’와 ‘언어 간 전이’였다. ‘언어 내 전이’는 주로 같은 [순차]의 의미에 속하는 ‘-고’와 의미가 헛갈려서 서로 대치하는 경우이고, ‘언어 간 전이’는 주로 중국어의 간접으로 인해 발생하는 경우이다. 그리고 기타 오류는 주로 문법 제약, 형태 오류, 비유사 문법 간의 대치 등으로 나타났는데, 그 원인은 학습자들이 문법을 배울 때부터 제대로 파악하지 못해 남용하는 데 있었다.

앞에서 논의된 교재 분석에 따르면 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’는 기존 교재에 모두 제시되어 있지만, 문법 제약, 형태적 설명, 오류를 흔히 보이는 유사



문법의 비교 설명과 연습이 충분하지 못한 것으로 나타났다. 이뿐만 아니라 의사소통에 대한 활용 연습도 결여되어 있다. 이런 점을 고려하여 교재 내용을 보완하는 차원에서 중국인 한국어 학습자의 오류 유형과 오류 원인을 해결하기 위한 교안을 설계하고자 한다.

본 연구의 교안은 유사 문법에 대한 설명과 연습에 초점을 둔다. 연결어미를 제시 순서에 따라 단계별로 위계화 할 때, [순차]의 의미를 나타내는 ‘-아/어서’는 사전에 배운 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고’의 다음 순서로 나타났다. 본 교안에서는 두 유사 문법을 비교 차원에서 오류를 해결할 수 있도록 교안을 설계하고자 한다. 우선, 도입 부분에서는 그림을 보고 대화하기를 통해 교사와 학습자가 상호 작용을 하게 한다. 대화 과정에서 학습자가 배운 [순차]를 나타내는 ‘-고’를 남용하는 오류를 고의적으로 유도하여 지적함으로써 목표 문법인 연결어미 ‘-아/어서’를 자연스럽게 노출시킨다.

문법 제시 부분은 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’의 설명은 표를 작성하여 중국어로 의미를 설명하고 형태적 특징을 명시적으로 보여준다. 그리고 중국인 학습자의 이해를 돕기 위해 앞뒤 사건이 발생한 시간의 설정, [순차]의 의미 및 앞뒤 문장의 긴밀한 관련성을 예문을 통해 모국어로 설명한다. 또한, 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’는 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 부정문 제약을 어떤 방식으로 받고 있는지를 예문을 통해 설명한다. 여기에서는 언어학적인 전문용어를 가능한 피하고 간단한 중국어로 설명을 한다. 그리고 개별 문법을 제시한 후, 목표 문법 ‘-아/어서’와 이미 배운 유사 문법 ‘-고’의 차이점을 표로 작성하여 제시한다. 이 표는 수업 전에 미리 준비하여 학생들에게 배분함으로써 실제 교수·학습 현장의 시간을 절약하게 한다.

연습 부분은 개별 문법 연습에서 유사 문법 연습으로, 간단한 연습 문제에서 종합적인 연습 문제로 난이도를 높이는 형식으로 교안을 설계한다. <연습 1>과 <연습 2>는 형태 오류를 피하기 위해 설계된 교체 연습이고, <연습 3>은 문장을 연결하는 기계적인 연습이다. <연습 4>는 그림을 보고 이야기하기, <연습 5>는 실제 상황에 맞게 문장을 완성하는 유의미적 연습이다. <연습 6>은 같은 [순차]의 의미를 지니는 ‘-아/어서’와 ‘-고’와의 대치 오류를 피하고 유사 문법의 차이를 숙지하기 위해 설계된 연습이다. <연습 7>은 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’의 문법 제약 오류, 형태 오류와 ‘-고’와의 대치 오류 문제에 비추어 설계된 종합적인 연습이다. 이 연습 문제들은 학습자가 오류를 범하기 쉬우므로 어려운 편에 속한다. 이런 점을 고려하여 교안의 맨 마지막에 배치하였다.

활용 부분은 게임을 통해 학습자들의 주의력을 사로잡는다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’를 선택해서 연기자의 동작을 한국어로 표현한다. 학습자는 연기자의 이야기를 회상하면서 내용을 노트에 작성한다. 이처럼 쓰기 활동을 통해 과제를 수행하는 가운데서 목표 문법의 쓰임을 내재화하고, 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 통합적인 의사소통 능력을 향상시킨다. 이 과정 전반에 걸쳐 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다.

마지막으로 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’에 관한 내용을 정리하고 과제를 부여한다. 학습자들이 일상생활에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 차이점을 파악하고 올바르게 사용할 수 있도록 과제를 부여한다. 과제는 학급 친구 세 명에게 전화를 한다. 전화 내용에 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’를 최대한 많이 사용하게 함을 목표로 하고 친구들이 하루를 어떻게 지내는지 알아보고 글을 써서 제출하게 한다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-아/어서’의 구체적인 교안 설계는 다음과 같다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	1. 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 의미적, 형태적, 통사적 특성을 이해할 수 있다. 2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’를 사용하여 일이 일어난 순서를 말할 수 있다. 3. 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 통사·의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.
교수·학습 내용	1. 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 형태적·의미적·통사적 특성 2. 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’의 용법 3. 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 통사·의미적 특성과 용법의 차이점
교육 대상자	초급(1급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’를 이미 배운 정도)
준비물	그림, 예문 카드, 형태 표, 문법 비교 표(‘-아/어서’와 ‘-고’), 동작 단어 카드, 상품(선물)
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시 간
도입	<p>▲학생들에게 그림을 보여 주면서 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-아/어서’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>교사: (학교의 그림을 보여주며) 이 사람은 어디에 가요?          학생: 학교에 가요.          교사: (공부하는 그림을 보여주며) 그다음에 뭐해요?          학생: 공부해요.          교사: 네, 학교에 가요. 그리고 공부해요. 두 문장을 연결하여 말해 봅시다.          학생: 학교에 가고 공부해요.          교사: 아닙니다. 이 사람은 학교에 간 후에 학교에서 공부합니다. 그래서 두 문장을 연결하여 말해 보면 이 사람은 학교에 가서 (학교에서)공부해요.</p> <p>교사: (커피숍 그림을 보여주며) 이 사람은 어디에 가요?          소민: 커피숍에 가요.          교사: (친구를 만나는 그림을 보여주며) 그 다음에 뭐해요?          소민: 친구를 만나요.          교사: 네, 커피숍에 가요. 그리고 친구를 만나요. 두 문장을 연결하여 말해 봅시다.          소민: 이 사람은 커피숍에 가고 친구를 만나요.          교사: 아닙니다. 이 사람은 커피숍에 간 후에 커피숍에서 친구를 만나요. 그래서 이 사람은 커피숍에 가서 (커피숍에서) 친구를 만나요.</p> <p>교사: (회사 그림을 보여주며) 이 사람은 어디에 가요?          왕영: 회사에 가요.          교사: (일하는 그림을 보여주며) 그다음에 뭐 해요?          왕영: 일해요.</p> </div>	<p>(그림)</p> <p>1. 학습자의 답을 다시 말할 때 목표 문법인 ‘-아/어서’의 어조를 높임.</p> <p>2. 앞 절의 행동과 뒤 절의 행동이 서로 관계가 있을 경우 괄호의 내용을 강조하며 주지시킨다.</p>	5분

	<p>교사: 네, 회사에 가요. 그리고 일해요. 두 문장을 연결하여 말해 봅시다.</p> <p>왕영: 이 사람은 회사에 가서 일해요.</p> <p>교사: 네, 맞아요. 이 사람은 회사에 가서 (회사에서)일해요.</p> <p>▲교사: (칠판에 판서하며) 오늘은 ‘-아/어서’에 대해서 배웁니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 학송 씨는 <u>학교에 가서</u> (학교에서) 공부해요.</li> <li>- 소민 씨는 <u>커피숍에 가서</u> (커피숍에서) 친구를 만나요.</li> <li>- 왕영 씨는 <u>회사에 가서</u> (회사에서) 일해요.</li> </ul>														
전 개	<p>&lt;의미&gt;</p> <p style="text-align: center;"><b>v.+ -아/어서</b></p> <p>- (동사에 붙여) 앞의 내용이 먼저 일어나고 뒤의 내용이 나중에 일어남을 나타낼 때 사용한다. (用于動詞後)表示前動作先發生, 後動作之後發生.</p> <p>&lt;형태&gt;</p> <p>‘-아/어서’의 형태 정보를 제시하고 동사 어간의 음운 환경에 따라 다른 형태가 쓰임을 이해하도록 한다.</p> <table border="1" data-bbox="339 991 1068 1305"> <tr> <td style="text-align: center;">ㅏ, ㅑ</td> <td style="text-align: center;">+아서</td> <td>찾아서, 잡아서, 가서, 와서, 사서</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">‘ㅏ, ㅑ’ 이외</td> <td style="text-align: center;">+어서</td> <td>찍어서, 끓여서, 보내서, 마셔서</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">하다</td> <td style="text-align: center;">+여서(-해서)</td> <td>해서, 말해서, 공부해서, 시작해서</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">불규칙</td> <td></td> <td>묻-: 물어서, 눕-: 누워서, 짓-: 지어서, 자르-: 잘라서</td> </tr> </table> <p>예) 학송 씨 학교에 가다 (8시30분-9시) 학교에서 공부해요.(9시-12시) →학송 씨는 <u>학교에 가서</u> (학교에서)공부해요.</p> <p>소민 씨 커피숍에 가다. (12시-1시)</p>	ㅏ, ㅑ	+아서	찾아서, 잡아서, 가서, 와서, 사서	‘ㅏ, ㅑ’ 이외	+어서	찍어서, 끓여서, 보내서, 마셔서	하다	+여서(-해서)	해서, 말해서, 공부해서, 시작해서	불규칙		묻-: 물어서, 눕-: 누워서, 짓-: 지어서, 자르-: 잘라서	(형태 표, 문법 대 조표, 동 작 단어 카드 )	10 분
ㅏ, ㅑ	+아서	찾아서, 잡아서, 가서, 와서, 사서													
‘ㅏ, ㅑ’ 이외	+어서	찍어서, 끓여서, 보내서, 마셔서													
하다	+여서(-해서)	해서, 말해서, 공부해서, 시작해서													
불규칙		묻-: 물어서, 눕-: 누워서, 짓-: 지어서, 자르-: 잘라서													

	<p>커피숍에서 친구를 만나다. (1시)          →소민 씨는 <u>커피숍에 가서</u> (커피숍에서)친구를 만나요.</p> <p>왕영 씨          회사에 가다. (8시30분-9시)          회사에서 일해요. (9시-17시)          →왕영 씨는 <u>회사에 가서</u> (회사에서) 일해요.</p> <p>(앞 행동을 먼저하고, 뒤 행동을 한다. 두 동작은 각각 독립된 행동이 단순히 시간 순서대로 나열된 것이 아니라 학교에 가는 행동 후에 학교에서 공부하는 행동, 커피숍에 가는 행동 후에 커피숍에서 친구를 만나는 행동, 회사에 가는 행동 후에 회사에서 일하는 행동으로 이어지는 것을 설명한다.)</p> <p>&lt;문법 제약&gt;</p> <p>(1) 앞 절과 뒤 절의 주어 가 같아야 하고, 주로 뒤 절의 주어는 생략한다. (主語要一致, 後半句主語可以省略.)</p> <p>예) <u>나는</u> 어제 중국 음식을 만들어서 <u>친구가</u> 먹었어요. (X)  <u>나는</u> 어제 중국 음식을 만들어서 (<u>내가</u>) 먹었어요. (O)  <u>나는</u> 침대에 누워서 <u>동생은</u> 책을 읽었어요. (X)  <u>나는</u> 침대에 누워서 (<u>나는</u>) 책을 읽었어요. (O)</p> <p>(2) 서술어 제약을 받는다. (前面只能接動詞.)</p> <p>예) 친국을 <u>만나서</u> 영화를 봤어요. (O)          和朋友見面之後一起看的電影.          김치가 <u>매워서</u> 못 먹어요. ([순차]X, [원인]O)          因爲泡菜辣, 所以我不能吃.</p> <p>(3) 과거 '-았/었-', 미래·추측을 나타내는 '-겠-'과 결합하지 않는다. (前半句不可以和過去式'-았/었-', 將來式或推測的'-겠-' 相結合)</p> <p>예) 저는 사과를 <u>씻었어서</u> 먹었어요. (X)          저는 사과를 <u>씻겠어서</u> 먹었어요. (X)          수미 씨는 과자를 <u>만들었어서</u> 친구들에게 나누어 주었어요. (X)          수미 씨는 과자를 <u>만들겠어서</u> 친구들에게 나누어 주었어요. (X)</p>		
--	--	--	--

	<p>(4) 서법 제약을 받지 않다. (沒有句式限制)                  예) 우리 이번 주말에 만나서 뭐 할까? (疑問句)                  빨리 집에 가서 쉬고 싶다. (陳述句)                  저 신호등을 지나서 내려 주세요. (祈使句)                  주말에 만나서 이야기하자. (共動句)</p> <p>(5) 부정문 제약: 선행절에 부정을 나타내는 ‘안’, ‘못’을 쓰면 어색한 경우가 많다. (前一分句不能用否定句)                  예) <u>안 일어나서</u> 학교 갈 준비를 안 한다. (?)                  민수를 <u>못 만나서</u> 도서관에 못 갔다. (? [원인]의 ‘-아/어서’로 해석됨)                  ▲시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’의 유사점과 차이점에 대해서 설명한다.</p> <table border="1" data-bbox="339 733 1068 1681"> <thead> <tr> <th data-bbox="339 733 705 766">-아/어서</th> <th data-bbox="705 733 1068 766">-고</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2" data-bbox="339 766 1068 844">                     ·행동의 시간적 순서를 나타낸다.                      表示前後動作按時間順序發生.                 </td> </tr> <tr> <td data-bbox="339 844 705 1379">                     ·행동의 순서를 나타냄, 두 행동이 밀접한 관련이 있다.                      前後動作有緊密的連系.                      예) 수미 씨가 친구를 <u>만나서</u> 학교에 갔다. (O)                      (친구를 만난 후 친구와 같이 학교에 갔다는 의미)                      철수는 밥을 먹어서 이를 닦아요. (X)                      (刷牙的時候不可能帶著吃飯的動作或者受到吃飯的影響, 所以此句子不成立.)                 </td> <td data-bbox="705 844 1068 1379">                     ·단순히 행동의 시간적 순서 나타낸다.                      前後動作無緊密的連系.                      예) 수미 씨가 친구를 <u>만나고</u> 학교에 갔다. (O)                      (수미 씨가 친구와 만난 후 혼자 학교에 갔다는 의미)                      철수는 밥을 먹고 이를 닦아요. (O)                      (吃完飯之後, 做了另一個動作的動作, 單純的時間上的先後順序, 所以此句子正確.)                 </td> </tr> <tr> <td data-bbox="339 1379 705 1595">                     ·앞 절과 뒤 절의 주어가 같아야 한다. 前後主語要一致.                      예) 딸이 귀가해서 아버지는 잠자리에 들었다. (X)                 </td> <td data-bbox="705 1379 1068 1595">                     ·앞 절과 뒤 절의 주어가 일치하지 않아도 된다. 前後主語可以不一致.                      예) 딸이 귀가하고 아버지는 잠자리에 들었다. (O)                 </td> </tr> <tr> <td data-bbox="339 1595 705 1681">                     · ‘-았/었-’과 결합할 수 없다. 前半句不能與過去式相結                 </td> <td data-bbox="705 1595 1068 1681">                     · ‘-았/었-’과 결합할 수 있다. 前半句可以與過去式相結                 </td> </tr> </tbody> </table>	-아/어서	-고	·행동의 시간적 순서를 나타낸다. 表示前後動作按時間順序發生.		·행동의 순서를 나타냄, 두 행동이 밀접한 관련이 있다. 前後動作有緊密的連系. 예) 수미 씨가 친구를 <u>만나서</u> 학교에 갔다. (O) (친구를 만난 후 친구와 같이 학교에 갔다는 의미) 철수는 밥을 먹어서 이를 닦아요. (X) (刷牙的時候不可能帶著吃飯的動作或者受到吃飯的影響, 所以此句子不成立.)	·단순히 행동의 시간적 순서 나타낸다. 前後動作無緊密的連系. 예) 수미 씨가 친구를 <u>만나고</u> 학교에 갔다. (O) (수미 씨가 친구와 만난 후 혼자 학교에 갔다는 의미) 철수는 밥을 먹고 이를 닦아요. (O) (吃完飯之後, 做了另一個動作的動作, 單純的時間上的先後順序, 所以此句子正確.)	·앞 절과 뒤 절의 주어가 같아야 한다. 前後主語要一致. 예) 딸이 귀가해서 아버지는 잠자리에 들었다. (X)	·앞 절과 뒤 절의 주어가 일치하지 않아도 된다. 前後主語可以不一致. 예) 딸이 귀가하고 아버지는 잠자리에 들었다. (O)	· ‘-았/었-’과 결합할 수 없다. 前半句不能與過去式相結	· ‘-았/었-’과 결합할 수 있다. 前半句可以與過去式相結	
-아/어서	-고											
·행동의 시간적 순서를 나타낸다. 表示前後動作按時間順序發生.												
·행동의 순서를 나타냄, 두 행동이 밀접한 관련이 있다. 前後動作有緊密的連系. 예) 수미 씨가 친구를 <u>만나서</u> 학교에 갔다. (O) (친구를 만난 후 친구와 같이 학교에 갔다는 의미) 철수는 밥을 먹어서 이를 닦아요. (X) (刷牙的時候不可能帶著吃飯的動作或者受到吃飯的影響, 所以此句子不成立.)	·단순히 행동의 시간적 순서 나타낸다. 前後動作無緊密的連系. 예) 수미 씨가 친구를 <u>만나고</u> 학교에 갔다. (O) (수미 씨가 친구와 만난 후 혼자 학교에 갔다는 의미) 철수는 밥을 먹고 이를 닦아요. (O) (吃完飯之後, 做了另一個動作的動作, 單純的時間上的先後順序, 所以此句子正確.)											
·앞 절과 뒤 절의 주어가 같아야 한다. 前後主語要一致. 예) 딸이 귀가해서 아버지는 잠자리에 들었다. (X)	·앞 절과 뒤 절의 주어가 일치하지 않아도 된다. 前後主語可以不一致. 예) 딸이 귀가하고 아버지는 잠자리에 들었다. (O)											
· ‘-았/었-’과 결합할 수 없다. 前半句不能與過去式相結	· ‘-았/었-’과 결합할 수 있다. 前半句可以與過去式相結											

	습. 예) 머리를 감았아서 세수를 했다. (X) ·부정문 제약을 받는다. 不可接否定句. 예) 아침을 먹지 않아서 학교에 갔다. (X)	습. 예) 머리를 감았고 세수를 했다. (O) ·부정문 제약을 받지 않는다. 可以接否定句. 예) 아침을 먹지 않고 학교에 갔다. (O)		
연습	<p>연습1: (형태 교체 연습)          &lt;보기&gt;와 같이 동사에 ‘-아/어서’를 붙여 쓰세요.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">           &lt;보기&gt; 가다+아서→가서         </div> <p>보다, 먹다, 공부하다, 묻다, 일하다, 찍다, 자르다, 일어나다, 마시다</p> <p>연습2: (교체 연습)          &lt;보기&gt;와 같이 문장을 완성하세요.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">           &lt;보기&gt;수미 씨는 도서관에 <u>가서</u> 공부할 거예요. (가다)         </div> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 가방을 _____ 친구에게 주었어요. (만들다)</li> <li>2. 학생씨는 _____ 그림을 그릴 거예요. (밖에 나가다)</li> <li>3. 장미 씨는 _____ 부모님께 보냈어요. (꽃 사진을 찍다)</li> <li>4. 친구를 _____ 영화를 봤어요. (만나다)</li> </ol> <p>연습3: (문장 연결하기)          아래의 두 문장을 ‘-아/어서’를 사용하여 질문에 답하세요.</p> <p>1.가: 커피숍이 어디에 있습니까?          나:_____.          (백화점 안으로 들어가다. 2층으로 올라가다.)</p> <p>2.가: 주말에 뭐해요?          나:_____.          (친구를 만나다. 영화를 보다.)</p> <p>3.가: 소민 씨가 학교에 어떻게 와요?</p>		. 오 류 가 나타나면 바로 정 정해 준 다.	15 분

	<p>나: _____.</p> <p>(지하철을 타고 서울역에서 내리다. 2번 버스를 갈아타다.)</p> <p>연습4: (그림 보고 이야기하기)</p> <p>그림을 보고 '-아/어서'를 사용해서 '나의 하루'에 대해 이야기해 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 일어나는 그림+세수하는 그림</li> <li>2. 학교에 가는 그림+친구를 만나는 그림</li> <li>3. 친구하고 같이 도서관에 가는 그림+한국어를 공부하는 그림</li> <li>4. 친구하고 한국 식당에 가는 그림+밥을 먹는 그림</li> <li>5. 집에 가는 그림+자는 그림</li> </ol> <p>연습5: (문장 완성하기)</p> <p>아래 문장을 완성하세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 저는 시내에 가서_____.</li> <li>2. 남자(여자) 친구를 만나서 _____.</li> </ol> <p>▲한 명씩 불러서 말을 시킨다.</p> <p>연습6:</p> <p>아래 빈칸에 '-아/어서'와 '-고' 중에 하나를 선택하여 채워 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 숙제를 다 쓰(고, 아/어서) 놀아라.</li> <li>2. 우리 소민 씨를 만나(고, 아/어서) 같이 식당에 가자.</li> <li>3. 꽃다발을 사(고, 아/어서) 여자 친구한테 주었어요.</li> <li>4. 아들이 집에 도착하(고, 아/어서) 어머니가 잠자리에 들었다.</li> <li>5. 세수를 하(고, 아/어서) 나갔어요.</li> <li>6. 아침을 못 먹(고, 아/어서) 학교에 간다.</li> </ol> <p>연습7:</p> <p>다음 문장의 맞는지 확인해 보고 틀린 부분을 고치세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 제가 케이크를 만들어서 영수 씨가 다 먹었어요.</li> <li>2. 어제 운동장에 갔어서 축구를 했어요.</li> <li>3. 아침을 안 먹어서 학교에 왔어요.</li> </ol>		
--	--	--	--



	<p>4. 우리는 영화관에 가고 영화를 봤어요.</p> <p>5. 어제 저녁에 밥을 먹어서 숙제를 했어요.</p>		
<p>활용</p>	<p>(1)과제 설정</p> <p>▲교사가 동작 단어 카드 두 장 씩을 학습자 한 명에게 보여 준다. 학습자 보인 단어 순서대로 동작만으로 실연한다. 다른 학습자들은 ‘-아/어서’나 ‘-고’를 선택하여 이야기한다.</p> <p>(2)과제 수행</p> <p>▲실연하는 학습자는 자리 순위대로 돌려서 한 명씩 한다.</p> <p>▲응답하려는 학습자는 손들면서 ‘정답’이라고 외쳐야 된다. (말하기, 듣기)</p> <p>(맞추면 1점 얻기, 점수를 제일 많이 얻는 학습자에게 선물 증정한다.)</p> <p>▲학습자가 게임을 하면서 ‘-아/어서’를 스스로 정확하게 의사소통 할 수 있도록 한다.</p> <p>▲게임 끝나고 나서 교사가 단어 카드를 칠판에 붙인다. 실연했던 것을 회상하면서 쓰라고 한다. (쓰기)</p> <p>▲학습자 한두 명을 시켜서 쓴 내용을 발표한다. (읽기)</p> <p>(3)과제 평가</p> <p>▲과제 수행 과정에서 학습자가 ‘-아/어서’에 대해 나타난 오류를 교사가 마지막으로 나서 정정하여 준다. 오류의 원인도 명확하게 밝힌다.</p>	<p>(상품)</p>	<p>17 분</p>
<p>마무리</p>	<p>▲배운 내용을 정리한다.</p> <p>·‘-아/어서’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</p> <p>·‘-아/어서’와 ‘-고’의 유사점과 차이점을 다시 정리해 준다.</p> <p>·연습, 활동할 때 학습자들은 ‘-아/어서’를 사용에서 나타난 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다.</p> <p>▲숙제를 부여한다.</p> <p>이 시간에 학습한 시간 관계 연결어미 ‘-아/어서’와 ‘-고’ 를 사용하여 반 친구 중 3 명에게 전화를 하세요.</p> <p>주제: 친구들의 일상</p> <p>그리고 친구들의 일상을 기록하고 작문을 하세요.</p>		<p>3분</p>

## 다. ‘-(으)면서’의 교육 방안

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’는 대체로 이해하기 쉽고 오류도 많지 않다. 오류는 주로 [순차]의 의미를 지니는 ‘-아/어서’, ‘-고’와 대치로 나타났다. 그 원인은 주로 문맥에서 [동시]의 의미와 [순차]의 의미를 혼동하기 때문이다. ‘-(으)면서’에 대응하는 중국어는 ‘一邊.....一邊.....’이고, ‘-아/어서’, ‘-고’에 대응하는 중국어는 ‘然後’이므로 의미 차이가 비교적 크다. 따라서 유사 문법 간의 연결어미의 대치 사용 문제는 중국어로 보충 설명하면 충분히 해결할 수 있다. 이외의 오류는 [오형태]인데, 이를 보면 ‘불면서’를 ‘불으면서’로, ‘들으면서’를 ‘들면서’ 등이 형태이다. 교재를 보면 형태적 설명은 전면적이지 않다고 할 수 있다. 이런 문제를 해결하기 위해 본 교안에서는 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’에 대한 형태적 설명이 불규칙적인 것을 포함하여 표로 상세하게 제시한다. 연습 부분도 형태 연습을 충분히 하여 숙달하게 한다.

도입 부분에서는 동영상을 보고 교사와 학습자가 질문하고 대답하는 형식으로 진행한다. 대화 과정에서 학습자가 배운 [순차]를 나타내는 ‘-고’와 곧 배울 [동시]를 나타내는 ‘-(으)면서’의 의미 차이를 스스로 인지하게 함으로써 목표 문법인 ‘-(으)면서’를 자연스럽게 노출시킨다. 그리고 도입 부분에서 노출된 예문은 의미 차이를 제시할 때 활용하고 상세한 설명을 하도록 한다. 또한, 형태적 오류가 많이 나타나기 때문에 여기에서 형태 설명은 동사 어간에 받침이 있을 때, 받침을 없을 때, 불규칙 동사의 변화 등에 대한 내용을 표로 작성하여 제시한다. 문법 제약 부분은 예문을 통해 설명하되, 언어학적인 전문용어는 피하고 간단한 중국어로 설명을 덧붙인다.

연습 부분에서 <연습 1>은 형태 오류를 줄이기 위해 동사의 불규칙 현상을 포함하여 여러 형태 변화에 관한 연습 문제를 설계한다. <연습 2>는 문장을 연결하는 기계적 연습, <연습 3>은 문장을 완성하는 연습, <연습 4>는 상황 설정 연습 등의 유의미적 연습이고, <연습 5>는 유사 문법 ‘-(으)면서’, ‘-아/어서’, ‘-고’의 대치 오류를 해결하고 유사 문법의 차이를 숙지하도록 설계한 연습이다.

활용 부분은 팀을 나누어서 학기말 모임을 계획하는 활동으로 설계한다. 우선, 교사가 힌트를 주고 표를 제공한다. 학습자들은 조를 나눠서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’, ‘-아/어서’와 ‘-고’를 선택해서 스스로 문장을 만들어 활동을 설계하고 발표한다. 활동 진행 중에 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 통합적인 의사소통 능력을 향상

시킨다. 이 과정 전반에 걸쳐 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다.

마지막으로 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’에 관한 내용을 정리하고 과제를 부여한다. 과제는 수업 활동에 이어서 팀별로 계획한 학기말 모임으로 포스터를 만드는 것이다. 학생들이 만든 작품은 교실 벽에 붙여 놓는다. 학급 친구들이 가고 싶은 모임을 선정하여 스티커를 붙인다. 중국인 학습자들로 하여금 문맥에서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면서’의 오류를 피하기 위해 다음과 같이 수업을 설계한다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’의 형태적, 의미적, 통사적 특성을 이해할 수 있다.</li> <li>2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’를 사용하여 두 동작 동시에 일어나는 것을 표현할 수 있다.</li> <li>3. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’와 ‘-아/어서’, ‘-고’의 의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.</li> </ol>
교수·학습 내용	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’의 형태적, 의미적, 통사적 특성</li> <li>2. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’의 용법</li> <li>3. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)면서’와 ‘-아/어서’, ‘-고’의 의미적 특성의 차이점</li> </ol>
교육 대상자	초급(2급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’를 이미 배운 정도)
준비물	동영상 자료, 형태 표, 예문 카드, 동작 단어 카드, 상품(선물)
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간
도입	▲학생들에게 동영상을 보여주고 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-(으)면서’와 ‘-고’의 차이점을 노출한다.	(동영상) · 칠 판 에	5분

	<p>           교사: (밥을 먹으면서 텔레비전을 보는 아이들의 동영상을 보여 주며) 아이들이 무엇을 해요?            학생1: 밥을 먹어요. 텔레비전을 봐요.            교사: 밥을 먹고 텔레비전을 봐요?            학생1: 아니요, 같이 해요.            교사: 네, 아이들이 밥을 먹어요, 동시에 텔레비전을 봐요.            아이들이 밥을 먹으면서 텔레비전을 봐요.         </p> <p>           교사: (음악을 들으면서 청소를 하는 남자의 동영상을 보여 주며) 이 남자가 무엇을 해요?            학생2: 청소를 해요. 음악을 들어요.            교사: 청소를 하고 음악을 들어요?            학생2: 아니요. 동시에 해요.            교사: 네, 이 남자가 청소를 하면서 음악을 들어요.         </p> <p>           교사: (두 친구가 맥주를 마시면서 이야기하는 동영상을 보여 주며) 두 사람이 무엇을 해요?            학생3: 맥주를 마셔요. 이야기해요.            교사: 맥주를 마시고 이야기해요?            학생3: 아니요, 맥주를 마시면서 이야기해요.            교사: 네, 맞아요. 두 사람이 맥주를 마시면서 이야기해요.         </p> <p> <b>▲교사:</b> (칠판에 판서하며) 오늘은 ‘-(으)면서’에 대해서 배웁니다.            -아이들이 밥을 <u>먹으면서</u> 텔레비전을 봐요.            -이 남자가 청소를 <u>하면서</u> 음악을 들어요.            -두 사람이 맥주를 <u>마시면서</u> 이야기해요.         </p>	<p>           쓴 예문은 ‘-(으)면서’에 밑줄을 친다.         </p>	
<p>전 개</p>	<p>           &lt;의미 설명&gt;  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin: 5px;"> <b>v.+ -(으)면서</b> </div>            -둘 이상의 행동을 동시에 결합하고 있음을 나타낼 때 사용한다.            表示前後兩個動作同時發生.            &lt;형태 설명&gt;         </p>	<p>           (형태 표, 예문 카드)         </p>	<p>10 분</p>

	<p>‘-(으)면서’의 형태 정보를 제시하고 동사 어간의 음운 환경에 따라 다른 형태가 쓰임을 이해하도록 한다.</p> <table border="1" data-bbox="341 280 1069 468"> <tr> <td>받침O</td> <td>+ -으면서</td> <td>찾으면서, 입으면서, 먹으면서, 읽으면서</td> </tr> <tr> <td>받침X</td> <td>+ -면서</td> <td>마시면서, 가면서, 쓰면서</td> </tr> <tr> <td>불규칙</td> <td>걷-: 걸으면서, 짓-: 지으면서 듣-: 들으면서, 불-: 불면서</td> <td></td> </tr> </table> <p>예)</p> <p>아이들이 밥을 <u>먹으면서</u> 텔레비전을 봐요.      孩子們一邊吃飯, 一邊看電視.</p> <p>이 남자가 청소를 <u>하면서</u> 음악을 들어요.      這個男人一邊打掃衛生, 一邊聽音樂.</p> <p>두 사람이 맥주를 <u>마시면서</u> 이야기해요.      兩個人一邊喝啤酒, 一邊聊天.</p> <p>&lt;문법 제약 설명&gt;</p> <p>(1) 앞·뒤 문장의 주어가 일치해야 한다. (前後主語要一致)</p> <p>예)</p> <p><u>우리가</u> 식사를 하면서 (<u>우리가</u>) 이야기한다. (O)</p> <p><u>민우 씨가</u> 음악을 들으면서 <u>정우 씨가</u> 청소한다. (X)</p> <p>(2) 동사와만 결합할 수 있다. 순간적 동사 제외함. (接動詞, 但瞬間動詞除外.)</p> <p>예)</p> <p>나는 뉴스를 <u>보면서</u> 아침밥을 먹는다. (O)</p> <p>나는 <u>않으면서</u> 뉴스를 본다. (X)</p> <p>(3) 과거 ‘-았/었-’, 미래·추측을 나타내는 ‘-겠-’과 결합하지 않는다. (不可以與 ‘-았/었-’, ‘-겠-’ 相結合)</p> <p>예) 나는 아이스크림을 <u>먹었으면서</u> 집으로 갔어요. (X)</p> <p>나는 아이스크림을 <u>먹겠으면서</u> 집으로 갈 거예요. (X)</p> <p>나는 <u>울었으면서</u> 화를 냈어요. (X)</p> <p>나는 <u>울겠으면서</u> 화를 낼 거예요. (X)</p> <p>(4) 서법 제약을 받지 않는다. (沒有句式限制)</p> <p>예) 영희는 웃으면서 말한다. (陳述句)</p> <p>영희가 웃으면서 말했느냐? (疑問句)</p>	받침O	+ -으면서	찾으면서, 입으면서, 먹으면서, 읽으면서	받침X	+ -면서	마시면서, 가면서, 쓰면서	불규칙	걷-: 걸으면서, 짓-: 지으면서 듣-: 들으면서, 불-: 불면서		
받침O	+ -으면서	찾으면서, 입으면서, 먹으면서, 읽으면서									
받침X	+ -면서	마시면서, 가면서, 쓰면서									
불규칙	걷-: 걸으면서, 짓-: 지으면서 듣-: 들으면서, 불-: 불면서										

	<p>네가 웃으면서 말해라. (祈使句)          우리가 웃으면서 말하자. (共動句)          (5) 부정문 제약을 받지 않는다. (可以接否定句)          예) 민수 씨가 노래를 <u>안 틀면서</u> 춤을 춘다.          민수 씨가 노래를 <u>못 부르면서</u> 음악대학에 진학한다.</p>		
연습	<p>연습1: (교체 연습)          동사 단어 카드를 두 장씩 제시하면서 학생들에게 ‘-(으)면서’로 이야기하라고 한다.          1. 책을 읽다, 커피를 마시다          2. 노래를 부르다, 춤을 추다          3. 걷다. 음악을 듣다.          4. 회사에 다니다, 한국어를 공부하다          5. 돈을 벌다. 대학원을 다니다.          6. 농사를 짓다. 동생을 돌보다.</p> <p>연습2: (문장 연결 연습)          아래 두 문장을 ‘-(으)면서’를 사용해서 한 문장으로 만들어 보세요.          1. 소민 씨가 돈을 벌다. 대학교에 다니다.          2. 학송 씨가 노래를 부르다. 운전하다.          3. 가영 씨가 한국 요리를 먹다. 한국 영화를 보다.</p> <p>연습3: (문장을 완성 연습)          ‘-(으)면서’를 사용해서 아래의 문장을 완성하세요.          저는 한국어를 공부하면서 _____.</p> <p>연습4: (상황 설정하여 질문 연습)          1. 저는 대학교에 다닐 때 공부를 열심히 했어요. 그래서 항상 ‘숙제를 하면서 저녁을 먹었어요.’ 여러분은요?          (大家如何努力學習的?)          2. 오늘 선생님이 친구를 만나러 커피숍에 갔어요. 선생님은 6시에 도착했어요. 친구가 6시 30분에 도착했어요. 그래서 선생님은 ‘책을 읽으면서 친구를 기다렸어요.’ 여러분은 일찍 가면</p>	(동작 단어 카드) . 오류가 나타나면 바로 정정해 준다.	15 분

	<p>보통 어떻게 해요? (等人的時候,大家通常做什麼?)</p> <p>3. 저는 운동을 좋아해요. 그리고 친구들과하고 이야기하는 거도 좋아해요. 그래서 주말에 자주 '친구들과고 등산을 하면서 이야기를 해요.' 여러분 주말에 뭐 해요? (大家周末通常做甚麼?)</p> <p>연습 5: 아래 빈칸에 '-(으)면서', '-아/어서', '-고'중에 하나를 골라 채워 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 어제 밤에 잠을 자(아서, 고, (으)면서) 꿈을 꿴어요.</li> <li>2. 집 청소를 하(아서, 고, (으)면서) 친구를 집으로 초대했어요.</li> <li>3. 도서관에 가(아서, 고, (으)면서) 책을 빌렸어요.</li> <li>4. 할머니가 손자들을 보(아서, 고, (으)면서) 행복하게 웃습니다.</li> </ol>																		
<p>활용</p>	<p>(1)과제 설정</p> <p>▲4인 1조로 우리 반 친구들을 초대하는 학기말 모임을 계획해 보세요. 동시에 할 수 있는 일과 순서대로 해야 할 일을 표에 써 보세요. (말하기, 쓰기)</p> <table border="1" data-bbox="339 1083 1068 1217"> <thead> <tr> <th colspan="2">동시에 할 수 있는 일</th> <th colspan="2">순서대로 해야 할 일</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>-어디서 모임을 할 거예요? -뭘 하면서 놀 거예요? -뭘 먹을 거예요? -어떤 활동을 먼저 하고, 어떤 활동을 나중에 해요?</p> <p>(2)과제 수행</p> <p>▲친구들에게 모임 계획을 이야기해 보세요. (듣기, 말하기)</p> <p>(3)과제 평가</p> <p>▲학습자의 질문에 친절히 응답한다. 학습자가 의사소통을 할 때 오류를 범하면 그것을 메모해 두었다가 나중에 종합하여 친절히 정정하여 준다.</p>	동시에 할 수 있는 일		순서대로 해야 할 일														<p>(상품)</p> <p>1. 학습자 중심으로 활동을 진행한다.</p> <p>2. 학습자 한 명이 오류를 범한 경우에는 개별 지도를 한다.</p>	<p>17분</p>
동시에 할 수 있는 일		순서대로 해야 할 일																	
<p>마무리</p>	<p>▲배운 내용을 정리한다.</p>		<p>3분</p>																

	<p>·‘-(으)면서’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</p> <p>·연습, 활동할 때 학습자들이 ‘-(으)면서’를 사용하면서 나타낸 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다.</p> <p>▲숙제를 부여한다.</p> <p>팀에서 계획한 학기말 모임으로 포스터를 만들어 보세요. (쓰기, 읽기)</p> <p>작품은 교실 벽에 붙인다. 친구들이 가고 싶은 모임에 스티커를 붙여 주세요. (스티커가 제일 많은 팀이 이긴다. 상품 증정하기)</p>		
--	--	--	--

## 라. ‘-다가’의 교육 방안

앞 절의 오류 분석의 결과에 따르면 중국인 한국어 학습자들을 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’에 대한 오류는 주로 같은 [순차]를 나타내는 ‘-고’, ‘-아/어서’, [동시]를 나타내는 ‘-(으)면서’와의 대치이다. 오류 원인은 주로 ‘언어 내 전이’인데, 유사 문법 간의 의미 차이를 정확하게 파악하지 못한 데 있다. 그리고 중국어에서 연결어미 ‘-다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’를 번역하면 모두 ‘然後, 之後’이므로 학습자가 모국어 간섭으로 헷갈리기 쉽다. 또한, 교재에 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’가 모두 제시되어 있지만 유사 문법의 비교 연습이 없다. 이를 보완하기 위해 본 교안에서는 유사 문법의 의미적 차이에 초점을 두고 다루고자 한다. 그리고 중국인 학습자의 모국어를 살려 이해하기 쉽게 중국어의 설명도 덧붙이겠다.

도입 부분은 그림을 보고 교사와 학습자들이 상호작용하는 방법으로 진행한다. 질문과 대답하는 과정에서 학습자들이 익숙한 연결어미 ‘-고’를 남용하는 것을 노출시킨다. 이 때 교사가 다시 그림 내용을 보여줌으로써 중단의 의미를 지니는 ‘-다가’를 자연스럽게 노출시킨다. 이와 같은 방법으로 학습자들이 단순히 순서를 나타내는 의미와 중단을 나타내는 의미를 스스로 이해하게 한다. 그리고 여러 예문을 활용하여 의미와 용법에 대한 설명을 부여한다. 또한, 문법 제약 부분은 가능한 어려운 전문 용어를 피하고 여러 예문을 통해 학습자들에게 이해시킨다. 경우에 따라서 간단한 중국어로 보충 설명을 할 수도 있다. 개별 문법을 충분히 파악한 후에 칠판에 ‘-다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’의 의미 차이 표를 붙이고 예문으로 설명한다.

연습 부분은 쉬운 문제에서 어려운 문제 순으로 개별 문법 연습과 유사 문법 비교



연습으로 설계한다. <연습 1>, <연습 2>, <연습 3>은 ‘-다가’를 정확하게 사용할 수 있도록 설계된 개별 문법 연습이다. <연습 4>, <연습 5>는 흔히 보이는 오류를 피하기 위한 유사 문법에 대한 비교 연습이다. 활용 부분은 약도를 보면서 길 찾는 활동을 진행하는 종합적인 연습이다. 이 연습은 학습자들이 ‘-다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’ 가운데서 알맞은 연결어미를 선택하여 대화를 진행하고, 대화 내용을 노트에 기록한다. 활동 진행 중에 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 통합적인 의사소통 능력을 향상시킨다. 이 과정 전반에 걸쳐 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다.

마지막으로 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’와 관련된 내용을 정리하고 과제를 부여한다. 과제는 약도를 그리고 친구에게 약도를 보고 자기 집으로 찾아가는 방법을 이야기하게 한다. 이때 다른 친구들은 설명을 듣고 친구의 집을 찾을 수 있는지에 따라 서로 피드백을 하고 노트에 작성하여 제출한다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-다가’의 구체적인 교안 설계는 다음과 같다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	1. 시간 관계 연결어미 ‘-다가’의 형태적, 의미적, 통사적 특성을 이해할 수 있다. 2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-다가’를 사용하여 어떤 일을 하는 도중에 그 일을 그만두거나 다른 일을 하는 것을 표현할 수 있다. 3. ‘-다가’와 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’의 의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.
교수·학습 내용	1. 시간 관계 연결어미 ‘-다가’의 형태적, 의미적, 통사적 특성 2. 시간 관계 연결어미 ‘-다가’의 용법 3. ‘-다가’와 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’의 차이점
교육 대상자	초급(2급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’를 이미 배운 정도)
준비물	그림, 예문 카드, 형태 표, 비교 문법 표, 건물 약도 그림, 단어 카드
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간
도입	<p>▲학생들에게 그림을 보여 주고 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-다가’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>교사: (숙제를 하는 그림과 잠을 자는 그림을 보여 주며) 무엇을 해요?          학생: 숙제하고 잠을 자요.          교사: (잠을 자는 그림에서 다 못한 숙제를 보여 주며) 숙제를 다 했어요?          학생: 아니요.          교사: 네, 숙제를 해요. 다 안 했어요. 중간에 잠을 자요. 숙제를 하다가 잠을 자요.</p> <p>교사: (사거리가 나온 간단한 지도를 보여 주며) 병원에 어떻게 가요?          학생: 똑바로 가고 왼쪽으로 가요.          교사: 똑바로 가요. (지시봉이나 손으로 사거리를 지나친다.) 그리고 계속 끝까지 가요?          학생: 아니요.          교사: 네, 계속 가지 않아요. 똑바로 가요. 중간에 사거리에서 왼쪽으로 가요. 똑바로 가다가 사거리에서 왼쪽으로 가요.</p> <p>교사: 소민 씨가 샤워를 해요. 도중에 친구 전화를 받았어요.          학생: 소민 씨가 샤워를 하다가 친구 전화를 받았어요.          교사: 네, 맞습니다. 오늘은 어떤 일을 도중에 그 일을 그만 두거나 다른 일을 할 때 사용하는 시간 관계 연결어미 ‘-다가’를 공부하겠습니다.</p> </div> <p>▲교사: (칠판에 판서하며) 오늘은 ‘-다가’에 대해서 배웁니다.</p>	<p>(그림, 지도)          · 칠판에 쓴 예문은 ‘-다가’에 밑줄을 친다.</p>	5분

	<p>- 숙제를 <u>하다</u>가 잠을 자요.</p> <p>- 똑바로 <u>가다</u>가 사거리에서 왼쪽으로 가요.</p> <p>- 소민 씨가 샤워를 <u>하다</u>가 친구 전화를 받았어요.</p> <p>(먼저 하는 행동을 끝까지 하지 않고 도중에 중단하는 것을 강조해서 알려 준다. 그다음 두 번째 행동을 하게 됨을 알려 준다.)</p>								
<p>전 개</p>	<p>&lt;의미 설명&gt;</p> <p style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 2px;"><b>v.+ -다가</b></p> <p>-어떠한 행위가 중단되고 다른 행위로 바뀔을 나타낸다. 어떤 일을 도중에 그 일을 그만두거나 다른 일을 할 때 사용한다. 某一行爲中斷換成下一行爲.</p> <p>&lt;형태 설명&gt;</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;">받침O</td> <td style="width: 33%;">+ -다가</td> <td style="width: 33%;">먹다가, 읽다가, 만들다가</td> </tr> <tr> <td>받침X</td> <td>+ -다가</td> <td>가다가, 보다가</td> </tr> </table> <p>예)</p> <p>숙제를 하는 도중에 잠을 자다. →숙제를 <u>하다</u>가 잠을 자요. 寫寫作業睡著了.</p> <p>똑바로 가는 도중에 사거리에서 왼쪽으로 가다. →똑바로 <u>가다</u>가 사거리에서 왼쪽으로 가요. 直走, 走到十字路口左轉.</p> <p>소민 씨가 샤워를 하는 도중에 친구 전화를 받았다. →소민 씨가 샤워를 <u>하다</u>가 친구 전화를 받았어요. 素敏正洗澡呢, 中途接了個朋友的電話.</p> <p>&lt;문법 제약&gt;</p> <p>(1) 앞·뒤 문장의 주어가 일치해야 한다. (前後主語要一致) 예) <u>내가</u> 회사에 오다가 <u>(내가)</u> 우연히 대학 친구를 만났어요. (O) <u>내가</u> 회사에 오다가 대학 <u>친구가</u> 나를 불렀어요. (X)</p> <p>(2) 선행 용언과 결합할 때 과거형 시제 ‘-았/었-’과 결합할 수 있지만, 미래형 시제 ‘-겠-’과는 결합할 수 없다. (可以接‘-았/었-’, 但不可以接‘-겠-’) 예)</p>	받침O	+ -다가	먹다가, 읽다가, 만들다가	받침X	+ -다가	가다가, 보다가	<p>(형태 표, 비교 문법 표, 예문 카드)</p> <p>· 칠 판 에 형태 의 공식, 예 문 카드 와 간략 한 설명 만 한다.</p>	<p>10 분</p>
받침O	+ -다가	먹다가, 읽다가, 만들다가							
받침X	+ -다가	가다가, 보다가							

	<p>학교에 갔다가 시내에 갔어요.(O)        去了學校, 然後去了市區.</p> <p>학교에 가다가 시내에 갔어요.(O)        去學校的途中, 去了市區.</p> <p>내일 집에 <u>가겠습니다</u> 친구를 만나요. (X)        내일 <u>일하겠습니다</u> 잠깐 나가요. (X)</p> <p>(3) 서법 제약을 받지 않는다. (不受句式限制)        예) 1시간 <u>쉬다가</u> 숙제를 한다./할까?/해라./하자.</p> <p>(4) 부정문 제약을 받지 않다. (可以用與否定句)        예) 운동을 <u>안 하다가</u> 오늘 등산을 했더니 다리가 아프다.</p> <p>▲‘-다가’와 ‘-았/었다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’의 차이점을 제시한다.</p> <table border="1" data-bbox="339 780 1068 1434"> <thead> <tr> <th>-다가</th> <th>-고</th> <th>-아/어서</th> <th>-(으)면서</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>·어떤 행위가 지속되는 도중에 다른 행위로 전환되었음을 나타낸다.            예) 교에 가다가 집으로 돌아왔다. (학교에 가는 도중에 멈추고 집으로 돌아왔음, 즉 학교에 가지 않았음. 去學校途中返回了家.)            식사를 하다가 영화를 봤어요. (吃吃飯, 停下來去看電影了.)</td> <td>·앞 행위 끝내고 뒤 행위가 일어난다.            예) 식사를 하고 영화를 봤어요. (吃完飯, 去看電影了.)</td> <td>·행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타내며 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있다.            예) 식사를 해서 영화를 봤어요. (X)</td> <td>·앞·뒤 행위가 동시에 나타남을 뜻한다.            예) 식사를 하면서 영화를 봤어요. (一邊吃飯, 一邊看了電影.)</td> </tr> </tbody> </table>	-다가	-고	-아/어서	-(으)면서	·어떤 행위가 지속되는 도중에 다른 행위로 전환되었음을 나타낸다. 예) 교에 가다가 집으로 돌아왔다. (학교에 가는 도중에 멈추고 집으로 돌아왔음, 즉 학교에 가지 않았음. 去學校途中返回了家.) 식사를 하다가 영화를 봤어요. (吃吃飯, 停下來去看電影了.)	·앞 행위 끝내고 뒤 행위가 일어난다. 예) 식사를 하고 영화를 봤어요. (吃完飯, 去看電影了.)	·행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타내며 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있다. 예) 식사를 해서 영화를 봤어요. (X)	·앞·뒤 행위가 동시에 나타남을 뜻한다. 예) 식사를 하면서 영화를 봤어요. (一邊吃飯, 一邊看了電影.)		
-다가	-고	-아/어서	-(으)면서								
·어떤 행위가 지속되는 도중에 다른 행위로 전환되었음을 나타낸다. 예) 교에 가다가 집으로 돌아왔다. (학교에 가는 도중에 멈추고 집으로 돌아왔음, 즉 학교에 가지 않았음. 去學校途中返回了家.) 식사를 하다가 영화를 봤어요. (吃吃飯, 停下來去看電影了.)	·앞 행위 끝내고 뒤 행위가 일어난다. 예) 식사를 하고 영화를 봤어요. (吃完飯, 去看電影了.)	·행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타내며 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있다. 예) 식사를 해서 영화를 봤어요. (X)	·앞·뒤 행위가 동시에 나타남을 뜻한다. 예) 식사를 하면서 영화를 봤어요. (一邊吃飯, 一邊看了電影.)								
<p>연습</p>	<p>연습1: (연결 연습)        (동작 카드를 보여 주며) &lt;보기&gt;와 같이 이야기해 보세요.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;">         (샤워하다, 친구 전화를 받다)          &lt;보기&gt;샤워를 하다가 친구 전화를 받았어요.       </div>	<p>(단어 카드)        오류가 나타나면 바로 정</p>	<p>15        분</p>								

	<p>1. 길을 걷다, 수민 씨를 생각하다.          2. 민수 씨가 의자에 앉다, 넘어지다.          3. 학교에 가다, 집으로 돌아가다.          4. 저는 기숙사에서 살다, 지난주에 하숙집으로 이사했다.</p> <p>연습2: (연결 연습)          아래 두 문장을 ‘-다가’로 연결해 보세요.</p> <p>1. 어제 친구하고 같이 영화를 봤어요. 제가 잠이 들었어요.          2. 어머니께서 요리를 하셨어요. 손을 다쳤어요.          3. 민수 씨가 술을 마셔요. 노래를 부르기 시작해요.          4. 운전해요. 사고가 났어요.</p> <p>연습3: 다음 사람들이 중단하고 한 일을 ‘-다가’를 사용해서 말해 보세요.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"><b>중단한 일</b></td> <td style="text-align: center;"><b>바뀐 일</b></td> </tr> <tr> <td>1) 학송 씨는 숙제를 하다</td> <td>· 전화가 와서 전화를 받다.</td> </tr> <tr> <td>2) 소미 씨는 자다</td> <td>· 기름이 모자라서 기름을 사러 갔다.</td> </tr> <tr> <td>3) 왕영 씨는 영화를 보다</td> <td>· 핸드폰을 안 가져와서 집에 다시 가고 있다.</td> </tr> <tr> <td>4) 안미 씨는 학교에 가다</td> <td>· 무서운 꿈을 꾸서 잠에서 깨다.</td> </tr> <tr> <td>5) 정정 씨는 요리를 하다</td> <td>· 지루해서 중간에 나왔다.</td> </tr> </table> <p>연습4: (문장 완성하기)          (    ) 안의 단어를 고르고 알맞은 것을 골라 문장을 완성하세요.</p> <p>1. 저는 어제 도서관에 (가다가, 가서) 도서관에서 수진 씨를 만났습니다.          2. 어제 밤에 슬픈 영화를 (보다가, 보면서) 많이 울었어요.          3. 밥을 (먹다가, 먹어서) 전화를 받았어요.          4. 어제 민수 씨를 (만나고, 만나다가) 에 바로 집에 갔어요.          5. 동생이 과일을 (깎다가, 깎으면서) 손을 다쳤어요.</p>	<b>중단한 일</b>	<b>바뀐 일</b>	1) 학송 씨는 숙제를 하다	· 전화가 와서 전화를 받다.	2) 소미 씨는 자다	· 기름이 모자라서 기름을 사러 갔다.	3) 왕영 씨는 영화를 보다	· 핸드폰을 안 가져와서 집에 다시 가고 있다.	4) 안미 씨는 학교에 가다	· 무서운 꿈을 꾸서 잠에서 깨다.	5) 정정 씨는 요리를 하다	· 지루해서 중간에 나왔다.	<p>정해 준다.</p>	
<b>중단한 일</b>	<b>바뀐 일</b>														
1) 학송 씨는 숙제를 하다	· 전화가 와서 전화를 받다.														
2) 소미 씨는 자다	· 기름이 모자라서 기름을 사러 갔다.														
3) 왕영 씨는 영화를 보다	· 핸드폰을 안 가져와서 집에 다시 가고 있다.														
4) 안미 씨는 학교에 가다	· 무서운 꿈을 꾸서 잠에서 깨다.														
5) 정정 씨는 요리를 하다	· 지루해서 중간에 나왔다.														

		<p>연습5: (문장 만들기)</p> <p>선택하고 싶은 단어 카드를 2, 3장을 골라서 ‘-다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’로 문장을 만들어 보게 한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>① 아침밥을 먹다          ② 샤워하다          ③ 학교 운동장에 가다          ④ 축구를 하다          ⑤ 요리를 만들다          ⑥ 이사하다          ⑦ 가구를 옮기다          ⑧ 공항에 가다          ⑨ 바다에서 물놀이를 하다          ⑩ 친구 파티에 가다</p> </div>		
<p style="text-align: center;">활용</p>		<p>(1) 과제 설정</p> <p>▲(학교 주변의 약도를 칠판에 붙인다.) 짝과 ‘-다가’를 사용해서 가고 싶은 곳을 찾아보고 어떻게 갈 수 있는지 이야기해 보세요. (듣기, 말하기)</p> <p>-건물 약도를 칠판에 붙인다.</p> <p>- (학교, 병원, 백화점, 공원, 서점 등) 어디에 가려고 합니까?</p> <p>- 어떻게 걸어갑니까?</p> <p>- ( )에 간 다음에 어디에 가고 싶어요?</p> <p>- ( )에 가서 뭐 할 거예요?</p> <p>(2) 과제 수행</p> <p>▲학생들은 짝과 함께 ‘길 찾기’에 대해 ‘-다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’를 사용하여 대화를 한다. 짝이 어디에 가는지 기록하게 한다. 그다음에 여러 사람 앞에 나와서 친구가 어디에 가는지에 대해 발표하게 한다. (읽기, 쓰기, 말하기, 듣기)</p> <p>(3) 과제 평가</p> <p>▲학생들은 활동 진행 중에 ‘-다가’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’에 대해 모르는 점이 있으면 교사에게 질문한다. 교사는 학습자의 질문에 응답한다. 학습자가 의사소통을 할 때 오류를 범하면 그것을 메모해 두었다가 나중에 종합하여 정정하여 준다.</p>	<p>(건물 약도 그림)</p> <p>· 학습자 한 명이 오류를 범한 경우 에는 개별 지도를 한다.</p>	<p style="text-align: center;">17 분</p>

마무리	<p>▲배운 내용을 정리한다.</p> <p>·‘-다가’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</p> <p>·‘-다가’와 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’의 차이점을 요약하여 정리해 준다.</p> <p>·연습, 활동할 때 학습자들이 나타낸 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다.</p> <p>▲숙제를 부여한다.</p> <p>학교에서 여러분 집까지 약도를 그리고 친구들에게 길을 설명해 보세요. ‘우리 집에 오는 길’로 글 쓰세요.(듣기, 말하기, 쓰기)</p> <p>(1) 약도를 그려 보세요</p> <p>(2) ‘-다가’를 사용해서 길을 설명해 보세요.</p> <p>(3) 친구의 설명을 듣고 집까지 찾아갈 수 있는지 확인해 보세요.</p>		3분
-----	--	--	----

### 마. ‘-자마자’의 교육 방안

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’는 다른 연결어미에 비해 비교적 간단하여 중국인 학습자가 보인 오류도 많지 않다. 오류는 주로 [가정]을 나타내는 연결어미 ‘-(으)면’과의 대치로 나타났다. 그 원인은 연결어미 ‘-자마자’에 대응하는 중국어는 ‘一...就...’인데, 중국어에서 ‘一...就...’는 [즉시 순차]의 의미뿐만 아니라 [가정]의 의미도 지니기 때문에 중국인 학습자가 이로 인해 혼동되어 사용하는 데 있다. 이런 문제를 해결하기 위해 본 교안에서는 두 연결어미의 의미를 비교 차원에서 설명하고, 유사 문법의 연습과 활동, 과제 등을 부여하여 설계한다.

두 연결어미의 의미 비교에 관한 설명은 표로 작성하고 예문으로 차별화한다. <연습1, 2, 3>은 ‘-자마자’에 대한 기계적, 유의미적인 연습이고, <연습 4>는 두 연결어미를 선택하여 빈칸에 넣는 연습이다. 활동 부분에서는 ‘나의 바쁜 하루’를 화제로 2명씩조를 나누어 준비하게 한 후 발표하게 한다. 이때 다른 학습자는 발표를 듣고 자기가 그런 일을 당하면 어떻게 할지 자유 발언을 하게 한다. 이러한 연습과 교실 활동을 통해 학습자들이 스스로 두 연결어미의 차이점을 정확하게 파악시킨다. 이 과정 전반에 걸쳐 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다. 숙제 부분도 시간 관계를 나타내는 연결

어미 ‘-자마자’와 [가정]을 나타내는 연결어미 ‘-(으)면’을 활용하여 ‘나의 나쁜 습관’을 주제로 글을 쓰게 함으로써 학습자들이 두 연결어미의 차이를 이해할 수 있도록 도움을 준다. 따라서 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자마자’의 구체적인 교안 설계는 다음과 같다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	1. 시간 관계 연결어미 ‘-자마자’의 형태적, 의미적, 통사적 특성을 이해할 수 있다. 2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-자마자’를 사용하여 연달아 일어나는 사건이나 동작을 나타내는 것을 표현할 수 있다. 3. ‘-자마자’와 ‘-(으)면’의 의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.
교수·학습 내용	1. 시간 관계 연결어미 ‘-자마자’의 형태적, 의미적, 통사적 특성 2. 시간 관계 연결어미 ‘-자마자’의 용법 3. ‘-자마자’와 ‘-(으)면’의 의미적 특성의 차이점
교육 대상자	중급(3급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’를 이미 배운 정도)
준비물	형태 표, 예문 카드
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간
도입	<p>▲학생들에게 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-자마자’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>교사: 여러분, 수업이 끝나고 바로 뭐 할 거예요?            소민: 집에 갈 거예요.            교사: 네, 수업이 끝나요. 바로 집에 갈 거예요. 소민 씨는 수업이 끝나자마자 집에 갈 거예요.            장미: 남자 친구를 만날 거예요.            교사: 네, 수업이 끝나요. 바로 남자 친구를 만날 거예요. 장</p> </div>	<p>· 칠판에 쓴 예문은 ‘-자마자’에 밑줄을 친다.</p>	5분



	<p style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">미 씨는 수업이 끝나자마자 남자 친구를 만날 거예요.</p> <p>▲교사: (칠판에 판서하며) 오늘은 ‘-자마자’에 대해서 배웁니다.</p> <p>-소민 씨는 수업이 <u> 끝나자마자 </u> 집에 갈 거예요.</p> <p>-장미 씨는 수업이 <u> 끝나자마자 </u> 남자 친구를 만날 거예요.</p> <p>(‘-자마자’ 앞 절의 동작이나 작용이 끝나고 시간의 간격이 거의 없이 바로 뒤 절의 동작이나 작용이 이어지는 것임을 강조하여 알려준다.)</p>								
전 개	<p>&lt;의미 설명&gt;</p> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">v.+ -자마자</p> <p>- (동사에 붙어) 앞 절의 동작이 이루어진 후, 바로 뒤이어 다음 절의 사건이나 동작이 일어남을 나타낸다.</p> <p>(接動詞)前面動作結束後,馬上後面動作就發生.</p> <p>&lt;형태 설명&gt;</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="padding: 2px;">받침O</td> <td style="padding: 2px;">+ -자마자</td> <td style="padding: 2px;">먹자마자, 입자마자, 돕자마자</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">받침X</td> <td style="padding: 2px;">+ -자마자</td> <td style="padding: 2px;">타자마자, 보자마자, 마시자마자</td> </tr> </table> <p>예)</p> <p>수업이 끝나다. (8시)</p> <p>집에 가다. (8시)</p> <p>→소민 씨는 수업이 <u> 끝나자마자 </u> 집에 갈 거예요.</p> <p>素敏一下課就回家.</p> <p>수업이 끝나다. (8시)</p> <p>남자 친구를 만나다. (8시)</p> <p>→장미 씨는 수업이 <u> 끝나자마자 </u> 남자 친구를 만날 거예요.</p> <p>張美一下課就去見男朋友.</p> <p>&lt;문법 제약 &gt;</p> <p>(1) 동사와만 결합한다. (只能接動詞)</p> <p>예) 날씨가 <u> 출자마자 </u> 코트를 입었어요. (X)</p> <p>(2) 주어 불일치해도 된다. (主語可以不一致)</p> <p>예) <u> 철수 씨가 </u> 집에 오자마자 (<u> 철수 씨가 </u>) 민수 씨를 찾는다.</p> <p>(O)</p>	받침O	+ -자마자	먹자마자, 입자마자, 돕자마자	받침X	+ -자마자	타자마자, 보자마자, 마시자마자	<p>(형태 표, 예문 카드)</p> <p>1. 칠판에 형태의 공식, 예문 카드와 간략한 설명만 한다.</p> <p>2. 학습자가 충분히 이해할 수 있도록 예문을 많이 제시한다.</p>	10 분
받침O	+ -자마자	먹자마자, 입자마자, 돕자마자							
받침X	+ -자마자	타자마자, 보자마자, 마시자마자							

		<p> <u>철수 씨가 가자마자 민수 씨가 왔다.</u> (O)            (3) 과거‘-았/었-’, 미래·추측의 ‘-겠-’과 결합하지 않는다. (不可以接 ‘-았/었-’, ‘-겠-’)            예) 서준이는 대학을 <u>졸업했자마자</u> 취직했다. (X)            우리는 결혼을 <u>하겠자마자</u> 아이를 가질 계획이에요. (X)            (4) 서법 제약을 받지 않는다.(沒有句式限制)            예) 집을 나오자마자 비가 내리기 시작했다. (陳述句)            민수 씨가 대학을 졸업하자마자 취직했어요? (疑問句)            한국에 도착하자마자 전화하세요. (祈使句)            여름 방학이 시작하자마자 여행을 가자. (共動句)            (5) 부정문 제약 받는다. (不可以用于否定句)            예) 동생이 밥을 <u>안 먹자마자</u> 엄마가 혼을 내셨어요. (X)            시험을 <u>못 보자마자</u> 속상해서 눈물이 나왔어요. (X)  <b>▲‘-자마자’와 ‘-(으)면’의 차이점을 제시한다.</b> </p> <table border="1" data-bbox="349 813 1075 1334"> <thead> <tr> <th data-bbox="349 813 714 848">-자마자</th> <th data-bbox="714 813 1075 848">-(으)면</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="349 848 714 1334"> <p>               앞 절의 동작이 이루어진 후, 바로 뒤이어 다음 절의 사건이나 동작이 일어남을 나타낸다.                一.....就.....                예) 한국에 <u>가자마자</u> 연락할게요. (O)                一到韓國, 就和你聯絡.                동생이 밥을 <u>안 먹자마자</u> 엄마가 혼을 낸다. (X)             </p> </td> <td data-bbox="714 848 1075 1334"> <p>               뒤의 내용에 대한 가정을 나타낸다.                如果.....那么(就).....                예) 한국에 <u>가면</u> 연락할게요. (O)                如果去韓國, 就和你聯繫.                동생이 밥을 <u>안 먹으면</u> 엄마가 혼을 낸다. (O)                如果弟弟不吃飯, 那麼媽媽就生氣.             </p> </td> </tr> </tbody> </table>	-자마자	-(으)면	<p>               앞 절의 동작이 이루어진 후, 바로 뒤이어 다음 절의 사건이나 동작이 일어남을 나타낸다.                一.....就.....                예) 한국에 <u>가자마자</u> 연락할게요. (O)                一到韓國, 就和你聯絡.                동생이 밥을 <u>안 먹자마자</u> 엄마가 혼을 낸다. (X)             </p>	<p>               뒤의 내용에 대한 가정을 나타낸다.                如果.....那么(就).....                예) 한국에 <u>가면</u> 연락할게요. (O)                如果去韓國, 就和你聯繫.                동생이 밥을 <u>안 먹으면</u> 엄마가 혼을 낸다. (O)                如果弟弟不吃飯, 那麼媽媽就生氣.             </p>		
-자마자	-(으)면							
<p>               앞 절의 동작이 이루어진 후, 바로 뒤이어 다음 절의 사건이나 동작이 일어남을 나타낸다.                一.....就.....                예) 한국에 <u>가자마자</u> 연락할게요. (O)                一到韓國, 就和你聯絡.                동생이 밥을 <u>안 먹자마자</u> 엄마가 혼을 낸다. (X)             </p>	<p>               뒤의 내용에 대한 가정을 나타낸다.                如果.....那么(就).....                예) 한국에 <u>가면</u> 연락할게요. (O)                如果去韓國, 就和你聯繫.                동생이 밥을 <u>안 먹으면</u> 엄마가 혼을 낸다. (O)                如果弟弟不吃飯, 那麼媽媽就生氣.             </p>							
<p>연습</p>		<p> <b>연습I: (연결하고 문장 완성하기)</b>            다음을 알맞게 연결하고 ‘-자마자’를 사용해서 문장을 완성하세요.         </p> <ol style="list-style-type: none"> <li>여름 방학이 된다. ·취직했다.</li> <li>대학을 졸업한다. ·친구들하고 모인다.</li> <li>고향에 간다. ·집으로 돌아갔다.</li> <li>학교가 끝난다. ·여행을 떠났다.</li> </ol>	<p>· 오류가 나타나면 바로 정정해 준다.</p>	<p>15분</p>				

	<p>연습2: (문장 완성하기)</p> <p>다음 문장을 완성하세요. 이어서 한 명씩 이야기해 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 졸업하자마자 _____.</li> <li>2. 한국에 가자마자 _____.</li> <li>3. 친구를 만나자마자 _____.</li> </ol> <p>연습3: (질문이 답하기)</p> <p>‘-자마자’를 사용해서 부탁이나 질문을 해 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 부탁이 하나 있는데요. 이 선물을 가영 씨한테 좀 전해 줄 수 있어요?</li> <li>2. 이번 방학에 어떤 계획이 있어요?</li> <li>3. 수업이 끝난 후에 숙제를 제출하세요.</li> </ol> <p>연습 4:(문장을 완성하기)</p> <p>알맞은 것을 골라 문장을 완성하세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 모두 모였(자마자, 으면) 회의를 시작합니다.</li> <li>2. 가영 씨는 숙제를 마치(자마자, (으)면) 밖으로 나가 버렸어.</li> <li>3. 장미 씨는 건강이 좋아지(자마자, (으)면) 무리를 했고, 그래서 다시 병원에 입원해야만 했어.</li> <li>4. 이 인형이 마음에 들(자마자, (으)면) 가져.</li> </ol>		
<p>활용</p>	<p>(1) 과제 설정</p> <p>▲학생들이 짝과 함께 ‘나의 바쁜 하루’를 화제로 목표 연결어미 ‘-자마자’와 ‘-(으)면’을 사용하여 한국어로 대화를 하게 한다. (들기, 말하기)</p> <p>&lt;보기&gt;</p> <p>엘리베이터를 타자마자 고장이 났다.        버스 정류장에 도착하자마자 막차 가버렸다.        -재수 없는 일을 당한 적이 있어요?        -어떤 일을 당했어요?        -만약에 친구가 당한 일을 내가 당하면 어떻게 할까요?</p> <p>(2) 과제 수행</p> <p>▲다른 친구들 앞에 나와서 짝과 함께 나눈 대화에 대해서 발</p>	<p>· 학습자 한 명이 오 류 를 범한 경 우 에 는 개별 지 도를 한다.</p>	<p>17 분</p>

	<p>표하게 한다. (읽기)</p> <p>▲발표를 듣고 이런 일을 당하면 어떻게 할지 생각해 보고 써 보세요.(듣기, 쓰기)</p> <p>(3) 과제 평가</p> <p>▲학생의 질문에 응답한다. 학습자가 의사소통을 할 때 오류를 범하면 그것을 메모해 두었다가 나중에 종합하여 정정하여 준다.</p>		
<p>마무리</p>	<p>▲배운 내용을 정리한다.</p> <p>·‘-자마자’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</p> <p>·연습, 활동할 때 학습자들은 ‘-자마자’를 사용에서 나타낸 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다.</p> <p>▲숙제를 부여한다. (쓰기)</p> <p>이 시간에 학습한 시간 관계 연결어미 ‘-자마자’와 [가정]의 ‘-(으)면’을 사용하여 ‘나의 나쁜 습관’을 주제로 글을 쓰세요.</p> <p>-여러분은 어떤 나쁜 습관을 가지고 있어요?</p> <p>-나쁜 습관을 고치려면 어떻게 해야 해요?</p> <p>&lt;보기&gt;</p> <p>집에 오자마자 게임을 한다. → 집에 오면 먼저 숙제를 한다.</p> <p>발표하자마자 긴장된다. → 발표할 때 긴장되면 심호흡을 한다.</p>		<p>3분</p>

### 바. ‘-자’의 교육 방안

앞 절의 오류 분석에 따르면, [즉시 순차]를 나타내는 연결어미‘-자’의 오류는 주로 [순차]를 나타내는 ‘-고’, ‘-아/어서’와의 대치, [가정]를 나타내는 연결어미 ‘-(으)면’과의 대치에 있다. ‘-고’, ‘-아/어서’와의 대치의 주로 원인은 ‘언어 내 전이’이고, ‘-(으)면’과의 대치 오류의 원인은 연결어미 ‘-자’에 대응하는 중국어가 ‘—.....就.....’이기 때문이다. 중국어에서 ‘—.....就.....’는 [즉시 순차]의 의미뿐만 아니라 [가정]의 의미도 지니기 때문에 중국인 학습자가 이로 인해 혼동될 수도 있기 때문에 쉽게 오류를 보일 수 있다. 앞 절의 교재 분석에 따르면 시간 관계 연결어미 ‘-자’를 제시한 교재가 많지 않을 뿐만 아니라 이미 제시된 교재에도 제대로 설명이 되어 있지 않다. 특히 문법 제약을 많이 받는 ‘-자’에 대한 설명은 더욱 부족하다. 그리고 유사 문법 간의 용법 차이에 대한 설명도 빠져있다. 이를 보완하기 위해, 본 교안에서는 학습자들에게서 흔히 나타나

는 오류를 고려해서 비교 설명과 활동을 부여하여 설계하고자 한다.

도입 부분은 교사와 학습자 상호작용을 통해 이미 배운 연결어미 ‘-자마자’를 활용하여 복습을 진행함으로써 이 시간에 배울 연결어미 ‘-자’를 자연스럽게 노출시킨다. 그리고 두 연결어미의 차이를 감지할 수 있도록 여러 예문을 제시한다. 다음으로 [즉시 순차]를 나타내는 ‘-자’, [순차]의 ‘-고’, ‘-아/어서’, [가정]의 ‘-(으)면’의 의미 차이도 표를 작성하여 설명한다. 연습 부분의 <연습 1>과 <연습 2>는 새로 배울 연결어미 ‘-자’에 대한 연습으로 이는 학습자가 개별 문법을 숙달시키기 위한 연습이다. <연습 3>과 <연습 4>는 오류 문제를 해결하기 위해 설계한 연습이다. 활동 부분에서는 조를 나눠서 ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면’ 등을 사용하여 코로나가 우리 생활에 주는 영향을 토론하고 발표하게 한다. 이 과정 전반에 걸쳐 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다. 그리고 의미가 비슷하여 학습자들이 자주 혼동하는 ‘-자마자’와 ‘-자’의 차이점을 잘 파악할 수 있도록 과제 부분도 공통점과 차이점이 뚜렷한 문장을 선택하여 분류하여 스스로 비교하고 정리하게 한다. 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-자’의 구체적인 교안은 다음과 같다.

(1) 교수·학습 개요

<p>교수·학습 목표</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 ‘-자’의 형태적, 의미적, 통사적 특성을 이해할 수 있다.</li> <li>2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-자’를 사용하여 연달아 일어나는 사건이나 동작을 나타내는 것을 표현할 수 있다.</li> <li>3. ‘-자’와 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면’의 의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.</li> <li>4. 시간 관계 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 통사·의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.</li> </ol>
<p>교수·학습 내용</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 ‘-자’의 형태적, 의미적, 통사적 특성</li> <li>2. 시간 관계 연결어미 ‘-자’의 용법</li> <li>3. ‘-자’와 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면’의 의미적 특성의 차이점</li> <li>4. 시간 관계 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 통사·의미적 특성과 용법의 차이점</li> </ol>
<p>교육 대상자</p>	<p>중급(3급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’,</p>

	‘-(으)면서’, ‘-다가’, ‘-자마자’를 이미 배운 정도)
준비물	형태 표, 문법 비교 표(‘-자’와 ‘-자마자’의 차이점), 예문 카드
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간
도입	<p>▲‘-자마자’를 복습을 통해서 학생들에게 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-자’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>교사: 오늘 제가 집에서 나왔는데 바로 비가 오기 시작했어요. 어떻게 말할까요?          학생: 집에서 나오자마자 비가 오기 시작했어요.          교사: 네, 집에서 나오자마자 비가 오기 시작했어요. 집에서 나오자 비가 오기 시작했어요.</p> <p>교사: 어제 제가 백화점에 가서 엘리베이터를 탔어요. 그런데 타고 바로 엘리베이터가 고장이 났어요. 어떻게 말할까요?          학생: 엘리베이터를 타자마자 엘리베이터가 고장이 났어요.          교사: 네, 엘리베이터를 타자마자 엘리베이터가 고장이 났어요. 엘리베이터를 타자 엘리베이터가 고장이 났어요.</p> </div> <p>▲교사: (칠판에 판서하며) ‘-자마자’를 ‘-자’로 바꿔서 쓸 수 있지만 차이점도 있어요. 언제 바꿔 쓸 수 있고, 언제 바꿔 쓸 수 없을까요? 오늘은 ‘-자’에 대해서 배웁니다.          -<u>집에서 나오자</u> 비가 오기 시작했어요.          -<u>엘리베이터를 타자</u> 엘리베이터가 고장이 났어요.</p>	<p>1. 학습자의 대답을 바꿔서 다시 말할 때 시간 관계 연결어미 ‘-자’의 어조를 높임</p> <p>2. 칠판에 쓴 예문은 ‘-자’와 ‘-자마자’를 한 문장에 모두 쓰고 밑줄을 친다.</p>	5분
전개	<p>&lt;의미 설명&gt;</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">v.+ -자</div> <p>-앞의 행위가 일어나고 잇따라 다음 행위가 일어남을 나타낸다.          前面行爲發生後, 緊接著下一個行爲發生.</p>	(형태 표, 문법 비교 표, 예문)	10분

	<p>&lt;형태 설명&gt;</p> <table border="1" data-bbox="349 223 1076 290"> <tr> <td>받침O</td> <td>+ -자</td> <td>먹자, 입자, 돕자</td> </tr> <tr> <td>받침X</td> <td>+ -자</td> <td>타자, 보자, 마시자</td> </tr> </table> <p>예)        집에서 나오다. 곧 비가 오기 시작했다.  <u>→집에서 나오자</u> 비가 오기 시작했어요.        一出家門, 就開始下雨了</p> <p>엘리베이터 타다. 곧 엘리베이터가 고장이 났다.  <u>엘리베이터를 타자</u> 엘리베이터가 고장이 났어요.        一上電梯, 電梯就壞了.</p> <p>&lt;문법 제약&gt;</p> <p>(1) 앞 절의 주어와 뒤 절의 주어가 달라야 한다. (前後主語可以不一致)</p> <p>예) <u>까마귀가</u> 날자 <u>배가</u> 떨어진다. (O)  <u>문이</u> 열리자 <u>민수가</u> 서 있는 것이 보였다. (O)</p> <p>(2) 과거‘-았/었-’, 미래·추측의 ‘-겠-’과 결합하지 않는다. (不可以接 ‘-았/었-’, ‘-겠-’)</p> <p>예) 저녁이 <u>되었자</u> 눈이 오기 시작했다. (X)        저녁이 <u>되겠자</u> 눈이 오기 시작하겠다. (X)</p> <p>(3) 서법 제약을 받는다. 미래형, 청유문과 명령문으로 쓰기 어렵다. (不可以用於將來時態, 祈使句, 共動句)</p> <p>예) 밤이 되자 동네는 조용해졌다. (O)        지난번에 내가 엘리베이터를 타자 엘리베이터가 고장났던 거 기억나니? (O)        집을 나서자 택시를 타라. (X)        학교를 나서자 택시를 타자. (X)        수업이 끝나자 화장실에 갈 거예요. (X)</p> <p>(4) 부정문 제약을 받는다. (不可以用於否定句)</p> <p>예) 집을 안 나서자 비가 쏟아지기 시작했다. (X)</p> <p>▲시간 관계 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 통사·의미적 특성의 차이점</p>	받침O	+ -자	먹자, 입자, 돕자	받침X	+ -자	타자, 보자, 마시자	카드)	
받침O	+ -자	먹자, 입자, 돕자							
받침X	+ -자	타자, 보자, 마시자							

	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">-자마자</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">-자</td> </tr> <tr> <td colspan="2">·연달아 일어나는 사건이나 동작을 나타낸다. 예) 선생님이 교실에 <u>들어오자마자</u> 학생들이 제자리에 앉았다.</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">선생님이 교실에 <u>들어오자</u> 학생들이 제자리에 앉았다.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">·앞의 행위와 다음 행위의 시간차가 거의 없을 때는 ‘-자마자’가 더 자연스럽다. 즉 ‘-자마자’는 ‘-자’보다 시간의 즉시성이 더 강조한다. 예) 밤이 <u>되자마자</u> 동네는 조용해졌다. (밤이 되었고 곧바로 동네가 조용해졌다.)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">밤이 <u>되자</u> 동네는 조용해졌다. (밤이 되었고 잠시 후에 동네가 조용해졌다.)</td> </tr> <tr> <td>·뒤 절에 명령문이나 청유문이 올 수 있다. 예) 회의가 끝나자마자 연락하세요. (O) 회의가 끝나자마자 밥 먹으러 가자. (O)</td> <td>·뒤 절에 명령문이나 청유문이 올 수 없다. 예) 회의가 끝나자 연락하세요. (X) 회의가 끝나자 밥 먹으러 가자. (X)</td> </tr> </table>	-자마자	-자	·연달아 일어나는 사건이나 동작을 나타낸다. 예) 선생님이 교실에 <u>들어오자마자</u> 학생들이 제자리에 앉았다.		선생님이 교실에 <u>들어오자</u> 학생들이 제자리에 앉았다.		·앞의 행위와 다음 행위의 시간차가 거의 없을 때는 ‘-자마자’가 더 자연스럽다. 즉 ‘-자마자’는 ‘-자’보다 시간의 즉시성이 더 강조한다. 예) 밤이 <u>되자마자</u> 동네는 조용해졌다. (밤이 되었고 곧바로 동네가 조용해졌다.)		밤이 <u>되자</u> 동네는 조용해졌다. (밤이 되었고 잠시 후에 동네가 조용해졌다.)		·뒤 절에 명령문이나 청유문이 올 수 있다. 예) 회의가 끝나자마자 연락하세요. (O) 회의가 끝나자마자 밥 먹으러 가자. (O)	·뒤 절에 명령문이나 청유문이 올 수 없다. 예) 회의가 끝나자 연락하세요. (X) 회의가 끝나자 밥 먹으러 가자. (X)		
-자마자	-자														
·연달아 일어나는 사건이나 동작을 나타낸다. 예) 선생님이 교실에 <u>들어오자마자</u> 학생들이 제자리에 앉았다.															
선생님이 교실에 <u>들어오자</u> 학생들이 제자리에 앉았다.															
·앞의 행위와 다음 행위의 시간차가 거의 없을 때는 ‘-자마자’가 더 자연스럽다. 즉 ‘-자마자’는 ‘-자’보다 시간의 즉시성이 더 강조한다. 예) 밤이 <u>되자마자</u> 동네는 조용해졌다. (밤이 되었고 곧바로 동네가 조용해졌다.)															
밤이 <u>되자</u> 동네는 조용해졌다. (밤이 되었고 잠시 후에 동네가 조용해졌다.)															
·뒤 절에 명령문이나 청유문이 올 수 있다. 예) 회의가 끝나자마자 연락하세요. (O) 회의가 끝나자마자 밥 먹으러 가자. (O)	·뒤 절에 명령문이나 청유문이 올 수 없다. 예) 회의가 끝나자 연락하세요. (X) 회의가 끝나자 밥 먹으러 가자. (X)														
	<p>▲시간 관계 연결어미 ‘-자’와 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면’의 미적 차이점</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">-자 [즉시 순차]</td> <td style="width: 25%;">-고 [순차]</td> <td style="width: 25%;">-아/어서 [순차]</td> <td style="width: 25%;">-(으)면 [가정]</td> </tr> <tr> <td>예)한국에 <u>간</u> <u>자</u> 연락할게요. (X)</td> <td>예)한국에 <u>가고</u> 연락할게요. (X)</td> <td>예)한국에 <u>가서</u> 연락할게요. (O) 到韓國之後和你聯絡.</td> <td>예)한국에 <u>가면</u> 연락할게요. (O) <u>如果去韓國就和你聯絡.</u></td> </tr> </table>	-자 [즉시 순차]	-고 [순차]	-아/어서 [순차]	-(으)면 [가정]	예)한국에 <u>간</u> <u>자</u> 연락할게요. (X)	예)한국에 <u>가고</u> 연락할게요. (X)	예)한국에 <u>가서</u> 연락할게요. (O) 到韓國之後和你聯絡.	예)한국에 <u>가면</u> 연락할게요. (O) <u>如果去韓國就和你聯絡.</u>						
-자 [즉시 순차]	-고 [순차]	-아/어서 [순차]	-(으)면 [가정]												
예)한국에 <u>간</u> <u>자</u> 연락할게요. (X)	예)한국에 <u>가고</u> 연락할게요. (X)	예)한국에 <u>가서</u> 연락할게요. (O) 到韓國之後和你聯絡.	예)한국에 <u>가면</u> 연락할게요. (O) <u>如果去韓國就和你聯絡.</u>												
연습	<p>연습1: (연결 연습)</p> <p>다음 두 문장을 ‘-자’를 사용해서 한 문장으로 만들어 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 민수 씨가 그림을 완성한다. 부모님께 자랑했다.</li> <li>2. 까마귀가 날다. 배가 떨어진다.</li> <li>3. 박 선생님 이야기를 한다. 박 선생님이 나타나셔서 깜짝 놀랐다.</li> </ol>	‘오류가 나타나면 바로 정정해 준다.	15분												



	<p>4. 문이 열린다. 민수가 서 있는 것이 보였다.</p> <p>연습2: (문장을 완성하기) 다음 문장을 완성해 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 수업이 끝나자 _____.</li> <li>2. 문을 열자 _____.</li> <li>3. 봄이 되자 _____.</li> </ol> <p>연습3: 다음 문장의 틀린 부분을 찾아 바르게 고쳐 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 여름 방학이 시작하자 우리 한국에 가자.</li> <li>2. 1년 동안 일하자 대학원에 진학하기로 했다.</li> <li>3. 찢질방에 가자 꼭 쉬세요.</li> <li>4. 모두 모였으면 회의를 시작합시다.</li> <li>5. 가영 씨가 숙제를 마치면 밖으로 나가 버렸어.</li> <li>6. 이 인형이 마음에 들자 가져.</li> <li>7. 올해 6월이 되었자 장미가 시작됐다.</li> </ol> <p>연습4: ( )에 ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-고’, ‘-아/어서’를 골라 보세요.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>한국의 가을은 9월부터 11월까지이다. 가을이 되(자, 자마자) 나무의 열매가 익어 간다. 그리고 나뭇잎도 아름다운 노란색이나 빨간색으로 변한다. 사람들은 이 때 보통 산으로 가(자, 아서) 단풍놀이를 한다. 가을에는 산에 찬 바람이 불고 추워지면 사람들은 단풍놀이를 끝내(자, 고) 산에서 내려 오(자, 아서) 보통 술을 한잔 한다.</p> </div>		
<p>활용</p>	<p>(1) 과제 설계</p> <p>▲학습자들을 4인 1조로 나눠 ‘-자’, ‘-자마자’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면’ 등을 사용하여 코로나가 우리 생활에 주는 영향을 토론해 보세요.(듣기, 말하기, 쓰기)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-생필품 가격 인상(서민 부담 커져)</li> <li>-유가 상승(대중교통 이용 증가)</li> <li>-실업(스트레스 받는다.)</li> </ul> <p>(2) 과제 수행</p> <p>▲반 친구들 앞에 나와서 팀에서 토론한 내용에 대해서 발표하</p>	<p>· 학습자가 오류를 범한 경우에는 개별 지도를 한다.</p>	<p>17 분</p>

	게 한다.(읽기) (3) 과제 평가 <b>▲</b> 학습자의 질문에 응답한다. 학습자가 의사소통을 할 때 오류를 나타나면 그것을 메모해 두었다가 나중에 종합하여 정정해 준다.										
마무리	<b>▲</b> 배운 내용을 정리한다. ·‘-자’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다. ·연습, 활동할 때 학습자들은 ‘-자’를 사용에서 나타낸 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다. ·시간 관계 연결어미 ‘-자와 ‘-자마자’, ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면’ 의 차이점을 정리해 준다. <b>▲</b> 숙제를 부여한다. 시간 관계 연결어미 ‘-자’와 ‘-자마자’의 공통점과 차이점을 비교해 보고 정리하십시오. 알맞은 것을 골라서 문장을 완성하고 표를 채워 보세요. <table border="1" data-bbox="335 864 1062 997" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 50%;">-자마자</td> <td style="width: 50%;">-자</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td colspan="2">(교체 가능):</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 수업이 끝나(자마자, 자) 도서관에 갑시다.</li> <li>2. 집에 오(자마자, 자) 손발을 깨끗이 씻어라.</li> <li>3. 학원을 나서(자마자, 자) 택시를 타자.</li> <li>4. 밤이 되(자마자, 자) 동네는 조용해졌다.</li> <li>5. 그는 나를 보(자마자, 자) 화를 냈다.</li> <li>6. 수업이 끝나(자마자, 자) 잠시 후에 선생님이 교실을 나가셨다.</li> <li>7. 정부가 대책을 발표하(자마자, 자) 비난이 쏟아졌다.</li> <li>8. 동이 트(자마자, 자) 눈이 오기 시작한다.</li> </ol>	-자마자	-자					(교체 가능):			3분
-자마자	-자										
(교체 가능):											

### 사. ‘-고서’의 교육 방안

앞 장 절의 분석에 따르면 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-고서’의 오류는 주로 같은 [순차]의 의미를 지니는 ‘-고’, ‘-아/어서’와의 대치에서 나타났다. 그 원인은 ‘언어

내 전이'와 '언어 간 전이'에 있다. 즉, 유사 문법을 혼동해서 사용하거나 중국어에 대응하는 관련사가 모두 '然後, 之後'이기 때문에 중국인 학습자가 헷갈려서 이해에 혼동을 가져온 것이다. 또한, 시간 관계를 나타내는 연결어미 '-고서'를 다루는 교재가 많지 않을 뿐만 아니라 이런 유사 문법에 관한 비교 설명과 연습이 전혀 없다. 따라서 중국인 한국어 학습자의 오류를 줄이려면 유사 문법 간의 비교를 반드시 교재에 반영해야 한다. 본 교안에서는 이런 문제점을 해결할 수 있는 설계를 하고자 한다.

우선, 도입 단계에서 이미 배운 [순차]를 나타내는 연결어미 '-고'를 통해 이 시간에 배울 [순차]를 나타내는 연결어미 '-고서'를 자연스럽게 노출시킨다. 그리고 문법 설명 단계에서 오류를 자주 보이는 의미가 비슷한 시간 관계를 나타내는 연결어미 '-고서', '-고', '-아/어서'의 통사·의미적 차이를 표로 제시함으로써 학습자로 하여금 비슷한 예문의 의미 차이를 파악하게 한다. 이를테면, 같은 [순차]의 의미를 지니는 예문 제시를 통해 어떤 연결어미를 쓰면 틀리고 맞는지? 왜 그러한지를 학습자 스스로 깨닫게 한다.

연습 부분을 살펴보면, <연습 1>은 연결어미 '-고서'의 기계적 연습이고, <연습 2>는 '-고서'의 유의미적 연습이다. <연습 3>과 <연습 4>는 유사 문법인 '-고서', '-고', '-아/어서'의 의미와 용법을 구분하기 위한 대조적 연습이다. 활용 부분은 '이어서 말하기'의 게임을 통해 학습자들의 주의력을 사로잡아 스스로 유사 문법 간의 차이를 정확하게 이해하고 사용할 수 있게 한다. 이 과정 전반에 걸쳐 학습자를 중심으로 활동을 진행하고, 교사는 활동의 촉진자, 감시자, 학습 자료 및 피드백의 제공자로서 보조적 역할을 한다. 과제 부분은 미리 준비한 영화 토막 자료를 제공하고, 학습자가 영화를 보고 주인공의 하루를 주제로 글을 쓰게 한다. 위 내용을 반영한 시간 관계를 나타내는 연결어미 '-고서'의 교안 설계는 다음과 같다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 '-고서'의 형태적, 의미적, 통사적 특성을 이해할 수 있다.</li> <li>2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 '-고서'를 사용하여 시간적 선후 관계를 나타내는 것을 표현할 수 있다.</li> <li>3. 시간 관계 연결어미 '-고서'와 '-고', '-아/어서'의 통사·의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.</li> </ol>
----------	---

교수·학습 내용	1. 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 형태적, 의미적, 통사적 특성 2. 시간 관계 연결어미 ‘-고’의 용법 3. 시간 관계 연결어미 ‘-고서’와 ‘-고’, ‘-아/어서’의 통사·의미적 특성과 용법의 차이점
교육 대상자	중급(4급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’, ‘-자마자’, ‘-자’를 이미 배운 정도)
준비물	형태 표, 문법 비교 표, 예문 카드, 영화 토막
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간			
도입	<p>▲학생들에게 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-고서’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>교사: 여러분은 아침에 이를 먼저 닦아요? 세수를 먼저 해요?            소민: 저는 이를 먼저 닦고 세수를 해요.            교사: 네, 소민 씨는 이를 닦고서 세수를 해요.            학송: 저는 세수를 먼저 하고 이를 닦아요.            교사: 네, 수미 씨는 세수를 하고서 이를 닦아요.</p> </div> <p>▲교사: (칠판에 판서하며) 오늘은 ‘-고서’에 대해서 배웁니다.            -소민 씨는 <u>이를 닦고서</u> 세수를 해요.            -학송 씨는 <u>세수를 하고서</u> 이를 닦아요.</p>		5분			
전개	<p>&lt;의미&gt;</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;">v.+ -고서</div> <p>-(동사에 붙어) 앞 절의 동작과 뒤 절의 동작이 시간이 순서대로 일어난 것임을 나타낸다. 앞 절의 동작이 뒤 절의 동작보다 먼저 일어났음을 강조할 때 사용한다.            強調前後動作的發生順序.</p> <p>&lt;형태&gt;</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="padding: 2px;">받침O</td> <td style="padding: 2px;">+ -고서</td> <td style="padding: 2px;">읽고서, 잡고서, 받고서, 만들고서</td> </tr> </table>	받침O	+ -고서	읽고서, 잡고서, 받고서, 만들고서	(형태 표, 예문 카드, 문법 비교 표) 1. 칠판에 형태의 공식, 예문 카드	10분
받침O	+ -고서	읽고서, 잡고서, 받고서, 만들고서				

	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; padding: 2px;">받침X</td> <td style="width: 25%; padding: 2px;">+ -고서</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">가고서, 보고서, 만나고서, 모르고서</td> </tr> </table> <p>예)          소민 씨는 이를 닦고 나서 세수를 해요.          →소민 씨는 <u>이를 닦고서</u> 세수를 해요.          素敏刷完牙, 之後洗臉.</p> <p>학송 씨는 세수를 하고 나서 이를 닦아요.          →학송 씨는 <u>세수를 하고서</u> 이를 닦아요.          學松洗完臉, 之後刷牙.</p> <p>&lt;문법 제약&gt;</p> <p>(1) 동사와만 결합한다. 형용사, '이다'와 결합하지 않는다. (只能接動詞)</p> <p>예) 수지가 <u>귀엽고서</u> 예쁘다. (X)          그는 <u>미국인이고서</u> 한국어를 배웠다. (X)          호영 씨는 <u>결혼하고서</u> 사람이 완전히 달라졌어요. (O)</p> <p>(2) 과거 '-았/었-', 미래·추측의 '-겠-'과 결합하지 않는다. (不可以接 '-았/었-', '-겠-')</p> <p>예) 장미가 밥을 <u>먹고서</u> 학교에 갔다. (O)          장미가 밥을 <u>먹었고서</u> 학교에 갔다. (X)          장미가 밥을 <u>먹고서</u> 학교에 갈 것이다. (O)          장미가 밥을 <u>먹겠고서</u> 학교에 갈 것이다. (X)</p> <p>(3) 앞뒤 주어와 일치해야 한다. (前後主語一致)</p> <p>예) 민수가 <u>전화를 받고서</u> (민수가) 나갔다. (O)  <u>민수가</u> 전화를 받고서 (형이) 나갔다. (X)</p> <p>(4) 서법 제약을 받지 않는다. (沒有句式限制)</p> <p>예) 제가 집에 도착하고서 전화할게요. (陳述句)          그 전화를 받고서 나갔어? (疑問句)          창문을 열고서 밖을 보아라. (祈使句)          일단 밥부터 먹고서 생각해 보자. (共動句)</p> <p>(5) 부정문 제약을 받지 않다. (可以接否定句)</p> <p>예) 그 <u>전화를 받지 않고서</u> 나갔다.</p> <p>▲시간 관계 연결어미 '-고서'와 '-고', '-아/어서'의 통사·의미적</p>	받침X	+ -고서	가고서, 보고서, 만나고서, 모르고서	<p>와 간략한 설명만 한다.</p> <p>2. 학습자가 충분히 이해할 수 있도록 예문을 많이 제시한다.</p>
받침X	+ -고서	가고서, 보고서, 만나고서, 모르고서			

		특성의 차이점				
		-고서	-고	-아/어서		
		<p>·단순히 동작의 시간적 순서를 나타낸다.</p> <p>예)수미 씨가 친구를 만나(고, 고서) 학교에 갔다.</p> <p>(수미 씨가 친구와 만난 후 혼자 학교에 갔다는 의미)</p>			<p>·앞의 내용의 뒤에 이어지는 내용의 전제가 되고 앞뒤의 내용이 긴밀한 연관성이 있다.</p> <p>예)수미 씨가 친구를 만나서 학교에 갔다.</p> <p>(친구를 만난 후 친구와 같이 학교에 갔다는 의미)</p>	
		·앞뒤 주어 일치해야 한다.	·앞뒤 주어 일치하지 않아도 된다.	·앞·뒤 주어 일치해야 한다.		
		예) 딸이 <u>귀가하고</u> <u>선</u> 아버지는 잠자리에 들었다. (X)	예) 딸이 <u>귀가하고</u> 아버지는 잠자리에 들었다. (O)	예) 딸이 <u>귀가해서</u> 아버지는 잠자리에 들었다. (X)		
		·과거‘-었-’과 결합하지 않는다.	·과거‘-었-’과 결합할 수 있다.	·과거‘-었-’과 결합하지 않는다.		
		예) 머리를 <u>감았</u> 고 <u>선</u> 세수를 했다. (X)	예) 머리를 <u>감았</u> 고 세수를 했다. (O)	예) 미용실에 <u>갔</u> 서 머리를 감았다. (X)		
		·부정문 제약을 받지 않는다.	·부정문 제약을 받지 않는다.	·부정문 제약을 받는다.		
		예) 그 전화를 <u>받</u> 지 <u>않</u> 고 <u>서</u> 나갔다.(O)	예) 그 전화를 <u>받</u> 지 <u>않</u> 고 나갔다.(O)	예) 그 전화를 <u>받</u> 지 <u>않</u> 아 <u>서</u> 나갔다.(X)		
연습	연습1: (문장 만들기) 다음 두 문장을 ‘-고서’를 사용해서 한 문장으로 만들어 보세요. 1. 학송 씨가 소민 씨의 말을 듣는다. 지금 기분이 좋아졌다. 2. 약을 먹는다. 감기가 나왔다. 3. 아이가 밥을 먹는다. 잠이 들었다.				1. 단 체 대답 연 습을 먼 저 하고 개인 대 답한 연	15 분

	<p>4. 축구를 한다. 샤워를 한다.</p> <p>연습2: -여러분의 생활 습관을 [보기]와 같이 이야기해 보세요. [보기] 저는 우유를 먹고서 자요.</p> <p>연습3: '-고', '-고서', '-아/어서' 중에서 알맞은 것을 골라 문장을 완성하세요. 1. 어제 대학 친구들과 배드민턴을 쳤(고, 고서, 어서) 무등산에 갔거든요. 2. 영미 씨가 집에 돌아오(고, 고서, 아서) 아버지는 잠자리에 들었다. 3. 방에 들어가(고서, 아서) 공부 좀 해라. 4. 요남 씨가 여자 친구의 전화를 받(고서, 아서) 바로 뛰어 나갔다.</p> <p>연습4: 다음 문장에서 틀린 부분을 찾아 바르게 교쳐 보세요. 1. 손을 씻어서 밥을 먹었다. 2. 날씨가 춥고 나서 비가 왔다. 3. 점심을 먹어서 양치질 할게요. 4. 아들이 대학교에 입학하고서 엄마가 일자리를 찾았다. 5. 머리를 감았고서 몸을 씻었다. 6. 학교 식당에 가고서 김치볶음밥을 먹었다.</p>	<p>습을 시켜야 학생들이 부담을 덜 준다. 2.오류가 나타나면 바로 정정해 준다.</p>	
<p>활용</p>	<p>(1) 과제 설정 ▲게임: (이어서 말한다) 시계바늘 방향으로 이어서 '하루에 하는 일'에 대해 [보기]와 같이 이야기 해보세요. (듣기, 말하기) [보기] 저는 아침에 일어나고서 세수해요. → 저는 세수하고서 아침밥을 먹어요. →저는 아침밥을 먹고서 학교에 가요.</p> <p>(2) 과제 수행</p>		<p>17 분</p>

	<p>▲학습자가 1명 씩 돌아가며 게임을 하면서 ‘-고서’, ‘-고’, ‘-아/어서’를 선택하여 의사소통을 익숙하게 할 수 있도록 한다.</p> <p>(3) 과제 평가</p> <p>▲학습자의 질문에 응답한다. 학습자가 의사소통을 할 때 오류를 나타내면 그것을 메모해 두었다가 나중에 종합하여 정정해 준다.</p>		
마무리	<p>▲배운 내용을 정리한다.</p> <p>·‘-고서’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</p> <p>·‘-고서’와 ‘-고’, ‘-아/어서’의 차이점을 다시 정리해 준다.</p> <p>·연습, 활동할 때 학습자들이 나타낸 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다.</p> <p>▲숙제를 부여한다.</p> <p>영화를 보고 ‘-고서’, ‘-아/어서’와 ‘-고’를 사용하여 주인공의 하루를 쓰십시오. (쓰기)</p>	영화 토막	3분

### 아. ‘-(으)며’의 교육 방안

시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’의 오류 유형은 주로 ‘-고’, ‘-다가’와 대치하는 경우인데 그 오류의 원인은 주로 ‘언어 내 전이’이다. 그리고 같은 [동시]의 의미를 지니는 ‘-(으)면서’와 통사·의미적 특징은 비슷하지만 ‘-(으)며’는 주로 문어에 쓰이고, ‘-(으)면서’는 주로 구어에 쓰인다. 학습자들은 중급 단계로 가면서 배운 문법 항목이 많아지기 때문에 그들 간의 차이점을 잘 파악하지 못하면 헷갈릴 수 있다. 그러나 앞에서 살펴본 교재에서 보는 바와 같이 시간 관계를 나타내는 연결어미 ‘-(으)며’가 모두 제시되지 않았다. 따라서 본 연구에서는 유사 문법 간의 비교 차원에서 교안을 작성하겠다.

도입 부분에서는 이미 배운 연결어미 ‘-(으)면서’의 연습을 통해 자연스럽게 이 시간에 배울 연결어미 ‘-(으)며’를 노출한다. 이로써 학습자가 스스로 두 연결어미의 유사성을 깨닫게 하고, 연습과 활동을 통해 두 문법의 차이도 감지하게 한다. 마지막으로 일정량의 논문 자료를 과제로 남김으로써 학습자들이 논문에서 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’가 사용된 문장을 추출하여 노트에 적어두게 한다. 학습자들은 이 과정에서 스스로 ‘-(으)며’가 논문에서 어떻게 쓰였는지를 알게 된다. 유사 문법 ‘-고’, ‘-다가’와의 차이는 주로 의미에 둔다. 이 연결어미는 의미상 같은 [동시]를 나타내는 연결어미



‘-(으)면서’와 비슷하다. 본 교안에서는 유사 문법의 의미 차이에 관한 예문을 표로 작성하여 제시함으로써 학습자로 하여금 이해하기 쉽게 설계한다. 그리고 유사 문법을 잘 구분할 수 있도록 이와 관련된 연습 문제도 교재에 반영한다. 구체적인 내용은 다음의 교안에서 살펴보도록 한다.

(1) 교수·학습 개요

교수·학습 목표	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’의 형태적·의미적·통사적 특성을 이해할 수 있다.</li> <li>2. 일정한 맥락에서 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’를 사용하여 앞절과 뒤 절이 동시에 일어남을 나타내는 것을 표현할 수 있다.</li> <li>3. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’의 통사·의미적 특성의 차이를 이해하여 정확하게 사용할 수 있다.</li> <li>4. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-고’, ‘-다가’의 의미적 특성의 차이점을 알아보고 바르게 사용할 수 있다.</li> </ol>
교수·학습 내용	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’의 형태적·의미적·통사적 특성</li> <li>2. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’의 용법</li> <li>3. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’의 차이점</li> <li>4. 시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-고’, ‘-다가’의 의미적 특성과 용법의 차이점</li> </ol>
교육 대상자	중급(4급) 중국인 한국어 학습자 (시간 관계 연결어미 ‘-고’, ‘-아/어서’, ‘-(으)면서’, ‘-다가’, ‘-자마자’, ‘-자’, ‘-고서’를 이미 배운 정도)
준비물	형태 표, 문법 비교 표, 단어 카드, 예문 카드, 논문
소요 시간	50분

(2) 교수·학습의 실제

단계	교수·학습 활동	학습자료 및 유의점	시간
도입	<p>▲‘-(으)면서’를 복습을 통해서 학생들에게 다음과 같이 질문하여 자연스럽게 목표 문법인 ‘-(으)며’를 노출한다.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>교사: (음악을 들으면서 청소하는 그림을 보여 주며) 이 사람이 무엇을 하고 있어요?</p> </div>	1. 학습자의 답을 다시 말할 때 시	5분

	<p>           학생1: 음악을 들어요. 청소를 해요.            교사: 두 문장을 이어서 어떻게 이야기할까요?            학생1: 음악을 들으면서 청소를 해요.            교사: 네, 음악을 들으면서 청소를 해요. 또는 음악을 들으며 청소를 해요.             교사: (커피를 마시면서 잡지를 읽는 그림을 보여 주며) 이 사람은요? 무엇을 하고 있어요?            학생: 커피를 마시면서 잡지를 읽고 있어요.            교사: 네, 커피를 마시면서 잡지를 읽고 있어요. 또는 커피를 마시며 잡지를 읽고 있어요.         </p> <p> <b>▲교사:</b> (칠판에 판서하며) ‘-(으)면서’를 ‘-(으)며’로 바꿔서 쓸 수 있지만 차이점도 있어요. 언제 바꿔 쓸 수 있고, 언제 바꿔 쓸 수 없을까요? 오늘은 ‘-(으)며’에 대해서 배웁니다.            -음악을 <u>들으며</u> 청소를 해요.            -커피를 <u>마시며</u> 잡지를 읽고 있어요.         </p>	<p>           간 관계 연결어미 ‘-(으)며’로 바뀐 부분의 어조를 높임            2. 칠판에 쓴 예문은 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’를 한 문장에 모두 쓰고 밑줄을 친다.         </p>									
<p>           전 개             제 시         </p>	<p> <b>&lt;의미 설명&gt;</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">V+ -(으)며</div>            -(동사에 붙어) 둘 이상의 행위가 동시에 일어남을 나타낸다.            (接動詞) 兩個以上の動作同時發生.  <b>&lt;형태 설명&gt;</b> </p> <table border="1" data-bbox="339 1172 1068 1270"> <tr> <td>받침O</td> <td>+ -으며</td> <td>읽으며, 먹으며, 웃으며</td> </tr> <tr> <td>받침X</td> <td>+ -며</td> <td>이야기하며, 하며, 마시며</td> </tr> <tr> <td>불규칙</td> <td></td> <td>건-: 걸으며, 짓-: 지으며</td> </tr> </table> <p>           예)            음악을 <u>들으면서</u> 청소를 해요.            =음악을 <u>들으며</u> 청소를 해요.             커피를 <u>마시면서</u> 잡지를 읽고 있어요.            =커피를 <u>마시며</u> 잡지를 읽고 있어요.         </p> <p> <b>&lt;문법 제약&gt;</b> </p>	받침O	+ -으며	읽으며, 먹으며, 웃으며	받침X	+ -며	이야기하며, 하며, 마시며	불규칙		건-: 걸으며, 짓-: 지으며	<p>           (형태 표, 예문 카드, 문법 비교 카드)            1. 문법 설명 부분은 알기 쉽고 간략하게 한다.            2. 칠판에 형태의 공식, 예문 카드와 간략         </p> <p style="text-align: right;">10 분</p>
받침O	+ -으며	읽으며, 먹으며, 웃으며									
받침X	+ -며	이야기하며, 하며, 마시며									
불규칙		건-: 걸으며, 짓-: 지으며									

	<p>(1) 앞뒤 문장의 주어가 일치해야 한다. (前後主語一致)          예) 민우가 노래를 부르며 (현정이가) 춤을 추었다. (X)          민우가 노래를 부르며 (민우가) 춤을 추었다. (O)</p> <p>(2) 과거 '-았/었-', 미래·추측의 '-겠-'과 결합하지 않는다. (不可以接 '-았/었-', '-겠-')          예) 민우가 커피를 마셨으며 친구와 이야기를 하고 있었다. (X)          내일 점심을 먹겠으며 다시 이야기 해 봅시다. (X)</p> <p>(3) 서법 제약을 받지 않는다. (沒有句式限制)          예) 영희가 웃으며 말한다. (陳述句)          영희가 웃으며 말했습니까? (疑問句)          밥을 먹으며 TV를 보세요. (祈使句)          밥을 먹으며 TV를 봅시다. (共動句)</p> <p>(4) 부정문 제약을 받지 않는다. (可以接否定句)          예) 오늘은 TV를 안 보며 아침을 먹었네. (O)</p> <p>▲시간 관계 연결어미 '-(으)며'와 '-(으)면서'의 통사·의미적 특성의 차이점</p> <table border="1" data-bbox="339 956 1068 1466"> <thead> <tr> <th>-(으)며</th> <th>-(으)면서</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">·앞 절과 뒤 절이 동시에 일어남을 나타낸다.</td> </tr> <tr> <td>·주로 문어에서 사용한다. 연설, 강연, 발표 등을 할 때 자주 쓰임 예) -최근 <u>게임을 하며</u> 식사를 하는 아이들이 늘어나고 있다.</td> <td>·문어, 구어를 가리지 않고 많이 사용한다. 말할 때는 많이 쓰임 예) -최근 <u>게임을 하면서</u> 식사를 하는 아이들이 늘어나고 있다. -내 동생은 자주 <u>게임을 하면서</u> 식사해요.</td> </tr> </tbody> </table> <p>▲시간 관계 연결어미 '-(으)며'와 유사 문법 '-고', '-다가'의 의미 차이점</p> <table border="1" data-bbox="339 1609 1068 1673"> <thead> <tr> <th>-(으)며</th> <th>-고</th> <th>-다가</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>·앞뒤 동작이 동시</td> <td>·앞 행위가 끝나고</td> <td>·앞 행위가 중단된</td> </tr> </tbody> </table>	-(으)며	-(으)면서	·앞 절과 뒤 절이 동시에 일어남을 나타낸다.		·주로 문어에서 사용한다. 연설, 강연, 발표 등을 할 때 자주 쓰임 예) -최근 <u>게임을 하며</u> 식사를 하는 아이들이 늘어나고 있다.	·문어, 구어를 가리지 않고 많이 사용한다. 말할 때는 많이 쓰임 예) -최근 <u>게임을 하면서</u> 식사를 하는 아이들이 늘어나고 있다. -내 동생은 자주 <u>게임을 하면서</u> 식사해요.	-(으)며	-고	-다가	·앞뒤 동작이 동시	·앞 행위가 끝나고	·앞 행위가 중단된	<p>한 설명만 한다.          3. 학습자가 충분히 이해할 수 있도록 예문을 많이 제시한다. (예문 카드 미리 준비함)</p>
-(으)며	-(으)면서													
·앞 절과 뒤 절이 동시에 일어남을 나타낸다.														
·주로 문어에서 사용한다. 연설, 강연, 발표 등을 할 때 자주 쓰임 예) -최근 <u>게임을 하며</u> 식사를 하는 아이들이 늘어나고 있다.	·문어, 구어를 가리지 않고 많이 사용한다. 말할 때는 많이 쓰임 예) -최근 <u>게임을 하면서</u> 식사를 하는 아이들이 늘어나고 있다. -내 동생은 자주 <u>게임을 하면서</u> 식사해요.													
-(으)며	-고	-다가												
·앞뒤 동작이 동시	·앞 행위가 끝나고	·앞 행위가 중단된												

		<p>에 일어남을 나타낸다. 예)커피를 <u>마시며</u> 친구하고 이야기한다. ('커피를 마시다'라는 행위가 '이야기하다'라는 행위가 동시에 일어난다.)</p>	<p>나서 뒤 행위를 일어남을 나타낸다. 예)커피를 <u>마시고</u> 친구하고 이야기한다. (커피를 마시고 나서 그 다음에 이야기하는 행위가 일어난다.)</p>	<p>후에 뒤 행위가 일어남을 나타낸다. 예)커피를 <u>마시다</u>가 친구하고 이야기한다. (커피를 마시는 도중에 중단하고 이야기 시작한다.)</p>		
	<p>연습</p>	<p>연습1: (단어 카드를 보고 이야기하기) 동사 단어 카드를 두 장씩 제시하면서 학습자에게 '-(으)며'로 이야기하라고 한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>강의를 듣다, 중요한 내용은 메모를 했다.</li> <li>노래를 부르다, 춤을 추다</li> <li>달을 보다, 소원을 빌다</li> <li>회사에 다니다, 한국어를 공부하다</li> <li>아침 식사를 하다. 신문을 보다.</li> </ol> <p>연습2: (연결 연습) '-(으)며'를 사용해서 한 문장으로 만들어 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>민수 씨가 돈을 벌다. 대학교에 다니다.</li> <li>줄다. 강의를 들었더니 뭘 들었는지 하나도 생각나지 않는다.</li> <li>가영 씨가 한국 요리를 먹다. 한국 영화를 보다.</li> </ol> <p>연습3: (완성 연습) '-(으)며'를 사용해서 아래의 질문을 대답하세요. -여러분은 여가 시간에 보통 무엇을 하며 시간을 보내나요? _____.</p> <p>연습4:</p>			<p>(단어 카드) . 오류가 나타나면 바로 정정해 준다.</p>	<p>15 분</p>

	<p>알맞은 것을 골라서 다음 문장을 완성하세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 소민 씨가 오늘 박물관에 가(며, 아/어서) 학송 씨를 만났다.</li> <li>2. 강원도에 가려면 용산역에 가(아/어서, 며) 용산역에서 기차를 타고 가면 된다.</li> <li>3. 샤워 하((으)며, 다가) 욕실에서 나와서 전화를 받았다.</li> <li>4. 시간을 절약하기 위해 보통 아침밥을 먹((으)며, 고) 뉴스를 본다.</li> </ol>								
<p style="text-align: center;">활용</p>	<p>(1)과제 설정</p> <p>▲학습자들을 4인 1조를 나눈다. 조원들과 상의해서 아래의 문장을 표에 넣어 보세요. 어떤 문장이 ‘-(으)며’를 사용하면 더 적절하고, 어떤 문장이 ‘-(으)면서’를 사용하면 더 적절한가요? 또는 두 개 모두 쓸 수 있어요? 한 번 이야기해 보세요.(말하기, 듣기, 쓰기)</p> <table border="1" data-bbox="341 766 1068 864" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">-(으)며</td> <td style="text-align: center;">-(으)면서</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 담당 직원은 매주 같은 요일에 점검 사항을 확인하(면서, 며) 순찰을 도는 편이다.</li> <li>2. 학송 씨가 지금 노래를 들(으면서, 으며) 책을 읽고 있어요.</li> <li>3. 졸(면서, 며) 강의를 들었더니 뭘 들었는지 하나도 생각나지 않는다.</li> <li>4. 나는 아침을 먹(으면서, 으며) 뉴스를 봐요.</li> <li>5. 강의를 들(으면서, 으며) 중요한 내용은 메모를 했다.</li> <li>6. 형은 돈을 벌(면서, 며) 대학에 다녔어요.</li> <li>7. 이 책을 읽(으면서, 으며) 잠시만 기다리세요.</li> </ol> <p>...</p> <p>(2)과제 수행</p> <p>▲한 그룹에 한 명 대표로 여러 학습자들 앞에 나와서 이야기한 결과를 발표하게 한다.(읽기)</p> <p>(3)과제 평가</p> <p>▲ 학습자가 발표를 할 때 오류를 나타낸다면 그것을 메모해 두었다가 나중에 종합하여 친절히 정정하여 준다.</p>	-(으)며	-(으)면서						17 분
-(으)며	-(으)면서								
<p style="text-align: center;">마무리</p>	<p>▲배운 내용을 정리한다. ·‘-(으)며’에 대해 교수·학습한 내용을 요약하여 정리해 준다.</p>	<p>논문</p>	<p>3분</p>						

	<p>·연습, 활동할 때 학습자들은 ‘-(으)며’를 사용에서 나타낸 오류를 요약하고 주의할 점을 강조한다.</p> <p>·시간 관계 연결어미 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’, ‘-고’, ‘-다가’의 차이점을 정리해 준다.</p> <p>▲숙제를 부여한다.</p> <p>받은 논문에서 ‘-(으)며’를 사용한 문장을 추출해서 적어 보세요. 언제, 어떻게 ‘-(으)며’를 사용하는지 생각해 보세요.</p>		
--	--	--	--

## 제5장 결론

본 연구에서는 중국인 학습자를 대상으로, ‘-고, -아/어서, -(으)면서, -다가, -자마자, -자, -고서, -(으)며’ 등 8개 한국어 시간 관계 연결어미의 교육 방안을 제시하고자 하였다. 이러한 연구 목적을 수행하기 위해 본 연구에서는 8개 시간 관계 연결어미의 통사·의미적 특징, 중국인 학습자의 오류 양상 및 원인, 기존 교재의 문제점 및 개선 방안을 살펴보는 데 주된 관심을 두었다.

수많은 한국어 유사 연결어미 중 시간 관계 연결어미를 연구 대상으로 삼은 이유는 [시간]에 해당하는 연결어미의 빈도가 가장 높기 때문이다. 또한 한국어 시간 관계를 나타내는 연결어미에 대응하는 중국어 관련어가 드물고, 특별한 대응 형식이 없이 어순에 의해 나타나는데, 중국인 학습자들이 시간 관계 연결어미의 사용에서 많은 오류를 보이고 있기 때문이다.

따라서 본 연구는 사용 빈도와 오류 빈도가 높은 만큼 시간 관계 연결어미의 중요성도 높다고 할 수 있는바, 중국인 한국어 학습자의 오류를 줄일 수 있는 방법을 찾아낼 필요가 있다는 판단에서 출발하였다. 연구 결과를 요약하면 다음과 같다.

1장에서는 본 연구의 필요성과 목적을 제시하고, 선행 연구를 한국어 교재 분석 연구, 연결어미 활용에 나타난 오류 분석, 모국어와 대조 연구 등 세 가지로 나누어 검토한 후 연구 대상과 방법을 제시하였다.

2장에서는 우선 선행 연구를 검토함으로써 한국어 연결어미의 개념과 유형을 한국어 교육학의 관점에서 논의하였다. 그리고 한국어의 시간 관계를 나타내는 연결어미의 정의와 분류를 기존 연구를 통해 살펴보았다. 마지막으로 본 연구의 대상이 된 시간 관계 연결어미 개별 형태 8개의 의미와 통사적 특징을 기술하고 유사 문법 간의 공통점과 차이점에 대해서도 비교·분석하였다.

시간 관계 연결어미의 의미 특징을 살펴보면, [동시], [순차], [즉시 순차]의 의미로 분류할 수 있다. 이 가운데서 연결어미 ‘-(으)며’, ‘-(으)면서’는 [동시]의 의미를 나타내고, ‘-고’, ‘-고서’ ‘-아/어서’, ‘-다가’는 [순차]의 의미를 나타내며, ‘-자’와 ‘-자마자’는 [즉시 순차]의 의미를 나타낸다. 물론 시간 관계 연결어미는 [동시], [순차], [즉시 순차]의 의미 외에도 [나열], [대립], [원인], [수단], [목적], [부가] 등 다양한 의미를 나타내기도 하여 공통점과 차이점도 존재하지만, 본 연구에서는 주로 [동시], [순차], [즉시 순차]의 세 가지 의미 영역에만 한정하여 시간 관계 연결어미의 공통점과 차이점을 다

루었다. [동시]를 의미하는 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’는 의미상 큰 차이가 없이 선행절과 후행절의 행위가 동시에 일어남을 나타낸다. [순차]를 의미하는 ‘-고’는 단순히 행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타낸다. ‘-고서’는 앞의 행위가 끝나고 뒤의 행동이 진행됨을 강조한다. ‘-아/어서’는 선행절 행위가 후행절에 이어지는 행위의 전제가 되고 앞뒤의 내용은 긴밀한 연관성이 있음을 나타낸다. ‘-다가’는 선행절의 행위가 중단되고 후행절의 행위로 바뀔을 나타낸다. [즉시 순차]를 의미하는 ‘-자’와 ‘-자마자’는 모두 선행절 행위가 끝난 후 곧 후행절의 행위가 시작됨을 나타내지만 ‘-자마자’가 ‘-자’보다 앞뒤 행위의 시차가 더욱 적다.

통사적 특징을 살펴보면, 본 연구에서 8개의 시간 관계를 나타내는 연결어미 가운데 행위의 [동시], [순차], [즉시 순차]만 다루었는데, 이들 모두는 동사와만 결합할 수 있다. [동시]를 의미하는 ‘-(으)며’와 ‘-(으)면서’는 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약을 보인다. [순차]를 의미하는 ‘-고’는 서술어 제약, 시제 제약을, ‘-고서’는 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약을, ‘-아/어서’는 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약, 부정문 제약을, ‘-다가’는 주어 제약, 서술어 제약, 시제 제약을 보인다. [즉시 순차]를 의미하는 ‘-자’는 서술어 제약, 시제 제약, 서법 제약, 부정문 제약을 보이며, ‘-자마자’는 서술어 제약, 시제 제약, 부정문 제약을 보인다. 시간 관계 연결어미의 이러한 통사·의미적 특징에 대한 분석은 교수방안을 설계하는 데 큰 의미가 있는데 문법을 설명하면서 미세한 의미와 통사의 차이점을 명시적으로 밝혀주어 학습자들이 오류를 적게 범할 수 있도록 하였다.

3장에서는 국립국어원의 한국어 학습자 오류 말뭉치 데이터를 이용해 중국인 학습자의 시간 관계 연결어미 활용에서 나타난 오류 양상을 살펴보고 그 원인을 분석하였다. 이 부분은 주로 H.Douglas Brown의 ‘언어 간 전이’와 ‘언어 내 전이’ 등 두 가지 오류 원인의 이론을 바탕으로 중국어권 한국어 학습자들이 시간 관계 연결어미를 사용할 때 나타난 오류 양상에 대해 분석하였다. 오류 원인의 분석은 주로 유사성으로 인한 오류(언어 내 전이), 중국어의 간접으로 인한 오류(언어 간 전이), 기타 등 세 가지로 나누어 살펴보았다. ‘언어 간 전이’를 명시적으로 설명하기 위해 중국어 영향으로 인한 대치 오류 원인 분석에 앞서 중국어의 시간 관계 관련사와 이에 대응하는 한국어 시간 관계 연결어미를 대조하였다.

중국인 한국어 학습자들에게 나타나는 시간 관계 연결어미의 오류 유형은 대치 오류와 오형태의 오류에서 기인하였다. 대치 오류는 대부분 유사 의미를 갖는 연결어미의 대치이고, 오형태 오류는 대부분 개별 시간 관계 연결어미를 형태나 문법 제약을 잘못 파악하는 데서 나타난 오류이었다. 이러한 오류 양상과 원인에 대한 분석은 중국



어를 모국어로 하는 중국인 학습자들에게 한국어 시간 관계 연결어미의 교수방안을 효율적으로 설계할 수 있는 전제적 조건이 되었다.

4장에서는 한국어 시간 관계 연결어미에 관한 교육 현황을 먼저 살펴보고 문제점과 개선 방안을 다루었다. 교육 현황의 분석에서는 현재 중국에서 광범위하게 사용하고 있는 한국어 교재 『표준한국어』, 『서울대 한국어』, 『연세대 한국어』, 『이화 한국어』 등 네 가지를 선정하고, 각 교재에 등장한 시간 관계 연결어미의 제시 순서와 학습 항목, 문법 제시 현황과 연습 활동의 유형을 살펴보았다.

각 교재에 제시된 시간 관계를 나타내는 연결어미의 분포는 급마다 다르게 나타났다. 문법 제시의 경우, 『서울대 한국어』를 제외한 교재에 시간 관계를 나타내는 연결어미의 의미적 특징이 모두 제시되어 있고, 형태적 특징과 통사적 특징은 일부 교재에만 부분적으로 제시되어 있다. 또, 학습자들이 오류를 범하기 쉬운 통사적 특징에 대한 설명은 보기가 드물었다. 그리고 문법 설명 후에 예문 제시도 교재마다 충분하지 않았으며, 유사 문법에 관한 비교 분석도 없었다. 이상의 문제들은 시간 관계 연결어미 사용 오류의 가장 큰 원인이 된다.

각 교재의 연습 활동을 살펴보면, 교재마다 3, 4개의 연습이 제시되어 있는데, 시간 관계 연결어미의 연습 활동 또한 모두 다르다. 연습 활동은 연결 연습, 글쓰기 연습, 번역 연습, 문장 완성 연습, 카드, 그림이나 표를 보고 이야기하기 연습, 빈칸 채우기 등 여섯 가지 유형으로 구성되어 있지만, 공통적인 문제는 교재에 연습 문제의 유형이 다양하지 못하고 대부분의 연습이 기계적이어서 학생들에게 실질적으로 유의미한 연습과 활동이 부족한 편이다. 본 연구에서는 이상의 교재 분석을 통해 현재 교재에 나타나는 문제가 무엇인지, 형태적·의미적·통사적 특징을 어떻게 교재에 구현해야 하는지, 예문 설계, 연습 문제 설계, 활동 설계를 어떻게 학생들의 상황에 맞게 해야 하는지, 등 교재의 개발에 도움이 되고자 하였다.

다음으로, 8개의 시간 관계 연결어미의 사용 빈도수, 복잡성, 학습 난이도, 교재 제시 순서, 기존 등급화 자료 등 구성 요소에 근거하여 학습 단계별로 위계화 하였다. 그리고 중국인 학습자를 위한 시간 관계 연결어미의 교육 방안을 상향식 모형과 형태에 초점을 둔 의사소통 교수법을 적용하여 제시하였다. 형태 초점 의사소통 교수법은 언어의 유창성 측면에서 한계를 드러낸 ‘문법 번역식 교수법’, ‘칭각 구두식 교수법’과 언어 사용의 정확성 측면에서는 한계를 드러낸 ‘의사소통 교수법’을 보완한 발전된 교수법이하고 할 수 있다. 즉, 이 교수법은 외국어를 학습할 때 중요한 부분인 언어 형태의 정확성과 의사소통의 유창성 향상의 목적을 모두 달성할 수 있다. 그리고 상향식 모형(제시-연습-활용)을 이용하여 중국인 한국어 학습자들에게 시간 관계 연결어미에 대해

제시와 연습 단계에서는 정확한 문법 지식을 익히고 충분히 연습할 수 있을 뿐만 아니라 의사소통의 기능인 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기도 활용 단계에서 향상시킬 수 있다고 본다. 이는 중국인 한국어 학습자들 시간 관계 연결어미를 학습할 때 오류를 피할 수 있고 제대로 활용할 수 있는 데에 의미를 두고 효과적인 교수법이다.

교육 방안은 크게 도입, 전개(제시, 연습, 활용), 마무리 등으로 나누어 설계하였다. 도입 단계에서는 사진, 카드, 질문, 동작, 복습, 음성, 동영상, PPT, 애니메이션 등 시각적 요소에 초점을 두고, 목표 문법 학습으로 자연스럽게 이끌어 학습 흥미, 동기 유발, 학습 목표, 학습 과제 등을 제시하였다. 전개 부분은 제시, 연습, 활용이 포함되며 제시 단계에서는 목표 문법의 형태적 정보, 의미적 정보, 통사적 정보 등을 알기 쉽고 간략하게 설명하였다. 그리고 목표 문법을 활용할 수 있도록 예문, 교재에 있는 대화문이나 상황 생성 등 방법을 이용하여 의사소통 맥락을 제시하였다. 연습 단계에서는 교체 연습, 응답 연습, 연결 연습, 완성 연습, 변형 연습, 확장 연습, 상황 연습 그림이나 단어 카드를 보고 이야기하기, 대조 연습 등 다양한 교수·학습 활동으로 목표 문법의 지식을 익히고, 그것을 정확히 사용하여 의사소통할 수 있도록 준비하였다. 활용 단계에서는 학습자들이 문법을 사용할 때 유창성의 획득을 목적으로 하고 실제 언어생활과 비슷하게 교사와 학습자, 학습자와 학습자 간 의사소통을 시도해 보았다. 활용 단계 활동으로는 행동화, 역할극, 게임, 정보 교환하기, 정보 차 이용하기, 견해 차 이용하기, 문제 해결하기 등 방법으로 짝 활동과 소그룹 활동을 설계하였다. 마무리 단계에서는 그날 학습한 문법 항목을 총괄적으로 설명하고 그날 학습한 문법 항목을 정리하고 과제를 부여하였다.

본 연구는 유사 문법 간의 통사·의미적 특징 비교 분석, 특정 학습자의 오류 양상 및 원인의 밝힘, 교육 현황의 분석을 바탕으로 한국어 시간 관계 연결어미에 대한 효율적인 교수방안을 설계했다는 데 그 의의를 찾을 수 있을 것이다. 특히 기존 연구의 교재 선정의 한계, 오류 분석을 위한 조사 대상과 조사 방식의 미비점을 보완했다는 점에서 그 의의가 크다고 본다. 또한, 새로운 교재의 개발, 학습자 오류의 예측, 효과적인 교수방안의 설계에도 도움이 될 것으로 사료된다.

본 연구의 한계점이라면, 실제 수업에 적용하는 단계에까지는 이르지 못한 채 교수 방안을 설계하는 수준에만 머물렀다는 것이다. 향후 본 연구에서 설계된 교수방안을 실제 수업에 적용하여 미비점을 보완함으로써 교육의 효율성을 높이는 데 주력하고자 한다. 또한 본 연구의 결과를 여타 유사 문법 항목의 교수방안에도 적용하는 연구도 계속 진행할 예정이다.

## <참고 문헌>

- 강소영(1993), <접속어미 '-며'에 대한 연구>, 이화여자대학교 대학원, 석사학위논문.
- 강현화 외(2016), 《한국어교육 문법》(자료편), 한글파크.
- 강현화 외(2016), 《한국어 교원을 위한 한국어 교육학》, 한국방송통신대학교출판문화원.
- 강현화 외(2017), 《한국어 유사 문법 항목 연구》, 한글파크.
- 공덕홍(2020), <중국인 학습자를 위한 한국어 주체높임법 교육 방안 연구: 형태초점 의사소통 교수법을 중심으로>, 전북대학교 일반대학원, 석사학위논문.
- 국립국어연구원(1999), 《표준국어대사전》, 두산동아.
- 국립국어원(2005), 《현대 국어 사용 빈도 조사 결과 파일》, 조사자료집.
- 국립국어원(2005), 《외국인을 위한 한국어 문법 2》(용법편), 커뮤니케이션북스.
- 국립국어원(2020), 《한국어 표준 교육과정》, 문화체육관광부 제2020-54호.
- 김경화(2011), <한국어 시간 관계 연결어미의 교수방안 연구: 중국인 학습자를 대상으로>, 서울여자대학교 대학원, 박사학위논문.
- 김미옥 외(2014), 《연세 한국어》(1-6), 연세대학교 언어교육원.
- 김수정(2003), <한국어 문법 교육을 위한 연결어미 연구>, 서울대학교 대학원, 박사학위논문.
- 김유정(1998), <외국어로서의 한국어 문법 교육: 문법 항목 선정과 단계화를 중심으로>, 《한국어교육》 제9권 1호, 국제한국어교육학회, pp.19~36.
- 김정숙(1998), <과제 수행을 중심으로 한 한국어 교육 방법론>, 《한국어교육》 제9권 1호, 국제한국어교육학회, pp.95~112.
- 김종록(2008), 《외국인을 위한 표준 한국어 문법》, 박이정.
- 김중섭(2010), 《국제 통용 한국어교육 표준 모형 개발》, 국립국어원.
- 김중섭(2011), 《국제 통용 한국어교육 표준 모형 2단계》, 국립국어원.
- 김중섭(2016), 《국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구》, 국립국어원.
- 김중섭(2017), 《국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구》, 국립국어원.
- 김향숙(2012), <중국어권 학습자를 위한 한국어 연결어미 교육 연구>, 충남대학교 대

- 학원, 박사학위논문.
- 김현진 외(2010), 《이화 한국어》(1-6(A, B), 이화여자대학교 언어교육원.
- 김혜영(2021), 〈한국어 교재의 외국어 번역 방안 연구〉, 《한국학논집》 제82집, 계명대학교 한국학연구원, pp.413~447.
- 남기심(1978), 〈국어 연결어미의 활용론적 기능〉, 《연세논총》 제15권 1호, 연세대학교 대학원, pp.1~21.
- 남기심·고영근(1985), 〈접속어미와 부사형 어미〉, 《외국어로서의 한국어교육》 제10권 1호, 연세대학교 한국어학당. pp.69~77.
- 류소려(2016), 〈한국어와 중국어의 시간 관계 접속문에 대한 대조 연구〉, 연세대학교 대학원, 석사학위논문.
- 민찬규(2002), 〈형태 초점 의사소통 접근 방법: 교수법적 특징과 영어교육에의 적용 방안〉, 《외국어교육》 제9권 1호, 한국외국어교육학회, pp.69~88.
- 박소라(2010), 〈한국어 학습자를 위한 시간 관계 연결표현 교육 연구〉, 한양대학교 교육대학원, 석사학위논문.
- 박연(2012), 〈한국어 문법 교육을 위한 보조사의 교수·학습 방안 연구〉, 《동남어문논집》 제1권 33호, 동남어문학회, pp.253~285.
- 박향란(2017), 〈한국어 시간 관계 연결어미에 대한 연구〉, 건국대학교 대학원, 석사학위논문.
- 변웨이샤(2015), 〈한국어 연결어미와 중국어 대응표현 연구〉, 상명대학교 대학원, 박사학위논문.
- 서정수(1994), 《국어 문법》, 한양대학교출판원.
- 서종학·이미향(2007), 《한국어 교재론》, 태학사.
- 성기철(2007), 《한국어 문법연구》, 글누림.
- 왕루시(2016), 〈중국인 학습자를 위한 한국어 연결어미 교육 방안 연구〉, 건국대학교 대학원, 석사학위논문.
- 왕혜(2017), 〈중국 대학교 한국어 교재의 연결어미 교육 연구〉, 호서대학교 대학원, 박사학위논문.
- 양명희(2016), 《외국인을 위한 한국어 문법과 표현: 초급 어미》, 집문당.
- 양명희(2018), 《외국인을 위한 한국어 문법과 표현: 중급 조사·표현·어미》, 집문당.
- 양명희·석주연(2012), 〈한국어 문장 구조 교육을 위한 문법 항목 선정과 등급화〉, 《어문론집》 제52집, 중앙어문학회, pp.61~84.

- 연세대학교언어정보개발연구원(1999), 《연세한국어사전》, 두산동아.
- 윤평현(1989), 〈국어의 접속어미에 대한 연구: 의미론적 기능을 중심으로〉, 전남대학교 대학원, 박사학위논문.
- 윤평현(2005), 《현대국어 접속어미 연구》, 도서 출판 박이정.
- 윤희선(2013), 〈한국어 순차 연결어미 교육방안 연구〉, 한국외국어대학교 교육대학원, 석사학위논문.
- 이경선(2011), 〈문법 받아쓰기를 적용한 한국어 문법 교수 방안 연구〉, 《동남어문논집》 제1권 36호, 동남어문학회, pp.343~365.
- 이미혜(2007), 〈한국어 문법 교수 방법론의 재 고찰 -제2 언어 교수 이론에 바탕을 둔 교수 모형의 보완-〉, 《한국어 교육》 제18권 2호, 국제한국어교육학회, pp.285~310.
- 이선웅(2016), 〈한국어와 중국어의 동시 상황 표현에 대한 대조 연구〉, 《배달말》 제58집, 배달말학회, pp.31~59.
- 이수연(2011), 〈한국어 문법교육에서의 연결어미 연구〉, 연세대학교 대학원, 석사학위논문.
- 이은경(2000), 《국어 연결어미 연구》, 태학사.
- 이익섭·임홍빈(1985), 《국어문법론》, 학연사.
- 이익섭(2005), 《한국어 문법》, 서울대학교 출판부.
- 이정희(2005), 《한국어 학습자의 오류 연구》, 도서출판 박이정.
- 이주행(2017), 《외국어로서의 한국어 문법 교육론》, 보고서.
- 이초(2019), 〈말뭉치를 기반으로 한 한국어 시간 관계 연결어미와 그 중국어 대응 양상 연구〉, 연세대학교 대학원, 박사학위논문.
- 이희자·이종희(2006), 《어미·조사 사전》, 한국문화사.
- 임봉교(2018), 〈중국인 학습자 위한 한국어 연결어미 ‘-고’와 ‘-아/어서’ 연구〉, 건국대학교 대학원, 박사학위논문.
- 임홍빈·장소원(1995), 《국어문법론 I》, 한국방송대학교출판부.
- 임홍빈·홍경표·장숙인(2014), 《외국인을 위한 한국어 문법》(최신 개정판), 연세대학교 대학출판문화원.
- 장명비(2021), 〈한국어 연결어미 ‘-아/어서’의 오류 양상 연구〉, 《한국어교육연구》, 제14권, 한국어교육연구학회, pp.169~198.
- 장진(2018), 〈중국인 학습자를 위한 한국어 시간 관계 연결어미의 교육 방안 연구〉,

- 국민대학교 일반대학원, 석사학위논문.
- 장초남(2020), 〈중국인 학습자를 위한 연결어미 ‘-고’와 ‘-어서’의 연구〉, 서울시립대학교 대학원, 석사학위논문.
- 장한(2014), 〈한국어 시간 관계 연결어미와 중국어 시간 관계 관련사어의 대조 연구〉, 경희대학교 대학원, 석사학위논문.
- 전병용(1987), 〈近代國語의 接續語尾에 대한 研究 : ‘-고, -며’와 ‘-어’를 중심으로〉, 단국대학교 대학원, 석사학위논문.
- 전혜영(1989), 〈현대 한국어 접속어미의 화용론적 연구〉, 이화여자대학교 대학원, 박사학위논문.
- 정정덕(1986), 〈국어 접속어미의 의미 통사론적 연구 - 종속 접속어미를 중심으로〉, 한양대학교 대학원, 박사학위논문.
- 진평자(2013), 〈중국인 학습자를 위한 한국어 시간 관계 연결어미 교육 방안 연구〉, 충남대학교 대학원, 석사학위논문.
- 진희(2014), 〈중국인 학습자를 위한 연결어미 ‘-고’와 ‘-어서’의 교육 방안 연구〉, 부산대학교대학원, 석사학위논문.
- 최길시(1998), 《외국인을 위한 한국어 교육의 실제》, 태학사.
- 최은규 외(2013), 《서울대 한국어》(1-6(A,B)), 서울대학교 언어교육원
- 최재희(1991), 《국어의 접속문 구성 연구》, 서울:탑출판사.
- 허용 외(2005), 《외국어로서의 한국어교육학 개론》, 박이정.
- 安炳浩 等(1996), 《標準韓國語》(1-3冊), 北京大學出版社.
- 陳佳佳 (2019), 〈한국어의 시간 관계 연결어미의 문법 기술 연구〉, 성균관대학교, 박사학위논문.
- 故潘劉 等(2003), 《實用現代漢語語法》, 商務印書館.
- 黃伯榮·廖序東(1997), 《現代漢語》(下), 高等教育出版社.
- 王朝忠(2010), 《漢語古今基本語法手冊》, 四川出版集團·四川辭書出版.
- 刑福義(2001), 《漢語複句研究》, 商務印書館.
- 刑福義(2002), 《漢語語法三百問》, 北京商務印書館.
- 顏邁(2008), 《現代漢語教學語法與應用》, 高等教育出版社.
- 袁園(2009), 〈중국인 학습자를 위한 한국어 연결어미 교육 방안 연구〉, 중앙대학교 대학원, 석사학위논문.
- 張斌·陳昌來(2000), 《現代漢語句子》, 華東師範大學出版社.

H.Douglas Brown(2009), 《Principles of language learning and teaching. -5th ed》 ,  
Pearson Education.

Thornbury.S.(1999), 《How to Teach Grammar》 . Longman.

XU CHUNHUA(2018), 〈한국어 시간 관계 연결어미의 의미 확장에 대한 연구〉 , 아  
주대학교 대학원, 박사학위논문.